中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹五六八四號
每份零售港幣式毫
今日出紙七張半
發行及承印華僑日報有限公司
總理 岑維休

佐藤在建軍節閱兵時宣稱 建軍時日已到 全力鞏固國防

中共嚴厲抨擊日復活軍國主義

（法新社東京一日電）日首相佐藤榮作今日主持戰後建軍二十周年大檢閱時宣稱，日本全力建設國防之時日已至，佐藤此言表示日本已決計按照防衛廳所擬計劃在一九七二年大規模建軍，使日本在一九七六年成爲全球第七個之軍事強國。今日大檢閱係在此間國家練習場舉行，參加檢閱者計有海陸空三軍官兵四千八百人，坦克及裝甲車三百五十輛，飛機一百架，堪值注意者即日本自製之六十一型坦克初次公開出現，此種坦克具有兩棲作戰性能，其速度及機動性均較日地面部隊目前所使用者爲高，但此種坦克猶在試驗階段，一九七二年時方正式服役，檢閱場上今日曾密佈防暴隊，警方事前獲悉反戰分子計劃擾亂檢閱儀式。

（法亞社東京一日電）日防衛廳正在擬訂計劃使日本成爲具有中等防衛力而無核武器之國家，同時並確定日本防禦力之極限。

（時訊）北京電台一日廣播稱：「人民日報」今天在第一版頭條位置發表評論員文章：「日本軍國主義復活的鐵證——評佐藤政府的所謂防衛白皮書」。文章說：「日本佐藤反動政府經過長期策劃後，在十月卅日發表了一個所謂防衛白皮書，又於第二天公佈了日本第四個擴軍計劃草案大綱。這兩個反革命文件，是日本軍國主義在美帝扶植下復活的鐵證，是日本軍國主義對外擴張和進行侵略戰爭的危險訊號。「白皮書」的重要特色，就是堆砌了一大串漂亮的詞句，給日本反動派披上了一層畫皮，充分證明了日本軍國主義的狡滑性。」文章指出「日本反動派懂得當年的日本軍國主義已經聲名狼藉，現在他們要重走軍國主義的老路，必然要遭到國內外人民的強烈反對，遇到重重困難。因此他們竭力用和平外衣，來掩蓋其猙獰面目，企圖解除人們對日本軍國主義的警惕和戒心。

南越地面戰事沉寂 美越巨型機出動 連日炸越共設施

越共砲轟西貢金蘭灣邊和美軍基地

（法新社南越西貢一日電）據今天的官方公佈稱：今天南越國慶日前的廿四日時內，美軍和南越戰鬥轟炸機對越共設施，作過一二五次的空襲。但對於美軍陸上部隊，卻是頗爲安靜的一天，與越共沒有過重大的接觸。不過，火箭和臼砲卻落到金蘭灣的美軍基地和順化附近的第一○一傘兵師總部。但未見有傷亡或損失見報。全越南的惡劣天氣似乎是軍事沉寂的主要原因，不過，北方三角洲的丹川省則仍有越共與政府軍的衝突。B五二型同溫層炸機在寮國對胡志明小徑轟炸，而南越的美軍大砲亦繼續轟炸柬埔寨的越共陣地。至於西貢本身今天是一個安靜的慶祝日。這是一九六三年推倒吳廷琰政權後的第七年。各公共建築物上都有國旗飄揚，但阮文紹總統決定不事宣揚，而且一切公共機關都已受命不可鋪張。不過，軍方和政府人員均要實行一分鐘的默念。

（路透社南越西貢一日電）一美軍發言人今天說，越共的火箭和臼砲今天轟向此間兩個美軍基地，但未見有損失或傷亡報告。有三枚一〇七糎的火箭，昨天中午落到此間東北一百四十哩的金蘭灣基地上。順化附近，美軍第一○一空降師第三旅，被十五發臼炮炮彈擊中。越共在邊和亦擊落了一架美軍直昇機，使機上的五人受傷。

東南部戰事激烈 越共砲轟金砵省

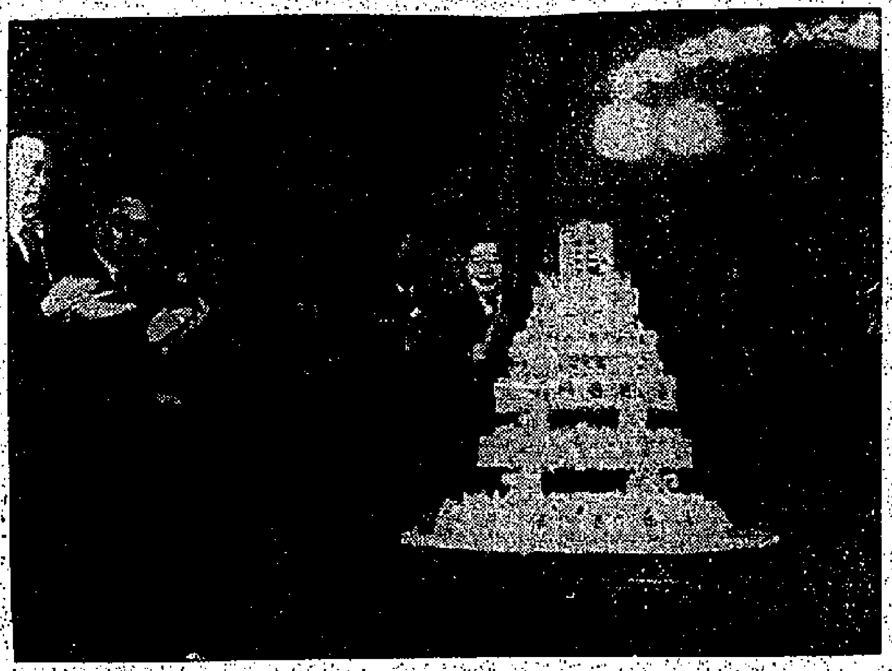
柬軍發動攻勢鞏固金邊外圍 磅士卑情勢緊張早晚有大戰

（合衆國際社柬埔寨金邊一日電）兩股政府軍在金邊對面沿湄公河東岸搖盪南，北兩面，今天已經聯合，圍撤成首都東部一輕薄防禦綱。追隨北越政府軍行動之西方觀察家稱：部隊今天未遭遇到共黨，惟自已因鎗失火意外一人受傷，當政府軍用船隻於湄公河五展開行動時，有一人死亡及廿八人受傷，據政府軍發言人稱，週六再多三人受傷。

（法新社柬埔寨金邊一日電）柬軍炮火整夜轟擊首府南邊十一公里越共軍隊陣地。當一〇五糎米口徑大炮轟擊首府對面湄公河兩岸之越共及北越部隊時，房屋每分鐘便被震一次。軍方發言人謂，此次炮轟及預防行動，使首府免受攻擊之危險。此乃金邊居民首次聽聞此種炮轟及其伴隨之炮火。共黨部隊於上週在首次中部出現，他們曾炮轟南越軍隊運輸船，船上載有步軍、迫擊炮、無後座力來復槍及重型機槍與彈。聯軍司令部要求設立情報局之報導，共軍攜帶一二二厘米口徑之火箭，能夠命中首府十五公里以外之處。

（路透社柬埔寨金邊一日電）軍方發言人今日說，越共與北越炮手整夜，發射迫擊炮彈攻擊。越共迫擊炮昨夜之攻擊，使金砵省之礎作坊附近三名柬國士兵受傷。金砵省爲柬埔寨西南部省份，於上週成爲多次猛烈之戰場，特別是共黨附近。在附近之磅士卑省之朗鎮，整夜受炮擊，此乃本週第二次。

華僑返國祝賀蔣總統八秩晉四華誕



（海外同胞回國華僑祝賀大會，卅一日上午在台北市僑光堂舉行，由僑委會委員長高信（左二）主持，並由柬埔寨八十六歲的老華僑許入南（左三）主持切蛋糕後，與會的嚴副總統（左二），蔣經國副院長（中）等及全體僑胞熱烈鼓掌祝賀。（中央社記者馮國鏘攝）

巴反共份子駕車撞死波蘭總統圖

總統有驚無險巴外次遇害 美聯社攝影編輯傷重斃命

（合衆國際社巴基斯坦喀喇蚩一日電）一名身份不明之巴基斯坦人今日高呼「共產主義者死亡」，在喀喇蚩機場駕駛一輛行李車衝向迎接波蘭總統史派查斯奇之歡迎行列中。險撞中他，但卻殺死巴國副外長及其他三人。警方證實該三名被殺之人爲巴國情報局副局長，一名政府新聞攝影員，及美聯社駐巴國之攝影編輯，警方謂，另有八人受傷，但皆不嚴重。當史派查斯奇自波蘭抵此間作五日訪問，直完迎接行列，向走等待車輛行去時，即發生此宗事件。

（法新社巴黎卅一日電）新華社報導，中共與北越今天簽署一經濟援助條約，在該約之下，北越將獲得整套工廠供應。同時又簽訂了有關派往北越的中共技術人員之工作與薪酬條件，以及一九七一年中共供給原料等問題。新華社說，兩國又簽訂一九七一年貿易協議。

威揚將軍快要取代阿布藍斯

（美聯社南越西貢一日電）威揚將軍在週日的晉升爲四星上將，引起了認爲他會於明春取代阿布藍斯的南越美軍司令一職之說。阿布藍斯將軍在新山一機場的美軍總部上，將第四顆星別到威揚將軍身上，與此晉升的同時，這位五十四歲的將軍還擔起了協助阿氏的副職和當定爲繼任人。軍事當局認爲威氏是最能幹的司令之一，不管是軍事和政治方面都是擅長。

最佳選擇 飛雪牌 FRIGECO 最佳享受
各處均售
雪柜雙雄 人人讚許
歡迎參觀
總代理：上海通用雪柜公司

碑口載道 大西洋 ATLANTIC 誦傳家戶
總行 下地士甸路18號 分行 彌敦道高打老道口

宅住尚高 地馬跑
景光街 16—22號
具潔色顏 南正向面
梯電廠名 邊單面三
利便通交 伙兩梯一
售出層分 房梗部全
洽購處：
月華有限公司 H-438872 H-438772
陳萬昌銀號 H-435911

金堡 高貴花園洋樓
香港北角炮台山道口
地點高尚・旺中帶靜
交通方便・面面單边
两梯三伙・電梯四部
設備齊全・管理完善
二、三、四、五樓・
全部闢作停車場・

期年 150
預售期内
優待九五折價
洽購處：大信珠寶金行 香港皇后大道中72號 電話：H220664 220618
大信珠寶貿易行
香港萬宜大廈1003室 電話：H 241959
本樓地盆辦事處 電話：H 719972

上海商業銀行 北角分行
北角英皇道四八六至四八八號
定於十一月三日
開始營業
是日上午九時十五分至十二時敬備茶點
恭候 光臨指教

北角商業樓宇廉租
英皇道國都戲院大廈閣仔，二樓，三樓連同英皇道闊大舖面入口，面積共約一萬六千尺（分層租亦可），月租廉價一萬八千元（H.K$18,000）適合酒家，飯店，寫字樓，百貨公司，舞廳，工廠，學校，商場用，有意請下午電K六七六六九八，或K六七六九五二關君洽

聘請司機
某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

隱形神耳牌 耳聾機
電靜健康器
失眠感冒風濕 神經衰弱 康美靜電健康器$780 $450 $280 …
香港威靈頓街62號九如坊口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛羣行獨售

事啓址遷
敬啓者本公司於十一月二日起遷移太子行十二樓1114—1119室
電話仍用H—241001（三綫）H—241329 H—229630謹此奉告
美國太平洋人壽保險有限公司
凱風保險有限公司 謹啓

雲漢大樓 九龍官塘觀塘道
貸額高・年期長 $122 40
地点旺盛 交通便利 環境優美 設計新穎 材料上乘 售價低廉
北南行有限公司

菌細之癢發減撲 七分鐘內
腳之皮膚約有五千萬個細菌與毛孔。然後細菌，躲匿其中，足以引起奇癢，坼裂，痱癬，脫皮，灼熱，潮濕，發臭，紅腫等，面瘡，粉刺，腳癬，以及其他皮膚病。普通療法，僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也。新發明之尼克舒膚皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔潤明淨，清爽動人，否則退回空盒，當將貨價如數奉還，請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒膚，用以根除皮膚病之罪從病因可也。

書寫流利 不怕水淋 隨寫隨乾 不論什麼均能加意書寫 適合於家庭、公司、工廠
皇宮牌 MARKING-PEN 牢堅裝外 明鮮色顏 部啟香芳
SUPIDOL PALACE 筆咀氈
香港東棉洋行
經銷 總經銷

南越北部水災嚴重
節約慶祝國慶
集中人力物力救助災區難民
取消閱兵宴會致祭陣亡將士

（美聯社西貢一日電）阮文紹總統於週日在西貢附近之軍人公墓，於國慶日舉行哀悼儀式，向南越十一萬五千名陣亡之將士致敬。參加紀念儀式的，尚有總理陳善謙，與南聯合參謀主席高文園將軍，及聯軍軍事將領，包括駐越美軍司令柯布拉斯。阮氏點燃一把紀念火，並在南越無名士兵墓上放一花圈。在佛教紀念儀式中，擔開儀對空鳴，及在附近爆炸，模倣戰鬥時之炮火。

（美聯社西貢一日電）以受壓制的音樂，南越星期日（今天）紀念國慶日。水災總統破壞佔全國三分一面積的北方地區，造成逾一百五十人死亡，十八萬人無家可歸，悲慘之事到處發生。戰訊週來，戰事保持低水平。為了紀念國慶日，西貢與其他主要城市均掛起政以為計南越的紡貨色國旗。根據總統命令，沒有檢閱儀式或官方宴會。阮文紹總統在西貢郊外的國家陣亡將士墳場參加了一個紀念儀式。在西貢，恐怖份子剛在天亮前，在市區投擲一顆腸炸彈，把一個防衛哨崗炸毀，與炸傷兩名南越平民。美軍司令部報導，實際上并無牽涉美軍之地面戰事。但戰，在金蘭灣的美陸軍飛機場，遭三支火箭襲擊，幸無傷亡。南越各地的國慶假期，是標誌着一九六三年十一月一日推翻吳廷琰總統週年紀念。

海內外人士熱烈祝壽
蔣總統精神煥發
心情治事均冷靜
日以繼夜致力建設台灣省

（中央社曼谷一日電）曼谷中華會館昨晚舉行晚宴，慶祝總統八秩晉四華誕，晚宴中，數百名愛國的中華兒女，不分老少，齊聲高呼蔣總統萬壽無疆。晚宴由中華會館主席余鶴史主持，會中他特別與會來賓，共同為蔣總統政躬康泰乾杯，優雅的國樂，使祝壽活動，倍顯隆重。

（中央社台北一日電）外交部消息，日本衆議院議長船田中來電，祝賀蔣總統八秩晉四華誕。另外智利駐華大使代辦拉坦羅尼亦電賀總統萬壽無疆。

（法新社台北卅一日電）蔣總統今天慶八十四歲生日，正值國際間對他本人和他的政府一年比一年作更多挑戰之際。這是自一九四九年十二月十日中華民國政府由大陸撤退到台灣以來，中華民國總統的第二十一屆生日。他的健康良好，同時，精神煥發，走路挺直，據稱他有極清澄的心情，最近在公開場合露面，均神采奕奕。但眾說良好的健康狀況，并不能成為是一個因素使他可以迅速決定。是否五任六年期總統。一九七二年初任期將屆滿。一九七一至一九七二年，是一個有關鍵性的一年，因政治家預測他的唯一對手，中共可能擠進入聯合國，至少會喪失中華民國在安理會常務代表的席位。蔣總統對聯合國問題的看法，認為他的政府為聯合國創辦人之一，席位應無問題，若准許中共入聯合國，將使聯合國受損。預料他將繼續致力於台省社會改革，作為對抗中共的一個可供證明是功的武器。

去國離鄉有何快樂可言
旅美學人百分七十七
卻願意留美不返台灣

（泛亞社台北一日電）英文「中國郵報」今日謂，旅美學人百分之七十七已決定留居美國，僅百分之五計劃返台。對旅美中國學人進行此項調查者，乃去年自美回國之學人高錫鏗氏。其所調查之二百十七名自費赴美攻讀後在美工作之學人中，一百七十五人已決定或想留在美國，僅十人決定返台，另有六十三人已歸化美籍，彼等決定留居美國理由為學術研究環境較佳，待遇亦較優，但其中一百三十三人有意回國工作一年。

智利總統就職
國共派員觀禮
中國智利關係不變

（法新社羅馬一日電）義大利新聞社今日在此間稱，義大利承認中共可於十一月中旬公佈。這個消息露面的新聞社稱，除非定於下週在巴黎舉行的兩國會議發生困難，否則將會公佈承認中共。兩國接觸已於數月前開始。該新聞社稱，尚待討論者係公佈所採的方式。

（合衆國際社智利聖地牙哥卅一日電）外交部消息人士今日說：中華民國與中共在下週二阿蘭達總統就職典禮中，逆料俱將派遣代表團出席。阿蘭達總統是在西半球首次自由選舉的總統。阿蘭達會說他將與中共建立外交關係，中共早已派遣一貿易團留駐此間。中華民國派至此間的代表團，預料將是短期式的。官方說：約有四十個外交使團預料將參加星期二的就職典禮。

美西僑胞祝總統華誕

（中央社舊金山卅一日電）包括舊金山在內之美國西部沿岸各主要城市的華僑社會，今天均熱烈慶祝總統八秩晉四華誕。在舊金山，一百餘位僑領袖及中國國民黨黨員今晚參加了國民黨駐美總支部假新杏花酒樓舉行的祝壽餐會，與會人士多在席間頻頻舉杯，恭祝蔣總統政躬康泰，萬壽無疆。中華民國駐舊金山總領事周彤華，僑領許鴻鈞，及伍仕焜曾在席間致詞，對蔣總統的豐功偉績備至推崇，并堅信，在蔣總統的英明領導下，中華民國的反共大業，不久即將完成。

熊鈍生處長經港
訪問西歐各國考察出版事業

（本報台北特訊）內政部出版事業管理處處長熊鈍生奉派前往英、法、西德、瑞士等國研究世界版權公約組織現況及國際合作保障問題，已於昨（一）日搭乘中華班機經香港前往歐洲，熊處長在歐考察完畢後將應邀赴紐約參加美國大學圖書館協會第五十六屆年會，講述「在發展中之中華民國出版事業」，同時將有美國政府主管官員及出版界負責人士洽商今後中美出版界合作之有關問題，預定下月初回國。

緬甸政府軍出動
掃蕩北部緬共軍
苦戰一週擊斃緬共五百人
尼溫接見柬大使健康良好

（路透社緬甸仰光一日電）官方報紙本日稱：在空軍支持下之緬甸部隊在北部珊邦經過卅次猛烈之戰鬥，擊斃五百名叛黨。此為期達一週之久的戰事使陸軍有十人陣亡及五十人受傷。行動之目的係摧毀龐大叛黨，他們計劃佔領臘戍以西，中國邊界約六十哩及仰光東北約七百哩古堡之盛產稻米地帶。

（法新社緬甸仰光一日電）緬甸報紙今天譴責曼谷傳說革命委員會主席尼溫將軍之死訊為「一錯誤與荒謬者」。報紙同時刊登尼溫將軍昨天接受柬埔寨新任大使呈遞國書照片。惟除了大標題說明曼谷傳說為「錯誤與荒謬」外，並無官方之評論。

（法新社東京卅一日電）據外交部官員稱，緬甸執政之革命委員會主席尼溫健康良好，并於今日接受柬埔寨駐緬甸大使呈遞國書。曼谷昨日報道尼溫於星期四患嚴重心臟病。外交部官員稱，外交部得關於柬埔寨大使呈遞國書的官方報告。據稱，尼溫於接見該大使時健康良好。

尼溫政敵
可能傳出患病謠言

（中央社倫敦三十一日電）英國每日快報今天報導，在新加坡的緬甸人士稱，緬甸軍事觀察家認為尼溫患心臟病，可能是他與宇努間鬥爭中的重大發展，宇努是一九六二年被尼溫推翻的緬甸前總理。該報導稱，兩年來，宇努流亡曼谷，由那裏發動領導反對運動，他的極端反對政府的軍事顧問曾草擬對政府的戰略目標推進游擊戰的戰略。但迄尚未能實施，顯然是由於購買武器的困難。據近有關尼溫健康狀況的報導，很可能來自宇努反對運動的領袖傳播，因為這種謠傳，對于他們有證明的利益，該項報導在得實之前，應以懷疑眼視之。

尼克遜抨擊反對份子暴行

十月卅一日爲共和黨競選運動最後之週末，美總統尼克遜在阿里桑納州鳳凰城演說，抨擊反對份子之暴行後，離去時在機場與送行者借別之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

社論
多方面推進反吸毒運動

香港毒禍氾濫，既深且鉅。市民吸毒近來不獨數字激增，而且延蔓到青年的身上；更有新的毒物，不斷由外輸入，染上毒癖的人們，據非正式的估計，竟達十多萬的數字。有識人士莫不引以為憂，咸認為若不加以遏止，本港市民的健康將受到嚴重的傷害，而香港的安定與繁榮，亦將受到莫大的窒礙。醫務衛生處與禁毒常務委員會特定於今日起至十二月一日止，聯合舉辦一項反吸毒宣傳運動，籲請全港居民合作，推行反吸毒運動。在展開反吸毒運動的前夕，護理港督羅樂民爵士昨在本港各電台及電視台發表演說，在演講中，揭示一月的反吸毒運動的目的，是在於告訴年青人，尤其是學校裏的青年，吸毒是如何形成，和如何必須防止吸毒者的增加。羅樂民爵士特別強調青年人對毒品的影響的無知與錯誤見解。港府調查，去年進行的調查，發現一件可怕的事實，就是十六歲至廿四歲的青年中，有三份一人相信身體壯健的人可以吸食海洛英而不致成癖。羅樂民爵士堅決地指出，吸毒數次即可完全染上毒癖，而染上毒癖之後，就踏上人間地獄的道路，難以中途自拔回頭的。羅督懇求青年人的家長及教師，協助推行反吸毒運動，將運動的消息散播給他們的青年，及鼓勵他們去留意反吸毒運動的廣播和宣傳，並切誡青年不可誤於嘗試毒品，因為偶然試吸一次，亦會有可怕的危險。更特別明白警告，如一旦染上毒癖，切勿害怕，應立即向有關機構查詢及尋求治療，如診所及各區民政署隨時可給予指導。

除了發動運動演詞之外，醫務衛生處高級人員，教育司高級教育官及禁毒常務委員會秘書將會分別在電台發表演講或接受訪問與舉行座談會，而同時各電台亦演播各種反吸毒的節目。在學校方面，將有派發宣傳品的行動，及推演各種反吸毒的活動。又如護督指出，教會團體亦在十二月六日特別舉行反吸毒的禱拜。這次的吸毒運動可說得是廣泛展開，亦有許多的準備，唯一的需要，是市民的全力支持，將宣傳運動成為行動的實施，使禁毒成為永久的社會行動，務求戒絕吸毒，並根發販毒，更摧毀運毒。但如華僑晚報社評昨曾指出，本次反毒宣傳運動，是以青年及學童為對象，單就宣傳吸毒的害處，未必能收極理想的效果。因為吸毒為害，雖孩童亦幾盡知，但所知故犯，必有其內在因素，倘不從此尋出其本解決，未必能奏全功。據禁毒行動委員會主席羅理基爵士指出：引起青年吸毒的一個主因是好奇心，他們對任何事物都想一試，一試就難擺脫。但另有其他更重要因素，不滿現實而又不自振作，就極容易借毒品來麻醉自己，去逃避現實。應付這問題及防止其吸毒，應在應付青年同一政策，即除了儘量減少他們不應有的不滿心理外，更要多設青年設備多種的娛樂活動，使他們的精神有所寄託，令他們有發揮上進的精神。這些防止青年吸毒的一個實際的辦法。有人雖然指出：引誘青年吸毒的禍首是販毒的黑社會人物，但他們到末完全揭發那些黑毒人物的真正類行為。最近在許多新聞有黑社會人物利用其青年爪牙去威迫純良的學童，用暫時綁票的方式，強迫兒童吸毒，使其在短期內染上毒癮。年少的學童往往在其淫威之下，俯首就範，或因染上毒害而無從抵抗。這種罪行雖然有學校主持人向警方及向當局投訴，但未獲得任何反應。或許是因為證據不足及入手缺乏，有關方面難以展開調查及無從給予保護。可是任由黑勢力如此猖獗，長此下去，怎能禁絕毒害？所以向青年展開反毒宣傳，不應限於灌輸吸毒的害處，更須揭破黑勢力的利用青年及迫害青年的陰謀及暴行，而鼓勵受害青年投訴有關方面，與取資料，向黑勢力及黑社會展開掃蕩戰鬥；並給予學童保護，加強警力，增倍巡邏，以免學童再受其殘害，這才能真正防止青年吸毒。

尼克遜如何應付反戰行動

正當美國中期選舉，美國各地展開反戰行動，這是尼克遜總統及其領導下的政府所不能忽視的。據合衆社俄亥俄州，克里夫蘭市卅一日電稱：「反戰示威團體的一位全國聯絡員表示：美國反戰團體將於今日在卅五個美國城市內舉行示威，目的在使大批羣衆聯合一致支持立刻將美軍撤出印支的要求。全國和平行動大聯盟之哥頓表示：我們準備將總統尼克遜的虛偽和平計劃暴露出來，同時加強我們反戰的行動。哥頓拒絕預測參加今日反戰示威之人數，但表示今日的示威是和平及非對抗性的示威。」又合衆社加州聖荷西卅一日電稱：「在加州聖荷西市，一個反戰羣衆大會的組織者說，一股仇恨的浪潮掀起一項暴力，要求尼克遜總統的車隊。這羣衆大會的領袖之一週五說，這是如此強烈，這批羣衆能夠感到的。他說當羣衆看見尼克遜的座駕車出現時，爬上他的車蓋揮動兩臂，他舉起他的手指作V字形。據報尼克遜在隊車中來後，對一名副官說，這是他們所要見到的。就是當時示威者群開始投擲雞蛋、玻璃瓶、石塊等擊中車隊，但秘密服務員說，有幾塊擊中他的臉。這羣衆大會領袖說，這種情況湧潮不僅來自青年激進派，同時來自因被政府削減經費而失業的白領階級工程師，他們同樣向尼克遜示威。」

尼克遜總統面對反戰行動，顯然不能保持冷靜與破難態度。尼克遜說必須嚴厲對付這些暴亂份子。副總統安格紐說，尼克遜總統的暴亂者都是垃圾。如果是暴亂份子，何以美國有這麼多垃圾？可見一切激憤與衝動的言詞，都不能應付反戰問題。如何應付反戰行動的呢？

第一、尼克遜必須實現其越戰和平新建議，即使河內越共拒絕接納新建議，尼克遜亦應該在行動上表示已盡了最大努力，以取信於美國人民。

第二、美國政府必須解決內部日趨嚴重的政治、經濟與社會問題。

第三、美國朝野人士必須努力解決青年問題，引導青年自覺的受教育，為社會服務，熱心工作，過正常生活。

第四、喚起美國人民對國家的責任感，反戰行動充分表現了美國人民已漸漸忽略其對國家應有之責任感了。

澳洲軍第一批撤出南越

南越泳灣萊地澳洲軍第八國軍士，十一月一日實行撤退返澳。圖爲彼等乘飛機至堪培拉返國第一批四百五十人。此爲初次不再補充之撤退。（合衆國際社無綫電傳真）

台省民衆提高教育程度
婦女結婚年齡亦提高

（中央社中興新村一日電）由於台灣工商業的迅速發展，人民教育程度的提高，台灣婦女結婚年齡，也已逐漸提高。據省衛生處一項統計顯示：台灣廿歲至廿四歲年齡層的結婚比率，已由一九六一年的百分之六十點九，降低到一九六六年的百分之五十四點二，預計此項降低趨勢，在今後若干年中可能更多，因為可婚女性人數的增加將不能與適齡男性人數相配。此項統計分析指出，本省新郎通常比新娘約大四歲，而計到一九七三年時，廿歲到廿四歲的女性將約有七十五萬人，而廿五歲到廿九歲的男性將只有五十萬人。這種人口性別上的不平衡，將使新娘新郎年齡差距縮小，或在某一段時間結婚的人數減少。此種情形可減低此一年齡的生育率。

日本外滙儲備
預料到今年底
達四十億美元

（泛亞社東京一日電）日大藏省及國家銀行聯合宣佈截至上月三十日為止，日本之外匯儲備已逾三十七億八千萬美元之新高峰，今年年底時，可能將至四十億美元，且可比九月份之外匯儲備計比九月份增加二億二千二百萬美元之多，今年七月至九月，日本之外匯儲備始終保持為三十五億美元。上月份外匯儲備激增之主要原因為外銷激增，外國人士又大購日本股票。

（泛亞社東京一日電）東京市政府宣佈，東京人口估計截至上月一日為止已達一千一百五十四萬七千一百三十九人，其中男性為五百八十七萬七千一百十七人，女性為五百六十六萬六千四百二十二人。

（泛亞社東京一日電）貿易界人士謂，日本米外銷正積極努力，將食米銷往各國，三井、伊藤忠等大企業公司均已分別與印尼及西歐國家簽署合同，將白米售予此等國家，貿易界人士謂，日本米售價傾昂，是以每噸成交價均在一百美元以下，但仍可能大受歡迎，日本米價格稍低，即可能大批出口。據日本米糧廳指出，日本三井及伊藤忠兩公司銷往國外之日本米，完全供國外日本餐館之用。

世界展望

南越在進步中

在南越國慶之日，南越駐香港總領事王和德發表專文指出：「我們正面對前途大信心之將來，來慶祝今天的國慶。越南共和國政府在阮文紹總統、阮高祺副總統及陳善謙總理的領導下，以堅固的憲法作施政基礎，比以往任何時期的政府，更穩定，更強大。我們的綏靖計劃，十分成功，使到國內百分之九十八土地，都在我政府掌握。我們曾經提出一項就地停火的建議，卻為自認控制了越南全境五分四土地的北越所拒絕。」

這不是宣傳，是事實。正如阮文紹總統所指出的，西貢政府控制全國。據泛亞社西貢卅一日電稱：「南越總統阮文紹今日在新國會揭幕中報告國政稱：南越政府目前已控制全國地區，在其治理下之人民則佔全國人口百分之九十，越共與北越部隊今後不但不可能發得越戰，能且已無動員兵力進行大規模軍事行動之力量。阮文紹重申越政府絕對反對組織有共黨在內之聯合政府。」而最值得一切關懷南越的人士感到興奮的，是阮文紹總統在國慶日大赦一千八百六十五名囚犯及政治犯，另外三百五十九名囚犯減刑，都是南越走向修明政治，培養民主精神的先行工作，良好的表現。

還有許多事實都證明了南越軍民今天是苦幹的，因為集中人力物力救助北部水災難民，阮文紹總統取消國慶日閱兵與宴會，以節約行動來慶祝國家的大慶典，更是良好的表現。

每一個關懷南越的人士，都是樂於看到南越在繼續進步與壯大的，

日美會議與中國

美國及日本政府計劃官員，今天在華府郊區集會兩天，以探討共同有關問題。會議將在馬里蘭州艾克瑞奇的拜爾斯特會議中心舉行，總共將有三十二人與會，其中日方十二人，美方二十人。美國國務院政策劃協調主任卡果，及日本外務省國際分析課課長鈴木直，分任雙方代表團團長，日本駐美大使牛場信彥，美國駐日大使麥耶也將與會。會議雖無固定議程，此間美國官員形容說將在輕鬆的氣氛中非正式的交換意見，他們說，會中將不致有任何承諾，也不會擬訂任何共同政策。這項將於十一月三日結束的會議，為類似的一連串會議的第十二次，會議每隔六至八個月召開一次。

過去的會議可能是平淡的，但今天的會議決不平淡，因為日美雙方都要急切的應付在急激變化中的中國問題。日本外相愛知再三表示，日本今後數年的外交課題，主要是應付中國問題。所謂中國問題，當然是指與中共建交及打開中國大陸市場了。所以作者認為今天的日美會議，對中國是有密切關係的。

中國事事爭取主動

七十年代的中國，不論是國民政府或中共，事事爭取主動，不容任何外國干預其內政，或施壓力的。

作者不敢說中共拒絕與日本、美國建立外交關係，因為中共已先後與英、加、法等國建立外交關係了。但對美國、日本情形有本質的差別。中共反美是世人有目共睹的事實，抨擊日本恢復軍國主義也是世人有目共睹的事實。在這種情形下，試問中共又安能與佐藤政府，日本建立外交關係，更不必想到打開大陸市場，大做生意了。

國府反對「兩個中國」，決策是不變的，態度是堅強的。如果美國、日本與中共建立外交關係，其與自由中國關係勢必有新的轉變。這是美、日兩國必須重視的。七十年代已非二十年代或四十年代時期了，李勤那些向中國打主意的外國人，將是死了「那條心」那樣。中國是不容任何外國人打主意的。

美國中期選舉

此時預言美國中期選舉結果未免過早，但形勢大略已可窺見。在此次中期選舉所要爭奪的席位，為一百席參議院之三十五席，四百卅五席衆議院之全數席位，以及全國數以千計之地方官職。現在參議院的兩黨形勢，民主黨只佔優勢為五十七席對四十三席（共和黨）。倘若共和黨在參院多贏得七席，加上副總統艾格紐一票，可以打破兩黨席數相同之僵持局面，即可推倒民主黨在參院之控制地位。在衆議院方面，民主黨現以二四三席對一九七席（共和黨）之比而佔優勢，另有五席空缺。許多政治分析專家相信，國會中期選舉之結果，勢將十分接近，可能出現平斤八兩之僵持局面，或者共和黨略居下風。即使如此，作者以為對尼克遜的威信甚至競選連任總統都不會有太大的影響，更不會有惡劣的影響。

學文

中共建議
召開世界高峯會議

（路透社日本東京一日電）北平電台本日在此間稱，中共建議舉行一世界高峯會議，締結禁止用核武器協定。本晚此間日本新聞社收聽北平電台共同新聞社稱，該項建議係於中共（共）日友好協會及日本社會黨訪問團的代表們在北平發表的聯合公告中提出。雙方發表的聯合公告，謂日代表團支持中共的建議。

聯大成立廿五年
紀念會冷冷清清
宇丹明年底去職

（合衆國際社東京一日電）今天說，聯合國成立廿五週年紀念大會，係在「冷淡氣氛」中度過。此間收聽中共廣播謂，聯合國秘書長宇丹曾對許多國家政府首長發出邀請，但使紀念情況熱烈。該社說，但紀念活動由頭至尾，均屬淡冷。該社說，許多國家首長赴聯合國，保持緘默，美帝並與其他國家干預聯合國內政。該社說：「紀念聯合國成立二十五週年大會的氣氛，的確是冷冰冰的。」

（美聯社聯合國卅一日電）據權威消息說，雖然努力使宇丹三任聯合國秘書長，但宇丹已決定在一九七一年底不做聯合國秘書長了。這是來自接近宇丹的親信人物所傳出的消息，宇丹擔任聯合國秘書長現開始進入第十年。據私人消息說，他只希望做到一九七一年為止。他其所以不早日宣佈此事，係避免使人誤會。據悉，他將在安理會和聯大有充分時間採取聯合行動選舉一個繼任人時，才宣佈他的意願。

今日本報新聞精華

木廠街大火燬家庭工場
昨晚土瓜灣木廠街一場大火，燒燬一間家庭式工場。當時工人已放工，老板與家耆如何燒起來不知。（第二張第一頁）

隧道口車禍兩死七重傷
昨上午十一時許，一輛私家車經窩打老道至隧道口附近，因避車輛，衝向沙渦消英軍所之花園，闖中英軍曹夫婦及男女英童均受重傷，兩英童不治斃命，車上五人亦重傷，除兩死者外，七人均送院留醫。（第二張第三頁）

油麻地命案青年控謀殺
去週末凌晨一時許，油麻地上海街一名青年被人圍毆，重傷倒地，警到場時，該青年已身死。警方現場附近拘獲一名青年，帶落案訊，該青年已被警方落案，今晨將控謀殺罪。（第一張第四頁）

糾正泊車運動昨日開始
糾正泊車運動為期兩週，昨日開始執行，在街頭及巴士車廂張貼警告招紙，使司車人有所警惕。（第二張第二頁）

西貢建成社區康樂中心
西貢社區中心昨由新界民政署長主持啟用，供該區青年康樂活動。該中心係各方合力建成，今後仍須各方維持。（第八張第一頁）

吸毒害處宣傳月經展開
三千名醫療輔助隊員將在公共場所及學校派發宣傳品，另有多套有關之電影可供學校借用。（第四張第二頁）

美國出版界新出花樣
出版香噴噴書籍
適合兒童好奇心
尚有立體圖畫兒童讀物

（時訊）最近，有人觀察一個六歲的女孩在一家書店中，急急用手指甲抓書中的一頁。幾秒鐘後，她還沒有翻過那頁書，就把書放到鼻子前，深深吸了一口氣，露出一臉微笑。這孩子正在欣賞美國出版界新出的花樣，存氣味的書。現在的兒童讀物，是只有平面形式的，這種形式雖然還照常流行，出版商卻不斷努力打破這種形式。版面會跳起來以及版面鏤空可以看透和版面凸起可以撥出的書，都是改變形式的設計。現在，把文字和氣味混合起來，是一種新的辦法。有一本叫作「聖誕的香味」是故事書的，目的在供聖誕季節出售，可說是這類書中的代表榜樣。故事本身並無出色之處——說的是一隻小熊發父母準備歡渡聖誕的情形。但是，在第一頁上可以看到小熊說：「你沒嗅到香味嗎？」就時，用指甲抓它，就可以嗅到聖誕節的氣味。再翻兩頁之後，在敘述文字之中，一幅色鮮明的大蘋果，一批餅給圖下，寫道：「這是能吃的蘋果麼？你聞得出香味的蘋果嗎？」讀者一定要用指甲在蘋果批中央那個的四方紙條上抓動，然後可以嗅到陣陣蘋果香味。全書中這樣的辦法共用六次，其它五次中使讀者可以嗅到鬆脆麵包，熟巧克力和香橙的氣味。這紙帶可以再三抓動，一抓一次就可以聞到香味，直到紙抓透後為止。

配合內容 摸感書籍

多年來一直是兒童讀物出版界領導的一個叫「金出版社」採用一種叫作「微法方法」的新方法。這一方法係在一定的化學中應用，來促成一種反應，現在被用以使一種物質內含有一種氣味，慢慢放出來。金出版社目前計劃出版一系列有香味的書，許多住在城市中沒有機會在幼年時聞到花草氣息的兒童，使他們的生活經驗。

自由中國對外貿易剖析
國府實施經建計劃
開拓市場促進輸出
外滙收支盈餘累積有力援助發展地區

其次為食物飲料及菸類：原係台灣主要外銷，但以近年來國際市場有限及做價平疲，因之，雖有不少新產品推出，但是，輸出值的增加幅度並不大。去年達一億九千二百四十五萬八千美元，較前年增加四百九十五萬美元，年增加率為百分二．六奇，主要輸出品為蔬果水產製罐及保藏品（鳳梨罐頭除外）九千二百四十二萬八千美元，其次為粗製糖及精製糖四千六百四十萬九千美元，鳳梨罐頭二千〇六十五萬七千美元，米四百十四萬八千美元，糖蜜一百二十一萬二千美元，茶葉一千三百五十五萬五千美元，而民國五十二年糖輸出值一億〇五百九十八萬七千美元，米二千三百五十二萬四千美元，二項合計為一億二千九百五十一萬一千美元，佔當年輸出總值三分之三五奇。及民國五三年糖輸出值為一億三千五百四十萬三千美元，米一千八百〇四萬四千美元，合計為一億五千三百四十四萬七千美元，亦佔當年輸出總值百分之三二奇。此項事實顯示台灣近年來加工品輸出大幅增加的實際情形，也顯示台灣經濟結構的變化。

第三為金屬製品：去年輸出值一億九千零四十萬七千美元，即近食物飲料及菸類的輸出值，今年即將超過無疑，並且將超過二億美元的大關。因為去年本類輸出值較前年增加六千四百零八萬四千美元，年增加率高達百分之五十左右，主要輸出品為電器機械器材一億一千九百九十四萬九千美元，機械（縫紉機及電氣機械除外）三千一百萬零一千美元，一般金屬品（機械及運輸工具除外）一千七百十六萬五千美元，運輸工具一千四百二十二萬美元，縫紉機八百零七萬二千美元。

第四為農林牧畜漁獵品：去年輸出值一億一千二百八十二萬二千美元，較前年一千六百二十七萬一千美元，年增加率為百分之一一七左右，主要輸出品為鮮香蕉五千九百二十三萬一千美元，海產品二千三百四十三萬九千美元，鮮菓及蔬菜一千二百七十八萬九千美元，圓木及斷方六百三十七萬八千美元，羽毛（家畜）二百六十三萬三千美元，其他農產品八百三十八萬四千美元。其中海產品的輸出值增加幅度較大，去年較前年增加一千餘萬美元，年增加率近百分之八十，且由於近年來我國不斷新建大型漁船，海產品的輸出值將再見大幅上升，三年後，將超過香蕉的輸出值而居本類產品輸出值的第一位。

第五為其他各類輸出品：去年輸出值均不及五千萬美元，茲依次略述如次：（一）非金屬礦產品：去年輸出值為四千七百九十七萬六千美元，較前年增加九百餘萬美元，年增加率百分之二三左右，其中以石油煉製品輸出值二千四百三十四萬美元佔多數，其次為水泥一千零六十六萬一千美元，玻璃及玻璃製品八百九十七萬九千美元，其他三百九十九萬六千美元。由於我國石油煉製工業在外資大力支持之下，今後將繼續大幅擴充，其產品輸出值將再見增加。（二）化學品：去年輸出值三千八百零七千美元，較前年增加一千一百六十萬餘美元，年增加率亦高達百分之四四奇。主要輸出品為塑膠原料再生纖維素及人造樹脂一千三百七十九萬三千美元，香茅油二百十二萬四千美元，其他化學品種類繁多，計輸出值為三千三百零九萬九千美元，較前年增加二千二百零七萬美元。（三）基本金屬：去年輸出值一千三百六十餘萬美元，年增加率百分之六八奇。主要輸出品為鋼鐵金屬二千四百二十九萬八千美元，非鐵金屬八百八十萬一千美元。（四）礦產品：去年輸出值二百二十八萬八千美元，較前年減少一百二十六萬九千美元，為去年我國輸出品減少的惟一項目，乃受天然資源的限制所致，主要輸出品為鈉鎂砂及其精砂一百零四萬五千美元，粗鹽六萬九千美元。（五）其他製造業產品：去年輸出值七千二百二十九萬美元，年增加率為一倍，乃去年輸出品中增加幅度最大的一項。（六）非農礦製造業產品：去年輸出值九十四萬六千美元，較前年稍見增加十九萬八千美元。（未完）

以報批評英外相提議 中東和平計劃 斥為英蘇勾結

拉丁美洲對中東問題折衷方案諒可提出

（路透社以色列耶路撒冷一日電）以色列報章今日暗示，英國外相荷姆伯爵昨日所提出之中東和平計劃，乃是倫敦與莫斯科之「串行交易」之一。從報表示，外相在蘇聯外長葛羅米柯訪問英國後，即發表此次聲明。

（法新社聯合國一日電）週一聯大開會時，拉丁美洲中東問題折衷方案諒將提出，這一新的決議，是重申了一九六五年安理會的決議，呼籲以色列撤出佔領的阿拉伯領土，儘早恢復查寧的和平使命，並建議將停火期延長九十天。因為這一決議，避開了亞非國家決議中所提到的巴勒斯坦問題和英國對停火的「破壞」立場問題，所以它可能很快被通過，或者就是在週二。有些國家希望此決議包括設立調查破壞停火的委員會在內，認為這樣可使有關方面，能在不失面子的情況下，回來參加查寧式的協商。

以使館拒絕荷姆建議 以色列不承認 三年前休戰綫

（法新社英國倫敦一日電）此間以色列使館今日拒絕英外相荷姆昨日所提之建議，在中東和平協議所成立之前，應以一九六七年戰爭前所承認之前綫。使館公佈謂，一九六七年前休戰綫不能適合永久和解。此會使以國陷於「脆弱」局勢。

（路透社以色列特拉維夫一日電）以色列海軍司令布沙，今天形容蘇聯在埃及和敘利亞的海軍基地是蘇聯在地中海進行軍事活動的基石。布氏在一份以色列的軍事刊物中著文作上述評述。他說，蘇聯在埃及港口之幫助建立這些戰略基地，是想使這些阿拉伯衛星國在決定將來的海軍戰略時，信服蘇聯的海軍之武力。

（美聯社哈羅格卅一日電）本日英外相何謨在此間保守黨集會中演說，宣稱以色列應從其在一九六七年中東戰爭中所佔的阿拉伯土地撤出，以交換阿拉伯國家承認以色列的邊界，並保證其安全。若干政治觀察家認為何謨的說話表示英國政策轉變。

（合眾國際社英格蘭哈羅格卅一日電）英外相何謨本晚在此間保守黨集會中演說，主張一項包括以色列從其佔領的阿拉伯土地撤軍的和平解決。

他說：任何中東和平協定應以一九六七年十一月聯合國安全理事會的決議案為基礎。這意味（該決議案如此規定）以色列的武裝部隊必須從一九六七年六月間戰爭中所佔領的土地撤出。另一方面，中東的戰爭狀態必須終止，並必須承認每個國家在安全而被承認的邊界內和平生活，不受威脅和武力侵犯的權利。」他並謂任何解決辦法，應對于領土問題成立協定，規定對耶路撒冷聖地的自由通行，並顧到巴勒斯坦人民的「合法願望。」

約旦內戰已結束 政府宣佈取銷戰時禁令

（路透社約旦安曼一日電）約旦軍與巴勒斯坦上月開火而實施之宵禁令現在已經全部取消，現已不需通行證件才能離開約旦。

（法新社特拉維夫一日電）埃及海軍最近獲得蘇聯之新武器，但發展仍落後於空軍與地面部隊，來得特別緩慢。以色列海軍司令波時錫今天在著文評論，他的文章在以色列海軍報中發表，「以色列海對海飛彈武器「卡拉薇」海軍使用之，已經充分填補了以色列與埃及在海軍實力上之距離」。

（合眾國際社開羅卅一日電）埃及新總理福西相信，埃及的軍事力量是達成解決中東的主要因素。福西接受權威的「金字塔報」編輯希柯爾訪問時發表他的意見。這是福西，七十歲，於十月廿日任命為總理以來，首次接受訪問。

騎刦美國內航機者 竟是一雙夫婦 及其五名子女

（路透社美國美亞美一日電）一架納瑙會航空公司DC八型客機，為一對夫婦及其五名子女騎刦後，在夏瓦那停留一日，於昨夜抵達此間。此次刦機行動，乃為沙斯及其妻子與其五名子女所為，自從市偵探在某些航機班次巡邏後以來，此乃美機首次為人騎刦成功。航空公司官員謂，在該架載有四十九名乘客上，並無偵探在上。

美警探護衛艾格紐　美副總統艾格紐，十月卅一日在加州為共和黨候選人競選拍照片後離開時，由警探護衛保護情形。（合眾國際社無線電傳真）

新幾內亞地震 波及日本南部 南國與菲島亦有地震

（美聯社日本東京一日電）日本中央氣象台星期日稱：「其地震係於格林威治時間十八時，日本標準時間星期日上午三時測出地震。地震中心大約在新幾內亞。地震程度為七．一級（列治特地震儀）。」但未確定地震焦點，但他們說，如果發生在陸地，必造成慘烈災害，因為其震波由新幾內亞越過二千五百哩而至日本之南部。

（路透社新幾內亞摩勒斯比港一日電）今早瑪郎區地震，此巴布亞新幾內亞第四大城受最嚴重損害，迄今闕死二人傷數人，地震在當地時間二時五十分發生，歷時十至十二秒。

該區耳負巴與時以電話告路透社謂：「地震係突然發生，其屋周圍器物被拋起」。

（美聯社南斯拉夫提多格勒三十一日電）在格林威治時間十六時零七分，當地時間星期六十七時七分發生地震（十二級之地震級表示達六級）居民驚慌逃出街上，建築亦遭受損毀。

（路透社澳洲雪梨一日電）連接澳洲與新幾內亞瑪郎的海底電線，今日顯然因地震而被毀斷。通往瑪郎緊急措施的電訊交通，暫由經人造衛星。西方聯合電報公司稱：連接關島與澳洲的海底電纜已斷。此「海洋電訊交通海底電纜」，是太平洋主要的運繫，由大英聯邦所有，現由可其他辦法交通，電話與電報則以人造衛星」。

（美聯社美國加州巴克里卅一日電）加州大學的地震測驗儀器紀錄得菲律賓於週六晚發生大型的地震，這次地震的中心在距離巴克里西南六千六百英里，震級程度為六．八級。

美蘇限制軍備 今在芬蘭談判

美代表認為會談具獨立性

（路透社芬蘭赫爾辛基一日電）蘇聯副外長森永奴夫今日抵達此間，與美國代表於明日舉行第三回戰略武器限制會談。會議將於明日在芬蘭政府禮堂舉行正式開幕，兩代表團與芬蘭外長皆會致詞。雙方並無公開談判細節詳情，但此間觀通外交人士意見謂，他們不可能達成任何初期協議。一般通西方人仕估計，對限制戰略武器之爭後協議，於明年秋天才會有可能達成。

（路透社芬蘭赫爾辛基一日電）預料美國與蘇聯不會讓他們對其他世界重大問題的歧見，影響他們於明日在此間所進行之精微而複雜之戰略武器限制會談。美國首席代表史密夫於週五抵達此間時對記者謂，戰略武器限制會談「與其他世界事務是有幾分獨立性。」記者問及，華府與莫斯科對中東，古巴與及扣押兩名坐機落在蘇境之將領，造成步近緊張關係，是否會影響赫爾辛基談判，史密夫表示充滿信心。此間會談有長足的進展。

（路透社蘇聯莫斯科一日電）蘇聯「紅星」軍報今天稱：在屋太華舉行之北大西洋公約核子計劃組會議顯示出美國正企圖進一步加強北大組織核子戰略，該報抨論稱：「北大西洋組織首腦組織一軍事上之心理威脅，該社論補充謂：會議中主要焦點集中討論歐洲國家使用核子武器」。

美中期選舉前夕 各地反戰示威

尼克遜暗示在明日全國性選舉中 視為對總統兩年施政予公民表決

（路透社美國紐約一日電）雖然是在國會選舉的前夕，但全美各地祇是發生多宗反戰示威和和平的。約有一千學生在紐約市舉行，帶頭的是一隊由前為軍人樂隊的成員組成的樂隊。遊行中沒有發生過亂事。

在華盛頓，有一千示威者在白宮前舉行示威，要求立即撤出南越。此外，在俄亥俄州的哥林巴斯亦有和平示威的學生，他們的示威遊行雖未被批准，但也沒有人被捕。另方面在鳳凰城又有支持尼克遜的燭光集會，尼氏正在那裏為共和黨的候選人運動。

（路透社美國克利夫蘭一日電）尼克遜總統昨晚在鳳凰城的最後的演說，發表一篇反對暴力和目無法紀的演說，其全國性的競選運動即達高潮。這次由教堂上發出的講話——由民主黨免費供給共和黨者——是這位美國總統在非總統競選年代中，所小心作出的前所未有過的最大競選努力的最後一幕。

昨晚飛返聖克利門特居所的尼氏，今天準備休息，或者與副總統艾格紐玩一場高爾夫球，後者也是剛在加州結束其競選運動者。

等到週二全國選出美國的參議員，眾議員和各州州長時，便會知道尼、艾兩氏的努力是否有所值了。

（美聯社鳳凰市卅一日電）尼克遜總統現在他的全國性中期競選運動中已表明（前此只是暗示）他欲美國選民將下星期二的中期選舉視為對他的首二年總統任期的公民表決。

如果共和黨不能在參議院選中有相當的收穫（尼克遜助選努力目的在此），則尼氏將訓他缺乏國會方面的支持，故他的付托。但是如果共和黨人在國會改選中有大增的收穫，則將重大增加尼氏在今後兩年（他的總統任期尚有兩年）施政的力量。

近數週來跡象表示民主黨在參議院改選中的收穫可能甚微，並可能損失六個州長席位。尼克遜近數週的競選努力之大，已甚為明顯，他在十月開始至二十三個州競選，其中有二十三個州是涉及參議院改選的。

（法新社華盛頓卅一日電）尼克遜總統希望下星期二美國會中期選舉後，國會中民主黨佔有大多數將改由共和黨佔有。眾議院議員每兩年改選一次。現民主黨佔二百四十六席，共和黨佔一百八十七席（一席出缺）。參議院中，現民主黨佔五十七席，共和黨佔四十三席。該院參議員每兩年改選三分之一。這次有三十五個參議員席要改選。

美驅逐蘇聯記者

報復美通訊員被迫離境 何人將被逐華盛頓刻未決定

（路透社美國華盛頓一日電）靈通消息人士今天稱：美國已決定驅逐一蘇聯記者出境，以報復蘇聯上週驅逐新聞週刊通訊員杜柏克離境。官方稱：國務院現正進行決定誰人及何時被命令出境。杜柏克被控訴曾參與印發呼籲釋放蘇聯政治囚犯之傳單冊子。

（路透社華盛頓卅一日電）消息靈通人士今日說：為了報復「新聞週刊」一記者去週自蘇聯被逐出境，美國決定以牙還牙，驅逐一名蘇聯記者。官方說：關於那一位蘇聯記者將被逐出，刻下仍未決定。「新聞週刊」記者唐伯克被控以參加籌備發放傳單工作，要求釋放蘇聯政治犯。國務院稱唐伯克的被逐是不公正的，故現時準備報復。

坦桑尼亞促英勿供南非軍火

引起與自由非洲為敵

（路透社英國倫敦一日電）坦桑尼亞總統尼耶里今日向英國呼籲，勿與自由非洲作對，將軍火供應南非。渠於週日在英國觀察家周報之一篇稿中謂：「任何國家，在採納別國為盟友前，應考慮到此新盟國的目的，會不會涉入與其自身無關之的另一衝突」。渠謂：「英國及其人民，主張人類平等，尊重人類發展之哲學，其基本是反對種族主義，「而武裝南非是與種族主義為伍」。渠評述謂：「將軍火售與南非，會迫使非洲國家會聯想此兩國是在一起，若然如此，則非洲國家會如此做。」

蘇聯向東南亞加強經濟外交活動

楊華波

蘇聯為了要在東南亞建立堅固的地盤起見，目前正在多方努力，並把重點擺於加強它和此一地區諸國的經濟關係。宗於東南亞國家，由於一方面就心將來英美軍隊撤退後的危險局面，一方面又可從中撈取利益，頗有樂於接近這個共產超大國的模樣。

蘇與星馬泰貿易銳增

蘇聯與馬來西亞、星加坡之間，已有通商協定。從今年二月起，與泰國談判，想締結通商航海條約，原則上業已達成協議。根據泰國外交部和蘇聯駐泰大使館的消息，雖然簽字的日期及地點尚未決定，但預料不久就會實現云，綜合各方面情勢觀察，這是可以置信的。

蘇聯對於馬來西亞的貿易，由於購買大量樹膠的關係，入超額頗鉅巨。為平衡貿易計，渴望輸出機械以及其他貨物。蘇聯去年曾在馬來西亞首都吉隆坡舉行商品展覽會，現在計劃明年再舉行一次，除此之外，還打算於今年年底或明年初先在怡保舉行一個小規模的。

最近數年，蘇聯與馬來西亞，星加坡，泰國間的貿易，日益增加。最主要的是輸入樹膠，無論對馬來西亞或星加坡，蘇聯均處於入超地位，另一方面，馬來西亞，星加坡則大有所獲。其中，以馬來西亞來說，一九六九年約為八千萬美元，估計今年可能達到一億美元之巨。至於蘇聯與泰國，儘管尚未締結通商協定，但近年貿易數量亦在日增中。蘇聯方面發表，今年輸出輸入，大概合計有三百萬美元左右，總額雖然甚小，惟惟已比較三年前增加了一倍，顯示發展速率之大。

向東南亞延長航空綫

把飛機飛到外國，可以說是發揚國家威力，展開政治經濟活動的「尖兵」。蘇聯國營航空公司「亞洛福洛特」近年對於東南亞的活動，堪稱積極驚人，並且收穫了不小的成果。從上月（十月）十五日起，已經延長了莫斯科——仰光（緬甸首都）航空綫，經過永珍（寮國首都），直達河內。蘇聯與寮國，北越的航空協定是今年締結的。因為由河內北飛的飛機受中共限制的緣故，現在蘇聯把航空綫向南延展，意義非常巨大。

過去數月，蘇聯除與泰國談判通商航海條約之外，還同時交涉簽訂航空協定，現曼谷，或許只是時間問題。據航空界傳出的消息說，蘇聯想把它的航空綫從吉隆坡，星加坡，延展到耶加達，雪尼，並進一步連結南美，北美。簡單地說，就是希望經東南亞，開闢一條由南方環繞世界一圈的航空綫。

經援印尼及馬來西亞

關於對外經濟合作方面，蘇聯為了不使接受印尼的要求，同意延長七億五千萬美元債務的償還期限，並且答允給予四千五百萬美元作新援助，作為建設工廠及開發礦山等之用。對於馬來西亞，亦頗積極，蘇聯派駐吉隆坡的通商代表曾表示：[illegible]馬來西亞的意向，「但是卻已有消息傳出說，蘇聯與馬來西亞兩國計劃創辦合營事業。

建立集體安全的表裏

至於一般東南亞國家，似乎感覺，蘇聯固然也是野心勃勃的，但它在地理上距離此一地區頗遠，無從實行武力侵略，加以莫斯科北平之間利害衝突，對立尖銳，於是希望利用蘇聯牽制中共。舉例來說，今年春天，寮共佔領查爾平原之後，緩急援助，寮國騷動。蘇聯乘機要求締結航空協定，永珍當局立即答允，並於三月二十九日簽訂，彷彿急不暇待，就是抱有此種想法。

蘇聯上述稱然，預料美英兩國軍隊將自東南亞撤退（保守黨政府雖已改變工黨時代的決定，要繼續在東南亞派駐軍隊，惟規模甚小），此一地區勢必形成真空，所以要加強經濟外交活動，以期建立影響力。二、一俟上述工作獲得相當成果，就可實現蘇共總書記布里茲涅夫去年六月在世界共黨大會所說，「建立亞洲集體安全體系」的構想，實際上是企圖從南面防阻中共勢力的擴張。

倫敦出動開山車搬運垃圾　十月卅一日為倫敦清潔工人罷工之第七星期，致馬路各處垃圾堆積如山，市民忿怒，每日倒上垃圾，當局是日時用開山車輛，設法將之剷除情形。（合眾國際社無線電傳真）

蓬拆聲中生大火 燒斃舞客逾卅人

（路透社法國格蘭諾布爾一日電）今日，至少有三十人被燒死，消防局長說：在該大火焚毀的舞廳中，更多的屍體將會被發現。在清晨二時前後，該舞廳中約百名舞客在紅燈綠酒中舞興方酣，電燈突然熄滅，一陣火花隨即閃現，舞客頓時在驚恐之中，爭相奔向門道。消防局長說：未逃出之十人已自火場中逃出，火災起因或由於煤氣爆炸。

出事舞廳是「五七舞院」，位於格蘭諾布爾郊區聖羅蘭德榜附近，該舞廳是附近居民週末渡假常往之地。

神嬰之母可能被控

（路透社印尼耶加達一日電）一雙印尼夫婦，曾以「胎中嬰兒能說話」來欺騙了整個印尼，當局再給予他一次機會，在採取法律行動之前，勿再躲藏，應挺身而出，接受問話。耶夏娜鳳娜太太去年曾宣佈她胎中懷育的嬰兒能說數種語言，並能朗誦可蘭經，她宣稱：她的胎兒說要在兩年後誕生，在沙地亞拉伯回教聖城麥加。蘇哈圖總統，外交部長馬力克，及宗教事務部長麥治爾，與其他人，麥集在此間的郊外屋中，以「聆聽」該胎兒說話及祈禱。本週印尼醫生協會揭露，廿三歲的耶夏娜鳳娜太太並非懷孕，該項揭發使伊產生重大麻煩。該協會稱：耶夏娜鳳娜以前曾生過孩子，但現在不是懷胎子，非官方消息證實，在四個月前，她曾生過一個孩子。

瀛海一勺

救生表演 一吻定情

（路透社墨爾砵卅一日電）廿四歲的救生員，康納比爾於六年前在本市海灘表演的一吻，六年後，這個給他一吻的女子，今日與他結婚。廿二歲的新娘波布力治於婚後稱，救生的吻，致生的吻已變成愛情的吻。」

穿迷你裙夫婦被逐

（法新社馬拉威一日電）波爾塞總統宣佈：下令驅逐一對歐洲夫婦離境，因為他的太太穿着一條迷你裙。他於昨天在南部馬拉威一政治集會中頒下此命令，自從上週檢查總長宣佈全國禁止穿迷你裙，短褲後，這對夫婦係首次被飭令離境，夫婦名字未有透露。

人扮兎子鬧華府 亂揮利斧唬嚇人

（美聯社華盛頓卅一日電）在諸多問題以外，華盛頓區現在又加添一煩惱，一隻身高六呎，灰黑色耳朶的兎子，手揮一柄利斧，遂將他稱為「侵犯者」。經過，便揮斧唬嚇，至今為止，未有人被該兎子所傷害。該兎子曾為一年約廿餘歲男子所扮，穿一兎裝，只露出面孔。他曾經損毀了一輛汽車的窗門，及破壞一所無人居住的新建洋房前廊的一條支柱。警方說：他第二次的襲擊事件，是在星期四晚上發生。當時一名私家警衛看到該闖入侵的兎子站在該所新廈的前廊。該名警衛對記者說：「我向他說話，他即開始斫柱」。警衛說：「當他斫柱時，他說：你們所有的人都是此間附近的侵入者，假如你不走開，我將斫下你的頭。」警衛說，他走回車內去拿他的手槍，但該「兎子」，手持一柄長斧，立刻逃入附近樹林中。該名「兎子」第一次生事，約在兩週前。當時兩名男子坐在一輛停泊附近格相同地點的汽車內，他們向警方說：該一「兎子」說他們侵入該地區，然後揮舞一柄手斧打破了關閉的車窗。

加拿大總理杜魯道警告 魁省未來數月內 經濟將面臨不安

針對暴行魁北克昨實施炸藥管制

（法新社加拿大渥太華一日電）總理杜魯道昨夜警告說，魁北克省任何人在經濟上都不容易度過。恐怖行動使各種問題更益嚴重，對人們，時別是薪水階級極為不利。杜魯道稱未有跡象暗示對解放魁北克陣線恐嚇份子的放棄其倒亂野心，同時政府應保持警戒。觀察家相信十月五日被綁去之克羅斯仍生存于綁解手中。聯邦總理稱政府數日後，將向國會呈遞一方案，以改良現在之環境代替戰時措施，當新法例通行後，即被取消。

（路透社加拿大滿地可一日電）魁北克省政府今天實施新例，管制炸藥，這是政府對付魁北克解放陣線極端份子恐怖行動之另一步驟。不時出現炸彈暴行及偷盜炸藥已經困擾全省歷七年之久，直至上月分離份子綁架英國外交官及一部長，加強此等活動。新之法例規定，加重未經批准而私貯炸藥之罰款，嚴禁買賣，使用及運輸工業炸藥，罰款包括入獄兩個月及罰五千元。警方稱自十月十六日緊急條例實施以來，迄昨夜止共拘捕四一九人，其中二八一人已獲釋，及一三八人亦在拘押中而未加以起訴。聯邦及省政府警告極端份子將面臨控訴擾亂治安或叛變之罪。

（法新社蒙特里爾一日電）在戰時緊急法令下，魁北克省警方星期六再拘捕了十名市民。該省自英國使節克羅斯及勞工部長黎伯特被綁架後，即實施戰時法令。一位警方發言人說：自從十月十六日迄今，在緊急法令下有四一九名市民被捕，現時仍拘在獄中者，有一三八人。

倫敦垃圾如山積 蒼蠅老鼠滿街走

（合眾國際社英國倫敦卅一日電）今天沒有人明白究竟是街道上的臭氣，或者是蒼蠅，或者是溜來溜去的老鼠促成了一項行動。但是星期五晚，對付整個倫敦東區的街道的約五十噸垃圾，那是當市政府官員與清潔工人談判有關工資的要求的四個星期中堆積的。歐百名男人，女人和兒童將行人道上一袋一袋的垃圾拋向街道中央。家庭主婦康威爾向記者大聲說：「夠了，不行了。我的三個孩子

波哥大新黨議員 被人政治綁架

（美聯社哥倫比亞波哥大卅一日電）安全警察報導，一名反對黨國會議員，前獨裁者平尼拉的信徒，星期日被綁架。綁匪將賴恩諾議員的座駕車截停，並將他與一名據上一架黑色汽車，疾馳而去。警方說，綁匪持有輕機關槍。賴恩諾聲名不大，他是本屆國會選舉的勝利者之一。警察說，他從國會會議後返家途中被綁。

請乘搭「仙履奇緣」班機往柏斯

國泰航空公司「仙履奇緣」班機保證在午夜十二時以前飛抵目的地，乘搭國泰班機往柏斯閣下不必在機上虛度良宵

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

23週年紀念 大減價
＊新到歐美名貴絨料＊
＊款式新穎大量傾銷＊
全毛西衣絨
全毛單衫絨
全毛女裝絨
每碼18元起
＊各種另料不計成本＊
FSC QUALITY 福興呢絨(香港)有限公司
大道中中建行地下
電話：H238602, H238312

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰癧 痰核
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頭頸瘰癧痰核各部痛症
館址：灣仔軒尼詩道313號 皇后大道中何東行三樓對面 電話：H四四四[illegible]

冷汗盜汗
自汗 不分日夜，不斷流出
冷汗 出汗之時，全身凍冷
盜汗 睡着之時，全身出汗
虛汗 皮毛疏放，元氣外泄
臭汗 腋下所出，臭味騷臭
手汗 手心多汗，心液泄漏
黃汗 濕熱蒸發，汗出黃色
頸汗 陽氣上泄，到頸而止
淡汗 汗味本鹹，所出味淡
汗者，乃人體氣血精液之變成，無論何種出汗之症，俱能泄弱體內之寶貴氣血精液，但流汗者，多不大注意，因其無痛苦之過，是以易為忽略。故出汗者多數面黃消瘦，精神疲倦，作事乏力，暗病叢生，甚至變成虛勞。患者宜千萬留意，如欲根本治癒此等病症者，應速服江伯昭中醫製造之
「增強燕窩素」（每瓶15元）
此藥以燕窩為主，配以其他名貴中藥製成，故不獨對治療各種汗症有特別功效，更能健脾開胃，補氣益血，營養全身，使瘦弱者變肥，面黃者紅潤，無胃口者增加食慾。為免患者誤購假藥，不但未能見效，更耗時間金錢，顧客必得認明此藥之各大藥房，按址購買正貨。
代理：（香港）上環永樂街瑞昌。[illegible] 總代理：大來行 電話：K314061 歡迎來函仿單

本港新聞

行刦尖沙咀康和里金飾工場
警拘獲三青年疑犯
搜出武器部份金飾
三人被扣留警署查訊續追緝一漏網者

（時訊）尖沙咀康和里七號二樓成記打金工場於去週五日下午遭四匪白晝行刦後，警方反黑組人員於三十六小時內破案，將三名可疑青年拘捕，起回一批金飾，並搜獲一批攻擊性武器。被捕的三名青年，目前仍扣留於警署內接受訊問中。

該刦案發生於去週五日下午一時許，當時有四名飛型青年闖入康和里上址的成記打金工場內行刦，四飛手持菜刀及三角銼，將屋中兩男兩女脅迫，兩男為一對兄弟，因不甘損失，起與糾纏，結果兩兄弟同被刺傷，而四飛則在屋內刦去金飾一批，價值一萬五千五百元。得手後逃逸無蹤。

案發後，警方即展開偵查工作，經過三十六小時不斷偵查，已獲得可靠線索，昨晨零時許，警方反黑組人員搜截前往荃灣沙咀道一樓宇內，將一名十八歲及一名十九歲青年捕獲，懷疑與此案有關，兩人被帶返後即連夜偵訊，結果在兩人口中獲得資料，於昨晨六時，再組隊前往荃灣源民村一木屋內，拘獲另一名十八歲青年，同時，在屋內搜出一柄菜刀，一柄生果刀，一把銼及一柄鉗子。此外，並發現一批疑為該打金工場失去的金飾。警探乃將各證物帶返存案。至於尚有一名漏網的青年，警方已掌握線索，相信不久即可落網。（合）

去週末油蔴地青年被殺
被拘青年警方落案令控謀殺

（時訊）於去月三十一日上週六凌晨，九龍油蔴地上海街發生之青年被刺斃命案，警方在現場附近拘獲之一名青年男子，已於昨日下午落案被控謀殺罪，將於今晨解南九龍裁判署提堂。

被告名林煥南，十九歲，已落案被控於本月三十一日，在上海街謀殺二十二歲男子黃麗麗罪，將於今解法庭提堂審訊。

案發當日為凌晨一時四十分，油蔴地上海街與甘肅街交界處，有人看見當時有數名飛型男子聚在一起，談了幾句，跟着便踢脚其中一人大叫救命。而叫救命者正被四名飛型男子圍攻。遇兇者分別持有木棍及竹桿，而被毆者亦手空拳，在四人圍毆下，始終無法突圍而出，致被毆至重傷，倒在地上，但遇兇者猶未放過，傷者倒地後仍遭人脚踢及以木棍繼續毆擊，把頭顱擊破，傷者已昏迷地上。其時適有一輛衝鋒隊之警車經過，車上警員見狀，立刻跳下追捕行兇的飛型青年，各遇兇者見警員抵達，急忙逃走，警員展開追逐，其後在附近將一可疑青年捕獲，將之帶回警署，至昨日落案控「謀殺」罪。（合）

九龍兩宗竊案
各戶損失千餘

（時訊）昨日九龍發生兩宗失竊案，油蔴地新填地街一住戶遭竊匪光顧，失去財物值一千五百元。九龍城聯和道一住戶則失竊飾值一千七百元。

於昨晨九時十分至中午十二時間，油蔴地新填地街一七三號五樓住戶，乘家外出擺下「空城計」，為竊匪所乘，入內偷去現款一千三百元及金戒指三枚（值三百元），事後戶主返家，見屋內各物一片凌亂，始知竊賊光顧，報警請求緝查。

又：昨午一時至四時四十五分，九龍城聯新道八號七樓，遭歹徒撬毀鐵閘及大門，入內一共竊去兩枝鑽枝及一批飾物，總值一千七百元，現警方已進行調查。（合）

七青年涉嫌傷人定期審
上水門毆事件

（新亞社）新界上水一群青年男子，涉嫌開片傷人，經警方拘捕，上週末再解粉嶺裁判署，主控官撤准法官，將第七被告之首項傷人罪撤銷，不起訴處分。同時，並將第一至第六被告之首項非法集會傷人罪，修正為普通傷人罪，各被告均不認罪，法官諭將案押候於廿三日審訊。

被告男子七人：（一）廖貴材，卅四歲，住上水圍，九巴工人；（二）徐東輝，廿二歲，住九龍城東頭村，新蒲小販；（三）林瑞錦，卅二歲，住旺角橡樹街，小販；（四）李錦昌，廿四歲，住銅鑼灣電器道，小販；（五）曾開詩，十八歲，住旺角康樂街，紗廠工人；（六）李德，廿四歲，住旺角橡樹街，小販；（七）姓彭，十三歲，住上水石湖新村，學徒。同被控兩項罪名：（甲）十月廿二日，在上水石湖墟新康街恆樂戲院附近，非法集結，非法傷害他人身體；（乙）同時同地，非法集結毆鬥。

夜間遊蕩原來偷竊入獄半載

（新亞社）一男子因犯盜竊罪，攜帶不法用具，及在夜間出沒街頭，經警方拘捕，以四項罪名，上週末解粉嶺裁判署提訊，被告認罪，法官判其首次兩罪每罪入獄六個月，同期執行，即共入獄半年。

被告：男子賴然，四十四歲，無職業，居無定所。被控四罪：（一）十月廿九日晚上七時卅分，在荃灣石圍村第八座大廈附近遊蕩，意圖不軌；（二）同時同地，藏有螺絲批等物，可作非法用具；（三）十月廿一日，在荃灣地區，向一架私家汽車偷竊收音機一架；（四）十月廿三日，在荃灣地區，向一輛私家汽車偷竊收音機一架。

據案情透露，被告係一慣犯，前曾先後犯有十三次案底，大部份係與吸毒及偷竊有關。

黃色電影業甚蓬勃
港製黃片本銷外更有外銷市場

（新亞社）本港黃色電影業，可算蓬勃一時，現在本港經營拍攝黃色電影者有七家公司，其中有兩家是由女人經營者。

在黃色電影拍攝進行中，所謂負責導演之人，有絕對權力，任由導演吩咐男女主角如何表演，該男女主角祇有唯命是聽。

一家公司東主之一劉女士謂，彼等所拍成之影片，祇有由購片之人自己酌定將其中一部份認為太暴露者剪去而已。

查黃片如係彩色片，攝製成本達二千萬元。本港拍成之黃片，除在本港放映外，更出口輸往星洲、星洲及馬尼拉等地方。在本港所拍者全部是粵語對白，有一位外地買家，要求配上國語，所費多少，由該位買家負責，先付出定金一萬元。

劉女士又謂，亞洲觀衆對於中國女子裸體較有興趣。黃片賣到某一處地方，買家付出專利權四萬元，有寄往印尼者，亦有寄往三藩市者，每拍一部黃片，純利達三四萬元並不為奇，祇花四五個月時間，便可以拍成一片。

現在本港各黃片公司祇拍粵語片，彼等認為日本黃片無法爭奪其市場，因日本黃片成本較高。

劉女士認為可發展歐洲大陸市場，比較現在祇有運往「唐人街」尤為容易。

黑珍珠一片在三藩市放映，許多華僑在街上高呼應予禁映，指出該片令到外國人對中國人有壞印象。

大賽車將臨
澳門修道路

（澳門特訊）當局在本屆大賽車快將來臨前，除加强修築新口岸，松山一帶跑道，以利車輛於屆時飛馳外，他如市區內翻修街道，和一有破爛街道，亦進行迅速修理，俾車賽舉行，有大批外國遊客及港客遊澳時，使市容上可以改觀瞻。

女子割脈送院留醫

（時訊）昨晨六時，旺角彌敦道某樓×號，一妙齡女郎，被發覺昏迷家中，手腕有鮮血汩汩流出，似係先服毒然後再割脈。屋中人發覺後，即撥電報警，將之送院急救，至於割脈原因，有關方面尚在調查當中。該女郎姓阮，廿一歲。（合）

恒生銀行信託有限公司

（恒生銀行屬下機構）

大眾管家

代客沽售..
①半山區海景高尚住宅1,200—2,400呎
②北角區及天后廟道交吉洋樓
③旺角及油蔴地區交吉旺舖
④深水埗交吉工廠大廈全層萬餘呎
⑤中區旺盛吉地1,600呎
⑥旺角豉油街五層高唐樓共8,200呎(適合折建)

代客徵購..
①淺水灣道高級交吉樓宇約2,000呎
②銅鑼灣及跑馬地交吉樓宇約1,000呎
③九龍何文田區及窩打老道住宅1,000—2,000呎
④般含道及薄扶林道800—1,000呎住宅
⑤銅鑼灣及灣仔區交吉舖位約1,000呎
⑥戰後高息長期收租樓宇地下或全幢

本行為方便購樓自居或收租之人士起見，特將上列資料，均由各方提供，樓價有改變，均請見諒！同時，亦向買賣兩方提供服務，供買家參閱。

樓宇地址　售　價

地址：德輔道中77號
　　旺角彌敦道677號
電話：H-223011
　　K-940211

半島遊覽企業有限公司
九龍尖沙咀碼頭·星光行808室
Tel. K674083 · K674084

台灣 日本 星馬泰
七天、九天及十二天觀光團 $1,450
出發：十一月十四日，廿八日，
　十二月十九、廿二、廿四日、卅一日
聖誕團請早報名（歡迎自備入台證參加）
九天琉球遊覽團 $2,850
出發：十一月十、廿一日，十二月廿、廿四日
十天星馬泰遊覽團 $2,650
出發：12月五日、廿四日、一月25日
（收費最平，費用從廉，快將滿額）

新蒲崗六合街
華富工業大廈
現貨抵食
全層一伙七千八百呎
柱小位寬　光猛通爽
鷹君有限公司
香港德付道西32號901室
電話：H436193 H436564

金寶工業大廈
官塘·偉業街189號
交通方便·設備完善
光線充足·材料上乘
快速電梯三部·
歡迎參觀比較·
分層租售·快將入伙

洽購處：
呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193

大生銀行有限公司地產部
准許實款樓宇
建華大廈
銅鑼灣道176-178號
（右鄰百樂戲院）
面對公園·空氣清新
交通便利·設備完善
每層四伙·名廠電梯
分層租售
分期付款
150年期

接洽處：文咸西街五十號·電話：H445011-8

大地旅運社
香港：中環萬宜大廈二樓二一四室
電話：H233257 H233260
日本東京電話：400/1266
台北電話：556542

工商旅遊咸宜
星馬泰聯遊團
日期：十一月十日，廿三日
十二月十日，廿三日聖誕節
辦證需時請早報名

泰國12天觀光團
泰皇慶萬壽 嘉年華盛會 亞洲運動會
日期：十二月一日，十二月四日

九洲遊覽團
大阪 東京
日期：十一月十四日，十八日
十二月五日，廿三日聖誕節
全程十二天遊

台灣觀光團
日期：十一月十四日，廿八日
十二月廿四日聖誕節

袁樹生 不日環遊世界

東方·杜老誌·富士·新加美
九龍佐敦道十八至廿四號·灣仔杜老誌道六號·灣仔洛克道三八九至三九九號·灣仔洛克道二八五至二九五號
——四大舞廳聯合提前茶舞時間——
下午五時半開始營業
·全體紅星準時上班伺舞·

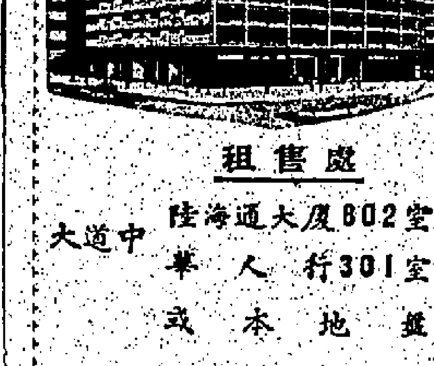
鴨脷洲
歡華酒家
擴張營業
今日啓市
地址：鴨脷洲大街六十七—六十九號
電話：H九〇五〇二，H九〇七六臺
地方舒適　早午名茶
全部冷氣　晚飯消夜
生猛海鮮　喜筵壽宴
粵菜食府　招呼週到
承蒙各方親友惠贈花籃禮金，厚誼隆情，衷心感謝，歡迎各界人仕光臨指導
鴨脷洲歡華酒家有限公司
董事局同人謹啓

唐樓好住且暢銷
可惜現貨不易求
請購建築完成，即可入伙之
文華樓
柴灣翠文路地段34號
（滿華樓隔鄰）
（150年期）
六層唐樓
依山面海
風景宜人
每層四伙
居住舒暢

何南標準唐樓 只餘數伙
高陞樓
（999年期）
德付道西17號 干諾道西60號 兩面單邊
近南北行及
三角碼頭
商業旺盛
交通方便
祇分四伙
商居均宜

洽購處：協成行　威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓　電話：H二三四五二三、二四八六五八

東南工廠大廈 租售
土瓜灣馬頭角道四面單邊
隣近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎
即將入伙



租售處
大道中　陸海通大廈802室　電話：H235889
　華人行301室　H239250
　或本地盤　K637302

香港語言商科書院
教署立案
人人可讀·保證成功（例假照常辦公）
師資最好　規模最大
TEL. 858440 859364

電腦打孔
本校校務蒸蒸日上，學生質量居港九之首。為適應當前大批學生之增加，特擴充旺角新興銀行大廈五樓課室四十餘個，全部新型設備隔音及空氣調節，并增聘海外名教授授課。
安德烈博士主理·空氣調節·招十一月份早午晚新班及特別速成班
以一個月時間完成三個月課程，天天上課。
招十一月份KEY PUNCH新生，一個月畢業，隨時入學。本科獲大部份銀行、大機構贊助，并推薦其成員在本校訓練。

△英國商學會（BRITISH SOCIETY OF COMMERCE）香港唯一考試中心▽
△英國必文學院（PITMAN EXAMINATION INSTITUTE）香港考試中心▽
△英國秘書學會（THE FACULTY OF SECRETARIES）香港考試中心▽
△本校學生投考上述各項文憑試及L.C.C. AIA. ACCA.之成績優異▽
註：上述各項文憑試俱在本校舉行，歡迎各界人士參加考試

商科專修班
各科均由富有經驗中西教授及會計師授課，分全科及選修班，課程均按照英國學會標準。
中、英文簿記·會計·香港稅例·成本會計·銀行會計·公司法
商專法·出入口文員班·打字·珠算·信札·速記·商用算術
商業英文·秘書學·經濟學·審計學
修畢各科頒發畢業證書外，另備考P.S.及PITMAN A.I.A. B.S.C. L.C.C.及G.C.E文憑

校址　九龍旺角彌敦道六〇三至六〇九號新興大廈三樓
　九龍旺角彌敦道五九三至六〇一號慶創興銀行大廈五樓

英文專修班：招字母班至會考文憑班。由香港大學、中文大學，碩師、學士、畢業生并具有多年經驗導師多名授課。
劍橋大學英文文憑班：招日夜新班，由富有經驗教授授課。修畢本科，本校負責保薦投考該文憑試。
G.C.E. ENGLISH LANGUAGE: O. LEVEL FOR LONDON U.
倫敦大學教育普通文憑試：英文科班：招日夜新生：由英籍有教學經驗教授担任授課
裁剪全科班：時聘留法、日、英、美裁剪設計專家并具有多年教學經驗導師多名授課。
廣告美術設計班：由專家授中西美術文字，報刊廣告設計，黑白彩色柯式印刷分色設計，室內裝飾設計，櫥窗設計等。

（一）初級會話：由經驗教師用廣東話解釋，適宜初步進修，早午晚新班。
（二）英婦會話：全部英婦經驗教授授課，分初、中、高各級。
（三）英文拼音：一月完成，此後拼讀任何英字，發音正確。
（四）日語專科：東京大學學士及日婦教授備班招初、中、高級。
（五）法文速成：法籍及留法博士授課，字母班起，分初中高各級。
（六）西班牙文：西班牙人士用英粵語講解，分初、中、高級。
（七）德文專科：德籍人士授課，招初、中、高級班。
（八）國語：精編會話講義，結合廣東各系方言時點，用純正北平音教授。事半功倍。
（九）英文文法班：精編講義，專攻文法，分早、午、晚，各級。
（十）拉丁文、葡文：由專家教授授課，用粵語講解，分初中高級。
（十一）留學英語進修班：專攻TOEFL試，由英籍教授授課。
（十二）數理化專修班：由香港大學及中文大學畢業生授課。

本港新聞 ①

士瓜灣木廠街一場大火 燬家庭工場
工人已放工老板舉家赴宴起火原因難悉

（時訊）昨晚士瓜灣木廠街，發生一場三級火警，一時濃烟密佈，鄰近居民狼狽逃生，消防局派出救火車多輛展開撲救，分別從崇安街及木廠街兩面搭架雲梯，引喉向火場注射，歷半小時，火勢始被控制撲熄。據報告，火警並無傷人，但起火之樓宇則損毀頗重。

據記者調查：失火者為木廠街廿八號A及廿八號B三樓，該處是一幢樓高六層高的樓宇，本屬普通住戶，但該樓宇則開設了家庭式工場，製造女裝銀包及手袋等，東主姓賀，除工場外，他與家人同住於五樓。

昨晚工場已經收工，老板一家人則全家赴宴，無人在內，因此何故起火，無人獲悉，[illegible]共有可能。損失情況未詳，失火原因警方在調查中。（合）

護督請大家反吸毒
吸者無法翻身 如投人間地獄

羅樂民護督

（港訊）護理總督羅樂民爵士，經請每一個市民合作，推行反吸毒運動。羅氏係在該運動展開前夕，在電台及電視合播發表廣播。

該項運動係由禁毒常務委員會及醫務衛生處聯合主辦者。羅氏說：該運動的目的，在於告訴年青人，毒癖是怎樣染上，和我們怎樣可以防止這種禍害蔓延。

他說，染上毒癖等如墮入人間地獄，一旦走上這條路，就難以中途停止而回頭。

以下係護理總督羅樂民爵士演詞全文：

我們這裏大多數人都熟悉醫務衛生處每年所推行保進大衆衛生知識的衛生運動。但我恐怕目的亦是在於促進我們社會大衆衛生的另一項運動，則較少為人所知。我所指的是禁毒常務委員會為對付本港可怕的吸毒問題而推行的運動。

今年，醫務衛生處和禁毒常務委員會聯合推行一個月的反吸毒運動，尤其是這件事情我想說幾句話。該項運動將於今日起推行，目標是向我們的青年人，把握這個機會說明吸毒如何形成，和如何必須防止吸毒者的增加。

許多國家現時都需要對付增長迅速的吸毒問題。在香港，這個問題已經很嚴重，不幸，關於這個問題的影響，仍有許多無知和錯誤的見解。禁毒常務委員會去年曾進行一次調查，其中一項可怕的發現是在十六歲至二十四歲的青年人中，幾乎三分之一相信身體壯健的人，可以吸毒而不致成癖。他們這種想法，實在是大錯特錯。任何人吸毒一次之後，就差不多必然難以抑制而再次吸食。

數日之內，吸毒二、三次之後，就完全染上毒癖。我特別提及海洛英，並不是想表示所謂「軟性」麻醉品可以安全試用。我們教勸各位排斥此種想法。我堅決認為，一旦踏上吸食「軟性」麻醉品的路，就難以中途停止或回頭。我們在香港對吸毒後果的經驗，證明是危險而可怕，甚至用縱容吸食「軟性」藥物的理論，是危險而不負責任的。

我們的人口有半數以上不到二十五歲，因此，我所提及的錯誤想法，信我們大家都必須對實際情形弄清楚，排除錯誤認為。你們大家都歡迎反吸毒運動。我們很高興獲悉各教會響應反吸毒運動，將十二月六日星期日定為反吸毒星期日，到時，講道的題目將集中於吸毒危害的問題。然而，仍須大家合作，支持這項運動。我要求青年人的家長和親屬，協助傳播這項運動的消息，告訴他們的青年人，縱使嘗試吸毒一次，亦會有可怕的危險。又請他們知道，假如一旦染上毒癮，也毋須害怕，應馬上向有關機構查詢和尋求治療。各診所和各區民政處隨時都可以給予指導。我很高興見到越來越多青年人對禁毒常務委員會的反吸毒運動表示興趣和準備協助推行。我請他們及所有青年人都以剷除我們社會裡的毒害為努力目標。

英製香烟起價原因
普遍成本上揚·烟葉價格上漲

（時訊）英式維珍尼亞香烟，昨日宣佈加價，英美烟草公司代理之十二種香烟，包括十支庄，廿支庄及五十支庄的英國烟，每包加價五仙至一角不等。

據市面傳說，英國出品之香烟因英國碼頭工人的罷工工潮及加薪影響，致引致成本高漲，但經和烟公司發言人對本報記者透露：英國香烟的集體加價行動，並非起於工潮的原因，英國製烟業的廠地，工人工資，烟草來價及機器保養，增添器材等，均令致成本增高，故決定以加價方式來抵銷成本的負擔，而此次增價，乃自一九六六年四月以來的首次調整。

另一位香烟業代理商表示：運製的負擔未足以使到一包香烟的零售價抬高。

英美煙公司各種香煙價 英美烟草公司宣布：金邊臣廿支庄的新零售價為壹元四角；寶獅十二支庄五角，寶獅長濾咀廿支庄八角；超級地利廿支庄壹元五角；高夫力十支庄六角；長高夫力廿支庄壹元式角，十支庄則為六角；先施廿支庄壹元四角；三個五廿支庄錢食壹元七角，長三個五廿支庄壹元三角，十支庄六角五仙；三砲台三支庄六角五仙。

上述十二項英國烟均已加價，而其他十項則仍照原價出售。那是：金邊臣五十支罐庄售價仍為三元五角，呂宋烟十支庄五角，廿支庄壹元；長呂宋十頓十支庄五角，廿支庄壹元；加力五十支罐庄四元；三個五十支庄七角。

其他公司代理的英國烟，均增價一角。黑貓十支庄，登寶路廿支庄售價已增至壹元三角；樂富門廿支庄新價為六角及壹元三角。

樂富門公司調整煙價格 樂富門公司遠東經理高志仁昨日宣佈：二十支裝之「樂富門」、「總督牌香烟」，「比得香烟」，及「金必得」，由一九七〇年十一月一日起，每包加價一毫。「百樂」及「萬利」則價格照舊。

高氏宣稱：「對於價格的調整，本人感到十分遺憾。雖然技術上的進步使本公司的出品在三年來抵消成本的增加，但由於普遍成本的上揚及烟葉價的上漲，使我們不能再避免調整價格。成本增加價已成為香烟行業面臨的一項問題，但技術發展上的成就使樂富門不但能製造及銷售品質優良的香烟，更而使其能抵消成本的增加。」

讀者論壇
載在第三張第二頁

大東電報局廿四個部千四員工 職員會已正式成立
行將與資方商討改善待遇問題

（時訊）關於本港大東電報局高級工程師及各部員工，將循行與局方商討近日生活待遇問題，昨日已有進一步之消息：

昨日下午二時正，該局各部各級員工，曾假銅鑼灣嘉寧道山「政府郵政員工俱樂部」地下大堂，以「香港大東電報局（非海外派來）職員會」，第一屆週年大會」名義，舉行集會，此名義乃經政府註冊，最近批准成立者。

此名稱乃全銜，其中包括有中之（非海外派來）之字句亦經向政府註冊立案者。發言人昨對記者詢問時，指出自本港大東電報局有史以來，此為第一次之各部門聯合大組織。

該會主席張文成於開會時首先致詞中，[illegible]生活而非單只要生存，而致罷。張文成同時期提到在需要期間一位名叫施[illegible]出代表，組成此一職員大會，此外，在大會轄下更組有需要之「新金研究小組」，且將由各部門分開選出工作代表，其必對改善生活之策取實，按步展開新組成之大會。於昨日下午三時三十分，發表新聞如后：

「成立於一八七一年的香港大東電報局是分佈全世界的七十二間分公司中最大和最重要的分公司，現在有了它自己的職員會。本會在香港政府職工會登記局註冊的名稱是「香港大東電報局（非海外派來）職員會」，它在一九七〇年十一月一日星期日於大東電報局體育會舉行第一次週年大會。

由於大部份會員參加，宏大的體育會和廣濶的運動場剛可集合人數。香港大東電報局之本港聘員為一千五百七十一人，其中五十三人是海外派來的聘員外，其他則在休假中。

本會有四百四十八名男女會員已包括所有香港大東電報局各個機構內的僱員，甚至工程師和經理。

大東電報局本港僱用職員從未有一個代表機構能和管理當局進行談判及調解糾紛。職員會的成立，根源於多年來職員們所受的不滿，如請願不受理，提議永久擱置，及投訴被粗略處理所累積起來的長久而根深蒂固及普遍不滿情緒而組成。本港職員雖洞悉管理當局正利用他們固有的忍耐，忠誠及和平的天性，盡被容忍，希望當局會有一天，能覺悟或改善它的政策，可惜永不見其實現。」

上述在本港大東電報局有史以來第一次之僱用員工大組織，主席為陳餘生，秘書為陳鑑泉，副主席為施德仁，財務為梁達信。昨日之公開集會，主席以尖高的擴聲器，表達團結一致爭取員工福利，按步展開對改善生活之責任云。

又悉：在本港[illegible]外派來）之字號與字一樣，亦以此為首次。（立）

公益金籌募委員全體名單昨宣佈

（港訊）香港公益金將於本月中旬開始第三屆籌募運動，為六十四個參加社團籌募款項，一九七〇年至七一年度籌募運動的籌募委員會主席為孫秉樞擔任。除了籌募委員會主席外，共有籌募委員名單由公益金宣佈如下：

陳樹渠（北角街坊福利會會長）
梅大楠（渣打銀行總經理）
程超桐（美國貨來商業機器有限公司總經理）
李大衞夫人（前保良局總理）
盧維夫人（讀者文摘總經理盧維之夫人）
余祿祐（尖沙咀街坊福利會理事長）
加黎地波頓（旗昌洋行總經理）
郭勤功（怡和洋行有限公司董事長）

另為向各行業分組籌募之工作順利進行，並邀請下列多位知名人士擔任分組主席：按察司夫人，羅士，鄭漢琮夫人，朱利貞納，王啓銘，李仲賢醫生，曹紹松，陳普芬夫人，李巷三，陳格。

名譽顧問名單如下：吳文政，李漢之，包玉剛，翁浩雲，黎佐之夫人，徐家祥夫人，簡寧夫人，盧家信夫人，以上各位均由香港公益金籌委主任安錫照，執行幹事馬力遜協助云。

公益金籌募委員：上排右起：孫秉樞、陳樹渠、梅大衞。中排右起：李大衞夫人、程超桐、盧維夫人。下排右起：余祿祐、加黎地波頓、郭勤功。

紫荊花皇后 許佩玲穿玫瑰紅色旗袍參加常服表演，以清淡典雅風得好評。（本報記者攝）

紫荊花美女（右）紫荊花公主孫蘭茜，身高五呎七吋，當選後稱得「高妹公主」混號；（左）紫荊花小姐羅愛玲，則以「小」美的形態受到讚賞。（本報記者攝）

紫荊花三美
許佩玲孫蘭茜羅愛玲

（時訊）一項選舉三冠軍在九龍馬夜總會舉行的香港紫荊花選美後，九名決賽候選人與會場嘉賓皆大歡喜，在昨日凌晨零時卅分，大會主席劉香宣佈紫荊花皇后由許佩玲榮獲，公主則由「高頭大馬」的孫蘭茜獲得，小姐一席，得獎者是嬌小可愛的羅愛玲。

紫荊花選美會昨以決賽人選全部，列入選勝名次，亞軍為李芷玲，季軍盧麗貞，殿軍盧瓶玲，方婉華則為丹妮，郭雅淑為賽子。該選美者攪稱共有四十二名選手，用十四名參加初選，並以九名入圍決賽。昨晚的加冕禮，情況熱鬧，當選小姐佩帶金冠，擁抱男士，親吻其后，公主，小姐為致意，以示祝賀之意，記者無相機行西方禮節，僅輕握玉手，以表隆情。（傑俊）

昨日低溫十七點五

（時訊）昨日天文台公佈，昨午夜氣溫為攝氏廿度，溫度六十三度，昨日天文台錄得攝氏十七點五度，最低溫度為攝氏四點九度，昨日太陽照射，時間合共十點三小時。

中文報協第三屆年會今日開幕
各地代表昨日紛報到

（時訊）第三屆世界中文報業協會於今晨十時在九龍凱悅酒店禮堂舉行，出席之全球各地報運會之代表達一百二十餘人，本港同業佔五十名，除十餘名各地代表於昨日紛紛抵本港並辦理報到手續。

中文報協接待組主席岑才生及李炳主席會恩波，與總幹事孫述憲及聯誼會，張國興，卜少夫等，於昨日下午前往啟德機場迎兩批分乘國泰及中華航空機來港的代表。自臺，于衡等六名台灣彰明星亦到機場迎接各代表。

首先於下午一時半抵港的有說自、耿修業、王學哲、洪炎秋、夏曉華、侯斌彥、魏劍萍、唐樹祥、沈旭步、歐陽醇、王瑞標、吳嘉恭、張子良、卜幼夫、毛樹清、丁維棟等十餘人。

昨日較早時星馬及泰國代表已經陸續到會場報到，至於越南代表，因時間問題，可於明日趕到港。

五十位香港報業代表，於昨日先後報到。（港）

中文報協代表 昨日抵港之一部分中文報協年會出席代表，此批代表係乘中華航空客機來自台北。

今明兩日遷新址
九龍消防與救傷車控制室 改新電話宜牢記

（時訊）本港消防事務處屬下之九龍消防總部，與及救傷車總部，尖沙咀分局因遷址關係，其電話號碼亦有所更變。據悉，九龍消防總部現已從梳利士巴利道遷往廣東道三百三十號新址。新改用之電話號碼為：K六八三一二一至七。

尖沙咀消防分局經已從梳利士巴利道遷往廣東道三百三十號新址，且更改名為廣東道消防局，新電話號碼為：K六六二二八八至八九。

此外，九龍消防控制室，及九龍救傷車控制室，亦分別於今明兩日，先後遷往前述之廣東道三百三十號。消防控制室新電話號碼為：K六八三一二一至一七，救傷車控制室新電話為：K六八三一五一至五二，市民公安理宜記取。（立）

柴灣一塑膠廠今晨大火

（時訊）柴灣利眾街今晨大火，一塑膠廠失火焚燒。利眾街十二號興亮工廠大廈十一樓（頂樓）振興塑膠玩具工廠，今晨零時許起火，看更黃祺（六十五歲）為火烟焗醒，見濃烟直冒，打電話報警，消防車多輛馳至，開喉灌救。派防烟隊進入火場搜索，但至發稿時尚未有任何發現。消防隊尚在撲救中。（合）

本港新聞今日入版

CHEMICAL BANK
New York

紐約美華銀行香港代表辦事處今天開業

香港代表辦事處地址：香港德輔道中十二號皇室行四樓三〇九室
電話：H二三六一七四一五

駐港代表：白賴恩（MR. GEORGE W. BRAIN）

本銀行歷史悠久，信譽昭著，在世界各地逾一百四十五大城市，均設有分行及辦事處，與聯營銀行，或代理銀行。在遠東方面：日本東京，菲律賓馬尼拉，均早已設有代表辦事處。

在香港方面，本銀行特派助理副總裁，白賴恩先生為駐港代表，白賴恩先生乃遠東區銀行業務專家，今後為促進世界各地貿易發展，特向本港工商業人士提供更優良之服務，並與世界各地分行及辦事處，與聯營銀行，或代理銀行，密切合作，務使各界人士更感方便。如蒙賜洽，無任歡迎。

惠明洋行總代理之
鴨都拿各款香烟
仍售原價

零售價如下：

鴨都拿七號	廿庄	$1.40
鴨都拿七號	十庄	$0.70
鴨都拿濾咀金庄七號	廿庄	$1.20
鴨都拿卅七號	十庄	$0.65
鴨都拿濾咀卅七號	廿庄	$1.30
加力蘇雪茄香烟	廿庄	$1.40

（本港新聞②）

糾正泊車運動為期兩週
昨日開始執行
街頭車廂遍貼警告招紙

（特訊）早些時日，本報為謀一般市民在街道往來上之合理安全，曾大力抨擊只顧自私自利在行人道泊車者，也曾以圖及文指出你何街，（即中區石板街）下段之非法佔霸行人路實況，實成有關當局應為大衆過路公安而嚴採行動。

在最近期內警方於上述地點抄牌究罰已非常落力。之後，警方交通部總交通事務主任葛柏總警司，更呼於前日為違例在行人道泊車問題，召開一個中西報記者招待會，指出在今年三季當中，因在行人道上而被拖之車輛，近一萬七千架之多，同時更公佈，將展開為期兩週之「糾正胡亂泊車運動」。

昨日，乃上述「糾正胡亂泊車運動」開展之第一日。首先警察交通當局已印製一大批有如貿香烟型之紅兩加字警告標貼，大批張貼於港九各綫巴士車廂外尾部，與及特別在港島中區和九龍尖沙咀旺角等各處當眼地點張貼，此標貼之製作非常簡單，只以中英文分別印出：「勿在行人路上停車」之字樣。

當局決嚴辦駕車人勿作等閒

進一步更嚴厲之拖車與抄牌處罰工作，將隨之展開，此乃有關方面昨日透露者，傾視車人勿等閒視之。

葛柏氏指出此運動之主要原因，乃為鑑於現時行人因要在非法停泊在行人路上之車輛後面，或須繞過泊車輛而橫過馬路時，被車輛傷者衆。此項示警泊車者不明此不正確泊車之危險。所謂非法泊車即將車輛停在非指定地方泊放。當局之所以不在此等地方劃定停車位者，乃因該處有礙交通安全，不適合設立停車位者。

警察交通部決意杜絕上述不良風氣，且因實有依據，決將嚴厲到底，不容稍懈者。（立）

香港釋囚協助會昨舉行
秋季聯歡晚會
副會長潘太樑呼籲社會人士
對服刑期滿者消除歧視心理

（特訊）香港釋囚協助會，積極以治本方法，協助釋囚，使成為新生，轉以減少破壞社會份子，維護公衆安寧之機構，歷年以來成績顯著，深獲社會人士好評。昨（廿九日）該會康樂中心及服務工作委員會為提高釋囚康樂，假座九龍石硤尾路德會救主學校內，聯合舉行秋季聯歡晚會，聞會務工作委員會主席潘太樑主持，到會者有油吉收師為獅子點睛。

慶祝會由英文班學生聯合舉行，由學校校長伍兆基、敦請主席潘太樑致詞，深水埗民政署署長甘蔭、主任伍兆基，副主任各區職員各界人士及釋囚會友等四百餘人。

學員表演醒獅出洞

晚會於下午七時卅分開始，先請油吉校長、主持醒獅點睛，潘太樑主持，醒獅出洞，舞獅，由主席潘太樑首致開會詞，其後由深水埗民政署民政主任伍兆基致詞，幫助各區民政工作務力，陳揚各界人士，熱心贊助，並表達民政工作中，曾贈香鼎一座，總主任予以嘉許，蒞臨各會員之展覽，抽獎，潘太樑夫人主持頒獎。凡四十餘個獎品，明信片用。貴賓主席致送紀念品，節目有歌唱，時代曲及舞蹈，各界男女學生表演。晚會由九時半，在熱烈聲中結束。

副會長潘太樑致詞如下：香港釋囚協助會由於歷年服務工作之成績，已漸為社會人士所重視，晚會費用完全由會友捐助，出錢出力。

給予機會改過自身

會工作人員各界支持，得到人士熱心協助，籍因會友，竭誠服務，年來由於本會成立已有多年，社會人士支持，故此會務得以發展……

出獄以後 自力更生

此等人士對社會其實，並非如一般所想像之可怕，如給予他們一個機會，對社會是有用處的。彼等出獄以後，應盡量避免重蹈覆轍，獲得友情，需要幫助，自可得以更生……[illegible]

工團聯合總會
祝總統壽盛況

（港訊）西港日報，南區星期，港九工團聯合總會所屬百餘工會代表，前（卅一）日下午七時，在勞工大廈舉行慶祝總統蔣公八秩晉四華誕大會，各工會代表亦集約三百餘人，將會公八秩晉四誕，祝壽儀式開始，行三鞠躬禮，首由會長何康致開會詞，向總統玉照統一之理想恭祝致詞……[illegible]

（特訊）聖約翰救傷隊灣仔乙隊，近由總部派委吳浩生擔任該隊隊長，吳浩生為港九知名人士，熱心社會福利事業……

聖約翰灣仔乙隊
歡迎會長吳浩生

……該隊全體隊員昨假座酒樓舉行歡迎會，並分別致送紀念品，由吳浩生致答詞，謂當盡力協助推展隊務，並祝全體隊員身體健康云。（滔）

美保險業首腦
來港出席會議

（特訊）美國紐約史泰有限公司總裁邱連堡夫婦，百家達友邦保險公司總裁施利夫婦，日本東京保險公司及美亞保險公司東南亞各地之經理級人員亦將於日內先後來港參加。美亞保險公司當年預算會議。該兩公司東南亞各地之經理級人員來港參加。美亞總裁史孔嘉及友邦總裁史密伯將於本月五日假鄉村俱樂部設晚宴招待來自各地之出席代表。（慎）

小販管理隊
有空缺百餘

（特訊）小販管理隊總監白疏爾透露，該隊目前空缺約有一百一十四個，新丁人伍未能達到理想，實際上該隊是十分缺乏人手的。販管隊在工作上並不得民心，可以說入人都怕他們，以致年青的一輩不願意參加該項工作。

假如販管隊停止他們的工作，不理小販，小販將以北角街市來說，它可能一夜之後就變成馬場一樣，以致警方也難以應付的。

當局固然要小販管理隊繼續執行下去，但他們的底薪由港幣三百二十九元起，二十年後，才加至五百七十九元正，薪酬過少是難以招收新丁的重要因素。

由本年初至今，約有一萬多名小販被控阻街，大部份被罰款由港幣一元至四十元不等。白疏爾認為對那些在禁區販賣及違例食物的小販應加以重罰。（銳）

新舊任所長
太平洋旅運公司姚恩設宴歡接
迎送日通駐港事務所

日本通運株式會社，駐港事務所，所長谷內洋一郎，駐港期間，對於日間旅遊業貢獻不遺餘力，谷內所長現已任期屆滿，準備回國，遺缺由前駐曼谷事務所所長坂本純一郎接任，太平洋旅運有限公司總經理姚恩設宴歡送新舊任所長，於昨晚假美麗華酒店敘舊，治至深夜始行散會。附圖右為坂本純一郎伉儷，圖中為姚恩伉儷，圖左為谷內洋一郎，及家眷等合影。

主持大昌新厦奠基禮後
何善衡夫婦昨由日返港

（特訊）恒生銀行董事長，大昌貿易行有限公司董事長何善衡夫婦，於昨日下午二時半乘日航班機由東京返港。何氏係於十天前赴日，主持在日本六本木區大昌貿易行日貿新厦奠基典禮，該典禮於去月廿六日舉行，何氏並遊覽日本各地名勝。昨在機場迎接者有恒生銀行副董事長梁植偉、美麗華酒店總經理利國偉、副總經理何子焯、經理李永鏗、梁爾修、總經理楊志雲、大昌貿易行副董事長梁銶琚、副經理李文照、經理利銘桓夫婦等多人。（佩）

何善衡昨返港，在機場與梁植偉，利國偉及梁銶琚等合影。

……斷以純潔友情，協助與勸勉出獄之舍友，歷時多年，各均能安分守己，從未有再犯事跡，足為明證。因此，本人懇切希望各界人士，對此……

青少年如有餘閒
可加入青年中心
參加各項正當康樂活動

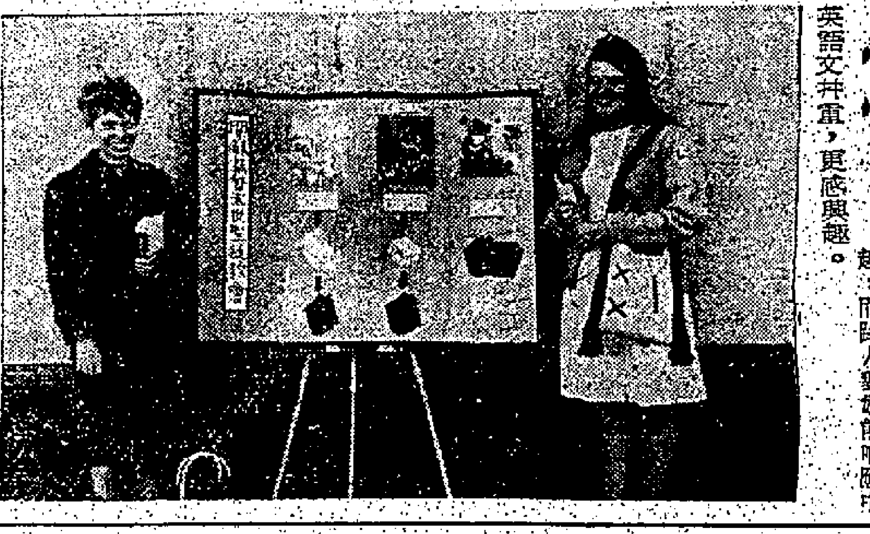
（國際社）本港青少年教育時間，學生的時日，除日間入學時以外，所餘下之時間非常多，該些時間如何去打發呢？父母們時時都在心裡關心此一個疑問，為此非常關注。本港青少年的社會有不少康樂活動，亦有不少設施，參加後成為可以培養他們性情……[illegible]

……（一）青年中心……（二）……[illegible]

……九龍旺角花布街聯合青年中心，為紀念該中心成立十週年，特舉行……[illegible]

……今晚之聯歡晚會，由本會……一向多予支持。

中英語文 街頭並重
圖・文・郭立



她們昨日接受拍影於銅鑼灣市街頭。

她們正中英語文並用話。她們寫中國字，講廣東話。她們並未被認為阻街，而路人對她能響應中英語文並重，更感興趣。

沙龍路邊

香港政府公佈
出入口商注意

工商業管理處長促請各出入口商注意，去年一九六六年出入口（出入口貨物登記）規例，遞交報關單及繳納從價稅事宜。

凡超逾法定之十四天期限始行報關者，將依照一九七零年出入口（出入口貨物登記）修訂規例，繳納罰款。

對非有充份理由而不依法報關者，本處將提出控訴。

香港工商業管理處

一九七〇年十一月二日

拍賣新時代理髮廳之傢俬雜物等廣告

茲承物主律師之囑託定於一九七〇年十一月三日（星期二）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號萬興大廈二〇五室即新時代理髮廳內將所有：理髮椅六張，鏡櫃四個，冷氣機一部，風扇，雜物等……公開拍賣，價高者得，成交後即須付足價款。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 654 OF 1970 DATE AND TIME OF AUCTION 3RD NOVEMBER, 1970 TUESDAY AT 10:30 A.M. 在香港皇后大道中 UNIVERSAL FELLOWSHIP, HONG KONG……將所有貨物公開拍賣……

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承信託人命貴重物業出投

……[illegible]

香港一千九百七十年十月二十六日

賣主律師胡百全律師事務所

拍賣人魏勿兄弟拍賣行　同啓

香港高等法院大錢債案
一九七零年第一零九四宗
法律援助一九六九年第九一六宗

原告人：潘明耀未成年由其近親樂阿香（POON MING YIU, AN INFANT BY HIS NEXT FRIEND, LOK AH HEUNG）

被告人：何雷思（HO LUI SZE）譯音

上述案件之原告人於一九七〇年七月十七日入稟香港高等法院向上述被告人追討其因於一九六八年二月十四日發生於香港禮頓道四十號之交通失事中所招致損失之賠償等事項。

茲奉香港高等法院副經歷司與利華（MR. DEPUTY REGISTRAR OLIVER OF SUPREME COURT, HONG KONG）於一九七零年十月七日於其內庭所發之論令，將本案之告票及本論令之副本各一份以下列方式作有效之傳送於上述被告人：

（一）將上述之副本各一份送遞於本港皇后大道東香港華仁書院該地址即為上述被告人最後所知其居住之地址。

（二）將上述之副本各一份連續三日張掛於香港高等法院入口處之告示牌上。

（三）將上述告票及本論令之簡單內容刊登於本港華僑日報一天作為將告票向被告人有效之送達茲特此通告上述被告人務須於本告示刊登之日起八天內親自或延聘律師代表向上述法院投案候審逾期者則法院可根據原告人代表律師之申請，將本案作缺席裁判。

原告人之代表律師希仕廷律師行啓

地址：香港皇后大道中公主行二樓一零一至一零五室

一九七零年十月二十九日

香港教師會帛金委員會通告
一九七〇年十月卅一日

本會帛金會於十月一日開收七〇—七一年度第一期帛金迄今已逾卅天，仍有小部份會員尚未繳交，特再行通告，凡未繳交者務請於十一月十六日前繳交到會，幸勿逾期遲誤為要

右通告

本會帛金會會員

秉代總秘書丘維清

帛金會主席潘柏年

英皇御准香港賽馬會

本會一九七〇至一九七一年度第二次賽馬定於一九七〇年十一月十四日星期六及十一月廿八日星期六（如天氣許可）舉行，其次要馬秩序表現已印就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會馬房等索取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七〇年十一月四日星期三正午十二時截止，茲承董事局命特此布告如右

司理　鮑愛克

一九七〇年十一月二日

英皇御准香港賽馬會

一九七〇年十一月十四日（星期六）廣東讓賽大彩票在下列本會各售票處發售，售票時間如下：

……[illegible]

承董事局命　司庫畢馬域茂曹公司

通告各會員知照

諸君：一、開如……[illegible]

二……[illegible]

吉慶體育會理監事會謹啓

西醫楊英焯開業通告

定於一九七〇年十一月一日開業

醫務所：香港灣仔譚臣道一叁三號慶東樓二樓

入口處：（即東方戲院斜對面）電話：七三四六三七

診症時間：上午十時至一時　下午四時至八時（星期一至星期六）　星期日及公衆假期上午十時至一時

楊英焯醫生謹啓

聞

家主 姻年（媳馮藹文）少爺 玉嬋（婿黃財）小姐之

令壽堂 少主 國輝（媳孫綺雲）孫少爺 孫婿 孫小姐之

令祖母 黃筱英（外孫婿馮權）外孫小姐之

令外祖母 幼主 外曾孫少爺 外曾孫小姐之

令外曾祖母林母梁太夫人 痛於公曆十一月一日上午二時廿五分在港中分科醫院壽終享年八十有五歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月三日（星期二）正午十二時大殮一時出殯隨即在該館大禮堂辭靈安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

林耀堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角英皇道十六號　電話：H六一四一八

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO: 331 OF 1970 定於一九七〇年十一月三日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD NOVEMBER 1970 TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港鴨巴甸街二十五號地下（CHAN SAU CHUN）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨款交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱由買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

一九七〇年十一月二日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承高等法院命準於一九七〇年十一月二日即星期一日正午十二時正在香港總督道十二號業興大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在367. HENNESSY ROAD. 7TH. FLOOR. HONG KONG.（KWOK（OR KWEE）CHI FUN）香港軒尼詩道三百六十七號八樓（郭智芬）以上各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱由買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓（港島有限公司屬下機構）電話：H二四七六二一

一九七〇年十一月一日

退股通告

啓者下列各股東向用洪合字號在九龍大角咀通州街壹三號至壹號經營合股生意，現由廖榮所做之合股生意出讓後與洪合絕無關係，同時由即日起，該洪合之合股生意由廖榮與洪年等三人共同經營，所有一切合同及債務亦由彭三人共同履行及負責。特此登報退股聲明

廖洪年　廖榮　廖深榮　廖漢榮　同啓

一九七〇年十月卅一日

RESULTS OF THE SCOUT ASSOCIATION'S DIAMOND JUBILEE FUND RAISING

RAFFLE DRAWN ON 30TH OCTOBER, 1970.

香港童軍總會鑽禧籌募運動之一元幸運獎券

已於一九七〇年十月三十日公開抽獎其結果公佈如下：

（以總會公佈為準）

1ST 469322	2ND 474119	3RD 028824
4TH 162419	5TH 432878	6TH 622073
7TH 531766	8TH 515391	9TH 623931
10TH 361043	11TH 612555	12TH 024741
13TH 517730	14TH 194584	15TH 122302
16TH 530678	17TH 048069	18TH 361171
19TH 415872	20TH 451765	21ST 431368
22ND 431394	23RD 599780	24TH 044747
25TH 259527	26TH 414176	27TH 114096
28TH 162083	29TH 515018	30TH 531390
31ST 531413	32ND 431272	33RD 575632
34TH 389773	35TH 424394	36TH 290287
37TH 518005	38TH 516320	39TH 162374
40TH 564456	41ST 001358	42ND 135816
43RD 534319	44TH 029030	45TH 394716
46TH 531772	47TH 531153	48TH 415975
49TH 245799	50TH 457580	

（所有獎品必須在一九七一年一月卅一日前領取）

HONG KONG DEVELOPMENT LIMITED

NOTICE TO SHAREHOLDERS

AN INTERIM DIVIDEND IN RESPECT OF THE YEAR ENDING 31ST DECEMBER, 1970 OF HK$0.15 PER SHARE, AS FORECAST IN THE PROSPECTUS DATED 11TH MARCH, 1970, HAS BEEN DECLARED PAYABLE ON THE 28TH NOVEMBER, 1970, TO THE PERSONS WHO ARE REGISTERED ON THAT DATE AS THE HOLDERS OF THE 5,400,000 ISSUED SHARES OF THE COMPANY. FURTHER TO THE ABOVE, THE COMPANY ALSO ANNOUNCED A BONUS OF HK$0.15 PER SHARE FOR THE SAME PERIOD PAYABLE ON THE SAME DATE AS THE INTERIM DIVIDEND.

THE DIRECTORS ARE SATISFIED WITH THE PERFORMANCE OF THE COMPANY AND IN THEIR OPINION, SUBJECT TO UNFORESEEN CIRCUMSTANCES, THE FINAL DIVIDEND WILL BE NOT LESS THAN HK$0.30 PER SHARE, MAKING A TOTAL OF HK$0.60 PER SHARE FOR THE YEAR AS COMPARED WITH THE FORECAST OF HK$0.40 PER SHARE, AN IMPROVEMENT OF 50%.

THE REGISTER OF MEMBERS WILL BE CLOSED FROM 14TH NOVEMBER, 1970 TO 28TH NOVEMBER, 1970, BOTH DAYS INCLUSIVE.

BY ORDER OF THE BOARD
SEKOTS AND COMPANY LIMITED
SECRETARIES

本港新聞

窩打老道隧道口嚴重車禍 汽車撞入花園傷九人 兩英童殞命七人留醫
香港仔壽山村道撞車兩英女護士受傷

（本報訊）昨晨十一時五十分左右，九龍窩打老道近沙田隧道口，發生一宗嚴重車禍，一輛滿載五男女私家車失去控制，衝入一花園內，將四名歐籍男女婦孺撞倒，車內五人亦浴血，釀成九人受傷，內中兩名外籍男女小孩不治死亡，釀成兩死七傷之嚴重車禍。

據初消息指出：這宗嚴重車禍，除了車上的人全部受傷外，另有一雙英軍夫婦及他們的一雙兒女被車子撞倒，受到重傷，事後由軍部用車送往軍醫院去。兩童已告不治。

失事的私家車，車牌為AR四六八×號，是一輛柯士甸型的房車。昨日上午從九龍駛入新界，在隧道口中出事。據說是由於閃避一輛與車向右急轉，失去控制，撞向希斯兵營大閘的柱子，再衝入一花園內，撞向一雙英兵軍曹夫婦和他們的一雙兒女而釀成了這宗嚴重車禍。

傷者名（一）劉永祥，廿四歲，傷頭；（二）胡玉媚，二十歲；（三）陳玉卿，二十歲；（四）李漢港，十五歲；（五）李漢仁，廿八歲。受傷的英軍名威路信，卅六歲，是一名二級軍曹，他的妻子同受重傷，至於軍曹夫婦之子女，六歲的兒子及兩歲大的女兒，則傷重不治。

又：昨晚八時，香港仔壽山村道亦發生嚴重車禍，一架私家車，駛至上址時，不知如何，與一架貨車迎面猛撞，隨然一聲巨響，私家車備有三名歐籍女護士其中之兩人浴血受傷，後由人報警，送院救治。傷者名（一）戴維絲，三十歲；妮絲爾，三十六歲。（合）

曼谷星馬旅團 節目豐富多姿
本報與馬星航日光旅行社聯辦
可以暢遊三國數大名城十餘處勝蹟

本報與星馬航空公司，日光旅行社聯辦之曼谷亞運暨星馬旅團，是純粹為一般欲作短程旅遊人士而設，我們這個旅行團全程僅九天，卻能暢遊星馬泰三國數大名城，十餘處勝跡，那兒氣候溫和，終年有常綠之樹，紅紫芬芳的花，椰風蕉雨，棕櫚密林，襯托出南國特有的熱帶風光，配上人工的建築物，隨處都有的寺廟古跡，加上天自然的景面，這實在是一個值得一遊再遊的好地方。

此外，我們將為讀者辦理各地的入境手續，申領入境證件不另收費，只須你能從百忙中抽出九天時間，便可以毫不費力地為閣下安排妥當一切行程，務使閣下旅蹤所至，均將得到稱心滿意的享受，留下使人難忘的甘回憶。

報名及繳費處，華僑日報中區辦事處，地址中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。洽詢處，日光旅行社，九龍彌敦道東英大廈二〇七室，電話：K六八三九六二，K六八二三七六。

商業通濟公會 旅行清涼法苑
旅行證今起發售額滿即止

（國際社）香港商業通濟公會，秋季旅行，十五日舉行，遊覽青山之「容龍別墅」、「清涼法苑」、及「青松仙觀」等風景名勝，每位收費六元，（包括車費及午餐）、旅行證今起在會所發售，租用豪華旅遊車多輛，十時前在油麻地佐敦道、佐治公園側集合，準十時正出發，先抵容龍，午間在清涼法苑叙餐，遊覽青松仙觀後，下午四時乘原車返佐敦道散隊。該會經公推首長翁鑑盈、鄭興賢、方仲誠為理組領隊，監事分任領隊、隨行料理及指導，邇日到會定券者頗眾，預算達三百人參加。

又：該會一九七〇年度，會員同人常年大會，本（十一）月廿八日下午一時，在會所舉行。議程：通過上期議案、省察上年度年結及聘請核數師等。會後設茶點聯歡，理監事長黃翁鑑盈、張榮光經通函會員依時出席。

洋行經理涉嫌 虧空公款受審

（新亞社）古美洋行最近發生一宗案涉十餘萬元虧空疑案，中區反貪污組探目陳卓強、李國基、梁探長展開追查，掌握部份證據後，拘捕該洋行經理，疑與此虧空案有關，落案檢控一項虧空罪。去週解西區裁判署提訊，高級幫辦士此向法官謂，探目陳卓強等對此案仍需長時間作深入調查，因懷疑被告尚有五十餘次虧空行為，需要向各有關方面查明取得證據以資證明，故申請押候十日，暫押被告答辯，准其以五千元保釋。

被告：容龍，又名容少祖，卅四歲，住白鶴街東視大廈，無職業。被控：約於去年十月卅一日，虧空古美洋行二千二百〇二元五角。

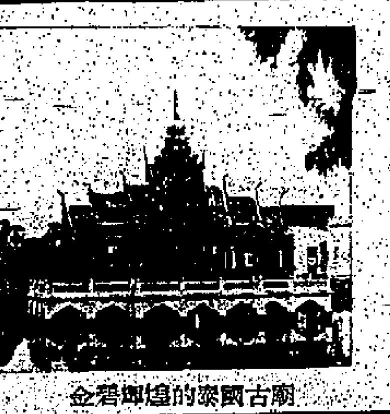
警方嚴密偵查 澳客逾期留港
一經發現立即遣送

（澳門特訊）由香港遣返澳門的人，其中，除部份由澳屆乾在港，居港多時，於向香港人口入口事務處申領香港身份證被發現的香港黑市居民，而遣返本澳。

此外，於澳門申領得旅遊證往港探親，逾期而不返澳，被查出而遣返本澳的，據說，香港對持旅遊證往港探親，逾期不返的澳門居民，已組有調查小組，專事調查這項工作，被查出的，則遣返澳門來。

美羅
大道中亞細亞行
冬季大減價
即日舉行
男女裝秋冬新貨
徹底削價平賣

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司 聯合舉辦
曼谷亞運暨星馬觀光團
全程九天HK$2,750.-
（包括來回机票，酒店，膳食，入場券，遊覽車，導遊，夜總會等費）
第一團十二月三日出發 十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港
參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動会精彩項目：
泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總会風光
● 一流住宿 ● 最佳服務 ●
洽詢處：
華僑日報中區办事處
香港砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：H-231637，H-231728
日光旅行社
東英大厦207室
電話：K-683962，K-682376


金碧輝煌的泰國古廟

報名及繳費處：華僑日報中區办事處　簡章備索

公民協會提名 鄒偉雄競選 市政局議員

執業律師鄒偉雄，日昨由香港公民協會提名為市政局議員候選人，參加明年三月間舉行之競選。

鄒偉雄律師原籍廣東省東莞縣人。乃已故「鄒穆記包辦筵席」東主鄒穆之哲嗣。戰前考獲香港政府五年免費學位，就讀於英皇書院。年前往英倫作短期間之深造，考獲律師資格，現在本港執業。

鄒氏之中文造詣頗深，現任公民協會常務委員，博愛醫院總理，荃灣區工商總會副主席，荃灣足球總會執行委員暨修頓小組主任委員，鄒氏宗親會名譽會長兼義務法律顧問，港九分區房屋業主互助會聯會長。東莞國術總會，龍形體育會，港九市民福利會，港九水上漁民福利會，港九新界坊眾體育協會，輪職工會，東方體育會，及其他多會之義務法律顧問。

鄒氏雖在業務冗忙之中，仍對於本港之各職，均盡力以赴，且經常抽暇深入各坊眾，對本港居民之實際需要有深切之認識及了解。

鄒偉雄律師近照

粉嶺兩個法庭 本月九日齊開
第二庭專審不認罪案

（新亞社）新界粉嶺法庭共設有兩庭，供兩位法官同時開庭聆訊訟案，已往粉嶺法庭於每月分後之一星期開兩個法庭，同時審案，第二庭所審者，是不認控罪之犯人與民事訴訟錢債案件等，至其他日子，祇有一位法官審案，開一個法庭便足。

現在，粉嶺法庭由本月（十一月）九日星期一開始，兩個法庭一齊開庭，聆訊案件。第一法庭，仍由米勒法官主審，主控官則為莊天福幫辦。十一月九日起，第二法庭由前任粉嶺法庭法官鄧尼爾主審。

粉嶺法庭由本月九日起，每日均開兩個法庭，故文員方面，亦增加多人。

據悉：將來粉嶺法庭第二庭開始審訊案件後，除仍聆訊民事錢債官司外，凡不承認控罪之案件，改由第二庭審訊。九龍方面，不認罪案件，亦將轉到粉嶺第二庭審訊，此舉為免使不認罪之案件積壓過久。

押業商會祝商人節 莊維勉同人重商譽

（新聯社）港九押業商會，昨（一）日下午八時，在會所舉祝第廿四屆商人節大會，參加者有永遠名譽會長顧超文，羅裕熾，邱禮名譽會長莊雨南，高甫全，會長羅廣澤，理事長莊維勉，副理事長成和，秘書陳乃教，司庫鄺思聰，理事：陳少光，賀啟昌，顏康，羅唐，羅孫葆，候補理事：鄺應佳，馬永森，監事長勞耀，羅兆康，稽核甘紹雄，監事：張光甫，賀茂林。候補監事：何兆如，龍振業。顧問：簡韓，李洪駒，潘季一，許昇棠，何志明，何消軒，陳介添，杜啓元，顧思頭，孔德輝，勞國雄，甘展華，張麗英，陳鏗，黃沛全暨珠寶鑽錶故衣各業嘉賓百餘人，濟濟一堂，情況熱烈。

席間大會席上，理事長莊維勉致詞，對各位嘉賓蒞臨，參加慶祝，表示歡迎，並對慶祝商人節之意義有詳細之闡述，並盼同人本着一貫優良傳統美德，公平交易，以維持商譽，俾社會人士得到良好印象。繼由嘉賓及理監事先後訓詞畢，舉行歡宴，觥籌交錯，氣氛熱烈，賓主盡歡。

九龍城街坊會 五日選舉常理

（國際社）九龍城區街坊福利會，第五屆理事，日前經已選出，定本月五日（星期四）下午六時，在會所召開第五屆理事會議，互選常務理事廿五人，校董會校董五人。

英文書院出讓

某大註册英文書院，位於香港半山區，實用面積三萬餘呎，課室及實驗室設備齊全，現已開課。今擬全盤出讓，有意者請來函華僑日報信箱六八九號，合則約商。

某大輪船公司擬招請廿二歲以下之男性工友需有中學程度或同等學歷能打字及曾有若干工作經驗應徵者如自認品格優良且具有前述條件請自繕英文應徵書逕寄香港郵政信箱九〇九號。

歷年會考成績優異
達智英專 招生
日夜校各班尚有餘額。報名從速
班級：初學至會考班（保送會考）
校址：北角七姊妹道二〇四號　電話：七〇四二一壹壹

遠東航空學校
續招各科日夜班新生
科目：飛機工程，無線電工程，電視各科
報名：由即日起，考試時間，報名時通知
校址：宋皇台道啓德機場內
電話：六二四八八三（備相片三張）

"你知道美國加州一間大銀行嗎？"
"國懋銀行。"
"美國加州有沒有一間銀行，辦理全球性銀行業務？"
"國懋銀行。"
"那一間美國加州銀行，在全球各地設有代理銀行？"
"國懋銀行。"
"那一間美國加州銀行，設在紐約的附屬銀行，辦理全球性銀行業務？"
"國懋銀行。"
"那一間美國加州銀行，在倫敦設有分行？"
"國懋銀行。"
"那一間美國加州銀行，資本額超過五十億美元？"
"國懋銀行。"
"正巧得很，我需要一間美國加州銀行設有代表辦事處在香港，馬尼剌，墨爾砵，布魯塞爾及法蘭克福．那一間有？"
"國懋銀行。"
"什麼？"

"國懋銀行！
國懋銀行！
國懋銀行！"

"那一間？"

國懋銀行香港代表辦事處
中區雪廠街10號新顯利大厦34室　電話：H-226365
總行：CROCKER-CITIZENS NATIONAL BANK, ONE MONTGOMERY STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94120, U.S.A.

由十一月一日起
來自英國
最佳香煙
略增售價

英國加利樂煙廠有限公司		英國登喜路有限公司	
黑猫松咀十支庄	$0.60	登喜路長煙廿支庄	$1.30
黑猫松咀廿支庄	$1.20	登喜路名士煙廿支庄	$1.50
黑猫松咀五十支罐庄	$3.50	登喜路薄荷濾咀長煙廿支庄	$1.50
黑猫濾咀長煙十支庄	$0.65	登喜路小雪茄	$1.50
黑猫濾咀長煙廿支庄	$1.30		
黑猫薄荷濾咀長煙廿支庄	$1.30		
百利金牌長煙廿支庄	$1.30		

進口商：香港煙草有限公司

體育

金禧杯足球賽
怡和大勝元朗
戰績八比一胡順華傷出戰情一面倒

怡和昨天演出本季來最佳水準，竟以八比一淘大比數將元朗淘汰出局，獲得甲組金禧盃賽準決賽權，同場乙組金禧盃賽光華則以三比一打敗鐵行。是日有觀衆一萬三千四百八十二人，門票收入有三萬零五百三十六元七角。

怡和昨日之勝，全賴張耀國、張子岱、黃文偉、陳鴻平、鄭國根有水準上演出之功，更添其他諸將肯打肯拼，故能收獲輝煌戰果，假如怡和以後場場有此佳作的話，不難挽回過往聲譽仍可成爲全港最佳之一隊。

元朗在第一球由梅永達演出「滑首」一把喉，各員始振起來，以後便一蹶不振，造成大輸特輸場面，不過，與元朗人材來說，實亦難與怡和爭衡。

開賽後兩分鐘，元朗胡順華傷出至九分鐘，始由葉振發入替，怡和搶先攻，廿一分鐘，張耀國助攻，卅碼外遠射，梅永達倒地撲救，竟甩手入網，一比〇怡和先開紀錄，廿三分，鄭國根妙傳中路埋門，張子岱伏兵門前近射入網，二比〇怡和連取兩關，廿七分，陳鴻平侵進，先後扭過兩後衛妙傳中鋒三比〇；甫一分鐘，黃文偉單騎直逼近門，連梅永達亦扭過薄入空門，四比〇怡和遙遙領前，四十三分鐘，張天明劉中葉振發頂球入網，元朗破蛋，迨上半場完，元朗仍以三球落後。

換邊再戰十分鐘張天明妙傳埋門梁偉雄與葉振發竟你推我讓互不搶球致溜出界外元朗錯失良機，十六分鐘元朗門前混戰，鄭國根近射入網，五比一，怡和又破一城，卅四分鐘鄭國根傳黃文偉勁射破網成六比一，怡和領前五球，卅八分鐘盧洪海近射又告入網成七比一，四十分鐘葉尙華亦不甘寂寞，一替怡和射入，成八比一，至終場完，雙方再無建樹怡和遂以八比一大勝元朗，茲列雙方出場陣容如下：

（怡和）仇志強 鄭潤如 張耀國 駱德興 黃振烈 陳鴻平 葉尙華 盧洪海 黃文偉 鄭國根 張子岱

（元朗）梅永達 尹興城 陳炳洪 文錦榮 陸萬先 葉振發 胡順華 葉尙華（先後） 梁偉雄 何新華 袁權韜 張天明

全港公開攀登獅子山賽
南華三將囊括冠亞季軍
黃鏡泉陳國輝黃鏡波成績接近

（時訊）由中國健身會主辦一年一度全港公開攀登獅子山比賽（第十九屆），於昨（一）日上午九時在九龍塘歌和老道花園舉行，是屆報名參加者達九十四人破歷屆人數之最高紀錄，但臨時有九人棄權，實得八十五名健兒踴躍參賽。

比賽路程，由歌和老道花園作爲出發點，獅子山頂爲終點，全程約爲二千五百尺，昨晨因風大，上山十分困難，既以無法打破上屆之最高紀錄（十三分十三秒正），七屆冠軍南華會之黃鏡泉在出發後不久，便一路領先，直至半山時，陳國輝才漸漸追近，黃鏡波亦隨尾追上，三人背着一段路程成爲平頭，但在最後數秒鐘，上屆冠軍黃鏡泉憑其經驗及後勁，以十五秒之微距擊倒陳國輝而獲冠軍，黃鏡波又以四秒之差敗給陳國輝而屈居季軍，上屆冠軍之南華吳鍔陳煒文跌落第七名。

全部比賽完畢，隨即舉行頒獎禮，恭請油蔴地民政主任何鎔璣主持頒獎及致詞，大會主席石鑑輝報告比賽及經過，頒獎禮完畢後，由該會康樂部主任實安瀾之女公子石麗娟小妹妹向何主任獻花。

茲將昨賽比賽之前十名健兒列下：㊀黃鏡泉（南華會）成績：十三分四十三秒，㊁陳國輝（南華會）成績：十三分五十八秒，㊂黃鏡波（南華會）成績：十四分零三秒，㊃鄧達榮，㊄黃馮樹，㊅陳子超，㊆陳鴻文，㊇劉玲，㊈吳添男，㊉陳路祥。（榮）

港泰學生泳賽圓滿閉幕
香港榮膺冠軍
泰國屈居亞軍七項成績破香港紀錄

（時訊）第二屆港泰學生埠際游泳對抗大賽，已於昨（一）日下午六時在九龍仔游泳池圓滿閉幕，經過十月卅一日，十一月一日，連續兩天劇烈競爭結果，香港隊以二百二十七分比一七一分擊敗泰國隊，贏得第二屆港泰學生埠際游泳對抗賽冠軍錦標，泰國隊屈居亞軍。在全部三十六項對抗賽中香港隊贏得廿三面金牌，泰國隊得十三面金牌。總共有七項成績粉碎香港游泳紀錄，十七項刷新大會紀錄，成績輝煌，由香港業界體育協會主席陳錫忠主持頒獎。泰國隊定今（二）日下午二時五十分離港乘泰國航空公司班機返泰，第三屆港泰學生埠際游泳對抗大賽，定於明年底在泰京曼谷舉行。

昨日成績

昨（一）日下午在九龍仔泳池舉行次一日決鬥，全部對抗項目共十六個，泰國贏得九面金牌，香港隊贏得七塊金牌，次日團體總分，泰國得七十九分，香港再勝泰國十八分。

第二天比賽成績，共有五項粉碎香港紀錄，八項刷新大會紀錄。中華民國墨西哥世運選手，今年第六屆亞運代表小黑豹陳國邦，在男子甲組二百公尺個人四式奪取冠軍，締二分卅秒三香港紀錄，高平錄一九六八年墨西哥世運選手……

警察今行授旗禮
廖烈武主持儀式
「泰皇盃」香港代表隊

代表香港參加泰國「泰皇盃」足球賽之警察隊已定本月五日乘機出發曼谷，該隊定今日下午四時在花墟球場舉行授旗儀式，屆時恭請足總主席廖烈武主持授旗禮，並請防務首長率領金融，梁國雄，潘樹誠及元朗主事人鄧樂，黃松泉等參加典禮，事後設雞尾酒會招待嘉賓，預料必有一番熱鬧。

男子甲組

一百公尺蛙式：㊀生擇泰（泰）一分十六秒八，㊁曾維新（港）一分十九秒七，㊂……

女子甲組（廿歲以下）

一百公尺蛙式：㊀布爾爾（泰）一分廿九秒三，㊁……二百公尺個人四式……

男子乙組（十五歲以下）

一百公尺蛙式：㊀……

女子乙組（十五歲以下）

一百公尺蛙式：㊀……四百公尺四式接力：㊀香港隊……

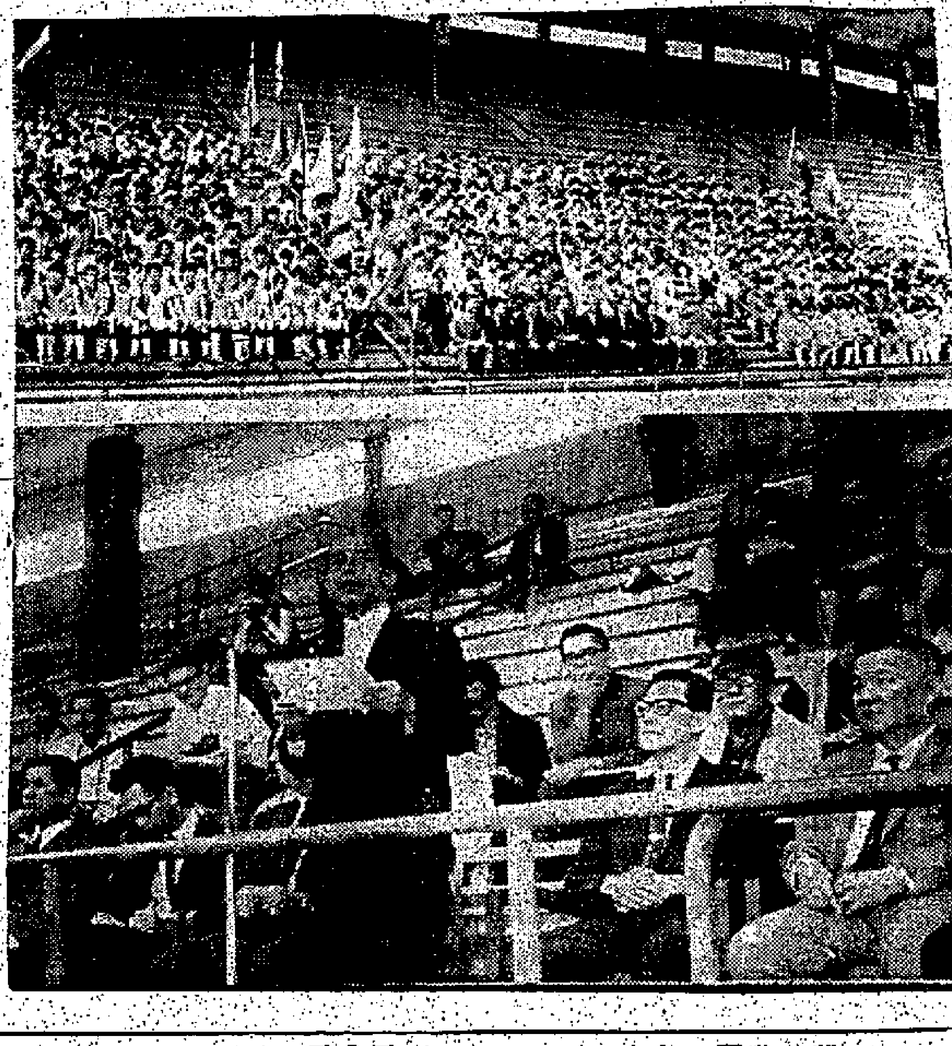
圖片說明：上圖全港公開攀登獅子山比賽，昨晨假九龍舉行，結果黃鏡泉（南華）蟬聯冠軍，民政主任何鎔璣主持頒獎，右爲大會主席石鑑輝。（本報記者攝）下圖：冠軍黃鏡泉，亞軍陳國輝（左），季軍黃鏡波（右）皆南華會員。

荷蘭歸僑評港波
應該向歐洲學習
昨胡順華折臂導致元朗大敗

（時訊）荷蘭歸僑吳子庭，昨於元朗賽怡和後，仍假座灣仔榮華酒家宴三軍，他向足球部主任趙玉全表示，元朗少了輸血管胡順華，至戰力削弱，反見對方實力增強，在此消彼長的情況下元朗隊焉能不敗，然吳子庭安慰說勝敗乃兵家常事以後再部署實力再戰。

他在荷蘭這個北歐地方生活已有卅餘年，曾看過不少歐洲波球賽，曾欣賞過世界盃巴西對義大利之戰，當地有球人狂熱，很多時有互擲酒樽，汽水樽或因所擁而打架鬥毆的事件……他以爲香港波應該向歐洲波學習，本港球員體格尤比不上人家，動輒一碰便倒落地下，而且射門力量不足……胡順華傷得太快，是元軍的致命傷……總是比人家慢一步，被對方前鋒以快打慢擊敗。

直至截稿爲止元朗傷將胡順華已從伊利沙伯醫院返家，他之傷地折臂，是肩創，然至低限度二個星期後始能復元，幸好元朗直至本月下旬才有賽事……元朗中人如陳富陳洪，鄧順華陳茂都認爲昨戰形勢是怡和好但以爲敗得太多遺憾！白浪



圖片說明：上圖：足總主辦之第十二屆「青年盃」足球賽昨舉行揭幕禮，由會長霍英東主持揭幕，下圖：……（振伯攝）

國術教師黎藻駒
在美開設南苑上苑經營飲食業
昨返港宴門下余卓文陳福祥等

前九龍福武體育會名國術教師黎藻駒先生於三十餘年在香港授徒，以少林拳及十二路譚腿馳名香港，其門徒不下數千衆，黎師傅現寄居於三藩市，並開設「上苑」及「南苑」兩大酒家，黎君及其太太於數日前返港探親，於昨晚假座美麗華酒店內之萬壽宮，宴其門徒，計有余卓文，陳福祥，李錦三，陳文煒，林建勳，麥天方，高紹瑜等數十人參加，極一時之盛，聞黎君將於本星期四日乘機返美云。

青年杯排球賽
聖士提反姊妹俱勝

南華體育會主辦之青年杯排球公開賽大會，昨……聖士提反姊妹，合作攻勢凌厲，對……均以三比〇獲勝……

香港釋囚協助會
秋季聯歡晚會
何立天健身院演武藝

（時訊）香港釋囚協助會於昨天下午七時假座……大會堂舉行秋季聯歡晚會……何立天健身院……獅子點睛儀式……全體名拳師，分別演出……

青年盃足球賽揭幕
霍英東親臨致訓

昨晨，足總青年杯三十餘隊，參加的有……香港足總會長霍英東親臨主持，並致訓詞如下：

「各位嘉賓，各位足球界朋友，各位青年球員：

今日本人感到非常高興，到來主持香港足球總會，舉辦第十二屆青年盃足球比賽開幕典禮……」

本週三金杯複賽
消防安排陣強
埔頭夜戰南華

（時訊）消防於本週三（四日）下午八時與南華在掃桿埔對壘，作金禧盃複賽甲級戰，雙方備戰極積，消防領隊張樹城昨天接受訪問時表示……

金銀盃小球賽
今兩場在修頓

香港小型足球總會主辦之金銀盃小球賽，今日……

新武俠第九期
經已出版

新型武俠雜誌「新武俠」旬刊，第九期經已出版……

萬壽杯籃賽
第二天成績
南華渭濱均敗績

（中央社台北一日電）萬壽杯籃球錦標賽第二天的三場比賽中，榮工、虎風、黃魂三隊分別獲勝。

第一場：榮工勝渭濱，七十九比五十九，上半場爲四十二比十九，榮工領先。

第二場：虎風勝南華，七十八比六十四，上半場爲四十一比三十，虎風領先。

第三場：黃魂勝渭濱，八十比六十三，上半場爲四十比三十二，黃魂領先。萬壽杯籃賽，明後兩天將休息，四日再戰。

台省運會游泳及田徑賽
成績輝煌

（泛亞社台北一日電）在台南舉行之台省運動會游泳賽，昨天大放異彩，五項預賽中，共有三項刷新全國紀錄，計（一）男子一百公尺蛙式決賽，合東縣代表吳百慶以一分十三秒七重寫全國紀錄……

（昨日足球賬）

甲組金禧盃賽：怡和勝元朗八比一，星島和愉園二比二。

乙組金禧盃賽：光華勝鐵行三比一……

丙組甲聯賽：中青勝五一七，五比一……

丙組乙聯賽：星勝天鵝四比〇。

（義大利·熱那亞十月卅一日）義大利次重量級拳王阿加（中）十月卅一日在義大利·熱那亞與巴西拳擊家狄亞斯（左）作世界次重量級拳王之爭，結果阿加在第三回合中將對手擊倒合上而獲得其拳王名銜。（合衆國際社無線電傳真）

亞洲女籃賽
昨台隊勝港
戰績爲一〇八比四一

洪家名拳師
何蘇與潘鳳微
今舉行結婚禮

（時訊）洪家名拳師何蘇與潘鳳微小姐，定於今（三）日在香港婚姻註册處，舉行結婚典禮，禮成後，乾坤兩宅，隨於下午六時，假上環德輔道中月宮大酒樓十樓全層，治喜筵款待各界親友……

中游會硬地網賽
今有男子雙打一場
霍英東杜璐逢雙陳

中華游樂會主辦之全港公開硬地網球賽，今日下午五時十分有一場男子雙打賽在該會球場舉行，由霍英東、杜璐對陳錦鈞、陳錦銀交手……

南斯拉夫盧布利雅納十月廿三日世界體操比賽，日本選手松浦在女子個人體操比賽自由表演中之飛翔優美鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

花墟場金杯第二週賽
星島二比二和愉園 雌雄未決

（時訊）甲組金禧盃足球複賽，昨日星島愉園戰於花墟場，星島在極度的優勢下，由於射門腳頭無鑑，無法瓦解愉園的防綫，結果僅能以二比二追和，雙方惟爲擇日再賽……

港府若干機構
近招聘公務員

（新聞社）港府機構現有大批公務員空缺，擬聘請本港市民充任……

香港大舞台歌廳
昨開幕正式公演

（時訊）一間全新裝修的新型歌廳，昨日正式開幕，位於灣仔區的香港大舞台戲院，與國際娛樂公司合作，將該院場地及舞台重新佈置，經營歌舞娛樂業務……（傑凌）

REF... LIBRARY
.70

本港新聞

天主教福利會籌福利活動經費 慈善賣物會熱鬧
按察司李比爵士夫人主持剪綵

（特訊）天主教福利會，爲其屬下各機構之福利活動籌募經費，昨日在銅鑼灣聖保祿醫院，舉行慈善賣物會，上午十時卅分由正按察司李比爵士之夫人剪綵，二千多青少年及嘉賓出席觀看是項儀式。李比爵士夫人由徐誠斌主教，大會主席利孝和夫人，顧問徐家祥陪同巡會。

徐誠斌主教在會中致歡迎詞，李比爵士夫人作簡短演詞，繼爲賣物會主持剪綵禮。儀式完畢，李比爵士夫人由徐誠斌主教，大會主席利孝和夫人，顧問徐家祥等陪同巡視各攤位，情況至爲熱鬧。

一年一度之籌款賣物會，由港九三十多個堂區，公教學校組成，有遊戲攤位七十多個。教區兩千多名義務工作人員負責遊戲項目，共達二百多種，其中主要遊戲及售物有售賣教會各種紀念性之古物，神像，人像，各種聖誕禮物，聖誕包，聖誕圖，射箭中紅心得獎遊戲，氣動抽獎遊戲，飛鏢擲波子遊戲，拋圈中物遊戲，擲球中物遊戲，玩具槍射物遊戲，數字猜獎遊戲。

慈善賣物會籌得款項，用以推動家庭服務，小組及社區服務，扶幼服務，膳食服務，宿舍衛生，及醫療服務等工作。昨日前往的青年及家長與會者絡繹不絕，場面異常哄動，至暮始散。（泛）

天主教賣物會籌款，按察司李比爵士之夫人主持剪綵儀式。右爲徐誠斌主教，左爲大會主席利孝和夫人。

按察司李比爵士之夫人爲天主教賣物會剪綵後，參加攤位遊戲。（本報攝）

大會堂節目　十一月二日　星期一

正座

音樂廳　下午八時半　大專學生舞蹈節：香港大專學生公社主辦。

劇院　下午九時十五分　印度電影。

展覽廳　上午九時至下午八時　地氈展覽：華商地氈公司主辦。

高座

八樓展覽館　上午十時至下午六時　國畫展覽：伍時彤主辦。

北演講室　上午九時至下午一時　中文大學課程。

北會議室　下午七時至十時　中大校外課程。

南會議室　下午七時至十時　港大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

九龍圖書館　上午九時至下午八時　兒童圖書室休息。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館　休息。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

深水埗坊會選會員代表

（國際社）深水埗街坊會，第十三屆理監事任期於年底屆滿，業已成立選舉委員會，辦理改選。本月十四日（星期）下午三時，在會所舉行會員特別大會，開票選舉會員代表。俟會員代表選出後，另日推選理監事。

街坊會協進會 週四召開會議
假座銅鑼灣紅寶石酒樓

（中國社）港九街坊會協進會，定於本週四日（五日）下午六時，假座銅鑼灣紅寶石酒樓，舉行第七次全體職員會議，商討發展會務。

鄭氏五房會掃墓 新會所今日入伙

（國際社）寶安，中山，東莞三縣之鄭氏五大房宗親聯合組織之「僑港鄭氏南蕭祖五大房」宗親聯會籌備委員會，昨日帶備三牲祭品，前往元朗[illegible]掃墓，拜祭[illegible]祖，[illegible]，男女老幼三百多人，情形熱烈。

[illegible]，是晚七時假座油蔴地佐敦道龍如鄉家舉行聯歡宴會。

港九四大舞廳 茶舞時間提早

東方，杜老誌，富士，新加美，四大舞廳，有鑒於工商業日趨發達，公私社交酬酢繁忙，跳舞乃娛樂不可或缺者，昨假五月花酒家灣仔店，會同新加美總經理謝坤源，東方經理王仁謨，杜老誌經理梁琛，梁國輝，富士副總經理張岳，經理何均庠談，商討爲何刷新舞業，以適應社會人士需求。實施總經理建議美化舞廳設備，提高服務水準，並將茶舞時間提早，獲得各舞廳主腦同意，今（二）日起實行，茶舞提早，由下午五時半開始營業。（生）

平安大酒樓重新裝修 停車場啓用泊車方便

九龍彌敦道平安大酒樓，在酒樓業鉅子羅智堯總經理領導下，業務蒸蒸日上，每逢節日收十萬，全間重新裝修，美奐美輪。該酒樓地方寬敞，一層過可筵開百餘席，適合慶宴會，社團聯歡，婚嫁由人。位於該酒樓後便之停車場大廈經已啓用，泊車十分方便。該酒樓職員曾受嚴格訓練，服務週到，早午美點，採料上乘，價錢公道。營業部電話：八四一九五五，八四三四二八，八四〇一九一一三（生）

快麗電子洗車場 港九增兩服務站

港九第二、第三個快麗電子洗車服務站，明（三）日在九龍彩虹道美孚油站（啓德機場對面），香港筲箕灣山大坑道美孚油站開幕，爲顧客服務。

快麗電子洗車場經銷英偉車行總經理曾祥表示：其第一部快麗電子洗車機，於八月間裝設在九龍窩打老道與界限街交界之德士古油站，爲汽車人士服務，成績頗爲滿意，平均每天有百餘輛汽車駛往冲洗噴臘，每次收費六元。爲使服務大衆化及配合經濟原則起見，特備洗車月票，分（卅天內）洗車四次收費廿元，八次者收費卅六元，十五次者收費六十元，各快麗洗車站及英偉車行均有發售，月票可通用於各服務站。更爲響應今次第二、第三快麗電子洗車服務站開幕，特在開幕期間，凡到任何快麗服務站光顧洗車噴臘一次（收費六元），隨奉送半價優待券一張，多洗多送，優待券通用至本年底云。（生）

大丸祝十週年紀念 分日舉行酒會叙餐

香港大丸百貨有限公司，爲慶祝創業十週年紀念，明（三）日下午五時三十分至七時半，假文華酒樓二樓舉行酒會，柬邀紳商名流，百貨同業及新聞界參加外，日本大丸常務董事鈴木誠介，外國部高級職員堅原卓，及日本各大廠商社長與代表四十餘人，亦先後乘機由日抵港參加酒會。

大丸全體同人之週年叙餐聯歡，亦經定五（星期四）日晚上，假告羅士打酒家舉行，屆時將有歌唱舞蹈等迎抽獎等助興。（生）

MAXELL 地球牌

盒式及各式錄音帶—高度原音品質優良
乾電池—持久耐用馳名世界

總代理：
惠東有限公司
香港文咸東街136-138號
電話：H-440960, H-440273.

各大電器行均售

人人讚好　家家樂用
飛利浦家庭電器用具

HD4104型自動多士爐
完全自動，有溫度控製，每次可烘兩片多士。訂價$90.00

HR1111型三速食物攪拌器
連同膠碗及座架之全套食物攪拌自動設備，能進行輕便之食物攪拌工作。
訂價$122.50

HP4109型吹風筒
可吹出熱風或冷風，附有頭罩。
自動防止超溫控製。
訂價$45.00

HR2201型菓汁機
能搾取各種柑橘類菓汁
有自動製及菓汁容器。
訂價$66.50

HD5201型電熱板
能保持食物溫暖，耗電省，把手不會受熱。
訂價$33.50

HR6209型吸塵機
可清除地板、傢俬及窗簾之塵埃。
可靠耐用，另有多種款式。
訂價$285.00

HR6604型吸塵地腊機
有三個刷，除打地腊外並能吸塵。
訂價$368.00

HM3210型咖啡磨
能磨出任何粗幼之咖啡粉末，供立即煮咖啡用
訂價$39.50

HD5105型自動咖啡壺
能自動煮出四大杯香濃之咖啡，水溫及咖啡浸泡時間均自動控制
訂價$80.00

HM3600型磨刀器
專磨刀剪，使用簡易絕對安全。
訂價$39.50

HD1120型輕便熨斗
輕巧方便，精確之熱度控制，電綫裝於頂上，方便移動。
訂價$40.00

PHILIPS

中馬票 得巨獎

現已發售
每張$2

祇須兩元買張大馬票，即有獲中巨獎機會。
中頭獎立成巨富，此外尚有無數巨額獎金。
多買大馬票多得中獎機會！

英皇御准香港賽馬會
大馬票
十一月十三日截止發售
十一月十四日星期六開獎

本港新聞

北角新邨居民協會 八日慶祝十一週年

邵氏明星多位主持幸運抽獎 第八十六旅童軍有盛大表演

（國際社）北角新村居民協會，定於本（十一）月八日，下午八時，假座該村西座大禮堂，舉行成立十一週年會慶紀念，屆時敦請東區民政主任梁文建，屋宇建設委員會總經理賈璐，觀禮及致詞。禮後宴會助慶，為增加熱鬧氣氛，敦請邵氏明星多位主持幸運抽獎，除將頒贈名貴獎品外，參加者可得禮物一份，人人有獎。該會理事長江裕昌、李永賢、陳世圻，監事長梁孔恭、陳銳榮，經柬邀官紳名流觀禮。

是日下午二時半，在該村西座大禮堂舉行香港童軍第八十六旅成立七週年紀念儀式，敦請房屋建設委員會蒞臨致訓，及接受敬禮。旅務委員會主席江裕昌，經柬邀各地域童軍領袖，長官僚倍，蒞臨指導觀禮，屆時當有盛大陣容，作各種表演及步操外，並舉行盛大慶祝儀式，一番盛況。

中區衛生督察 明日起入屋視察 促注意清潔衛生

（中國社）市政局為保持中區城市清潔衛生，明（三日）日起，派出衛生督察人員，依照編定街道時間，挨戶逐棟視察，審查有無妨害公衆衛生之事項，俾根據公衆衛生市政事務條例，採取適當步驟。是項衛生視察，經預期通告住宅未戶，指定日期時間，倘在該日期時間內，無人在家，可用電話聯絡，另訂日期，務請通力合作，如有任何關於公共衛生問題，衛生督察，樂於提供處理辦法。

衛生督察根據公衆衛生及市政事務條例，如認為需要時將提出或宅或其中任何部份，要洒揚灰，及洗刷或油漆，同時不得隨意拋私人地方，或堆積垃圾廢物，影響清潔衛生。每一住戶，必須設備適當之垃圾桶，至於廁所及污水渠，經常清理，以保持清潔，協力推進公衆清潔衛生。

今日潮汐

高潮　上午五時十八分，正午十二時零五分。

低潮　下午三時四十三分，下午十時十七分。

油蔴地街坊會 九日選舉新員

（國際社）油蔴地街坊會，九日（星期一）下午三時，假座九龍平安酒樓，召開會員大會，報告會務，省覽及通過上年度年結，聘請核數師，並開票選舉第四屆理監事。

道教金蘭觀新廟 本月十日迎神開光盛典

理民府官與趙聿修剪綵

（新聲社）屏山道教金蘭觀新廟，近已落成，定本（十一月十日）上午十時，舉行迎神開光盛典，除觀音大士，李祖師外，經音大士，每一經車數十輛，除懸有儀式共爲隆。重疊日慶祝落成典禮，敦請元朗理民官鄧樂，太平紳士趙聿修剪綵。本港道教團體同人，均將參加，並已柬邀官紳名流及有關人士蒞臨觀禮，設備齋筵百桌招待嘉賓，隨到隨開，復演潮劇兩天助慶。

落成典秩序如下：（一）鑼鼓齊鳴及奏樂，（式）嘉賓齊集，（三）元朗理民官鄧樂，太平紳士趙聿修剪綵，（四）嘉賓及各理事就位，（五）全體肅立，向祖師三鞠躬禮，（六）金蘭觀總長致詞，（七）嘉賓致詞，（八）太平紳士趙聿修致詞，（九）金蘭觀內長獻紀念品，（十）金蘭觀外長致謝詞，（十二）奏樂，（十三）攝影，（十四）禮成。

各界人士平時如欲參觀該廟者，可乘十六號巴士或十四位小巴，均可直達厦人新村路口。私家車可駛進該廟之停車場內停泊。慶典期間，在該村路口設有專車迎送。

澳綠邨商業電台 廣播澳門大賽車

（港訊）澳門第十七屆大賽車，將於本月廿八日及廿九日舉行，據賽車會消息，今屆報名參加之各地車手，已達四十餘人，兩天比賽秩序，亦已編定，廿八日葡國杯初賽十圈，普通車賽十圈，電單車賽五圈，大旅遊房車賽十五圈，廿九日葡國杯決賽十五圈，普通車決賽二十圈，電單車大賽十五圈，及最精彩刺激，國際馳譽之格蘭披士大賽車四十五個圈。

至於序幕好戲，同時舉辦汽車展覽，由本月廿五日至卅日展覽六天，愛好汽車人士，可欣賞世界各汽車名廠示品，又澳門賽車小姐選舉，定於本月廿七日舉行決賽，廿九日決賽及加冕，「香車美人」相得益彰。

又綠邨商業電台，將於賽車日獨家實地用粵語廣播澳門大賽車盛況，廿八日由上午十時十五分起播直至賽事為止，廿九日由上午八時頭始實地播出至賽事爲正，至於英語廣播本屆則透過香港電台担任播出，以便港澳不論中西愛好賽車人士均能一飽耳福。

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金

繼續發給十一月份學費

請携帶十月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，一九七〇年至七一年度十一月份學費，定期發給。請獲得上列兩項助學金之同學，攜同十月份學費收據及領取證，於上列時間到華僑日報總社辦理。

讀者論壇

一無真姓名住址者不登　一破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

元朗出九龍巴士六時半後久候無車

小巴從元朗至佐敦道星期晚起價至二元五毫之多

一不平學生

編輯先生：小弟就讀於港九一間英文書院，但家居元朗，所以每逢週末放學後即返元朗，週日晚才回港返校。元朗自從在發展成為衛星城市之後，每逢週日假期便有不少旅遊者、攝影者等等人士來此地遊玩，但是他們玩了一整天，返回時到要受苦了，因為九巴自從把總站搬設於城尾，由於旁邊是農田，又近豬地，蚊蟲滋生，候車人要受蚊蟲侵略。而且，九巴自從搬站之後，班次由五分鐘一班改為十五分鐘一班，過了晚上六時三十分之後，大部份工友便要休息，所以每每都要苦候兩小時之多才能搭到巴士，使旅遊者和我本人都大為苦惱，而且這更會影響元朗的繁榮，所以，希望有關當局注意和答覆小弟一些問題。

（一）九巴為何減少班次？（二）為何六時三十分後祇得數工友開車行走？（三）為何要搬設總站？（四）希望九巴改良新界線巴士。

另外，我有一點見向交通部反映：小巴自從合法化之後，車費是否有一律的規定？為何週日晚小巴走元朗至佐敦道可以起至二元五角？希答覆，敬候捷安。一不平學生上。七〇年十月十二日。

請電車公司勸告一下對客不禮人員

一中學生

編輯先生：本人現就讀西環水街一間中學，每天是乘座電車上學及回家。於昨十月二十四日星期六上午十一時二十五分，我放學回家，乘座一輛電車是往跑馬地的，車牌為二十號之衛車，當我坐下之後，車上的售票員沒有來售票，至車駛到七號警局這一個站，那售票員才售票，票員並沒有找上電車公司所發出之編號微單，我把一個五角的硬幣交給他，不知如何那個售票員以粗俗的態度對我說：「×你老母你當時我不知如何是好，我馬上再拿我的電車票，復將付給他，向他解釋，這售票員再說：「你再講我唔打你老母個臭×」。隨後他把這張公6VM七二（二）三之車票撕毀了一個角給我，我還沒有接受過這張車票時，這售票員又發回這張車票，從中間撕開一段給我。因坐在我後面的是我校的一位女教員，所以我並不想和這個售票員多說，原因就是我不想這件事被學校知到。

後來電車駛到灣仔莊士敦道一個電車站，對面是一個電油站，我下車，但我還未踏下第一級時，那位不會得的售票員，竟然對我說：「第二次再見你搭車睇吓我唔打你。」事已過後，希望電車公司當事人知到了這件事後，能想一個辦法來勸告一下這些對搭客不禮之售票員。一中學生上。七〇年十月廿六日。

請准許三科以上及格作自修生投考

被血榨學生

編輯先生：本人是一個中學會考生（一九七〇年度），現有下列問題向教育司請教：

一、本人在參加一九七〇年度英文歷史一科，曾選擇PAPER TWO，答了四條英洲史（SECTION A），答了一題日本史（SECTION A）。本人懷疑答錯了問題，故懇請教育司署指示。

二、本人對一些科目距離成績太遠，故希望能有機會翻查試卷，可以嗎？

三、本人是重讀生，（一九六九年，本人曾得三科合格），因此要用多九百元給學店而換取考試權，希望教育司署可容許三科以上合格的會考生能作自修生的資格，免使到一些日間作工，辛苦得來的血汗錢用作擠翠麥學費（每月只—學費而不能上堂）。

四、學校申請會考與否任由學校決定，而不是教育司署決定，本人的學校是一間規模很小的，全校祇有五間課室，但參加一九七一年的會考生就達一二四人（大部份是掛單）。

五、雜費方面：本人是中學五年級生，距今會考祇有六個月的時間，但學校當局竟要我們繳交五十元雜費（包括實驗費，垃圾費，冷氣及清潔費在內），但學校的設備是四無的：四個大作業簿，十二個抄冊，大字簿，雜費達二十元正，我們由九月至今祇不過用過三、四本簿，那麼我們怎能用這麼多簿呢。何況大部份時間用作自修呢！故特問教育司，學校這樣做是否可以呢？

以上問題懇請教育當局盡早答覆。多謝！被血榨學生上七〇年十月二十七日。

以本年攷試成績明年申請入學可乎

SYL

編輯先生：本人曾參加本年度之中文大學入學資格考試，獲得合格，現有數問題請教育當局及學校當局解答。

（一）可否以本年度（一九七〇年）之中文大學入學資格考試成績在明年向中文大學各學院申請學位。

（二）若以自修生名義報考明年度中文大學入學資格考試，則申請表格往那兒領取？（本人曾往民政署查，但該署人員謂申請表格非由該署派發。）

（三）本人有些同學於今年度之中大入學試中文科不及格，則彼可否以自修生名義再報考呢？

讀者S.Y.L.敬上。七〇年十月廿七日。

默書簿丟在地上推小學生往地上拾

陳美鳳

編輯先生：小兒年方八歲，就讀於羅便臣道一間男英文小學三年級上午部，三個星期前因小故而被教師傷害其身體。事由是這樣的，十月初，小兒曾一度發燒，本欲勸其向校方告假，但小兒謂翌日將有中文默書，故勉強上學。次週，派發中文默書，該教師將小兒默書簿狠狠丟在地上，用手「秤」起小兒，推其往地上拾，因用力過甚，小兒膝蓋被撞向椅角而破損，當時小兒未敢哭泣，後家人追問始訴說，小心靈從此蒙上陰影，祇求照為良途。小兒何罪，此為教育乎！祝撰安！陳美鳳上七〇年十月二十日。

英中學生入中大比中中學生更容易

一羣中六學生

編輯先生：中文大學成立之初，其所訂宗旨中一條乃「為中文中學學生而設，使使能有更多進入大學機會。」

但這些年來，耳聞目覩，英文中學（以下稱為英中）學生似乎更易進入中文大學。由於在入學試中，假如英文一科不及格，便是在其他科目有優異成績，也是枉然。因為英中學生大部份是中國人，中文不會比中文中學（以下稱中中）學生差很遠。但中中學生的英文就遠不及他們了。這是由於英中大部份課本是用英文，所以他們所識各方面的字彙比我們多，運用方面也更自如。由此看來，英中學生比中中學生容易進入中文大學是毫無疑問的了。但這不就顯出不公平嗎？

相信各位中中同學也有同感吧！

最後我想知道一下，歷屆進入中文大學學生中，其佔中中及英中學生的比率統計。請中大當局公布一下。一羣中六學生。七〇年九月二十三日。

重讀生要以自修生名義參加會攷嗎

又一不平人

編輯先生：鄙人是去屆（一九七〇年）英中會考生，會考成績平平。因成績未符合L六之要求，加上本人年齡還小（年底才滿十七歲），因此唯有硬著頭皮到銅鑼灣一天主教女書院「重讀」。起初滿懷希望，希望能在明年考取更好的成績。不料今天早上校方派給每位會考生一份會考申請書，當我接到我份時發覺校方把我視作自修生報考會考。（據我所知其他在校的重讀生也遭受同一待遇）這是一個突然而來的打擊。因為當初我申請重讀時，校方並沒有把這事告訴我，使我枉花了學費。這樣，我何不閉門在家自修，用不著每月付數十元學費。

現就下列有關問題向教育當局查詢：

一、教育當局是不是規定所有重讀生只能以自修生名義參加會考？

二、經學校申請以自修生名義參加會考，與自己在家自修以自修生名義報考，有何分別？

三、投考護士及師範學院要具備什麼條件？是不是要在申請前滿十八歲才能投考，否則可否留待明年屆十八歲方投考。

希望教育當局能早給我回覆。並祝編安。又一不平人上。一九七〇年十月廿六日。

半日制中六班可以考中大入學試嗎

一中六生

編輯先生：本人欲借貴報一角，詢問有關方面，關於中文大學入學試考生資格的問題。依照中大所定的考生資格，每考生必須在某註冊中學修讀「全日制」中六班一年，方可報考。但本人知悉某修女紀念中學的中六班只是「半日制」課程，而學校方面卻預備保送其中六生前往應考上述入學試。那不是正與中大入學試章程有所抵觸？抑或另有其他詳情，冀希早日賜答，以釋疑團。一中六生。一九七〇年十月廿四日。

亞洲漢醫會開幕

香港針灸家謝永光馳電祝賀

（港訊）第一屆亞洲區漢醫學術大會，十月廿九日至十一月九日在漢城舉行，香港針灸學家謝永光，日前去電祝賀，賀電原文錄下：

「大韓漢醫師協會朴元植會長：我非常榮幸地接到你們的邀請，可是由於公私蝟集，未能撥冗參加，深感無限抱歉！

朝鮮醫界研習漢方醫學，已有悠久歷史，近年在研究針灸醫學方面更有光輝的成就，除了金鳳漢博士發現了經絡實質之外，宋合錫氏更舉出針刺胆經的一完骨一穴可令人全身麻醉，以及崔周君氏研究之洩泄的等效穴等，近此等卓越成績，實在令人欽佩！在亞洲各國漢醫學者携手之下，可以指出：漢醫學必有光輝燦爛的前途。將來東西醫學必將合流，祖國實施的漢醫培育方法，使每個漢醫都要受過高等教育，受過現代醫學的訓練，漢醫必須走向科學化，提高漢醫的質素和學術水準，無疑是必要的。要發展漢醫，各國必須緊密團結及多使學術上的交流，醫學論著的交換以及摘譯工作。日本以及中國好些學者，用歐洲文字翻譯了漢醫的書籍，常家提出不熟，因此研究針灸的一次有向我提出中文的翻譯了錯誤，因此今後必須好好做好翻譯文獻的工作，努力向歐美的醫界介紹推廣，能夠做到入學術的合通，東西醫學的融合，理想必能實現。謹以此誠摯的敬意，祝賀會議勝利成功！謝永光一九七〇年十月廿四日於香港。」

台日星馬泰遊覽 聖誕團開始報名

半島遊覽企業有限公司，素以專辦旅遊，直接策劃，與業務專業，每月均有組團遊覽，而使得旅客稱許之「半島遊覽」，該公司除接待各地觀光團外，該公司為感謝各界熱烈擁護，於聖誕及新年期間，舉辦台灣、日本及星馬泰等地遊覽，收費特別廉宜。如欲參加，請早向該公司查詢報名，而報名者將因辦理入出境簽證需時，截止日期不遠。該公司總行在九龍尖沙咀碼頭星光行八〇八室，電話K六七四〇八三，K六七四〇八四。（生）

科學

第一六三期

用聲波檢查心臟

美國的太空研究工作對於醫藥方面又提供了一項有價值的貢獻——應用探察器來探究人類心臟活動的秘密。

探察器又被稱爲超音波探測器，它的這種新用途目前尚在試驗階段中，在醫藥方面顯然有發展之望。

在診斷的測試中，研究人員們證明了用探察器來提供有關心跳和血液循環的基本資料，是以前一定要用長而細的導管，通到心臟中一個心房之後才能取得資料。

那種手續名叫「心臟導管探測法」，病人要在醫院裏接受幾小時的檢查進行，而且需要檢查血液和拍攝愛克斯照片。但是採用超聲探測法，一個訓練有素的人員在醫生診所或病人臥床時，幾分鐘就可以完成。

這種技術是史丹福大學醫學院和美國太空總署艾密斯研究中心的科學家們研究出來的，曾在五十一位病人身上作過試驗，結果良好。

主持這項工作的哈里遜博士說：「應用這種探察器時，無痛、簡單、安全而且費用低，較現時的各種方法更佳。」他是史丹福的副教授及心臟科主任。

這種技術可用以檢查已知有病或被懷疑有病的病人的心臟狀況，也可以精確檢查需要接受心臟手術的病人的疾患經過。

探察器和標準的測餘設備不同，能精確測出心臟每一次跳動時喞送出的血量。它也能測出心臟的大小及足以顯示出心臟缺陷的血液回流情形。

美國太空總署對在太空飛行中採用超聲波來幫助進行醫學測餘，注重心臟活動狀況一事的關注，促成了這一研究計劃。

現在這種方法的價值經證實之後，研究工作的目標在於設計和製造小巧到能裝在太空船內的超聲波裝置。

此外，科學家們正在研究應用電腦來儲存、取用以及立即分析太空中傳回的超聲波記錄的方法。

儀器裝備工作將在艾密斯中心進行，哈里遜博士及其助理人士們將在病人身上試用這種設備。研究人員們在較早的研究中用的是市上可以買到的儀器，它能發高頻聲波。

當聲波脈衝在心臟的前後壁之間來回跳動時，被測錄下來，變成電氣信號，在電視幕上放映出來。

心臟一收一放，超聲波的回音形成了不同的型式，科學家們制定一個公式，能估計放出的血量，偵查是否有異常狀況。

史丹福大學還利用探察器來偵察移植手術出現的排斥情形與心臟退化情形。這種資料也可能幫助醫生，在醫療過程中能克服一項重大的障礙。

史丹福大學醫學院的哈里遜醫生表演怎樣使用探聲器獲得有關心跳及血液循環的資料。

達卡實驗所發明 口服霍亂治療劑

設在達卡的巴基斯坦——東南亞公約組織霍亂研究實驗所醫師們，經已發明一種口服劑，供治霍亂之用。這是一種與水溶液，供治霍亂之用。

這組研究人員們在最近一期「美國熱帶醫藥衛生學報」中報告說，許多霍亂病人，可以飲用這種溶液，不必再用阿脈灌注鹽水的方法。

以前醫師們採用這種溶液是配合靜脈治療方法，而不是作主要治療方法的。

研究人員們在該文中稱，廉宜、簡單而有效的口服霍亂治療劑，對亞洲、中東及非洲等有霍亂爲害的國家，有極大好處。

研究人員們注意到，在採用口服液體來補充靜脈治療法時，霍亂病人所需的靜脈液體比以前霍亂惡延時治療的一批病人所需者少百分之七十。

這些結果使研究人員們決定在三百名病情較輕的霍亂患者和五名病情嚴重的患者中採用口服治療法治療。他們報告中說治療成績良好。

在荒僻地區中，可供靜脈灌注用的鹽水，爲數不多，甚或無從獲得，在這些地區廣泛採用口服劑預料可以減少患霍亂死亡人數。這些地區內，醫生和醫藥工作者不多，亦不甚熟悉複雜的治療過程，但是，研究人員們說，醫務工作人員或非醫務人員，很易學會口服治療方法。

霍亂惡延時，靜脈水的供應一定大大減少。口服液劑所用成分在不少國家中都可以就地取材，不必千里迢迢從遠處把消毒的靜脈用鹽水運去。

達卡研究實驗所的費用，部分是由美國政府供給的。

醫生正在利用一種新的超音器具檢查一名孕婦

當孩子不開胃之時

孩子過度愛挑剔時常叫母親擔心，孩子們不肯吃東西，因此，她們大多數拚命將食物給孩子吃。一般人都認爲孩子們吃得胖胖的那樣地，身體的抵抗力大，一定能夠很健康，其實這種看法只能對一半。瘦瘦小小的孩子不一定是不健康的孩子。倒是那些拚命把食物塞到肚子去的小孩子會時常出毛病。拚命吃的孩子，多數還是因爲家教不好之故。

德意志聯邦共和國的一位兒科專家杜雷西——威挪醫生，在過去的幾年裏曾經努力研究小兒營養的問題。威挪醫生本身是個兒科專家，也是杜塞兒道營養研究院的主持人。這研究院的工作對象，是找出孩子們的反應如何等。這樣的一間研究院在歐洲還是第一間，而且是唯一的一間。

在研究院裏，有了很多小孩子，他們每天吃着普通的食物，有的吃得多，有的吃得少，完全依照個人的胃口如何而定。照威挪醫生的原則是這樣，一個孩子，可能很會吃，但他不一定要吃。在他的研究院裏的小孩子天天都受到檢查和測量體重。他們的目標是要從二萬個孩子中測出到底那一種食物，如何的食物是最能幫助孩子發展，使他們發育得正常的。

他們的研究結果，有好些是可以給母親們作參考的。好些說，神經質的孩子就不應該強迫他們吃早餐。遇到休息的時候給他們一些三文治吃。把糖果類取消掉，用鮮果來代替甜品。父母應該和子女在一起吃飯，不要讓他們單獨吃。還有飯菜不應太滿，只要幾一點。吃完之後，才再加添，食物不但吃起來好吃，看起來也要好看。吃太多脂肪的東西是有害的。假如有時孩子們忽然不大想食，假如不是因爲有什麼疾病，那麼這是很正常的事，每個孩子幾乎都有之。

木星是否有生物

一位美國生物化學家最近宣稱他所作各種試驗顯示木星上，可能有動物生命的化學性先驅物質存在。這種模擬木星大氣所的試驗，是在美國太空總署所屬的一所研究中心裏進行，高南佩雷馬博士報告說，把電流通過一種沼氣和阿摩尼亞混合的氣體，就可以產生氣和氰化氫。這兩種化學原素就是氨基酸的前驅，而氨基酸就是製造蛋白質的基本要素，也就是動物生命的主要組成份子。木星大氣所的主要組成份子就是沼氣和阿摩尼亞。他進一步說科學家相信地球的原始大氣層是由阿摩尼亞、沼氣、和水蒸氣混合形成的。當閃電通過這個原始大氣層時候，一長串的氨基酸就隨着產生出來。根據這一點，我們推斷木星上可能也發生這種現象，化學性演進的現象，我們相信在地球之外還有生物存在。

多位科學家指出，很多種的輻射能，如紫外光、熱等等當初可能和地球的原始大氣層發生各種相互作用，因而產生了生命。在加利福尼亞州太空總署所屬的艾姆斯研究中心，科學家們一直把這種試驗進行，試驗用一些玻璃瓶和一套水蒸汽、阿摩尼亞和沼氣混合氣體循環流動的儀器，再把各種能引到這個儀器上，[illegible]

檢胎最新器具

德意志聯邦共和國最近發明了一種新的檢胎兒的用具，此用具屬于一種超音速儀器，醫生們可以用它來檢查孕婦及作各種診斷。通過這種儀器醫生們可以控制胎兒的心跳。在胎兒到了十二個月的時候，醫生們就可以利用此器具了。

用這種器具是很安全，不會影響母親的健康。通過此器具可以把胎兒心跳的聲音放大。一旦發現胎兒心臟跳動不正常時，醫生們馬上可以進行手術。此儀器體積很小，可以在藥房用，也方便攜帶。採用此種儀器成母親不但可以感到胎兒的生命，同時也可以聽到他的心臟跳動的聲音。

生物醫藥應用

美國太空總署的載人太空計劃「太陽神」計劃，需要在生物醫學部門中很多的研究工作。這項工作和其他部門——例如超微型化、儀器裝備和遙測學等——的微極努力，使醫藥部門自然地成爲太空研究的主要受益者。美太空總署注意到轉用於公共經濟部門的新產品和新技術，在醫藥系統中佔時別高的比率，因此認爲醫藥研究方面更應加倍努力，以期有更大收穫。作爲協助推進轉用太空產品的機構，美太空總署發動對某些特定的醫藥研究問題的研究，認爲太空知識和專門技術會提供其它途徑無法解決的方法。

美國太空總署在獨立的研究機構內成立了三個生物醫藥應用小組（簡稱BAT）。每一小組由太空技術人員及醫藥人員混合組成，在性質上屬於「多部門」，意思說一個BAT中包含有多種熟練專家：內外科醫師，生物學家，物理學家，機械工程師，電子工程師等等。這些人員和大學醫藥中心及其它醫藥研究小組共同努力，先要鑑定那些問題可以應用太空技術。他們準備好「醫藥問題摘要」，以它根據來從美太空總署資料庫中尋找有關技術和各該問題現有的專家意見。這樣被發現的技術和專家們會參加共同解決該問題。

例如在杜克大學醫藥中心有一位醫藥研究人員研究出一種正確測錄人類心臟活動的方法，是同時測錄心壁兩十五點的移動信號。問題是怎樣才能在如此之多的接點上保持很好的接觸，而在移動時並不損壞心臟壁。在這位研究員所在地區內的BAT，由北加羅林納州杜罕市三角研究所主持，先進行搜集摘要，再得到資料庫取資料，找到一位最適於這項工作的儀器工程師。他設計了一種安全的，有十五個電極的探針，可以像普通皮下注射針一樣應用。經過徹底試驗後，證明它是解答，現在已予採用。

生物醫學應用小組的工作，是技術應用活動一種形式，很難估計它的經濟價值，但對人類具有「確切」的好處。這種好處也許屬於「看不見」的型式。許多人的生命因心臟探針而延長，卻不知道自己受到太空技術的好處。

生物醫學應用小組工作三年以來，有了驚人的成功記錄。他們鑑定了五百個問題，並且爲每五個問題提出一個解決方法。太空醫藥界大感興奮，美太空署預料在這重要部門中的利合將有許多穩的增進。

生物醫藥應用小組的成功，大大鼓舞了美國太空總署，使它最近把應用小組的概念擴大，組成了技術應用小組（簡稱TAT）。在這裏所謂「技術」一詞指的是可用於「百姓的問題」——諸如空氣、用水、公路安全、都市建造和其它許多廣泛的問題。TAT和BAT一樣，也是多部門小組的組織，只是那些非太空問題往往是由其它政府機構提出的。

技術應用小組最初遇到的一個問題，是一個城市中的消防局長向美太空總署提出的，涉及因吸入濃烟或毒性氣體引起的消防人員死亡情形。結果發現消防人員用的呼吸設備效果欠佳，有改進的必要。在徵求許多專家意見之後，TAT和芝加哥的技術研究所被派參加新的設計。這種設計要成本低廉，以供廣泛採用。它的應用時間至少要達到三十分鐘，而重量不得超過十磅。它的面罩要不怕火，使視界清楚。它的背包帶不得限制使用者的活動。

在技術調查中，發現美太空總署在這方面已經完成許多研究。有一家公司爲該總署製造一種「氯酸鹽燭」，供太空人用。[illegible]

技術應用小組成立雖然只有九個月，但在解決問題方面，範圍大大擴展，並與諸如運輸部門，司法部門，內政部門等機構合作。目前在進行中的一項工作是和鑛治局合作，目的在減少礦場中的意外死亡事件。由太空研究發展而成的像雷達和測量系統，可以用來測定困在礦穴中的礦工，氯酸鹽燭可以用來維持地下生活所需，感覺器可以用來偵察礦穴中什麼地方有二氧化碳毒氣，以及如何恢復空氣流通的設備，都在考慮之中。

熱心於太空探究的人士，喜歡說二十一世紀的人將會認爲美國太空活動是美國家對將來所作的最佳投資。若未還是確切的，但是，從我們已有的數據看來，也就是不能看到二十一世紀來臨的人們，在這個七十年代中也可以說這樣一句話。

糖尿病細胞的研究

美國的遺傳學家發現，有糖尿病傾向的人們，其細胞在試管內培育時，比普通正常細胞的成長稍遲。這項新發現使我們對人類最常見的遺傳疾病——糖尿病——的本質和缺陷，有了新的了解。[illegible]

新半導體設備的研究

[illegible]

檢查接焊缺陷新法

[illegible]

郵滙聯會請調查 通郵買賣的情況

（特訊）郵政局長存候略，被香港郵滙聯會請求對通郵買賣作一官式調查。據消息謂：本港現有某些通郵買賣集團，通過郵局職員的協助，取到了大部份購有通郵的公司價值近一百萬元的通郵。此種買賣在港已盛行了至少一年，過去年來共有人員曾取到了十萬元以上的通郵，及以折扣手法將它們售給未領有郵匯執照的公司使用。

該位郵滙商人本港謂：此種買賣若無郵局職員的協助當不能存在。他們謂假如郵務人員細心查核空白的通郵便無錯誤，因爲根據郵政條例，此等通郵必定寫上使用者的姓名及郵政局長對此作一調查。該函謂若無郵局職員的協助，空白的通郵是無法使用的，並謂政府調查通郵買賣不被阻止，這些公司將會繼續損失下去，比等買賣已有兩人，將於下週被控偷取二萬元價值以上的郵票。（萍）

越南共和國國慶 領館昨酒會招待越僑 今午假希爾頓酒會款嘉賓

（港訊）昨一日爲越南共和國國慶，駐香港總領事王和德，於下午四時在該館於九龍尖沙咀彌敦道東英大廈新設之辦事處，舉行開幕式，款待旅港僑胞。隨即又定今二日下午六時卅分至八時假希爾頓酒店舉行盛大酒會，款待港九社團首長，紳商名流，各國駐港外交使節，港府首長，外地駐港報社主任，及新聞界人士，本港各報社編輯，國慶日感謝港督，港府及居民的優容，友好，協助，合作。

昨日下午四時，由總領事王和德主持辦事處開幕，慶祝嘉賓魚貫入新設辦事處參觀國慶圖片展覽，旅港越僑及華僑亦參加剪綵。王氏隨後舉行慶祝酒會，並說明七年前南越人民、軍人推翻獨裁政治，建立民主政體的意義，並指出軍事方面的勝利以及年來實施的綏靖及鄉村政策之成功，使國家更強大更安定，並且已控制了百分之九十八人口。他說明巴黎會談的立場，指出南越誠意尋求對方認眞談判以達成停戰的協議，但共方頑固，最後，他說出任何人都希望的來解決條件，就是強迫南越投降。如果侵略者不停止侵略戰爭，又怎會有和平？他說：「南越軍民致和平，但決心對抗，直至建立國家强盛，人民幸福。」

昨日招待越僑之酒會非常熱烈，旅港越僑非常興奮，總領事王和德致詞如下：

各位嘉賓，各位僑胞：今日是越南共和國國慶，我們來慶祝全國革命所帶來的民主自由的政府，不受壓力或威脅，來建立一個平等及有人性的社會，使每一個人都可以不用節制他們的幹勁，能保證每一個人的良好生活與輝煌前途。

我代表越南的政府及人民與我本人，多謝各位今日蒞臨參加這一個神聖的國慶時節。

今日的紀念一九六三年的今日，我們軍隊及人民推翻了一個家族統治國家的獨裁政權，這個政府多年失去了大衆信心，是絕不接受任何批評，或是討論來改進更符合國家民衆與天意，以保證國家的生存。

在共產威脅，未能有機會估據全南越以及將整個國家遭受國際共產奴役之前，國軍及人民決定在歷史上起來推翻舊政權，擔任建立一個新的及更好的政府。

歷史上，任何的革命後，總會有混亂的局勢，這就是我們所見到的自一九六三年十一月革命以後，一九六四至一九六六年一連串的突擊及反擊，以及一個不斷的混亂局面。這些並不是由於領袖的無能，而是必須選擇一個國家成長的適當體制，使國家達成理想的政體。

南越的直到一九六七年，政治局勢轉趨平穩，全國普遍自由的選舉憲法委員會，民主的憲法乃於一九六七年四月一日公佈，包括國家的責任，以及每個人民所有的人民都可得到及締造的。這就是使救國家的眞正民主的鞏固。

自此，每一個人民都有他的平等權利與責任，公民的基本權利，正如憲法上所官，生活權利，財產權利及業權利等等，受到國家法律的保障，例如自由權利，是受到國家法律的實。國家是尊重人性與威嚴的，公民有相對的義務，每個人有遵守憲法及國家法律的責任。任何不公平，或不服的事情，是由國會，監察院及高等法院處決。

自從第二共和國三年前產生以後，大多數在憲法規定的民主機構，已經是自由的，直接普遍投票而產生。

首任第二共和國的總統及副總統，是在一九六七年九月由全民直接的與秘密的普遍投票而選出，於一九六七年十月卅一日宣誓，保證國土，尊重憲法，爲國家與人民的利益服務，竭盡所能，履行越南共和國總統職責。

根據憲法選出上議院及下議院議員，上議院是在一九六七年八月卅日從新改選。

其他機構，在憲法上規定的就是由選舉所產生的全國各地的鄉民委員會及省委員會。

阮文紹總統之領導下，過去的三年，第二共和國政府在民權而建立完全民主的政府。

在軍事方面，民主政體的敵人，在一九六八年戊申新年大攻勢後，受到嚴重的失敗，最近，他們在高棉的據點以及越柬邊境的庇護所都被摧毀，現在，我政府已控制百分之九十八土地以及在巴黎和談方面，我們經表現出我們好意，提出多種具體建議，呼籲對方認眞談判，來尋求一個停戰的基本協議。但是，對方時時都極頑固的用不合理的條件，強迫我們投降，正如無條件的單方面撤退，以及推翻越南共和國的憲法政府。

最近，他們因爲認識到不可能贏得越南的侵略戰，好像神經的試行在各地製造各種反戰運動來叫喊，要馬上停火。

任何人都希望停止戰爭而獲得和平，但是如果侵略者不停止他們的侵略戰爭，又怎會有和平呢？

雖然，對方是在巴黎和談時常頑固，但我們仍然鎭定地等待，以及盡量表現我們好意。根據剛才我所指出的事實，你們就應該明白到，我們的鎭定就是自信的象徵，當對方仍然繼續戰爭的時候，我們就要繼續自己的抵抗及重建，直至我們强盛及穩定以及人民幸福。我們要達到理想仍很遠，還有一條悠長的道路，我們仍有很多困難，在過去三年的短期內是不能達到的，但是越南共和國政府在阮文紹總統領導下，已經在三年內完成了很多光輝成就，使到人民對他信任並且對將來信心。

現在，政府，軍隊以及人民都是盡力去爭取戰場勝利，以及在巴黎和談中爲國家帶來一個公正及永久的和平，同時，我們可以克服我們的困難的環境，來領會到要建立民主，社會，及重建國家是不惜代價的。

這是不會容易的努力，正如阮文紹總統曾經說過，世界上沒有一個國家，在爭取生存，戰爭中而不需要犧牲與努力奮鬥的。

在這一種精神上，我們在這裏慶祝革命七週年紀念，形後，我衷心感謝各位友善的嘉賓，各位越僑能夠與我們一起慶祝國慶，以及對越南共和國政府的熱烈支持和融洽的感情。多謝各位。

羅秋羅鏡太夫人 本週四舉行家宴

[illegible]

辰，在銅鑼灣伊榮街廿九號三樓，[illegible]爲吳太夫人大壽，并假座學院所內舉行家宴，[illegible]屆時知名人士，均爲社會賢達，交遊廣衆，各界人士必參加祭禮之云。

暢遊美加十四大城 經濟實惠增廣見聞

港九市民外遊興趣與日俱增

本報讀者美加旅行團，具有四大特色，一、訂價最平，二、服務最佳，三、行期最準，四、節目最豐。

（特訊）香港市民近年喜歡遊埠，而且逐漸形成一種普遍的風氣，許多人經過一兩次外出旅行之後，知道對於豐富個人知識，探風問俗，增廣見聞，幫助甚大，正如俗語說，「行千里路勝讀萬卷書」，眼界大開，人生觀念也爲之改變。

本報爲服務大衆，優待讀者，特與日本航空公司聯辦一項訂價最廉，遊程最愜的「讀者美加旅行團」，參加本團的讀者，將獲得下列各項優待：

（一）訂價最平，本旅行團全程二十六天，全部住希爾頓等第一流酒店，僅收港幣九千八百元，較諸全港最平。

（二）服務最佳，本報爲舉辦之美加旅行團，其對旅客無微不至，週到殷勤的款待，早已有口皆碑，毋庸再贅。

（三）行期最準，保證依時出發，如期返港，而且還有精通英，粵，國語隨行，沒有言語上的隔膜。

（四）節目最豐，暢遊美國，加拿大，日本十四大城，如有美加著名風景及名勝區，俱在本團遊程內。

報名及索取行程表處——砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區辦事處。電話：二三一七二八一二三一六三七，出發日期：一九七〇年十二月十五日至一九七〇年一月九日，全程廿六日。

華僑日報·日本航空公司 聯合舉辦

讀者美加旅行團

全程廿六天由1970年12月15日至1971年1月8日

HK$9.800

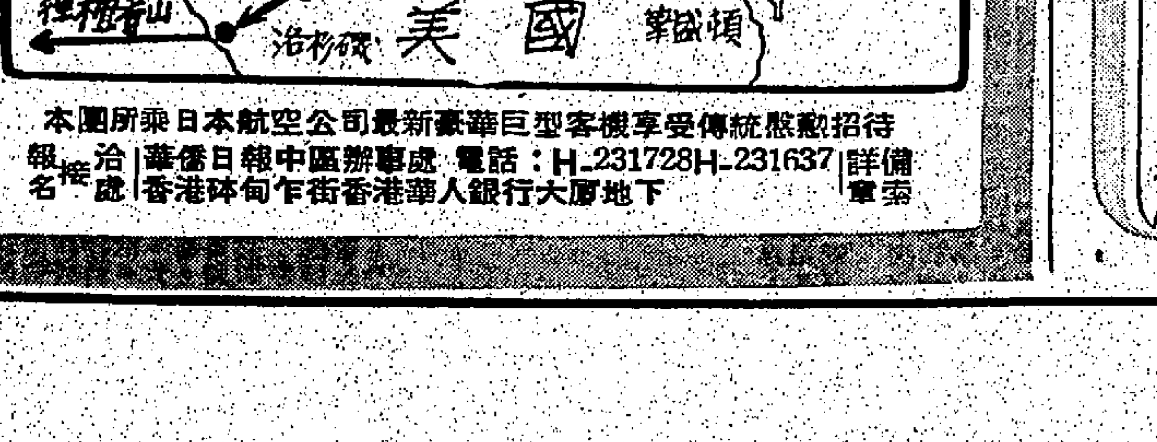
包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊、小賬等費用，爲讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務。

—遊·覽·名·城·名·勝—

名城：東京、溫哥華、西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、多倫多、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山。

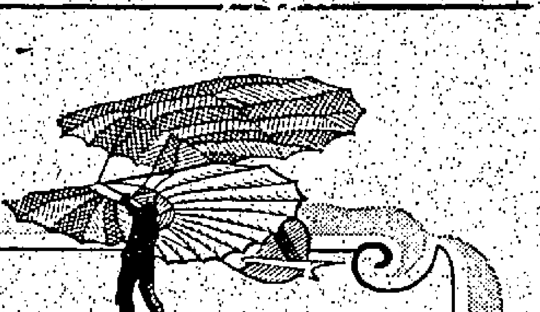
名勝：尼亞加拉大瀑布，聯合國大廈，自由神像，無線電城、白宮、林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場、狄斯尼樂園、拉斯維加斯賭城、世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活遊樂場……

—享·受·眞·正·人·生



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統慇懃招待

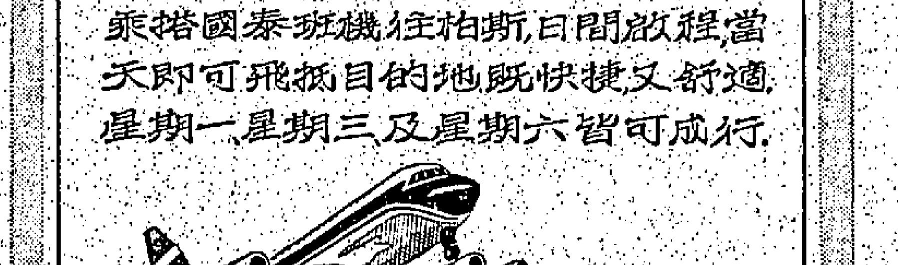
報名　洽接處　華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637　香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　詳備章索



國泰班機

星期一 星期三 星期六 飛往柏斯

乘搭國泰班機往柏斯，日間啟程，當天即可飛抵目的地，既快捷又舒適。星期一、星期三及星期六皆可成行。



國泰航空公司

亞洲經驗最豐富的航空公司

奮鬥的故事：

盲眼詩人

·喜童·

在我國明朝末年，有一個著名的詩人，他名叫唐汝詢，他是一個雙目失明的人，但是，那真是奇怪了，盲了眼睛的人怎能夠成爲詩人呢？

原來唐汝詢生下來的時候，並不是盲的，在他三歲的時候，因爲生得聰明伶俐，使人喜愛，所以他的哥哥特別疼愛他，時常教他識些國字，唐汝詢很聰明，哥哥所教的，一會兒便學懂，不用哥哥催促，他已將整本的課文背得熟穩了，哥哥時常都稱讚他。

可是，到五歲的時候，唐汝詢竟然出了天花，也許由於當時的醫學並不昌明，因此，花了很多時間醫治，他才恢復了健康，可惜，他的一雙眼睛卻因此見不到光明，成了一個盲子了！

唐汝詢感到非常痛苦，因爲他再沒法可以用眼睛來讀書認字了，他心裏很難過地對他的哥哥說：「哥哥，我的眼睛已經盲了，我怎可以再用眼睛來讀書呢？」

他的哥哥安慰他說：「弟弟，你不用難過，也許這是你命運不好吧。不過，祇要你有堅強的決心向學，沒有眼睛都可以聽別人講解知識的哩。」

唐汝詢聽了哥哥的這番話，他那幼小的心靈中便立刻產生了這樣一個意念：「對，只要我意志堅強決心向學，眼睛雖然看不見，但是也能夠堅持學習的。」於是，他每當哥哥讀書的時候，他就在旁細心傾聽，把聽到的文章和詩，一字一句地牢記在心裏，時時刻刻都不會忘記。他還想了些別的方法來幫助記憶，就是仿照古人結繩記事的辦法，他在繩子上先打上各種各樣的結兒，原來這些結就是用來代表那些特定的字句的。另外又用刀子在木板或者在竹片上刻出各種各樣的記號來代表文字。哥哥不在家讀書時，他便用手摸着這些繩結和刀痕，大聲地朗讀溫習。

唐汝詢用這些辦法讀了不少書，懂得了很多道理和作文做詩的方法。後來他先學作詩，他的作品，不少是先用記號刻在竹片上或用繩結記錄，然後請人把它抄錄下來，由於他勤學苦練，作了一千多首好詩和許多好文章，成了一個著名的詩人了。

兒童天地

第一三五三期

手和腦要並用

·唐姨姨·

小朋友：

今天講個短短的故事給你們聽，從前有兄弟兩人，哥哥很聰明，他很會想，可是做也不做，而弟弟呢，頭腦比較笨，所以什麼事情只管做，想也不想。

一次，媽媽命令他們把一箱橙子送到外婆家。爲着搬運方便，哥哥想了個辦法，叫弟弟用布帶把箱子紮好，可是布帶又窄又短，哥哥見了說得，弟弟左紮右紮，滿頭是汗，哥哥卻躺在床上，慢條斯理的說：「弟弟，布帶不夠長，爲什麼不剪開它，再打結子駁好，不就是長了些嗎？」

弟弟想也不想，拿了一把剪刀，打橫過，把帶子剪成兩段，他跟着把這兩段一打結子，結果就弄得更短了。哥哥抬一抬頭看看，哈哈大笑說：「弟弟，我叫你把布帶直剪，誰叫你橫剪呢？」

小朋友，我們每個人都有一個腦，一雙手，做起事來要手腦並用才會成功，好像上述的兩個兄弟，一個不肯用手，一個不肯用腦，結果把事情愈弄愈糟了。

人腦的構造就好像機器一樣，要常常用才夠靈活，不用腦去多想，腦子就變成遲鈍和愚蠢，不用手去做，就變得懶惰，什麼都不會做，先天生下來，手和腦是並存在我們身體裏的，那又爲什麼不把它配合運用，盡量發揮它們的用處呢？

動物的武器

·木子·

各種動物有不同的自衞武器，刺蝟是其中一種。蜜蜂用刺螫死別的昆蟲做食物，至於蜜蜂，只在自衞的時候，才會螫人。

有些水裏的動物也是有刺的，水母身上的足就有刺，因爲這些刺能夠引起很大的痛苦，所以別的動物都不敢去惹牠們。有些小的海生動物，常常躲在某種水母的身體底下，受牠們的保護。

美麗的海葵，似乎是一種沒有害處的生物，牠們好像是一朵美麗的花，那些好像是花瓣的東西，就是牠們的臂子，這些臂子生滿了刺，水裏小生物游過，就把牠們捉住，螫死牠們，吞下去。

有些動物，牠們的武器，不是用來獵食，卻只是用來抵抗敵害的，這種武器就是角。山羊和鹿都是用角做武器的，山羊在和敵害爭鬥的時候，用角抵觸，往往能夠觸到對方的頭。鹿的角，能夠引起致命的傷，在爭鬥的時候，最先是慢慢的向前推進，這樣的一連串的退後，然後低着頭，把牠的角向前一衝，使勁刺到對方的身體裏。

動物的尾巴，可以用來爭鬥，馬和牛，用尾巴來趕走在牠們身上的昆蟲，熱帶的爬蟲動物，牠們的尾巴很有力，能夠一下子打死或打傷敵害者。有些魚，用牠們的尾巴來做武器。

臭鼬的尾巴，兩邊是銳利的，能夠自衞，使敵害不敢近牠。臭氣也是一種很好的武器，能夠使敵害躲避，臭鼬，是以臭氣著名的一種。

豪豬有一種很好的武器，當牠被襲擊時，豎起了牠身上的棘毛，使敵害的爪和咀都無從落在牠的身上，因爲棘毛很是尖銳的，有些入要受害而傷的，說豪豬能把棘毛射出來，這是錯的。

電鰻能夠發出電來，傷牠的敵害，這種電是牠唯一的自衞武器，因爲牠身上沒有鱗，也沒有鰭和刺。

總之，動物的一切武器，在生存競爭上是很有用的。

不易生銹的不銹鋼

·地球·

不銹鋼不生銹，這只是指在一般情況下而言的。

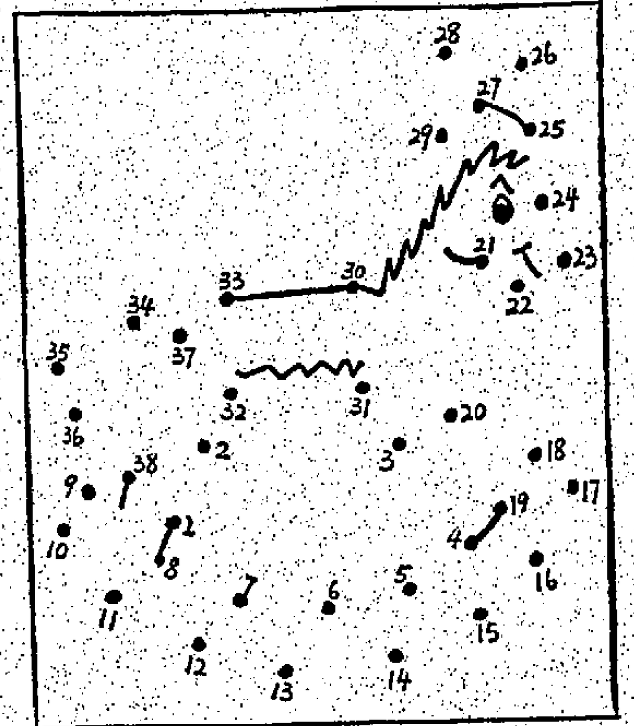
不銹鋼是一種合金，人們在鋼裏摻進各種各樣別的金屬，使鋼的脾氣改變，使鋼的身體更加健壯。你口袋裏的小刀，也許是用不銹鋼做的。不銹鋼，其實就是在普通的鋼裏，加一點鎳和鉻，這樣，鋼的抗蝕能力大大增強了，變得不易生銹。

如果在鋼裏加一點錳，就可以做成錳鋼。錳鋼也是常見的合金鋼。錳鋼的脾氣有點怪：含錳百分之三至百分之七的鋼，脆得像玻璃一樣，但是，含錳百分之七至百分之二十的鋼，卻堅韌而耐磨。鐵路鋼軌交叉的地方，常常是用高錳鋼做的。

還有許多各種各樣的合金鋼。鋼的可貴之處也就在這裏。人們可以加進各種「雜質」，得到各種具有特殊脾氣的合金。

小玩意——蛋蛋君

昨天，媽媽帶湯美到遊樂場去玩，湯美高興得很，因爲他最喜愛騎小木馬。回家後，他想畫一幅小木馬的圖畫，但湯美只記得小小的輪廓，小朋友，你們來幫他畫出小木馬的圖畫好不好？只要用筆依次聯上圖上的黑點便成。（毛毛）



康樂家庭

近日秋意正濃

提防患感冒

早晚宜慎加衣

自秋季以來，近日的天氣才有點秋意。不過，現在又接近多季的時候，夜間吹來卻帶有些寒冷，在午間陽光照射之下，天氣仍很熱的，但在早晚則使人感到有些寒冷，在此種天氣之下，如果對於衣着失調，便很容易着涼。每每在這種季節，也很容易使人患上感冒病。所以，大家應該謹慎，爲了維護身體的健康，應該要時別留意加減衣服，在晚上睡覺時，更要多蓋張被，以提防染着感冒。雖然，感冒是一種很平常的病，但如遇上體弱或併發症，也會有致命之虞！

感到鼻塞、流鼻涕、咽喉發痛，甚至會全身發冷、四肢無力，患者初時會咳嗽等，有些更影響到睡不安眠與及食不下咽的，通常會持續二至七、八天，本來，感冒很少會危及生命的，但如果處置不妥當時則會引起嚴重的併發症。例如：副鼻竇炎、中耳炎、咽喉頭炎、支氣管炎，甚至形成肺炎等。故此，萬不可忽視的。

據醫學專家透露：感冒乃是由一種濾過性病毒引起的，但是除了這些濾過性病毒的病原體上，再加上一種人們所謂「誘因」的東西，才會促成感冒發生的，譬如睡眠不足、便秘、出汗受涼、吸烟及室內的塵埃等，這些因素都可能與感冒的發生有多少影響的。此外，在耳鼻喉科方面，如鼻腔阻塞，扁桃腺肥大等，也很容易引起感冒的。

至於感冒的傳染根源，通常是由於患有感冒病的鼻腔及口腔分泌物所傳染，根據研究，病人在發病前一天，即潛伏期間，及發病後五天期間內具有傳染力，其傳染的途徑多由直接傳染或間接傳染。所謂間接的是由被病人分泌物剛剛污染了的食具或手巾等傳播而發病。所以，如有人患了感冒，他人最好不要與之接近，或者將他所應用的東西隔離或消毒，以防散出病菌傳染給他人。

多作戶外活動

注重個人衞生

因此，感冒最好是要設法去預防，能夠注意下面幾個問題，相信會有所補助。

（一）戶外活動：每天最好做些有規則的戶外活動，譬如，晨早出去行行山，或到空曠的地方散散步，能夠做十幾分鐘的柔軟體操，對身體更有裨益，身體強壯，抵抗力自然強大，那便會減少疾病。

（二）適度的休息：生活要有規律，睡眠時間要充足，最好要有八小時的睡眠，睡前洗個溫水浴或用溫水洗脚，此外，必須心情盡放得輕鬆愉快，切勿胡思亂想。

（三）飲食問題：必須要注意每天的食物，最好要有定期及定量，而且要多吃富有營養和容易消化的食物，少吃刺激性和油膩的東西，在食物中加入蛋類、瘦肉、魚類和蔬菜水果等最好多吃些，此外，要多飲開水，那是重要的。

（四）室內氣溫：必須保持室內的溫度及濕度，使其調和適當，不致乾燥，但一定要光線充足，空氣流通，如果室內有冷熱氣的設備，更要注意調節，不能疏忽。

（五）適時加減衣服被褥：在中午時天氣較暖，應該要穿些較單薄的衣服，但在早晚天氣比較寒涼，那便需要加衣以保持體溫，晚間睡眠時要蓋毛氈或棉被了，睡時室內的窗戶要打開，讓空氣流通，但不要被風直吹到床去，以防着冷。

（六）公共場所應注意：出入公共場所與及人們擁擠的地方，最好不要與他人推擁，因爲那些人多的地方，空氣比較污濁，容易由空氣傳來病菌，尤其是到酒家茶樓去飲食，更要小心碗筷的消毒，還是以少在外面進食爲好，以減少傳染。

（七）保持清潔：不但要將居室時常打掃清潔，還要將衣着也時常更換清潔整齊，更不可在公共地方和隨處吐痰，不可用公共毛巾，應自備清潔的手帕，以維持個人衞生。

（八）身體不適應注意：如發現自己的口、鼻、喉等有不適，或者頭痛及發熱時，最好及早看醫生，切勿胡亂自服成藥，提防引起併發症。（玲）

訓練你的孩子 成爲可信賴的人

孩子們願意担當家務的一部份，而且盡力爲之，就是責任感的表現。要想培養孩子的責任感，必須注意一個原則，給他相當的信賴，讓他感覺到自己的重要，而分配給他們的工作應該是他能夠勝任的。

孩子們對幫忙家務的事，態度並不一定，有時非常熱心，有時卻又非常不情願，這是不足爲奇的，因爲孩子們對父母的欲望，故只要你能合理地予以訓練，自己又處處以身作則，守時，守信，他們自然會學得負責盡職的美德。

要孩子負担家務，主要的還不在他們所做的工作，而是使他們覺到自己與家庭的密切關係，自己的重要性，以及使他們知道自己應做些事，而且自己有能力做些事。還有，孩子們都是好奇的，對任何新的事物都感興趣，如果你分配給他所喜歡的工作，還可以鼓勵他們的好奇心。

當然，我們不能讓孩子們做太多工作，太多與太少同樣地會形成他們的不負責。同時，我們也不能由於孩子的幫助，而不用他，常常是越幫越忙，熱心地來幫忙，如果他說：「玩你的吧」，你對他的工作已做得快些，他將不再對家務有興趣，也不會有責任感。

如果有幾個孩子的話，工作分配要公允，不能厚此薄彼，當他們都瞭解了各人應做的事後，你將發現他們會高高興興地一起工作，彼此間產生一種同伴關係。有的父母把工作列出來，任讓他們自己挑選自己所喜愛的，每週輪換一次，不但公允而且新鮮，是好辦法。

即使是孩子很小，也有他應該學習的責任，那就是給他一個合理的限制。例如，他應該什麼時候回家，在朋友家應該逗留多久，可以到多遠的地方去玩，自己收拾等等，都是培養他們責任感的基礎。

當然，所謂負責任，並不只是幫忙做家事，還記得什麼時候該做什麼事，像確知自己的事該自己去做，而當別人需要幫忙時就去幫忙等，也是責任感的訓練範圍以內的事，做父母的，應趁早給予他相當的訓練，使自己的孩子將來成爲可信賴的人，才是。

菲律賓華僑小姐 赴台會晤未婚夫

菲律賓華僑小姐呂莉莉，於十月卅日中午由馬尼拉抵台，將於本月十二日與現任花蓮航空警察所副主管黃飛松結婚，他們在七年前經友人介紹後訂交，迄今已達七年之久，但從未謀面，最近始互訂白首之盟。（中央社）

陳國銓 張賽珍 結婚

港澳殷商陳善明之第四公子陳國銓，與殷商張樂孫之女公子張賽珍小姐，假座跑馬地聖瑪加利大堂行婚禮，晚間在京華酒家席宴親友。新郎現任職於遠東銀行總行會計主任，新娘則服務於興業投資公司，才郎女貌，佳偶天成。

（圖爲陳國銓張賽珍新婚儷影）

香港青年協會

油麻地青年中心 舉辦秋季美容班

炎熱的香港酷暑過後，秋天隨着而來，由於秋天天氣乾燥，水份蒸發特盛之故，仕女們面部皮膚也隨而漸感乾燥而缺乏光澤色彩，因此爲了保持皮膚的光澤和柔潤，則必須注重皮膚保養和修飾，使面容不致因天氣轉變而呈現憔悴，反之仍須容光煥發，因此秋季美容乃仕女們所不能忽視。

爲此，香港青年協會油麻地青年中心特舉辦秋季美容班，聘請高級美容師慕娜儀主理，是項課程將於星期三晚八時至十時上課，兩月共八課，費用十六元，包括化粧品，其內容如下：（一）護膚常識（二）皮膚種類（三）面部按摩（四）潔面（五）修眉（六）眉形（七）假眼睫毛使用法（八）畫眉法（九）面部化粧次序（十）塗口紅（十一）眼影使用法（十二）面膜。此外該中心於下月初增開初級裁剪班，乒乓班，柔道班，歌唱班等，歡迎十七歲至廿四歲男女青年參加，詳情可逕向該中心查詢，地址油麻地新填地街一八七A號（油麻地戲院斜對面）。

缺乏某種營養 影響及其補救

營養是健康的根本，它有兩種不同的解釋，但是一般說來，它包含有兩種的意義：（一）身體的營養情況。（二）供給身體所必需的營養素，營養充足的人往往身體強健，精神充沛，態度樂觀，工作起勁，而且還有抵抗傳染病的力量，以及其他各種的健康現象。營養不良的人，面黃肌瘦，體弱多病，精神委靡，態度悲觀，不但如此，更可怕的是百病叢生，使人萎靡不振，覺得活下去是一種負担。

現在來與各位談談缺乏營養素會產生什麼樣的結果，以供讀者注意食物的選擇，並且有助於你的健康。

（一）蛋白質缺乏之症：發育不良，身體要弱，貧血，孕婦手足腫大，小兒是排骨型，體質不足，患此病症者宜多吃豆類（青豆、豌豆、花生、硬殼果）、奶類、魚肉、動物內臟等以供給熱能，增強或修補身體各部門組織，調節生理機能。

（二）鈣質缺乏症：鈣是血液凝固過程中的必須品，鈣對於幼兒尤其須要，因爲它是骨骼與牙齒發育不良，發育遲滯，精神疲勞，骨質鬆弛，抵抗力弱，患骨缺鈣症者宜多吃綠色蔬菜，魚類、芝麻、牛奶，平時可以排骨燉稀飯，價廉物美。

（三）鐵質缺乏症：鐵是血色素的主要成份，亦是血球的色素物質，同時也是構成身體每一個細胞的要素，在發育時期，懷孕時期，或流血過多時，若未增加對於鐵質的需要，就容易發生貧血症，及有易疲勞的現象。只要多補充些肉類、肝、海帶、及魚類、蠔、牡蠣、綠葉蔬菜，全穀類製品，物來源中，豬肝、糖蜜、葡萄乾等亦是其他含鐵質的比成份高食物。

（四）甲種維生素缺乏症：缺乏這種維生素的人，易患夜盲，眼病，感冒，皮膚乾燥，爲了保護皮膚及預防夜盲症，眼乾燥，角化病，多吃動物內臟類，日常應吃胡蘿蔔，紅薯，南瓜、番茄，木瓜，杏子、柿子，芒果，椰菜等，提高傳染病的抵抗力。

（五）乙種維生素缺乏症：患者常食慾不振，心神不寧，腳氣病，口角炎，頭皮屑過多，背痛，失眠，肌肉弛緩，毛病，使人精神不振，這類患者宜多選花生、花生米、核桃、胚芽米、魚肉、雞肉、大豆、刀豆、蛋、瘦肉、綠色豆類等食。

（六）丙種維生素缺乏症：缺乏過多時易患的疾病，是牙齦出血或紅腫，傷口不易復原，皮下出血與壞血病等症，患者可以常吃番石榴、柑桔、綠茶、辣椒、包心菜、芋頭、番茄、牛奶及其他新鮮蔬菜。

（七）丁種維生素缺乏症：易得手足彎曲、佝僂症、背駝，含此多的食物如肝臟類、魚肝油、香菇等，宜多食用。那些各種營養素都含在食物之中了。什麼營養素缺乏症狀，這關係你的家庭健康，生活富裕的家庭主婦，你希望你的家人生活平安嗎？那麼，就請你多留心食物的選擇，平衡家庭的飲食。

美羅出售之兩款名貴假皮大衣。（武攝）

禦寒衣物上市。

毛皮大衣最受歡迎

馬毛、兔毛製成品不俗 可與皮裘媲美

美羅公司有售

雖然還未到北風凜冽的地步，禦寒衣物源源上市，以應多季之需，尤其是款式新穎講究的，多受歡迎，因爲無論男女，也愛把自己打扮得夠「士嘜」。

最近美羅公司新到大批禦寒多衣，其中以毛皮大衣最爲出色，均爲歐美名廠出品，無論式樣，質素，同樣達到相當水準，但售價卻不算昂貴。附圖是那家新到的衣物，又溫暖又舒適，比皮裘便宜得多，然而可與皮裘媲美的大衣，適合年青女子所穿着。左是一襲馬毛皮褸，黑白兩色，大反領，雙襟，前襟扣兩行鈕扣，在腰間還備以黑漆皮闊腰帶。設計方面特別以皮色爲主，毛身光澤，雨天亦可穿，白的卻雪白，更能表現名貴感，售價爲八百五十元。

右爲一襲澳洲出品兔毛褸，毛質柔滑而不留手，色澤爲白，黑及棕三色混合，雖然花斑不規則，但經過不少功夫的挑選，因爲那些斑紋是有紋理的一塊塊縫起來，所以能構出有系統的花紋來。款式是大反領，前襟扣鈕，腰束幼幼的皮帶子，售價爲五百八十五元。（若）

陳錦青令壽堂 六秩大壽宴親友

香山獅子會副會長，九龍福約翰救傷隊中央隊長，尖沙咀街坊會理事，九龍貨倉總監事，尖沙咀區軍會副會長，錦東貿易行東主，陳錦青，昨夕八時假海天酒樓爲令壽堂六秩大壽，稱觴祝嘏，到有官紳名流，工商鉅子六百餘人，滿堂吉慶，至爲熱鬧。昨到有嘉賓如下：何薩璇，黃宏英，周少明，張尚斌，孫仲平，李志標，廖烈武，莫靜芬，許振明，李子文，陳成佳，陳其芳，張有興，余翰祐，陳錦鈞，張翠娜，賀松德，賀石公，陳平林，林樹錚，許應淑，簡日淦，賀錦，顧德，陳培德，林彬，曾正，彭耀臣，楊學光，李源泉，林友卿，呂高敏，陳樹青，楊木盛，揚錫華，陳仲銘，林漢英，陸錦生，何鎰，波，丘士俊，朱敬文，錢李相禮，吳多泰，鄭建衡，張廉，許銓鈞，李輝，謝政治，鄭添，王開利，李志剛，胡有，李文光，克承，柯夢麟，林中欽，陳光，克承、鍾梅華、譚汝森，立斯明，蔡振廷，馮彥，劉天宏，高迪彬，胡思杞、呂浩、郭明義、羅雄韜、許傑榮、林子貞、胡伯成、黃梅甫、蔡深榮、吳訓、廖延、顧、王能學、莊榮坤、區穗高、鄧文韶、陳心、關鉅驊、司徒興、姚淡秋、梁適齡、周君廉、黃炳樹、姚恩、范思舜、盧勉余、陳勉余、陳兆、昌、張適如、吳晉滋、超之瑾、范百年、郎鐐、文、李崇希、林學鑑、吳垣、羅文本、梁國宏、理、盧永成、古節、周國、周耿、崔習源、九如、梅思恒、趙汝輝、潘邦淡、周冠岳、鄧志、剛、周國達、莫昌樂、程漢楓、盧家興、任國雄、沈德輝、殷偉年、鄭裕彤、張瑩、洪麗、林炳棠、林邦祥、呂博明、何達、吳浩生、邵添、李文彬、何清、陳芳惠、方、巧玉、梁照、朱鋁騰、邵淦、平、張加炎、高明芬、莫澤榮、張榮庭、林子植、林子倫、朱任能、高仲、瑞溫、林振明、趙公輔、梁漢民、潘天培、郭佐治、李國賓。

（陳錦青令壽堂大壽全家福合照）

婦女提防患低血壓

四十歲以下的婦女，有百份之三十至四十會患有低血壓的。

在一般習慣上，認爲正常的血壓，應該是本身的年齡再加上九十度，年齡超過其血壓的，便是血壓高，低時便以爲健康的。其實人的血壓是不能永保常規的，血壓是很大的，有可能變化的，但其差距卻是不會太大的，通常人們，能在一日間忽高忽低，如果脫離常規太遠，便表明身體有病了。在睡眠中血壓是最低的，在做運動或沐浴時，又會使血壓升高，簡單到坐下與起立走動時，也會有變動的，此外一個人在喜怒哀樂的時候，也會使血壓略爲上升的。所以，年齡加九十度只是一種較爲合理的血壓，如果要明白自己的血壓是否有毛病，應該由醫生加以身體檢驗才能作實的。

不過，血壓的值是隨年齡而增加，這是對的，所以，人們在給醫生診斷時，應該對醫生說出自己的正確年齡，否則就會弄得不準確了。

但根據一般醫學上的處理，通常在一百五十度以上，便被列爲「高血壓」，在九十九度以下的，便稱之爲「低血壓」。

又根據專家研究所得，患低血壓的人，女性比男性爲多，而且在四十歲以下的婦女，有百分之三十至四十會患有低血壓的。

低血壓症可分爲二次性「低血壓」和本態性「低血壓」與及「起立性低血壓」三種。患心臟病，心肌梗塞，腎病，呼吸器病，腎機能不健全，內分泌不調時血壓將會降低的，又當受到外傷或腦貧血時，亦會有一時的血壓降低的現象，凡是由這種原因而引起的稱爲「二次性低血壓症」，而一身體並無其他毛病，而血壓低的就是「本態性低血壓」，此症的原因至今醫學界尚未得到結果，不過大多數經過研究後透露，認爲這種不明的低血壓與遺傳有密切的關係，如果那些肌肉發達不良的女性患者最多，坐着而突然站起的時候，感到頭暈眼花，或是腦部有貧血的現象，這便稱之爲「起立性低血壓症」。

低血壓與高血壓的症狀，極爲相似，如果是耳鳴，目眩，倦怠感等，都不容易區別的。如果任何人覺得自己有此現象的時候，在未請醫生檢驗之前，千萬不可以爲是患了高血壓，而擅自服食降血壓的藥物。

高血壓的人，容易患腦溢血，狹心症，尿毒症等，而低血壓的人，則較易患胃癌，腸癌，同時也容易發生食慾不振，嘔心，下痢，有時會發生胃痙攣般的強烈腹痛。

至於低血壓的治療，首先應除去心裏的不安，因爲有些人當檢驗出他們患有低血壓時，便非常之担憂，致精神緊張，這是很有害的。所以，必須保持心情舒暢，生活有規律，避免身心過勞，睡眠要充足，而且要有適當的休息。此外，要經常做些輕便的柔軟體操，如果能時常用冷水沐浴，擦身，按摩與及到戶外去散散步，使血壓能因此提高，還有，在食物方面，應該選擇一些營養豐富的食品，如蛋類、肉類、魚類、蝦類，還有一點必須知道的，鹽還有提高血壓的作用，所以不妨多吃一些用鹽醃過的食物，總之，患有低血壓的婦女，必須特別注意日常生活的一切，以保身體健康。（寶）

婚姻與社會

婚姻的真善美

·金石·

誰都希望，婚姻要達到真、善、美的境界；但是，這目的怎樣才能達到呢？問題並不簡單，因爲你必須找到真摯的愛情，才會有美滿的婚姻，能和善相處，更有完善的組織家庭計劃，才能建立起來，似乎很容易，要是現身說法的去做，實在相當困難。因爲首先的一個關鍵，是如何獲得真摯的愛情，是絕不容易的一件事。別以爲卿卿我我的熱情相愛，就是真摯的愛情，真正的愛情，是要經得起考驗的，所謂「考驗」者，是永恆的，不變的，在任何情況下都是愛他的，無論對於環境動搖的時候，不會給予動搖的，祇有同情你，幫助你，當你遇到困難的時候，絕不會厭棄你，因此，真正的愛情是現實的，隨時隨地都可以建立的，也不是彼此擁抱偎依，便可以表示「恩愛彌篤」，而祇是一種熱情的觸發。

其實，真摯的愛情，完全是內心的，志向，性格，作風，思想，重要的還是說，每一種愛好，你的嗜好，跟我的見解，相同的地方，我的嗜好跟你不相同，或者多一樣，你的見解，跟我差不多，就算有反對，我都沒有研究的必要，大家都願意虛心商討，從而作出決定，假如決定是錯誤的，誰也不會怨誰，這樣的結合，才有真善美可期的。

其次，達成兩情投合之道，最要緊是彼此無隱瞞，對自己的一切，必須絕對的坦白，不要爲將來的發展，而故作特別的遷就，也不要偽飾，使對方傾心。我們要知道，現代男女的愛情，成功易，失敗亦易的原因，就是源於偽裝，婚後既無可隱瞞，缺點一經暴露出來，便成爲感情破裂的原因。

相愛之中，性情和善，也是很重要的一點，脾氣暴戾，主觀太強與自私心重，均足以影響情感的，如果有說，對別人如此，對伴侶卻是另一套，卻是騙人的。

說到組織新家庭，當然也要有完善的計劃，必須因應預算的開支，以實際及簡樸爲宗旨，決不能以虛榮及消耗享受爲出發點，應作長遠的打算，及顧慮到經濟基礎的穩健性。

婦兒衛生

腸覃崩漏與經期腹痛

任卓琪

吳宏習讀友：

你來信會聞本人所發表治胃瘤的民間驗方三劑，而你由於患大腸瘤，不想割治，擬服用中藥一試。

這問題，正因爲你所患的，並不是胃瘤，該三方：（一）生猪油菜八両，蜜糖數匙，瘦肉四両，文火煎四小時；（二）蝦梅花五錢，煎水沖蜜糖服用；（三）生茯苓八両，煲鮑肉，慢火煎四小時，連肉食之。在適應性方面言，恐未必完全適應「腸瘤」，但服之，亦無礙。管見以爲，可選取上述第三方服用，鮑肉以金錢鮑一隻取肉，用清水十碗煎存二碗，連鮑肉食之，並服下方：

方用：延胡索三錢半，金鈴子三錢半，蒲黃三錢，五靈脂三錢，龍尾川楝自二錢，枳殼二錢，降香二錢（後下），鬱金錢半，瓜蔞仁五錢（去殼）。（清水三碗半煎存一碗溫服）。服法：先服此方三劑（每日一劑），予四日服大茯苓煲鮑；由第五日起，可照此次序再服，輪流三、四次後，可來電（H—七二〇六五七）聯絡。

△潘思韶小姐：

你說現年十九歲，月經已來了五年多，但自開始至今，每次月經份量都十分多，尤其是近年間，經期常延至十天，像「血崩」的樣子，以致生活上狼狽不堪，影響學業和社交，你雖然在月經期內，避免一切刺激性食物，一樣沒有改善，而且，在經期的第一天，腹痛甚劇，要我提供治法。

你的症狀，可能是子宮肌力衰弱，或血液凝固性缺乏所致，但後一種原因很少。至於經期腹痛，是子宮收縮所引起的，可於經期來潮的第一天起，連服下方三劑，每日一劑，以觀後效，此方係針對子宮肌力衰弱及經期腹痛爲治，並可使經血減至適度。

方用：西歸頭四錢，北芪四錢，川芎二錢，熟地六錢，白芍三錢，蘄艾二錢，附三錢，丹參三錢，蒲黃炭二錢，木香錢半，阿膠三錢（後下），（清水三碗半煎存一碗溫服）。

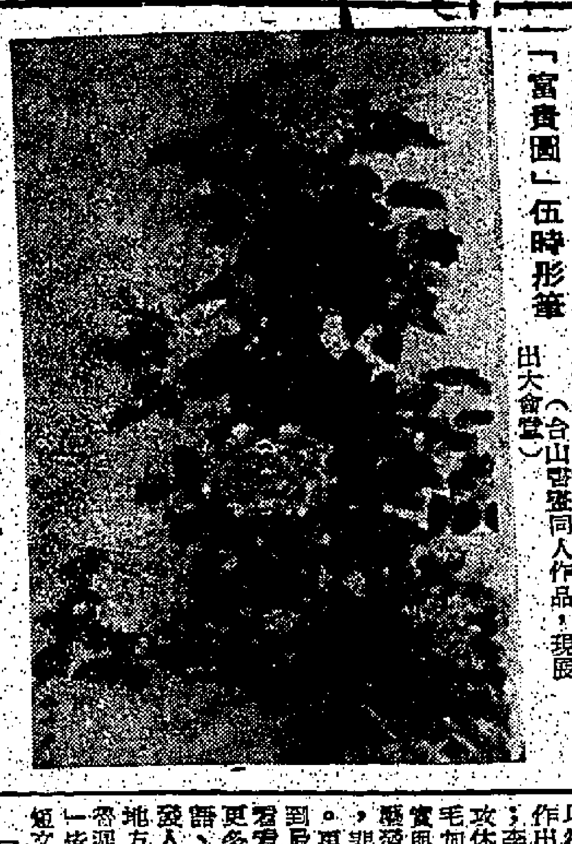
華僑文化

台山書畫同人作品展盛況

在大會堂今明續展

台山書畫同人聯展會，昨經開幕，假大會堂高座八樓展覽館舉行。齊法中，以余鑑爲年高穆勁，鑑來秀勁之至，俗諺所謂老人爲嫩字，長壽之徵。梅廣恩亦以寫康南海書法著稱一時，鄺誇於古來碑帖瑟韶遍，已有相當功力。寓浪六之書法，篆刻，風靈，均造詣頗深。陳琳乃新輸老手。馬千里之虎，有態，牡丹則出自師門張韶石者，其氣象可知。鄺于一，伍時形，伍夢生，伍煥君，余錦姆等，均以變鈎法寫牡丹及花卉鳥類，已具宋院本之規模。羅天和之四君子梅、蘭、菊、竹，豪氣橫溢。評斯南之作風，由折衷派一變而爲抽象，獨往獨來，不與人伍，自將一軍。茲錫儒之山水，原出明師梁伯譽來；但稍變而有說石虹味，兼能爲成，濃淡相宜。至劉振雄之山水，倪有秀逸，亦是難得。余詠瑜聊寫胸中逸氣，兄弟斑也。伍英之油繪，甚而鮮明，滑爽已極。已故名家葉因泉潤作袖珍山水長卷，信手揮來，毫無滯礙，可寶之品。今明繼展云。

送花籃者 昨送花籃者如下：僑港伍氏宗親會同人，顏世傑，黛鐸然，李永生，鄺秀芳，甄熾常，甄明挺，伍卓其，劉文添，僑港海晏同鄉會理事長李永生，甄明挺，伍標，余毓幹，賀雪芳，伍于康，伍標，台山商會理事長陳國華，賀淦濱，暨全體同人，葉齊娟，黃紹貞，差利張，鍾志鴻，余佩瓊，楊智培，港九市民福利會正副主席陳榮賜，盧炯蘇暨全體委員。



「富貴圖」伍時彤筆（台山書畫同人作品，現展出大會堂）

「花陰決鬥」伍彝生筆（台山書畫同人作品，現展出大會堂）

「湖畔春光」吳兆堅作（現在九龍星光行三樓英國文化協會展出）

真言宗居士林慶祝 黎大阿闍梨乙眞降生百週年紀念

香港佛教眞言宗男女居士林，創辦人黎乙眞居士，四十餘年前，東渡日本，研求密法，得授阿闍梨位。回港創辦兩林，四十餘年來，弘揚密法，未嘗稍替。茲者：兩林法侶，於本月三日，即夏曆十月初五日，爲黎阿闍梨降生百週年紀念。故定是日在銅鑼灣大坑光明合，佛教眞言宗女居士林址行慶祝大會，并設素筵供衆。已柬請有關人士，到時參加，想屆時當有一番盛況云。

港九三處天主教墳場 今日舉行追思已亡節

（新亞社）天主教人士，對本年度追思已亡節，今日下午假座舉行，分別在港九天主教墳場作追思彌撒，教區禮儀委會，特刊「追思……主祭人如下：跑馬地聖彌額爾墳場，下午五時半舉行彌撒，由徐乾斌主祭；長沙灣聖辣法厄爾墳場，於下午四時由余達之神父持彌撒；柴灣聖十字架墳場，於下午四時，由文顧榮神父主持彌撒。

出版消息

萬人雜誌 今日出版的「萬人雜誌」一五七期，集中火力對付加拿大與毛共建交，針對加拿大與中共建交的運動，從各個角度，提出強力批評。萬人傑「恐嚇、杯葛、力爭到底」一文，指出「語文運動提防走火入魔」，就此運動目前的發展趨勢，詳加分析評論。張敬萍在該刊三週年的「回顧與前瞻」一文中，檢討過去，策勵將來，「戰鬥到底！」社論「觀察毛、加建交」；「加拿大承認中共以後」，「紐約通訊」，李士鋳「請國府作出乾坤一擲的決策」；李尚義「國府再不反攻休矣」；李曼石「從毛加建交談反攻」；胡實與岳泰將合撰歌舞藝發於文詩之感慨等篇，悲憤沉痛，兼而有之。再讀天涯客「我所見到的英雄的以色列」，看看人家，想想自己，更多感慨！趙聰「國語、曾牛、杜晉多」，發人深省。待且「中共地方小工業之問題」，告選「溫玉成沒有死」，皆有所據。尚有精簡短文多篇。

展望 「展望」半月刊二一〇期出版。要目有：「緩和國際緊張，爭取世界和平」，論中文合法化及香港之前途，日本……的毀譽，日共的獨立路線，已從十一月恢復看中共國家體制之路，文革的反毛好手黃永勝，最後一座大山「一九大」，谷融的消主義文學觀，及其方言，分類語等。仍售八角，書店報攤有售。

全羅馬首次教士會議 閉幕典禮中教皇演說

（羅馬十月廿八日）教皇保祿六世，於全羅馬天主教第一次教士會議的閉幕典禮中演說，超過有一千名的神父及司鐸，在聖約翰大堂中聆聽教皇演說。（合衆國際社無綫電傳眞）

農圃道教育康樂中心 紀念貝多芬作品欣賞

教育司署農圃道成人教育康樂中心紀念貝多芬誕生二百周年（一七七〇－一九七〇），樂聖作品欣賞會，由本月三日起至廿四日，星期二（學校假期除外）晚八時起，在立小學三樓設門音樂欣賞室舉行，不收門券。節目：三日，F大調第二十五作品79：G大調奏鳴曲；第二十作品78：升F大調鋼琴奏鳴曲……

金葉子

騙財騙色 夠晒狠 重要命 得人驚 凡屬女人 都情恨 睇佢點死
伊士曼七彩闊銀幕 金龍出品

麗麗國華仙民國華美 都華實樂樂際樂麗宮華龍
全線五場
嚴俊 客串
李麗華 岳陽 胡金蘭 曾春美大放光 影帝嚴福生 歹王孫越 武生陳慧樓 胖哥葛小寶
神打晒情鬥 歌舞持技 嚴俊導演

觀塘 觀塘通明街恆安街
今天四場最後
邵氏七彩新型打鬥巨片
報仇
姜大衛 狄龍 汪萍
今早十一點場 彩色青春
今天十二點半七彩 三虎平西
明天放映 鐵觀音

國太北油好華金寶太美柴 泰平河地界樂國聲安宮灣
後天盛大獻映
雄勝影業公司創業貢獻時新潮國術打鬥巨片
監製何牛 製片江淮
蔡李佛勇擒色魔
曾江 薛家燕 石堅
何牛 李琴 馮帆 陳忠 高良 駱恭
CHOI LEE FAT

動萬人會出前未見奇景遊所觀幕

金星 普慶 今天五場放映 大情人
美麗宮 九龍大坑東道 今天仍映 金葉子 姚蘇蓉主唱
柴灣 今天最後四場 邵氏七彩武俠奇門片 毒龍潭 三虎平西 虎將長征
好世界 今天仍映 滿天星斗 狄娜 譚炳文 羅蘭 周吉 俞明 戴光 主演 今天五場 早場無兵司令

百樂門 最後今天未看快看！ 三虎將橫掃千軍 羣魔會
麗斯 連日滿映 特藝七彩・片上中文 流寇誌 The Wild Bunch 奪魄神槍
中央 今日四場 三司會審殺姑案 名劍天驕
仙樂 今天仍映 金葉子 三告狀
海運 今早十二點半 火併金磚庫 今晚十一點九 戰地兩女性

國泰 太平 北河 油麻地 好世界 金國 太安 最後兩天 笑刺肚皮 夠晒和味 今天仍請早臨
大衆公司出品
滿天星

又名太空奶 滿天星斗 肉彈狄娜 透視太空 太空之奶變化無窮！傑作
監製張玉韓 出品張偉東 製片伍興華 導演陳雲
譚炳文 羅蘭 梅欣 俞明 高魯泉 戴偉光 尤芷韻 陳麗雲 矮冬瓜 主演

樂新城聯國金龍 多聲利邦寶陵城
海外影業公司出品七彩闊銀幕武俠巨片
武功卓絕 心思巧絕 趕盡殺絕 口碑好絕
鐵定五號盛大聯映 國華實聲下期加入
獨臂神竿眞犀利！ 石破天驚空手刀
獨臂空手刀

主演者 陳鴻烈 江彬 李璇 易原 巫明霞 巫敏雄
出品人楊天 監製黃夢 策劃侯錚 執行導演董今狐 巫敏雄

抗敵風雲

珠江 高陞 銀都 普慶 南洋 今映 明天加入
新聯出品抗日戰爭故事巨片
白茵 周驄 李清 馮眞 主演
反侵略 抗頑敵 驅窮寇 除奸僞
打倒侵略强盜 令你大長志氣 門垮賣國漢奸 使你豪氣干雲
編導羅志雄

七彩濶銀幕
華明公司發行時裝歌舞香艷大喜劇
楊羣 李璇 恬妮 江彬 張冰玉 陳慧美
沈香 魏蘇 盧碧雲 李芷麟 韓甦 凡偉 石洪 郭彩霞
廿二位紅星主演
監製許金火 編導洪井
新都 百樂 國民 新舞台 英京 英華 樂都 金星 柴灣 荃灣 美麗宮 下期上映
今天五場請早 預售座券
大情人 THE GREAT LOVER

挑情 留情 弄情 多情 有胆有色・亦趣亦艷
姚蘇蓉 五花瓣 合唱團
美女如雲 美不勝收・熱力四射 熱淚迫人

華僑文化

基督少年軍港區會舉行週年大會操暨聯合崇拜

基督少年軍港區會，為慶祝該運動創立八十七週年，昨星期日下午三時，在加士居道槍會軍營，舉行週年大會操。由剛到港之英皇家空軍牧師長，文艾廉少校檢閱各單位隊員，隨在軍樂隊帶領下，沿加士居道步操至循道公會九龍堂舉行聯合崇拜，以紀念創辦人施威廉爵士。由循道公會梁光牧師主禮，並由文艾廉少校及循道公會牧師、潘應求博士、分別以英粵語講道。到各分隊之導師及隊員三百多人外，社會人仕均有觀禮。據該會發言人稱：該軍為世界性的基督教青少年組織，自一八八三年由施威廉爵士在英創立，分隊遍世界。該軍自一九五九年，由前屋宇建設處處長侯德沙先生，及前助理教育司田柏士博士等在港成立，已有八分隊，分佈港九，隊員逾三百多人，而贊助者多為少年軍前隊員，更獲港府及公益金在經濟上的支持，以至該組織能不斷擴展。這組織的宗旨，不是消極地防止青少年去犯罪惡行為；乃是積極地藉步操的訓練，集體的研習，及各種有益身心的活動，促進服從、虔誠、紀律、自愛等良好行為，培養高尚的人生目標，使能過康樂生活，而達成基督化的人格。欲知更詳細情形，在其教會、學校或機構內，推行此不分宗派的基督教青少年事工，以擴展基督的國度，可與佐敦道四號該軍港區聯會聯絡云。

劉少旅藏畫展覽感言
——本月十八日起在大會堂連展五天

藍戒三

余以為收藏書畫者，必須有天時地理人和之配合，三者缺一，則不可也。天時者：有得天獨厚之資質，與時俱進之際遇。地利者：即世居其地，而無戰亂遷徙之虞。人和者：善鑒定，廣交遊，除自己善于披搜，而不假手于人，尤能助人搜樓而得人樂為之贈者。反之：則所藏有限，而珍品亦不多。少旅兄則兼而有之矣。茲舉例言之：余祖避洪楊之亂，由東莞原籍遷居武溪，經營中外紙張文具雲雕裝池百有餘年，分支聯號于平津滬漢，不下數十家，是以余幼時耳濡目染者，皆習碑也。不教而自受教，不師而自有師，紙墨筆硯，隨用隨有，幼小游戲，習字成癖。故余七歲時，即能擘窠大書，六尺六言，時為大喚，傳為笑譚。此得天時之一例也。近百餘年來：海上書畫名家，多與余祖交游，因而所收藏書畫，不可數計。及余長時，有鑒于書畫名家前輩諸先生，品行多屬怪癖，抑且貧而後工者，故余雅不欲以書畫終老，而改習銀行業。二十餘年來：在百忙之中，獨于書字之癖不改，今已六十年如一日。回溯我國近六十年之戰亂：無時或停，北上南渡，地利已失；且河山變色，必須輾轉救出而存于性命。余非余前，會檢拾于流亡之忍苦者，排擋四十餘箱，運來香港。忽因時局緊迫，車運不便，而停滯漢口，今聞已遭災劫，蕩然無存矣，惜哉！余來港今已二十年，亦僅飛渡一枝，聊以自娛，不敢名世。幸得人和，于偶然間得見少旅兄藏畫，因而觸余所好，不勝感慨系之！想少旅兄藏畫之多，諒亦與余之家世相同。所不同者，得天時地利與人和也。少旅兄以為然歟？

紅磡山谷道邨青年中心本月增加活動歡迎參加

紅磡山谷道邨第一及第八座地下之聖公會青年中心，在為使各青年在暇時得正當消遣，享受各種娛樂，從而獲得有益身心之技能訓練，吸取新的經驗，故除經常舉辦各種興趣小組外，更為適應青年的需求和愛好，十一月時增設英語會話班、結他班、口琴班、中國摔角班、編織班、空手道班、柔道組、民族舞蹈組等。歡迎參加，可電K六二三四九一或親臨該中心查詢云。

展重陽

（英京樓九月十二日雅集）　凌巨川

九日醉歸風落帽，解嘲信宿展重陽。登樓月近光加白，看菊秋深華正黃。良會不分誰作主，此時何可獨思鄉。詩餘為有新陳伴，聚我疏疏依舊狂。

秋曉山行

（前人）

秋來曉發清遊興，一杖身隨伴作行。我到山中雲出岫，鳥飛空際樹無聲。愛看遠景人娛目，那怕西風冷客懷。躑步尚支底馬老，往還隨降幾盤程。

僧伽會寬如寬榮兩法師續講地藏經見聞利益品

（二續）　華明筆記

「復次……乃及大水，或經險道」：能令行者，新水陸險道，履險如夷，陸則發車肺，水則舟發乘船……。「佛告……百千萬億不可說不可說」……「是故觀世音……永受安樂」……

世界電影欣賞會接受新入會申請

世界電影欣賞會一九七一年度新會員，現已開始接受申請。凡對世界各國科學、藝術、文化電影有興趣者，均可申請參加。該會專映各國以教育、文化、科學、藝術為宗旨，不含任何宗教政治色彩。入會可在電影欣賞會，所及優先參加由會舉辦之一切康樂活動，如旅行、游泳、爬山、野火會等。申請可函九龍郵箱K二八三七號，或於十一月廿二日下午四至八時，在……側之小瀑布舉行野火會，歡迎會員偕親友參加。該會歡迎……申請。

天才音樂賽

明愛青年中心

（中國社）中區明愛青年中心，舉辦一九七〇年度明愛青年天才音樂賽，報名者眾，今為最後一天，並定於本月七八日初賽，十四日複賽，廿一日決賽。

出版消息

小朋友

小朋友出版第三五期小朋友，內容有趣故事「三件事」……

來論

我對爭取中文為法定語文運動的看法

梁宣生

一、基因在於中文教育的日見衰落

最近香港各界展開的爭取中文為法定語文的運動，是基於教育的日見衰落。事實上，近幾年來，無論在我們的學校裡，中文的地位日見低落。很明顯的，中學越來越多，一般家長……中文……英文中學……

第一、大陸易手以前，香港除政治上屬英之外，其他一切都和中國內地一樣。……

第二、民族平等觀念應受尊重……

三、一個不必要的顧慮……

四、這一運動的發展將會如何……

向青年人解釋吸毒之害
昨日開始施行全面宣傳運動
當局將動員三千名輔助醫療隊隊員在公共場所及學校派發宣傳品並放映電影　五套有關之電影隨時供學校借用

（時訊）香港的青年吸毒問題，雖然尚未及今日有些國家的嚴重，但由於吸毒人數之漸增，亦已漸受社會注意。據禁毒行動委員會主席羅理基爵士日前表示：以下居民之吸毒人數，在最近數年內劇增的事實。照官方統計數字顯示，本港廿五歲以下戒毒者，由一九六五年的百分之五點七，增至去年的百分之十七點八。……

……以至捉足深陷，難以自拔的。為了向青年人灌輸有關吸毒害處的知識，及吸毒致命的後果，禁毒行動委員會及醫務處，由昨（一）日起，聯合推行一次為期一月的運動，以教導一百名學童認識吸毒的害處。當局將動員三千名輔助醫療隊隊員在醫院、診療所、民政司署、街坊會、火車站、巴士站、渡海小輪碼頭、戲院走廊、小會所及其他地方派發宣傳小冊子。……

自修生報考明年中學會考
資格上大放寬
由一次考試獲五科及格可申請參加放寬為兩次考試　年逾廿五歲可申請參加放寬為年逾廿三歲

（時訊）一九七一年英文中學及中文中學會考，有關當局早在籌備中，由於年來主持這兩項公開考試的部門，更早作準備，以使會考能順利進行。明年度中英文中學會考，一切手續程序及會考課程並無改變，但對於以自修生報考的資格，可能有相當大的改變。

據接近方面透露：明年度中英文中學會考將放寬兩項規定，以使更多青年能參加這項考試，取得其資格。其一是過去規定持有會考證書，足以證明其在同一次之會考中，最少有五科獲E（五）級或以上者，或領有證件，足以證明其在某一次承認之考試中，獲得相當於上述會考水準之成績者，如經會考執行委員會批准，得以自修生名義參加下屆會考。而明年度這項規定將改為可以在兩次之會考中取得最少五科為E級便可參加，即係在一次會考中取得三科，另一次會考中取得二科，而不須在同一次會考中取得五科。其二是凡學生年齡已滿廿五歲者，可以用自修生資格參加會考。而明年這項限制將降低二歲改為在一九七一年一月一日已滿廿三歲者，不論其是否曾讀過中學，可以用自修生名義參加會考。

據悉，有關明年度中英文中學會考自修生參加辦法之改變，教育司署考試組將在最近有所公佈，而自修生參加明年會考之申請表格，亦將在本月內開始派發，請有意者留意教育當局之公佈。

……小學六年級中學學生派發上述有關吸毒之宣傳品，東華三院附屬港九各小學教育研討會，高級教育官林燦淶主持專題講學，並為三院主席……

禁毒組，法國領事館之資料，已將有四套關於禁毒品的影片存放於教育司署視聽教育中心，備各學校借用為教育之用。該四套影片之名稱如下：（一）「迷幻藥」，（二）「非得明的害處」，（三）「藥物與經驗」，（四）「大麻」，此外，該中心將近有一套十六毫米有關吸毒影片，由衛生教育組供應用。此影片名為「毒品世界」。（本報記者撰）

國際鮑思高同學會成立百週年盛典
中華區聯會籌備盛大慶祝

（國際社）國際鮑思高同學會成立已百年，今年適逢百年慶典，世界各地均舉行盛大慶祝。中華區聯會乃由香港九龍、澳門、鮑思高慈幼中學、聖類斯中學、慈幼學校、九龍華仁……等校友會組成。以上各學校組成之中華區聯會，昨晚假座酒樓舉行慶祝百週年聯歡餐會，到有中華區聯會長……主持，……各校友會長……

中英語文的比較

（續）　中華語文學會　莫天隨

沒有其他，使人很難記憶。英文對於無生命的物品的代名詞，也給予性別的區分。中文卻是多餘的，不區分，也並無妨礙其準確性。

SUMMER, WINTER, WIND, OCEAN, JUNE, LAMP, PEN, TREE, SPRING, AUTUMN, EARTH, ETC常作陰性，用「HE」來形容。UP, SHIP, TABLE, TRAIN, VASE, ETC常作陰性，用「SHE」來形容，世間事物，多至數不盡，請問怎能逐一記在心裏，如果不把它分開性別，豈不是簡單得多？……

沒有字尾變化，對於外國人又是一種很難的「漢字」……（未完）

陳富良壽辰賀儀撥充江師校經費

（紫訊）江村師範學校友會有限公司理事長，……

公教婚姻輔導會開辦輔導員課程
由港大臨床心理學講師主持

（新亞社）香港公教婚姻輔導會將於本月五日至十二月三日假半山……

荃灣成教康樂中心開幕
請荃灣理民官班禮士主禮　柴灣康樂中心亦定本月十日正式開放

（時訊）荃灣成人教育康樂中心，已定明（三）日下午八時在荃灣……

教師會教學研究大會「中學會考組」
中學會考面臨之幾個基本問題

李越挺

……

教育版 升中複習

最新型・最完善・最標準

認明商標庶不致誤

— 1971 —

303中文複習測驗 2.80　中文升中指引 3.50
303數學複習測驗 2.80　數學升中指引 4.00
303英文複習測驗 2.80　英文升中指引 4.30

303複習測驗，分中、英、數三科，每科一册。各册都包括練習303個，題目3000條。命題內容依照最新升中課程綱要，形式則與近年升中試題相同；取材精要，既有助於參加升中試，又兼顧課本內容及進度，可謂一石二鳥。各册另編有答案小册奉送老師參考；其中數學答案，更詳列一切應用題之算式，尤見特色。

升中指引分中、英、數三科，每科一册。各册內容悉依升中課程綱要所示，每年例行修訂，推陳出新，使切於實用。取材精審，闡述或詳或略，全視實際需要而定。各册並末附近年升中試題及應屆考試預習題，並詳為解答，藉供學生參考及自行練習，異日臨場應試，自能得心應手。

中文科升中入學試卷 每輯2.80
英文科升中入學試卷 每輯2.80
數學科升中入學試卷 每輯2.80

升中入學試卷分中、英、數三科，每科二輯。第一輯三科均已出版（第二輯將於十二月中旬出版），各包括活葉試卷十份，附多項選擇題答題紙十張。各試卷均分甲乙兩部，其編排及命題形式，與正式試卷無異，學生如能做齊三科兩輯試卷，則參加升中考試，自會駕輕就熟，成功可期。每輯備有答案小册，奉送老師參考；數學一科之答案，更詳列所有應用題之算式，尤稱盡善。

K885328　K885329

出版者：教育出版社有限公司　總代理：育才書店

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中文科（二）　熊文江

經部（1）

會考課程

篇名	年級	會考範圍
1. 大同與小康（禮記） 2. 許行章（孟子）	中三	20%
3. 曾子大孝（大戴禮記） 4. 論論（論孝、論學、論仁、論君子） 5. 孟子（論四端、論義利、論知言養氣） 6. 詩三篇（碩鼠、凱風、蓼莪）	中四	20%
7. 經解（禮記） 8. 大學（禮記） 9. 中庸（禮記）	中五	60%

經學常識　（適合會考「普通問題」部分）

1. 四部——經、史、子、集四類書籍之總稱。
2. 四書——大學、中庸、論語、孟子四書之合稱。
3. 五經——詩、書、易、禮、春秋。
4. 六經——詩、書、易、禮、樂、春秋。
5. 九經——詩、書、易、周禮、儀禮、禮記、春秋左氏傳、春秋公羊傳、春秋穀梁傳。
6. 十三經——詩、書、易、周禮、儀禮、禮記、春秋左氏傳、春秋公羊傳、春秋穀梁傳、論語、孝經、爾雅、孟子。
7. 毛詩——指傳自毛亨、毛萇所解說之詩經，即今日流傳之詩經。孔子刪詩，存三百五篇，故亦稱「三百篇」。
8. 三家詩——（一）齊詩：傳自齊人轅固（二）魯詩：傳自魯人申培（三）韓詩：傳自燕人韓嬰。
9. 六義——風、雅、頌、賦、比、興。前三者為詩之體式，後三者為詩之作法。
10. 四始——詩大序以風、大雅、小雅、頌四類詩為「四始」（詩大序云：「是以一國之事，繫一人之本謂之風，言天下之事，形四方之風謂之雅，雅者，正也，言王政之所由興廢也，政有小大，故有小雅焉，有大雅焉，頌者，美盛德之形容，以其成功告於神明者也，是謂四始，詩之至也」），但一般言四始謂此四類詩之首篇，即：（一）「關雎」為國風之始（二）「文王」為大雅之始（三）「鹿鳴」為小雅之始（四）「清廟」為頌始。
11. 十五國風——周南、召南、邶風、鄘風、衛風、王風、鄭風、齊風、魏風、唐風、秦風、陳風、檜風、曹風、豳風。
12. 三禮——周禮、儀禮、禮記。
13. 小戴禮記——通稱「禮記」，傳自漢人戴聖。全書凡四十九篇，列入正經。
14. 大戴禮記——傳自漢人戴德，全書凡八十五篇，不列入正經，故通常必稱「大戴禮記」無簡稱者。
（按：戴聖、戴德二人之生平，略見漢書儒林傳）
15. 論語——據漢書藝文志所云，論語是孔子應答弟子時人及弟子相與言而接聞於孔子之語。世或以為子思所作，或為子思後學所記述。論語一書凡二十篇，五百零五章，記述孔子一生言行，是研究孔子學說之至要典籍。
16. 孟子——孟子與論語並稱，合曰「論孟」，為研究儒家思想之至要典籍。孟子一書，有以為孟子及其門人合撰，有以為孟子門人所記，但均無實證。兩唐以前，孟子僅得儒家子書之一，宋代以後，孟子始列入正經之中，為十三經之一。

試題預習　（「普通問題」部分）

1. 試簡釋下列名詞：
四部、五經、六藝、十五國風
2. 試分述下列各書之作者姓名及其時代
毛詩、大戴禮記、論語、孟子
3. 中國傳統上將書籍分為經、史、子、集四大類，試依個人意見，略評此種書籍分類方法。
4. 試述論語一書之價值。
5. 試述孟子一書在學術上之地位。
6. 試將下面一首詩翻譯為語體文
缾之罄矣，維罍之恥，鮮民之生，不如死之久矣！無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至。
父兮生我，母兮鞠我，拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我。欲報之德，昊天罔極！
7. 試將下面一段文言文翻譯為語體文
博學之，審問之，慎思之，明辨之，篤行之。有弗學，學之弗能弗措也；有弗問，問之弗知，弗措也；有弗思，思之弗得弗措也；有弗辨，辨之弗明弗措也；有弗行，行之弗篤弗措也。人一能之，己百之，人十能之，己千之。果能此道矣，雖愚必明，雖柔必強。

RES… …RARY

華僑教育

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科 （二）

夏商之世

複習要點

1. 治亂興衰 { 夏——叙禹建國，太康失國，少康中興，夏桀亡國。商——成湯貴族革命興建國，商紂亡國。
2. 都邑政制 { 夏——建都安邑；傳子制度。商——多次遷都，湯居亳，盤庚遷殷；兄終弟及制度。
3. 重要人物 { 夏——孔甲、妹喜。商——伊尹、仲虺、太甲、妲己。
4. 一朝大事 { 夏——文化特徵：曆法、教育。商——文化特徵：甲骨卜辭、政府組織、尊神事鬼祀祖。

試題預習

（甲）選擇題

1. 叙禹治平水患，從家居民，受推爲共主，建立夏朝。其治平水患之方法爲：
   A 築堤堵水
   B 以土堰水
   C 開山塞河
   D 疏江導川
   E 建湖貯水　（　）

2. 夏禹建國，定都陽城，曾兩會諸侯於：
   （一）安邑
   （二）塗山
   （三）鈞臺
   （四）會稽
   （五）商邱
   A 1, 2.
   B 1, 3.
   C 2, 3.
   D 2, 4.
   E 3, 5.　（　）

3. 據云夏禹依山川形勢與地方物產之賦，分天下爲：
   A 五州
   B 七州
   C 九州
   D 十州
   E 十三州　（　）

4. 叙禹爲夏朝開國之君，其功績包括：
   （一）治平水患
   （二）教民稼穡
   （三）製定曆法
   （四）劃定九州
   （五）創設禮制
   A 1, 2.
   B 1, 2, 3.
   C 1, 2, 4.
   D 1, 3, 4.
   E 2, 3, 4, 5.　（　）

5. 夏禹兩傳至太康，竟然失國，其失國原因是：
   A 權臣篡位
   B 外戚奪政
   C 耽於畋獵
   D 寵幸女色
   E 四夷入侵　（　）

6. 夏朝末年，有昏君二人，荒淫無道，終致亡國，該二人爲：
   （一）太康
   （二）仲康
   （三）少康
   （四）孔甲
   （五）履癸
   P 1, 2.
   Q 1, 3.
   R 2, 3.
   S 3, 4.
   T 4, 5.　（　）

7. 仲康傳位子相，爲何人所弒而致夏統中絕？
   P 后羿
   Q 羲和
   R 寒浞
   S 過澆
   T 仲虺　（　）

8. 夏桀荒淫，迷於女色，寵幸：
   P 姜女
   Q 褒姒
   R 妲己
   S 妹喜
   T 驪姬　（　）

9. 夏桀無道，殺賢良，虐百姓，商湯會諸侯伐之，與桀戰於：
   P 南巢
   Q 商邱
   R 鳴條
   S 會稽
   T 塗山　（　）

10. 夏朝之衰亡，由於桀之失政，主要是：
   （一）暴虐百姓
   （二）殺害賢良
   （三）溺於女色
   （四）橫徵暴斂
   （五）好大喜功
   P 1, 2, 3.
   Q 1, 2, 4.
   R 1, 2, 4, 5.
   S 1, 3, 4, 5.
   T 2, 3, 4, 5.　（　）

11. 湯以諸侯之位，會諸侯，伐暴桀，代夏而有天下，史稱：
   A 權臣篡位
   B 諸侯奪政
   C 禪讓把戲
   D 平民起義
   E 貴族革命　（　）

12. 成湯代桀有天下，建立商朝，定都於：
   A 殷
   B 亳
   C 邢
   D 耿
   E 奄　（　）

13. 商朝政教之最大特色，厥爲：
   A 始建諡制
   B 發明耒耜
   C 創製曆法
   D 尊神事鬼
   E 設立井田　（　）

15. 商朝多次遷都，其主要原因是：
   （一）控制蠻夷
   （二）擴展領土
   （三）迷信鬼神
   （四）水患頻仍
   （五）到處游牧
   A 1, 2, 3, 4, 5.
   B 1, 2, 4, 5
   C 2, 3, 4.
   D 2, 3, 5.
   E 3, 4, 5.　（　）

16. 商紂無道，諸侯起兵伐之，敗紂於：
   P 牧野
   Q 塗山
   R 會稽
   S 安邑
   T 朝歌　（　）

17. 商紂戰敗，自焚身亡於
   P 孟津
   Q 南巢
   R 洹水
   S 鹿臺
   T 鳴條　（　）

18. 夏桀商紂同爲亡國之君，二人亡國之原因相似者，包括下列各點：
   （一）溺於酒色
   （二）暴虐百姓
   （三）殘害忠良
   （四）迷信鬼神
   （五）好大喜功
   P 1, 2, 3, 4, 5.
   Q 1, 2, 3, 4.
   R 1, 2, 3.
   S 2, 3, 4.
   T 3, 4, 5.　（　）

（乙）問答題

1. 試述夏、商兩代之興亡經過，並比較其異同之處。
2. 夏商文化，有何特點？試簡述之。
3. 商朝在政治上有何特點？試述其要。

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科 （二）

選詞練習二

選出下列每句括弧內最適當的答案，依照該答案的英文編號，在右方的方格內劃一直線：

例：受了別人的恩惠，切不可（A亡 B忙 C妄 D忘 E茫）記；若有機會，便要圖報。
（1）我們對各門功課都要認眞學習，不可只（A偏 B編 C篇 D遍 E騙）重任何一科。
（2）他的辯（A風 B峰 C鋒 D烽 E封）很銳利，把對方駁斥得啞口無言。
（3）生活散（A慢 B漫 C幔 D蔓 E謾）的人，做事一定不會有好的效率。
（4）每天早晨，她都（A培 B賠 C倍 D陪 E焙）着祖父到公園去散步。
（5）只顧自己，不顧大衆，這種人自然受社會的（A鄙 B忽 C輕 D怒 E注）視。
（6）尊師重道是我國讀書人的優（P秀 Q異 R越 S良 T美）傳統。
（7）你一定要下（P信 Q恆 R良 S決 T苦）心把這種壞習慣改掉。
（8）他很有（P氣 Q魂 R魄 S勞 T潑）力，做事一向是大刀闊斧的。
（9）好學生大多會（P應 Q採 R利 S選 T使）用課餘閒暇，多讀課外書的。
（10）投機取巧是一種可（P笑 Q恥 R悲 S泣 T憐）的行爲。
（11）叔叔從外國歸來，我們特地設宴爲他（A慶祝 B聯歡 C餞行 D洗塵 E致敬）。
（12）在這個優勝劣敗的社會，假如不力求上進，是一定會被（A淘汰 B拒絕 C拋棄 D取消 E排除）的。
（13）宴會結束了，桌上杯盤（A井然 B狼藉 C繽紛 D污穢 E零落）。
（14）「杏花春雨江南」的景色是多麼令人（A羨慕 B掛念 C神往 D渴望 E祈求）啊！
（15）那小孩扶着一個老態（A頹唐 B憔悴 C龍鍾 D蒼白 E婆娑）的公公走過馬路。
（16）臨行前，媽媽再三叮囑他，要（P珍惜 Q保護 R愛護 S保重 T寶貴）身體。
（17）他因爲生活（P奢侈 K豪華 R腐化 S靡爛 T浪費）揮金如土，所以終於破產了。
（18）他目光（P靈敏 Q靈活 Q銳利 S敏捷 T快捷）一眼就發現了這是一件假貨。
（19）條例經過（P修正 K修訂 Q改革 S改進 T改善）後，比以前合理得多了。
（20）民歌和進行曲，是兩種不同（P作風 Q風格 R風采 S音調 T性格）的歌曲。
（21）（A堂堂 B昂昂 C洋洋 D赳赳 E沈沈）一個男子漢，爲什麼竟會這樣貪生怕死呢？
（22）我和他只是（A平平 B泛泛 C淡淡 D洗洗 E空空）之交，彼此的了解並不深。
（23）唐玄奘千里（A滾滾 B漫漫 C迢迢 D浩浩 E茫茫）從中國到印度去取經。
（24）這一羣人全是朝氣（A勃勃 B騰騰 C炎炎 D烈烈 E蒸蒸）的青年，都懷抱遠大的理想。
（25）他聲勢（A凶凶 B兇兇 C空空 D洶洶 E湧湧）地要店主賠償一切損失。
（26）電燈壞了，屋子裏（P靜悄悄 Q冷清清 R陰森森 S烏溜溜 T黑漆漆）的，伸手不見五指。
（27）大門一開，門外的人羣便（P一溜烟 Q一窩蜂 R一口氣 S一忽兒 T一剎那）的擁進禮堂裏去。
（28）她是一個（P悲哀的 Q憂鬱的 R苦悶的 S悄恨的 T傷心的）孩子，整天都好像滿懷心事似的。
（29）他用（P圓滑的 Q圓滿的 R完善的 S完備的 T完美的）手法去應付，終於把這件事情化解了。
（30）意志（P堅決的 Q堅強的 R強大的 S強壯的 T壯健的）人，是不怕任何困難的。
（31）學習要（A循序漸進 B按部就班 C小心翼翼 D步步爲營 E謹小慎微），不可好高騖遠，否則決不會有好成績的。
（32）接母親病重的消息，他立即日夜兼程，（A廢寢忘餐 B席不暇暖 C一日千里 D披星戴月 E刻不容緩）趕回故鄉去。
（33）這是（A曇花一現 B逝者如斯 C千載一時 D一日三秋 E千方百計）的機會，千萬不要錯過。
（34）他（A仗義疏財 B揮金如土 C醉生夢死 D慷慨解囊 E執迷不悟），幾年間便把父親的遺產完全化光了。
（35）我不是不願意幫助你，只是力不從心，（A鞭長莫及 B獨力難支 C孤掌難鳴 D愛莫能助 E不遺餘力）。
（36）對別人稱呼自己的父親叫（P令尊 Q家嚴 R家慈 S敝父 T敝親）。
（37）對別人稱呼自己的妹妹叫（P小妹 Q家妹 R舍妹 S賢妹 T敝妹）。
（38）對老師的自稱是（P小生 Q受業 R門下 S世侄 T晚）。
（39）老師的母親，我們稱她做（P師母 Q太夫人 R太師母 S世伯母 T尊夫人）。
（40）別人的女兒，我們稱她做（P令女 Q令媛 R千金 S尊女 T貴女）。

例 ABCDE □□□□□
（1）ABCDE □□□□□
（2）ABCDE □□□□□
（3）ABCDE □□□□□
（4）ABCDE □□□□□
（5）ABCDE □□□□□
（6）PQRST □□□□□
（7）PQRST □□□□□
（8）PQRST □□□□□
（9）PQRST □□□□□
（10）PQRST □□□□□
（11）ABCDE □□□□□
（12）ABCDE □□□□□
（13）ABCDE □□□□□
（14）ABCDE □□□□□
（15）ABCDE □□□□□
（16）PQRST □□□□□
（17）PQRST □□□□□
（18）PQRST □□□□□
（19）PQRST □□□□□
（20）PQRST □□□□□
（21）ABCDE □□□□□
（22）ABCDE □□□□□
（23）ABCDE □□□□□
（24）ABCDE □□□□□
（25）ABCDE □□□□□
（26）PQRST □□□□□
（27）PQRST □□□□□
（28）PQRST □□□□□
（29）PQRST □□□□□
（30）PQRST □□□□□
（31）ABCDE □□□□□
（32）ABCDE □□□□□
（33）ABCDE □□□□□
（34）ABCDE □□□□□
（35）ABCDE □□□□□
（36）PQRST □□□□□
（37）PQRST □□□□□
（38）PQRST □□□□□
（39）PQRST □□□□□
（40）PQRST □□□□□

答案：

（1）A偏（2）C鋒（3）B漫（4）D陪（5）A鄙（6）S良（7）S決（8）R魄（9）R利（10）Q恥（11）D洗塵（12）A淘汰（13）B狼藉（14）C神往（15）C龍鍾（16）S保重（17）P奢侈（18）R銳利（19）Q修訂（20）Q風格（21）A堂堂（22）B泛泛（23）C迢迢（24）A勃勃（25）D洶洶（26）T黑漆漆（27）Q一窩蜂（28）Q憂鬱的（29）P圓滑的（30）Q堅強的（31）A循序漸進（32）D披星戴月（33）C千載一時（34）B揮金如土（35）D愛莫能助（36）Q家嚴（37）R舍妹（38）Q受業（39）R太師母（40）Q令媛

（本欄逢星期一、三、五刊出）

華僑教育

現代裝飾設計新趨向　現代與古典相互結合

香港商科語言書院籌備舉行展覽

（港訊）相隨着香港工商業等業的興旺發展，樓宇裝修，商店設計裝飾，商業廣告設計，也應相隨進步和適應。旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓及旺角廣創興銀行大厦五樓之香港商科語言書院廣告裝飾班之導師指出：裝飾設計，應將現代化裝飾與東方古典裝飾有機合起來，兩者相互滲透，相互融洽，過去就能具有時代感和古典美。現代感能使人奮發進取，古典美的韻致，幽雅能引人思古之幽情，增其內心之恬靜與和平。這與現代都市的緊張繁忙，恰構成一矛盾的統一體。這種新的裝飾設計，簡名以論之，則爲中道設計形式。至於廣告班，除有實感的外，還應在實感的背後，讓觀衆有思考的餘地，那就必須加入一定抽象的構思。這種廣告班及裝飾設計形式，據云乃是一種新的形式。該校現正在這方面加強對學生之積極訓導，并籌備一次公開展覽，藉以推動本港新的設計形式之推行。該校設有中西美術文字學，黑白電版設計學，彩色柯色電版分析設計學，室內裝飾設計學，以及多種廣告設計概論等課程，有志鴻修者，可直接向該校查詢云。

美墨日韓四國遊　霍逸樵

（A）波特蘭（PORTLAND）我們吃完午餐後，馬上趕車離開（WELLS）繼續北上，半小時後抵達大城波特蘭。波特蘭是全州最大的城，位於嘉士高灣（CASCOBAY）之上，有一個優良港口，是最近歐洲的一個美國海港，自從殖民時代以迄今日，船業是最重要的工業，是新英倫北部批發和分配貨物的主要地點，全城大約有超過一百七十五間製造廠，緬因州大學也設立於此。

（B）雅茅斯（YARMOUTH）：我們離開波特蘭，仍沿第一公路前進，不到十五分就抵達雅茅斯了。這是一個不很大的城市，位於皇家河（ROYAL RIVER）與嘉士高灣（CASCO BAY）之上，曾一度成爲造船業中心，在一六三五年時那些移民首先到這裡的鄉村居住，那間建於一七九六年的聯會議堂還屹立於山邊街（HILLSIDE STREET）上。

（C）洛克蘭（ROCKLAND）：我們繼續北上，一點十五分鐘又抵達洛克蘭，這是祇有一萬人口的小城，其工業則有鞋成衣，玩具，劏雪用的雪靠，造船，木工業及印刷業。這裏的港口很優良，并築有百萬金元的長堤來防禦波浪。該城又被稱爲「世界龍蝦之都」（LOBSTER CAPITAL OF THE WORLD），在夏季一連四天舉行的「緬因州海鮮節」已此城舉行過廿四次了。

（D）洛克港（ROCKPORT）：我們仍沿第一公路進行，離開洛克蘭後僅十分鐘便到達洛克港。此地以風景美麗的港口著稱，同時又成爲藝術活動的中心，因爲在夏季是許多音樂家，美術家，著作家寄居之所。

（E）林肯維爾（LINCOLNVILLE）：我們離開洛克港後不到十分鐘抵達林肯維爾了。，還能這回帶我們來遊新英倫五州底目的，第一想欣賞這些地方的迂迴海曲，風景美麗的海岸綫，第二是嘗試這些地方所著名的美味龍蝦，尤其是馳譽世界的緬因州龍蝦。當我我們進入緬因州後，就打算去「世界龍蝦之都」的洛克蘭來吃龍蝦的，可是偶然在第一號公路旁中停下來，走去路旁一間家庭式的小雪糕店吃雪糕的時候，曾詢問那個老闆娘在那裏吃龍蝦最好，她極力推薦林肯維爾的龍蝦泓餐館（LOBSTER POUND RESTAURANT），我來唐大詩人杜牧「清明」一首兩句改爲「借問龍蝦何處好？婦人遙指林肯村」。所以我們就駕車到此地來找尋這所餐館。該餐館位於海濱，面臨大海，館後築有大池一個，蓄養生猛龍蝦，大小俱備。我們每人各選一隻一磅半重的龍蝦，每隻價值六元半，吃來味甘肉嫩，非常可口，與在羅德島那位美國友人（MR. FINKELSTEIN）在（KIRKBAE COUNTRY CLUB）所吃兩磅重大龍蝦，同屬美味上品，那位老闆娘落力介紹，確屬不錯啊！

七時我們吃完龍蝦後，在海濱欣賞了一回風景，然後開車，繼續沿第一號公路行駛，經過NORTHPORT BELFAST，SEARSPORT到BUCKSPORT就渡過橫跨本諾士葛河（PENOBSCOT RIVER）河口的大橋，然後經過ORLAND，至八時後就抵達愛爾斯和斯（ELLSWORTH）。那時天色已晚，而且地點已很接近我們要去遊的那個沙漠峰海島（MOUNT DESERTISLAND）那時天色已晚，而且地點已很接近我們要去遊的那個沙漠峰海島（MOUNT DESERTISLAND），現在則劃爲奇地亞國立公園（ACADIANATIONAL PARK）了，我們就選擇了在公路旁的一家昨天才開張的殖民館（COLONIAL MOTEL）來住宿。雖然是新館，但是因爲太新，所以設備還未十分齊全，即如製造方雪塊的雪櫃還未能開用，以至飲可口可樂都不夠凍呢！（四十二）

樂善堂明日舉行中小學畢業典禮

（新聲社）九龍樂善堂，定明（三）日下午三時卅分，在九龍橫頭磡富裕街該堂余近卿中學大禮堂舉行該屬中小學一九六九年度聯合畢業暨頒發助學金典禮，請副教育司陳家碩伉儷主禮。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科 （二）

詩三篇：蓼莪、蒹葭、東山

解題

詩經本爲我國古代詩歌之總集，所收者，約爲西周初年至春秋中葉之詩歌，共計三千餘篇，作者非出一人或少數人之手，然年代古遠，作者多不可考矣。

詩經本無「經」名，後經孔子删訂，始得「經」之名，後人以詩合易、書、禮、樂、春秋爲六經。據史記孔子世家所載，詩本有三千餘篇，孔子去其重複，採其可施於禮義者，存三百零五篇。論語云：「詩三百，一言以蔽之，日思無邪」，又云：「誦詩三百，不能專對，雖多亦奚以爲！」史記亦云：「詩三百篇，孔子皆絃歌之。」於是詩經或別稱爲「三百篇」，蓋舉其整數也。又漢代說詩者凡四家，惟毛詩獨存，故又稱爲「毛詩」。

詩三百篇，分風、雅、頌三大類，大抵風爲民間之歌謠，雅爲士大夫之作品，頌爲祭祀宗廟之歌，此爲詩之體式；詩之作法，有賦、比、興三種，賦爲直陳，比爲譬喻，興爲聯喻。

本課三篇，蓼莪選自小雅；蒹葭取自秦風，東山採自豳風。

詩經注本頗多，除十三經注疏中之毛詩注疏外，清人陳奐所撰之毛詩傳疏，與馬瑞辰之傳箋通釋，最値得參攷。

詩經常識

1. 六義 { 風——民間之詩；雅——士大夫之作；頌——祭祀宗廟之歌 } 詩之體式；{ 賦——鋪陳其事而直言之；比——引物爲況，顯喻設法；興——託物興詞，隱喻設法 } 詩之作法
2. 四始——四始有多種不同說法，通常是指風、大雅、小雅、頌四類詩之首篇。即㈠「關雎」爲國風之始㈡「文王」爲大雅之始㈢「鹿鳴」爲小雅之始㈣「淸廟」爲頌之始。
3. 十五國風——周南、召南、邶、鄘、衛、王、鄭、齊、魏、唐、秦、陳、檜、曹、豳。
4. 二雅三頌——二雅爲大雅、小雅；三頌爲周頌、魯頌、商頌。
5. 毛詩與三家詩（漢代說詩四家）
   毛詩——傳自毛亨（大毛公）毛萇（小毛公）。其說漢平帝時立爲官學。自宋以後，單獨流傳，即今日吾人所讀之詩經。
   三家詩 { 齊詩——傳自轅固。轅固在漢景帝時，立爲博士，因屬齊人，故稱齊詩。齊詩於曹魏時亡佚。魯詩——傳自魯人申培。申培作詩訓詁，流傳不廣，其說亡於西晉。韓詩——傳自韓嬰。韓嬰於漢文帝時爲博士，作詩內外傳。內傳亡於宋，現存外傳，但鮮人揭其學。
6. 詩教——「溫柔敦厚」（禮記經解：「溫柔敦厚，詩之教也」。）

課文分析

詩篇	出處	主旨	內容大要
蓼莪	小雅	晉孝子追思父母養育之劬勞，以自己未能終養爲憾。	全詩共分六章，第一、二章以高大茂盛之莪（美菜）而興起，思念去世之父母，以「匪莪伊蔚」，比喻自己長大無用，未能生侍父母，報答養育劬勞。第三、第四章從哀父悲母，而追懷雙親養育之深恩，愛護至微，眞是「欲報之德，昊天罔極」。最後二章，傷痛父母已歿，自己備嘗孤苦，欲養無從，抱恨無已。
蒹葭	秦風	詩小序以諷刺秦襄公，未能用周禮，將無以固其國。此爲舊說，未可足信。據文意，大抵是思慕可望而不可即之人，爲詩以抒發其惆悵情懷。	全詩分三章。每章內容相同，僅改換數字而已。每章前二句寫景，後六句寫訪求伊人而未得之情況。
東山	豳風	爲周公東征，久戍士卒在回歸途中思家之情懷。	全詩分四章，第一首寫久戍得歸，幸免於死，踏上歸途之心情；次寫歸途中思念久別之家園，愉快畏懼之情，一時並起；第三章寫征人想像其妻子懷念自己情況；末章，寫回憶三年前新婚之景象，盼望早日與妻子團聚。

試題預習

（一）解釋下列詩句：
1. 缾之罄矣，維罍之恥。
2. 鮮民之生，不如死之久矣。
3. 出則銜恤，入則靡至。
4. 欲報之德，昊天罔極。
5. 民莫不穀，何獨不卒。
6. 蜎蜎者蠋，烝在桑野；敦彼獨宿，亦在車下。

（二）何謂詩之六義？其性質與作用如何？試分述之。
（三）試述蓼莪篇之主旨及其內容大要。又該詩之特點如何？能舉其中詩句說明之否？
（四）試據東山一篇，摘錄有關詩句，分述各章大意，並說明全詩主旨。
（五）試譯下列兩段爲語體文：
（1）蒹葭凄凄，白露未晞，所謂伊人，在水之湄。遡洄從之，道阻且躋；遡游從之，宛在水中坻。
（2）我徂東山，慆慆不歸，我來自東，零雨其濛。我東曰歸，我心西悲，制彼裳衣，勿士行枚。蜎蜎者蠋，烝在桑野；敦彼獨宿，亦在車下。

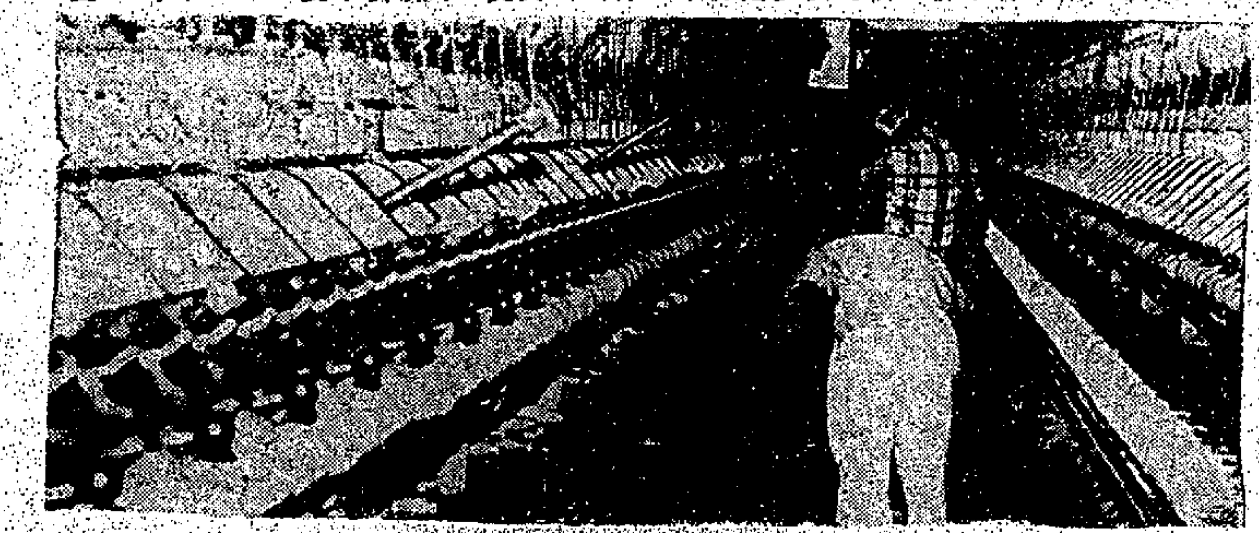
半工半讀訓練工業人材學府
葵星工業中學

文·胡南　圖·楊兆文

→設備完善，環境優美之園林校舍。

↑一羣學生接受金工課程訓練。

←在課餘後，前往寶星新織廠紡紗部工作。



本港正面對着一項嚴重的問題——許多受過一般性教育的青年，未能適應社會需要，難於在工業界找尋出路；另方面，工業界卻人材奇缺，殷切需要青年人投身服務，針對此一問題，本港寶星紡織廠於本年六月在新界葵涌工業中心創辦了葵星工業中學，以半工讀方式，實施新頴訓練工業人材制度。該校招收小學畢業男生，施行半天上課，半天到附近工廠做工，學生既可解決其生活，減輕家庭負担，復可獲得理論知識及專業技能訓練，修業完畢可參加中學會考及謀求深造，亦可立即參加工業行列服務。該校訓練青年投身工業，手腦並用，立己助人，不牟利，旨在爲本港工業界培植人材，尤注重灌輸年青一代對工業之眞正認識及訓練對工作之良好態度。

葵星工業中學是本港工業界直接實施訓練工藝人材之學府，此項訓練計劃之興起，對於本港工業教育之嶄新發展，實具重大意義。

↑半天上課後，半天即在工廠做工。

↑學生接受正式中學之文法課程學習。

←緊張的學習和工作後，鬆弛一下身心，在運動場作籃球活動。

香港大道東：灣仔道　國聲娛樂公司經營

香港大舞臺

海運戲院預售　本院訂座電話　七二二　七六六

全港目前唯一具有標準舞台設備豪華巨型歌廳：

銘謝客滿　掌聲如雷　人人讚美

金牌司儀：高亮

今天兩場：七點半·九點九

假日加開日場

票價：七元·五元·三元·二元

由奧金寶領導菲律賓九人大樂隊演奏　音樂顧問　王福齡　顧嘉煇　吳迺瓏　文就波

演出顧問：張清　舞台監督：張國雄　歌星陣容：（筆劃爲序）丁倩　何雯妮（客串）　星洲筷　子姊妹　梅蘭　芷蘭　洪鐘　麥青　菁華　溫灼光　甄秀儀　蓓蕾　顏華　趙曉君　國聲少女舞蹈團協助演出！　張氏國粹特技團表演雜技！

謝雷五花瓣合唱團。金帝領導歌劇團不日加入

電視紅星　戴偉光　陳麗雲　尤芷韻　鍾楪　盛大演出　古裝諸劇糊塗官判糊塗案！　閩府統請：娛樂至上！

陣容鼎盛　大開眼界　一新耳目

金陵　明天起映

歌球特級巨片

正牌獨行俠：奇伊士活·莎莉麥蓮 主演

顛盜英雄本色　無限兒女私情

快槍殺三士，西馬闖龍潭！

獨行俠千里護貞娘

縱橫敵陣直搗黃龍·絕無冷場

TWO MULES FOR SISTER SARA

紐約　大世界　麗宮

不日盛大獻映

美高公司香艷奇情曲折佈局巧妙大名片

全部美翠七彩

劫寶情魔

「春光乍洩」男主角莎紅小生　大衛漢明斯

「蝴蝶夢」獎新影后：莎曼德愛加　雙星主演

MGM

the walking stick

小白瑜大獻殷勤，實現劫寶奇謀！

劫寶計劃經過長期佈置，分秒不差，所以一擧成功！

太平　即日公餘場映

華納七彩巨片　**恐龍谷**　占士法蘭沙　主演

明日公餘場　敢死登陸艦戰

龍虎金剛

巨片快來了！

創本港有史以來新紀錄！八大首輪西片影院聯映！

李雲奇里夫·占布朗 主演

翡翠娛樂　荷李活　倫敦　黃金　亞洲

明天五場獻映

色情架步　裸女如雲　任君挑選　共尋好夢

好此道者盍興乎來

凌雲　焦姣　領銜主演

邵仁枚監製　穆時傑導演

DARK RENDEZVOUS

邵氏出品　必屬佳片

兒童不宜觀看

超級肉彈　全無保留　疏肝潤肺

脫派明星大會串！　黃莎莉　張佩山　川原　李鵬飛　李麗祺　小林也　許金　主演　于倩　狄娜

SHAW SCOPE

國民　明天映一天　古裝黃梅調巨片　**雙鳳奇緣**　凌波·金峯（領銜主演）　後天映一天　**野姑娘**　李菁　凌波主演

新舞台　明天映一天　邵氏公司諜戰巨片　**諜網嬌娃**　鄭佩佩　張沖　七彩闊幕　後天映一天　**白蛇傳**　林黛　趙雷主演

龍城　今天最後　邵氏古裝歌唱巨片　**三笑**　七彩闊幕　凌波　李菁　陳厚　主演　明天映一天　**寶蓮燈**　林黛　鄭佩佩主演

國都　今天最後　邵氏時裝動作巨片　**死角**　七彩闊幕　姜大衛　狄龍　李菁（領銜主演）　張徹導演　明天映一天　**負心的人**　湯蘭花　楊群　主演

大華戲院十一月份十二點半廉價早場片期表

Date	日期	TITLES	STARRING	片名	主角
1	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
2	Mon.	HELP (C)	THE BEATLES	救命	四狂人
3	Tue.	JACK OF DIAMONDS (C)	George Hamilton JOSEPH COTTEN	飛賊黑貓	佐治咸美頓 約瑟哥頓
4	Wed.	A PLACE FOR LOVERS (C)	Marcello Mastroianni FAY DUNAWAY	淚洒相思地	馬斯杜安尼 菲發阿維
5	Thu.	NORTH BY NORTHWEST (C)	CARY GRANT JAMES MASON	奪魄驚魂	加利格蘭 占士美臣
6	Fri.	GUNS OF SAN SEBASTIAN (C)	ANTHONY QUINN Charles Bronson	烽火山河	安東尼昆 查理士布朗臣
7	Sat.	WOMAN TIMES SEVEN (C)	SHIRLEY MacLAINE MICHAEL CAINE	七夜風流	莎莉麥蓮 米高堅
8	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
9	Mon.	NIAGARA (C)	MARILYN MONROE JOSEPH COTTEN	飛瀑慾潮	瑪莉蓮夢露 約瑟哥頓
10	Tue.	UP PERISCOPE (C)	JAMES GARNER	潛艇浴血戰	占士加納
11	Wed.	THE CAPTIVE CITY	DAVID NIVEN BEN GAZZARA	圍城殲敵戰	大衛尼雲 賓加沙拉
12	Thu.	JEFF (C)	ALAIN DELON MIREILLE DARC	黑吃黑	阿倫狄龍 [illegible]
13	Fri.	REBECCA	JOAN FONTAINE Laurence Olivier	蝴蝶夢	鍾芳婷 羅蘭士奧利花
14	Sat.	WAIT UNTIL DARK (C)	AUDREY HEPBURN ALAN ARKIN	女福星	柯德莉夏萍 阿倫雅堅
15	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
16	Mon.	HAWAII (C)	JULIE ANDREWS RICHARD HARRIS	夏威夷	茱莉安德絲 李察夏利士
17	Tue.	CHITTY CHITTY BANG BANG (C)	DICK VAN DYKE SALLY ANN HOWES	飛天萬能車	狄雲戴 莎莉安[illegible]
18	Wed.	NEVER ON SUNDAY	MELINA MERCOURI JULES DASSIN	痴漢淫娃	美蓮娜瑪歌莉 祖斯達仙
19	Thu.	ALFRED THE GREAT (C)	MICHAEL YORK DAVID HAMINGS	奇兵定江山	米高約克 大衛漢明斯
20	Fri.	THE VIOLENT FOUR (C)	Dino De Laurentis PRODUCTION	四大天王	[illegible]斯製作
21	Sat.	THE WAY WEST (C)	KIRK DOUGLAS ROBERT MITCHUM	三虎平西	寇克德格拉斯 羅拔米振
22	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
23	Mon.	BENJAMIN (C)	Catherine Deneuve PIERRE CLEMENTI	初試雲雨情	嘉芙蓮丹露 皮亞金美狄
24	Tue.	THE COUNTERFEIT TRAITOR (C)	WILLIAM HOLDEN LILLI PALMER	北歐間諜戰	威廉荷頓 莉莉派瑪
25	Wed.	SERGEANT RYKER (C)	LEE MARVIN	鐵血軍曹	李馬維
26	Thu.	A MAN AND A WOMAN (C)	ANOUK AIMEE J. L. TRINTIGNANT	男歡女愛	安娜愛美 [illegible]
27	Fri.	THIS PROPERTY IS CONDEMNED (C)	NATALIE WOOD ROBERT REDFORD	蓬門綺夢	妮妲莉活 羅拔烈福
28	Sat.	DIABOLICALLY YOURS (C)	ALAIN DELON SENTA BERGER	起死回生	阿倫狄龍 仙達貝嘉
29	Sun.	To Be Announced		早場另行通告	
30	Mon.	JUDITH (C)	SOPHIA LOREN JACK HAWKINS	碧血山河	蘇菲亞羅蘭 積鶴堅士

Subject To Alteration Without Notification 片期若有臨時更改·恕不另行本告

(C) = COLOR 彩色

愛·是貢獻·還是犧牲？　愛·是享受·還是痛苦？

秦萍　泰迪羅賓　領銜主演

愛情的代價

THE PRICE OF LOVE

邵氏出品　必屬佳片

吳家驤導演

歡送秦萍　歡迎泰迪　影迷歌迷　最佳喜訊

密切注意映期地點

人人都有愛情　人人要付代價

SHAW SCOPE

香港證券交易所
重新調整股票 保障客戶投資

香港證券交易所已重新調整上牌買賣股票的要求，所有公司要符合，其股票方獲批准在該所上市，並且對於管制該所會員的交收條例，亦重新訂定，此乃香港證券交易所董事局主席砵士先生於週六透露云。

該日適逢新會所開幕，到臨的嘉賓包括政府，商界及社會知名人士等三百多人，開幕典禮由香港上海滙豐銀行主席桑達士太平紳士主持。

投資者對股票益感興趣

砵士先生並強調該所股市交收暢旺，是由於本港及海外的投資者對股票投資興趣熱烈，故此該所務求精益求精，依照該所的條例嚴格管制上市的股票，推行投資者的股票交收妥託，及保障客戶的投資。

另外一種新措施就是設立一項基金，以備萬一該所其中的一名會員陷於困境，亦可利用該基金，避免客戶損失。該項基金大部份款項乃由該所的儲備金內撥出，並由該所會員每月所交之會費中撥出，據稱會費最近已提高。

將成為遠東區投資中心

砵氏指出：所有國際性的證券交易所均有設立同樣性質的基金，雖然該項基金在本港動用的機會甚微，但足以證明該所極為保障客戶的利益。

該所於近頗積極推行一項新政策，務求使本港成為遠東區的投資中心，鼓勵一般國際承認的交易所，申請加入香港證券交易所為聯合會員。據砵氏透露：目前已有兩間倫敦證券交易所的會員公司，獲批准成為香港證券交易所的聯合會員，此外尚有其他的海外申請者在籌備中。

一國際性股票月底上牌

另一方面，在本月底將有第一種國際性的知名股票在該所上牌買賣，而其他的申請，亦在商議考慮中。由於該所挑選的股票皆是國際一流公司的股票，故砵氏深信此種股票會受到廣大投資者的歡迎。砵氏又指出該所現在審核新會員，但對於申請人的資格非常嚴格，依循該會的條文及方針，以保障客戶的利益，及保持其在國際交易所中的一向高水準。最後砵氏更強調香港證券交易所是為所有國際知名之交易所承認的。

香港證券交易所董事局在新會議室內攝：（自左起）：黃金彰、呂桂旋、莫應基、蘇佩瑯、紐曼（秘書）、砵士（主席）、MR F.R.ZIMMERN（副主席）、MR.F.A.SILVA惠特、MR.N.V.A. CROUCHER。

香港證券交易所 開幕之日 賀電一束

香港證券交易所於遷移後開幕的盛事，接到許多海外證券交易所的賀電，其中包括：紐約證券交易所副會長加路連先生，他代表該會的主席及會員恭祝新交易所業務鵬程萬里。東京證券交易所會長馬里尼加先生代表其會員作衷心的祝賀。馬尼拉證券交易所執行秘書之兩國盧先生亦致同樣賀詞。台北股票經紀聯會主席倡清閱亦來電致意。惠爾靈頓證券交易所主席陸加時士，以及在柏斯和雪梨的交易所，亦紛紛致電。從東京方面，野村國際有限公司會長吉參張先生，和日本經紀聯會主席非加華先生亦表示十分高興聽到香港證券交易所遷徙後開幕並祝前途美好。

香港上海滙豐銀行主席 桑達士太平紳士上週主持 香港證券交易所新址開幕

香港證券交易所之內部裝修計劃，經於最近完成，並於上週六日敦請香港上海滙豐銀行主席桑達士太平紳士主持開幕典禮，使香港從今擁有遠東區最現代化的交易所。

該交易所位於公爵行九樓，經擴修後已具備國際交易所的一流設備，使交易工作更為便利。

該所交易最繁忙的大堂，將在平常交易時間內，歡迎各界人士參觀，開放時間為星期一至星期五，上午十時至十二時半，又下午二時半至四時。

在該大堂內，參觀者可從一塊長達百呎的買賣牌板上，目睹該所會員交收股票的情形。

此外，大堂之四週均有播音設備，不停報告各類股票的成交價格，該等消息與交易所發給各大機構及一般投資人士的股市行情相同。

香港證券交易所非常歡迎學生或其他團體參觀股票交易的進行情形，但須預先與該所的秘書接洽。

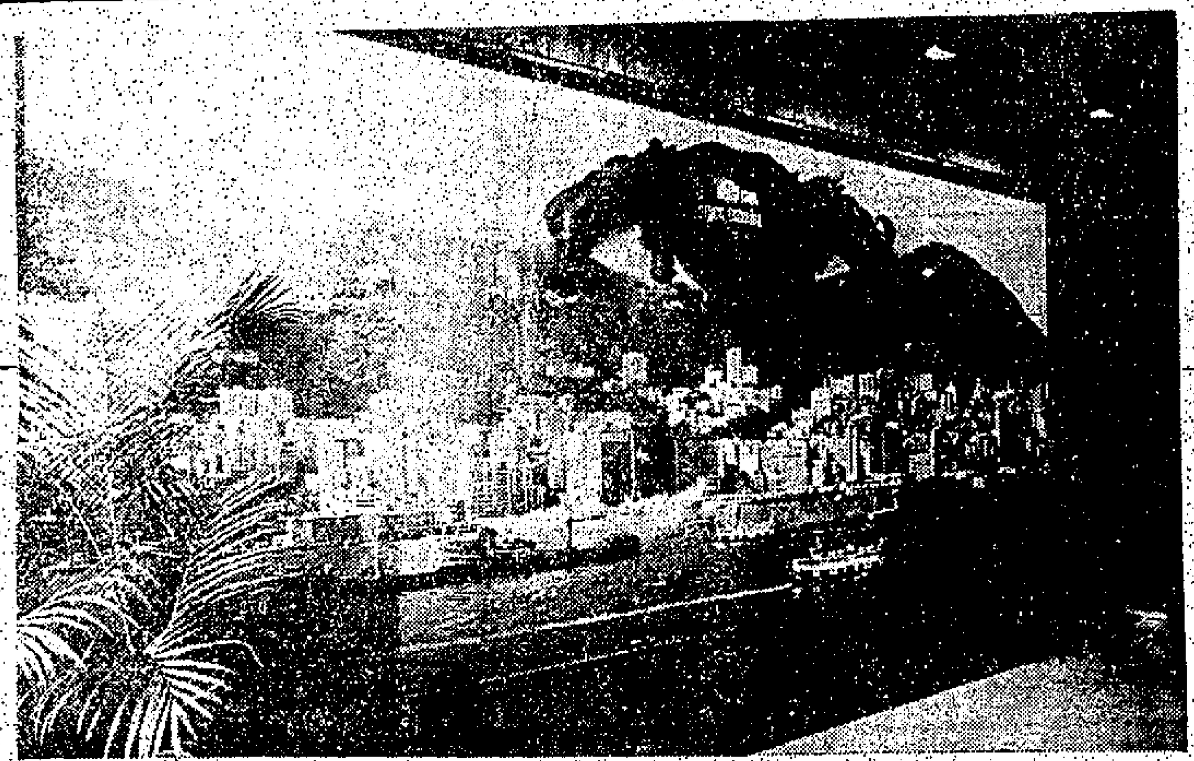
由於交易大堂及買賣牌板的擴充，雖然在過去十五個月內會有多種新股票上牌買賣，已無擠迫情形，各經紀一無不稱便。

香港證券交易所於上週宣佈，將於本月內批准好幾種外股在該所上牌買賣，在本月底將有一間英國公司的股票，經審慎選擇後在港上市買賣，使本港有興趣的人士能擴展他們的投資。

交易所還更有一種新穎的電視播報設計，使經紀及其他與交易有關的人士對於所要知道的價目，能一目了然。

該大堂亦同時有一新會議室，可供董事局會議，外界所邀請及聯席會議之用，易所的行政及管理部門，亦已擴充。

該交易所新設的設計，是由建築師為何彌設計，新交易所裝修費用約為港幣三十萬元。



附圖為新交易所之堂煌入口處。

香港最早證券交易所 香港股票經紀聯會

早自一八六六年至一八九〇年，本港已開始有非正式的股票買賣，直至一八九一年二月，即八十年前，香港股票經紀聯會才成立，正式進行股票交易。該會在一九一四年易名為香港證券交易所，交易所分佈設於拱北行（在滙豐大會堂對面），現省銀行大廈的地址，現時電話公司大廈的樓下，雪廠街荷蘭行的會址，甚至在大酒店某沙宣公司部份地盤，在一九三四年買入沙宣貨倉的地盤，在雪廠街十號興建今日之證券交易所大廈。

在股票經紀聯會成立的早期，所有的經紀每日於早上十時及下午二時半齊集作股票交投，由於當時交通困難，經紀在交易所交收股票後，往往乘坐人力車，親身將股票送往客戶，比現時經紀須客戶利用電話作交易，要麻煩得多了。

況且早期（一九二五年）的股票交易往往要交上一個月，如要買賣股票，就要預早三個月開投，這種情形很可能替投機者製造機會，故香港證券交易所自當時起已嚴格禁止期貨買賣。

在一九二一年，另一與香港證券交易所性質相同的交易所——「香港股票經紀聯會」亦成立進行股票交易，直至一九四七年，上述兩交易所才合併而為一。

目前香港證券交易所有六十名會員和兩名聯合會員，並計劃在未來幾年來招收新會員。

在過去二十年內，香港證券交易所的股市，除了少許呆滯外，會不斷在繼升中，而在過去兩年內，股市交易更激增不已，就本年頭至十月十二日的成交總值來看，已打破去年全年的港幣廿五億二千四百萬元成交總值，可見本港人士對投資股票興趣濃厚，相信與本港好幾間公司發行新股票之帶起，亦有關係。

在過去十五個月內，曾有廿三家本港公司獲批准發行股票，在該所上牌買賣，另外其他申請中的本地及海外公司，如獲通過，其股票可在未來九個月內在交易所上市。

教你如何閱覽 證券交易牌板 請參閱下圖交易情況

圖中所攝的香港證券交易所部份交易牌板，驟眼看來，似乎十分紛雜，但實際所有股票價格的情況，都是有系統地分列出來，現試舉美麗華酒店的股票作一實例。

在該公司名稱之上，有兩個數目，在其下，是買賣股票的單位，在這例子裏，所有買賣以一千股為單位。在該公司名稱之下，就是最後派息價（在左邊）和最後的買價（在右行列上十二元八角）該交易所的紀錄。

負責股票經紀的會員，在牌板上寫上其要買的股票，如買成功，其價值便會出現在牌板上，順着次序，左面為買價，右面為賣價，當買價與賣價相同時，股便成交，於成交後會員便從板上除去，總起他交易。

在買賣價目的下面，就是全日總成交的紀錄，包括總交易的股數和成交價。

圖中所見乃香港證券交易所進行股票交易時的情形，左面為長達百呎之價目牌板。

為保障本港投資人士利益 年初成立新股輔導委員會

為保障本港投資人士的利益，香港證券交易所於本年初成立一個新設的委員會——「新股輔導委員會」，該委員會成立後，所有股票交易及本港有關的事務包括：

向證券交易所申請新股票上市的程序，和隨時向有意將新股上牌買賣的公司解釋條件及本港證券交易所規定的程序，為有此需要的公司提供新的發行方案或修改程序，以用於將來的申請。

此外經批准新股的提供中間人的工作，聯絡各會員，如保人，銀行家及各界人士去推介新股票上市的事宜。

在該會的代表分別來自交易銀行公會，會計師公會，法律公會，及商會。

倫敦與香港股票 經常有密切聯繫

倫敦方面的股票交易所，經常與香港保持密切聯絡，一來是由於歐洲投資者對於在本港投資的機會日益興趣，二來是由於本港有很多公司與倫敦有關係，因此將來在本港股市預料會有更大發展。

為了使兩地的股票行政一致，倫敦證券交易所的會員公司在港成立分公司，必須遵守本港的股票交易法例，但在多時兩地的交易方法不同，倫敦方面經紀與買賣人的權界限分明，而本港交易所的會員則全部負起聯絡客戶及買賣之職，於此在港的分公司就要首先成為交易所的會員，同時在港替其歐洲客戶進行買賣股票的事宜。

目前有兩間倫敦公司——AIRE&CO.（遠東）和卡氏公司（海外），在本港發展股票業務。其他的倫敦大公司亦會步上這兩間公司之後塵，相信在本港及臨近地區的興趣增加，對於投資香港股市的發展，亦將備受倫敦及其他歐洲行政中心的注意。

你有興趣投資股票嗎？ 不妨通過香港證券交易所 可為你安排挑選購買股票
股票經紀向你提供寶貴投資意見

現今的股票經紀，除了推行股票交收的事宜外，更是投資者的顧問人，對於發行股票的公司業務有深切了解，並且經常留意本地及國際間的經濟及貿易趨勢，從而提出寶貴的投資意見，供客戶參考。

在股票推行交易當時，一般經紀必要保持頭腦冷靜，因為在實際的交易當中，是有強烈競爭性存在的。

你有興趣投資買股票嗎？如果答案是「有」的話，第一個步驟就是可經朋友或通過香港證券交易所的秘書，與任何一位該所屬下會員聯絡，該會員自當根據你投資的能力，協助你挑選及購買股票。

根據香港證券交易所的條例規定，你所委託的經紀，必須在廿四小時內與其他經紀進行交收的事宜，在股票成交後一日內，該經紀將會呈上合約書，列明經紀佣金和印花稅的數目，以及交易的詳細情形。

通常在成交後的一日內，所有手續便可辦妥，遇六日則除外。所有在星期五成交的股票，要在下週一方能辦妥。照以往慣例是在下午一時之前，經紀會帶同股票交換客戶，而你要照股票總價付款。

新買家如希望在股票上，用你的名字，你可要求經紀代為辦理，過戶手續可在三個星期內，而新買家以後並可經常收到有關股票派息的通知。

當你買入股票後，你最好與經紀保持聯絡，因為他能夠根據股市行情，給予你各種轉股的忠告。

如果你決定賣出股票，你應將最低的賣價告訴你的經紀，當他完成交易後，自會給你一張賣出合約及轉讓表格，你把表格填妥後，連同股票證券交回經紀，在幾天後便能收回支票，只被扣除若干佣金。

所有委託香港證券交易所屬下會員交收股票的客戶，均受到該所訂下規例的保障，照該等法例規定，如有會員不履行客戶所託，將會受到嚴厲的處分。

在另一方面，所有在交易所發行股票的公司，亦需遵守各項規例並要編印定期的財政報告書，知會各投資者。

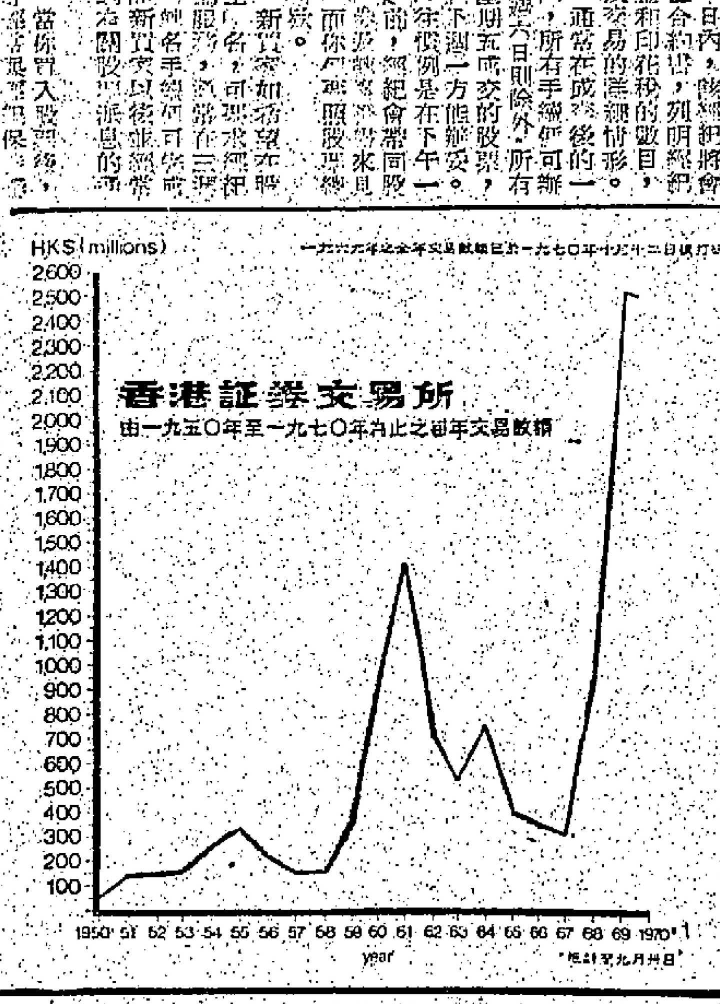
今娛樂戲院舊址 股票經紀集散地

雖然本港正式的股票交易於一八九一年開始，但是根據香港證券交易所的紀錄，早自一八六六年本港已有經紀進行股票交易，而本港第一條公司股票法例，亦於一八六五年通過。

早期股票交易的地點雖然無人能確定，但可能位於現時皇后大道中娛樂戲院的舊香港會所，就是經紀會集的地方。

目前香港證券交易所的正式名單中有三間公司是依循法例下合併的，該三間公司為：香港酒店有限公司（現今之香港大酒店有限公司），於一八六六年三月三日合併。香港火燭燃統有限公司（合併為隆燭保險有限公司），日期為一八六六年五月十一日。香港黃埔船塢有限公司，於一八六六年十月十一日合併。

此外，香港上海滙豐銀行於一八六六年，根據一時別法例合併。



圖片說明：從圖中的線條中可見在過去兩年中，本港投資人士興趣激增，造成最高紀錄。在本年初至十月十二日的股票成交總額已超過去年全年的港幣廿五億二千四百萬元數字。

香港證券交易所 HONGKONG STOCK EXCHANGE, LTD.

（一八九一年成立）

會員名單

會員營業行名	會員	辦公室		寓所電話	
滙業證券公司	區宗傑	H-247106		H-222759	
陳寶賢	陳寶賢	H-229424	H-238906	H-223855	H-222681
陳一峰公司	陳國維 譚莉莉	H-231293 H-247575	H-228479 H-242200	H-237676	
陳文俊公司	陳文俊	H-244030	H-239174	H-248292	H-237776
鄧天順公司	鄧天順	H-239986	—	H-237915	
張炳公司	張 炳	H-452250 H-453669	H-237271	H-234628	
趙大游公司	甘華	H-229916	H-220782	H-229916	H-233478
大信公司	蔡業新	H-241959 H-236857	H-221235		
朱念蒼公司	朱念蒼	H-220690	H-220695	H-220690	H-220695
CROUCHER, N.		H-230242	H-230342	H-230365	
ENCARNACAO, C. J.		H-225930		H-225930	
馮秉芬公司	馮秉芬 王承謙	H-226440 H-239368	H-235863	H-224331 H-236284	H-226830
謝瑞森	謝瑞森	H-233740	H-221391	H-226960	H-232470
何子濚公司	何子濚	H-231747 H-223011 H-221401	H-231414	H-232220	
胡世昌公司	胡世昌	H-221416	H-248324	H-225978	
何東	何東	H-225156		H-234896	
柯吉祖公司	柯吉祖	H-227242 H-234859	H-233735 H-226871	H-227242 H-237663	
簡灣民	簡灣民	H-224685 H-224769 H-225446 H-227495	H-228202		
高大添	高大添	H-226628	H-222547	H-227370	
劉鎮國	劉鎮國	H-239889		H-239889	
林邦雄公司	林邦雄	H-245434	H-230476	H-244417	
麥文燕公司	麥文燕	H-234916 H-221784	H-232855	H-227670	
羅鑑明公司	羅鑑明	H-230219		H-227982	
呂桂旋公司	呂桂旋	H-220975 H-230861	H-230732	H-227319 H-224333	
麥文光	麥文光	H-231526	H-224467	H-224467	
麥堅士公司	麥堅士	H-222672	H-235882		
莫應基	莫應基 莫應楷	H-223508 H-223508	H-227817 H-227817	H-228272 H-228272	H-225862 H-225862
永盛洋行	吳兆聲 麥商文	H-222072	H-225535 H-225552	H-225512 H-225552	
PERRY, S. M.		H-234617		H-238374	H-226208
砵士公司	砵 士	H-227741 H-239851 H-231718	H-226233 H-238410	H-227741	
依力剛度	依力剛度	H-228884	H-239526	H-239526	H-228884
林士德	林士德	H-234756		H-229819	
謝仲龍公司	謝仲龍	H-232832	H-238202	H-230350	
施用宣公司	施用宣 顧家祥	H-226375 H-243595	H-227590	H-234430	
SILVA, F. A.		H-233290	H-227453	H-228572	
宋惠德公司	宋惠德	H-243451	H-231343	H-234615	H-247879
蘇佩瑯公司	蘇佩瑯 蘇世濟	H-228632	H-234211	H-228632	H-248441
蘇佩珊公司	蘇佩珊 林樹蕃	H-233978 H-238340	H-227734 H-238340	H-228722	H-233432
施潤君公司	施潤君	H-247290	H-234909	H-222632	H-223574
安顯宗公司	安顯宗	H-222772	H-223927	H-238288	H-229832
曹峻安公司	曹峻安	H-234246	H-222390	H-221882	
温石明公司	温石明	H-229686	H-226379	H-238722	
北中厲洋行	惠特N.W. 卓慈惠	H-244131 H-220064	H-236591 H-220065	H-220065 H-220064	
美盛行	黃崇業	H-222561	H-225935	H-234849	
黃益彰公司	黃益彰	H-232363	H-221312	H-232363	
黃清禮	黃清禮	H-244203	H-244202	H-244202	
楊育公司	楊燦勳	H-229229 H-231517	H-221347	H-229339	H-232796
袁新永公司	袁新永	H-235831	H-238983	H-230334	H-233308
徐國炯公司	徐國炯	H-244863	H-244868	H-244669	H-244950
ZIMMERN, FRANCIS		H-221671	H-227935	H-230480	

聯合會員

W. ICARR. SONS CO.（OVERSEAS）……H—229150 H—229158—9

ASTAIRE & CO., FAR EAST.……H—230160

交易所交易時間：逢星期一至星期五，上午十時至十二時半，又下午二時半至四時

交易所電話：H—234543，H—234544，H—226268

秘書電話：H—221639，H—222337

航訊

沙嗜輪船公司 擴展港歐航綫
派快輪五艘川航港至歐洲

(時訊)本港法國沙嗜輪船公司最近爲擴展業務,特於本(十一)月九號開始派遣高頓新型快船共五艘,常川航行香港至馬賽(卅五天)、巴塞龍拿、里斯本、哈佛耳及安特衛普各埠。第一艘輪船爲「西比亞」號,將于本月七日抵港、九日即首航開上述各埠。第二班則爲「奈良」號(十二月開出)。以後每月九、十號則即有定期班輪開出,今後港運往地中海之馬賽,其餘歐洲之西埠,將更爲便利。

查沙嗜輪船公司爲法國有數規模宏大船公司之一,於一九〇年起已開始定期行走港香港至南西洲務,服務優良,船隻新穎,向爲本港出口商所稱譽。

航友輪 六日抵港 翌開 美東 西岸 各埠

(時訊)太平洋行代理之「航友」輪,由美國來港,將於六日抵埗,起卸貨物後,翌(七)日啓行,開往美國西岸、東岸、溫哥華、巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。

士打柔佛 四日抵港 翌開非芝紐西蘭

(時訊)渣華郵船公司之「士打柔佛」輪,由小呂宋來港,將於後(四)日到埗,起卸貨物後,翌(五)日啓行,開往斐芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。

萬流十一抵港 十五開往澳洲

(時訊)太古輪船公司之「萬流」輪,由高雄來港,將於十一日抵埗,泊海運碼頭起卸貨物,至十四日截止收貨,十五日啓行,開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

中央旅行團抵港

(株)東京旅行主辦之中央販賣株式會社香港旅行團一行十六人,由團長滑水倩佳率領到港,下榻美麗華酒店。遊覽程序,均委託香港德鮮旅行社有限公司安排。

九州東棉會旅團

西鐵航空協贊之九州東棉會香港旅行團一行十八人,昨乘國泰班機到港,下榻海悅酒店。遊覽日程,統由大友旅遊有限公司安排。

東京女高同學會旅行團

(時訊)東京公立女子高校同學會一行四十四人,由團長本田利作吉澤領下於昨日乘日航機……

抵港,此學校創建人爲日本近代名首相已故鳩山一郎氏之令堂,現由鳩山一郎夫人主理。此次旅行團在港一切旅遊程序,均委由寶信旅運有限公司安排。(信)

蓮堡輪 三日抵港 翌開星洲

(時訊)東方船務公司代理之「蓮堡」輪,由松蒂來港,將於明(三)日抵埗,起卸貨物後,翌(四)日啓行,開往星加坡。

光榮紅葉 四日 抵港 貨商 留意

(時訊)大信航業公司代理之「光榮紅葉」輪,由日本來港,將於後(四)日抵埗。該公司刻正通告各有關貨商,從速辦理提貨手續。

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

	上午班								
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時	
	下午班								
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

	上午班									
澳開	七時三十分(週一)	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分		
	下午班									
	十二時卅分	一時	一時三十分	式時	式時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處
香港:上環新填地港澳碼頭 電話:444411 438648
九龍:旺角山東街西樂門戲院 電話:858166
澳門:新馬路國際酒店 電話:式七四式

日通旅行團 昨抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行三十五名,於昨日乘印尼航機抵港,該團在港、澳一切旅遊秩序,統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日通旅行團。

截郵時間

(今日空郵)
西澳洲、馬來西亞、印尼、泰國、星加坡、沙巴、史里蘭卡、加旺、沙勝越、冲繩、關島 十一時
日本、台灣、毛里求斯、夏威夷、錫蘭 十二時
菲律賓、伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲 二時
巴基斯坦(西部)、澳洲、紐西蘭、大利、英國 五時

(平郵)
西班牙、緬甸、巴拿馬、菲律賓群島、北美洲、加拿大、南美洲、中美洲、印度、美國 六時
沙勝越 十二時
剛果共和國、塞內加爾 六時
澳門 二時半、六時、十時半

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —

香港——美國——歐洲

			三藩市	羅省	波的摩	諾福克	紐約	鹿特丹
美國太陽神號 American Apollo	十一月八日 集儎散貨 十一月九日 整儎載貨	十一月十日	十一月廿六日	十一月廿八日	十二月六日	十二月十日	十二月十一日	十二月十八日
美國金戈號 American Lancer		十一月廿四日	十二月十日	十二月十二日	十二月廿一日	十二月廿二日	十二月廿三日	十二月三十日
美國太空人號 American Astronaut		十二月四日	十二月二十日	十二月廿二日	十二月卅一日	一月二日	一月三日	一月十日
美國精兵號 American Legion		十二月十二日	十二月廿七日	十二月廿九日	一月七日	一月八日	一月九日	一月十六日

*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運

香港收貨站:香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站:九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 銀箱貨運服務
貨運總代理:陳業初
於仁行616室 電話:H-237071
香港收貨站 電話:H-708433

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話:……
華籍經理儎部:永華企業有限公司
香港德輔道中牛行大廈一零〇一至一零〇三室
電話:式三式〇八四六六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十一月二日到港 三日開行
往:波士頓、紐約、費城、波的摩、沙灣拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山,直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十月三十日由羅省開 十一月一日由舊金山開 十一月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月十二由羅省開 十一月十四舊金山開 十一月三十日抵港

PHILLIPPE
菲律濱輪 十一月廿四日由羅省開 十一月廿六日舊金山開 十二月十二日抵港

BEN LINE
BEWARMIN
邊雅民輪
十一月四日開始落貨
十一月六日開行
往:漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭治茂夫。
貴客定儎請電話H—231021
邊行輪船有限公司接洽

Interasia Lines
信勢丸 M.V. "SHINSEI MARU" 十一月九日落貨 十日開行
信養丸 M.V. "SHINYO MARU" 十一月十八日落貨 十九日開行
直放:星架坡、巴生。
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
貴客付貨請臨接洽
總代理:三利運輸有限公司
地址:德輔道中李寶椿大廈二〇四室 電話:H四四三七九〇 四四五式八八

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX (時速十五浬・有冷藏設備)
金鳳輪 十一月五日由曼谷抵港 七日直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續,否則將貨存倉,其倉租及風、火水險等暨一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責
貴客付貨請駕臨本公司接洽
總代理:金榮航業有限公司謹啓
中區廣東興銀行大廈十樓912室 電話:226709,234700
曼谷代理:五福有限公司

天祥洋行
意大利旗 M.V. "MIRTO"
美途號 準十一月廿四日收貨開往
巴塞羅那、熱那亞、力辦、那不勒斯、比理雅斯、威尼斯、的港等埠。
澳門代理:祥琦船務公司
天祥洋行啓

法國沙嗜輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 MS JOINVILLE 冷氣設備 定期航行 每月一班
壯威輪 十一月三日即日落貨 下午開行
前往:南非、西非各埠
貴客定艙請駕臨本公司接洽
代理人:順昌航業有限公司 電話:四四八〇式六(五綫)

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M/V "CECILIE MAERSK"
盛利馬士基 十一月二日落貨 三日開行
直往:日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠
M.S. "ROBERT MAERSK"
羅拔馬士基 十一月三日落貨 四日開行
直往:耶加達、孟家錫、巴里百板、等埠
捷成洋行華人船務部啓
干打行九樓 電話:H二四九式〇一(五綫)

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉號25倉
百高 "BURGO" 十二月3日下午截貨(集運) 十二月4日下午截貨(其他)
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 11月5日下午截貨(集運) 11月6日下午截貨(其他)
力圖丸 "NITTOU MARU" 11月8日下午截貨(集運) 11月9日下午截貨(其他)
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理:太平洋行
華人貨儎部(萬山大廈二樓) 電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處:(邵氏大廈) 電話:941729,934692.

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
M.S. "YAMATOSHI MARU"
山利丸 十一月十一日落貨 十四日開行
直航:紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、差爾士頓。
兼收:門司、名古屋、神戶、清水、橫濱等埠貨儎。
山利丸兼收紐約轉凡司頓、奧良、摩比爾、譚泊、豪司頓等埠貨儎,在神戶轉駁。
香港總代理:山下新日本汽船(香港)有限公司 電話:式四四〇七一一五・式二五八五〇
接儎處:永成公司 遮打道於仁行810室 電話245028及233275

海皇 M.S. HOIWONG
十一月四日抵港 五日落貨 六日下午開行
直航 新加坡 庇能
本輪備有二等全部冷氣設備搭上遊客
貴客搭船付貨請駕臨敝公司接洽
德輔道西式十六號 永泰大廈一〇〇三至一〇〇四室
捷順船務有限公司啓 電話:四三五九七八・四三叁六三四

尚有航訊廣告刊在第五張第三頁

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

鮮海丸 SENKAI MARU 船泊B1泊位即日落貨明日下午五時開
台安 TAIAN 十一月四日到 五日開 往:羅省、休斯敦、加維爾斯敦、新奧爾良、巴拿馬、弗沙班拉、波阿密、埃佛忌里斯港、坦帕。(摩別爾由神戶轉)
赤城山丸 AKAGISAN MARU 十一月六日到 七日開 往:亞卡甫爾科、曼薩尼羅、拉里百達、巫埃沙港、英利士多爾、亞席巴、拉瓜伊拉、卡弗路、麻拉開俄、馬拉加堡、西班那港、喬治市、巴拉馬地波。(聖多明各、安提那達由神戶轉)
穗高山丸 HODAKASAN MARU 十一月七日到(不收貨)
妙高丸 MYOKO MARU 十一月七日到 即日開 往:客麻蠻、巴林島、科威特、巴士拉、克拉姆沙。
晴海丸 SEIKAI MARU 十一月七日到 八日開 往:洛比托、羅安達、馬他地、杜亞拉、剌高士、阿巴巴、瑞美、添馬、自由市、蒙羅維亞、亞別讚。
加爾各答丸 CALCUTTA MARU 十一月九日到 十日開 往:石叻、巴生港、仰光、吡能、吉大港、加爾各答。
亞里士泰力 ARISTANAX 十一月十日到 十一日開 往:石叻、路易士港、留尼汪島、大馬達威、德班、羅倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
東峰 EASTERN CAPE 十一月十一日到 十二日開
阿拉斯加丸 ALASKA MARU 十一月廿四日到 廿五日開(乘往拿卡拉) 往:蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、達拉斯薩拉姆、貝拉。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十一月十二日到(不收貨)
巴士泰基 BAXTERGATE 十一月十二日到即日開・往日本
榛名山丸 HARUNASAN MARU 十一月廿日到廿一日開 羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士。
亞卡浦爾科丸 ACAPULCO MARU 十一月廿二日到 廿三日開 往:拉士亞馬、卡薩布蘭卡、比利猷斯、貝答時、亞力山大、黎波德、亞爾及爾。
路易士港丸 PORT LOUIS MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往:亞丁、吉布爾、亞塞、馬薩瓦、德打、蘇丹港。
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往:邁阿密、紐約、波地摩、維明敦、諾福克。
芝加哥丸 CHICAGO MARU 十一月廿五日到廿六日開 往:德班、開普敦、杜亞拉、剌高士、阿巴巴、添馬、塔科拉迪、亞別讚、蒙羅維亞、自由市。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店
恒生銀行大廈六樓電話:二四〇一七一
德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話:442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話:943806 943729

安江船務有限公司 ANKAN SHIPPING CO., LTD
M.S. SWIFT DRAGON
捷龍輪 十一月三日收貨 六日開行
直放:KOMPONGSOM(高棉新港)及星洲
安江船務有限公司
干諾道西40-41號九樓 電話:431018 431097

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
山洋丸 SANYO MARU 十一月三日由日本抵港
洋幸丸 YOKO MARU 十一月七日由日本抵港
銀嶺丸 GINREI MARU 十一月十日由日本抵港
東南丸 TONAN MARU 直透:星加坡 十一月十五抵港 十六啓行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續,否則將貨存倉,其倉租及風、火、水險等等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理:香港東方船務有限公司
怡和大廈十四樓 電話:式二八一〇一

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
・波斯灣綫・
青洲輪 TSING CHAU
第一次:十一月八日抵港 十日開行
第二次:十一月廿五日抵港 廿六日開行
直透:喀拉蚩、刁拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。
・紅海綫・
長洲輪 CHEUNG CHAU
第一次:十一月四日抵港 五日開行
第二次:十一月十八日抵港 十九日開行
直透:哥倫坡、亞丁、蘇丹港、孟買、珠寶地。
接儎處:環球海運公司
德輔道中二十號德成大廈四〇七 電話:H223702 H229370 H221689

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
金熊 GOLDEN BEAR 往:羅省、舊金山、士托頓(航行十七天到羅省) 十一月三號到 四號開
日本熊 JAPAN BEAR 往:舊金山、羅省、士托頓。十一月十八號到 十九號開
中國熊 CHINA BEAR 往:舊金山、羅省、士托頓。十一月廿八號到 廿九號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話:237191
貨運客票總代理 陳業初啟

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "SHINRYU MARU"
神隆丸 十一月九日由日本抵港落貨 十二日開往:小呂宋
接儎處:東源公司 地址:文咸東街136/138號 電話:445098,445099.
M.S. "GLORY MOMIJI"
光榮紅葉輪 十一月四日由日本抵港
M.S. "AMINAKA MARU"
網中丸 十一月十日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續,否則將貨存倉,其倉租及風、火、水險等一切費用,統歸各收貨人負責。
總代理:大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話:437055,431237.

太古 CN
台灣輪 往:基隆(泊合興輪碼頭) 十一月五日上午十一時開行 十一月三日上午八時至下午五時收貨
蘇州輪 往:比利士彬、雪梨、墨爾砵 十一月二日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
山西輪 往:紐西蘭、非芝各埠 十一月十三日下午五時截貨
威靈頓丸 往:新畿內亞、南太平洋各埠 十一月四日下午五時截貨
電話:總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

多利順洋行
於仁大廈十九樓 電話:二三二六一一一
芬蘭 FERNLAND 往:溫哥華、羅 十一月一日落貨 二日開行
芬湖 FERNLAKE 往:溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。 十一月六日落貨 七日開行
大倫圖 TARANTEL 往:星洲、巴生 十一月八日落貨 即晚開行
夏利睦 HERMOD 往:日本 十一月八日落貨 九日開行
芬利濱 FERNBANK 往:羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十一月十九日落貨 十三日開行
新華利 SUNNYVILLE 往:紐約、波士頓。 十一月十日落貨 十四日開行

川崎汽船株式會社 K LINE
M.S. "TENNESSEE MARU"(不經南非)
田納西丸 十一月十一日落貨 十二日開行 直航:西非
M.S. "SALVINA"(不經日本)
沙溫拿 十一月十九日落貨 二十日啓行
直航:溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話:式三七三三六・二式三四九式
總代理:川崎(香港)有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理:連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301號 電話:五三七九

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT LINCOLN
林肯總統輪 十一月三日開 往:羅省、三藩市
S.S. PRESIDENT VAN BUREN
溫寶隆總統輪 十一月六日開 往:三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

RARY

環球航空公司決定發展太平洋新航綫

太平洋新航綫開辦後該公司夢想廿五年之環球航綫宣告實現。

環球航空公司總裁表示，今後該公司將洛杉磯爲基地，銳意發展太平洋地區航綫。

太平洋地區之面積相當廣闊，幾佔世界總面積之半，該地區的人口亦佔全世界之三分二，由於地區人多，加上該地區大部份國家尚在發展中，故該地區之經濟潛力是不容忽視的。

該公司有見及此，據理力爭，去年卒獲批准開辦太平洋航綫，現環球航空公司由本年八月一日每日有一班機飛往洛杉磯與香港之間，途經夏威夷、關島、台灣及沖繩。這條橫越太平洋航綫獲准開辦後，使該公司夢想廿五年之環球航綫得以實現。

該公司今後將透過洛杉磯爲通道，加緊發展太平洋航綫，現已開辦每日第二班之橫越太平洋航綫，同時更採用珍寶巨型客機每日兩班往返於紐約與洛杉磯之間。

英海外航由昨天開始香港倫敦定期班機華籍空姐全程服務

此新猷乃因華籍空姐服務特佳所致

（時訊）由十一月一日開始，所有英國海外航空公司由香港開出西飛倫敦的班機上，將有華籍空姐全程機上服務。

十一月一日由香港出發的英航九二五號班機，將由伍美冰、王錦羽、余若蓮三位華籍空姐分別隨機服務，香港至新德里一段由伍美冰負責，新德里至德黑蘭一段改由王錦羽隨機，德黑蘭至倫敦則由余若蓮隨機服務。

英航爲了增加此項服務，該公司最近增聘了一批名華籍空姐，在倫敦接受十週訓練後，現已返港開始工作。

英航發言人稱：該公司過去由香港往倫敦的班機，隨機服務的華籍空姐，僅至哮拉拉止，此項新猷，是因爲該公司搭客對華籍空姐的高水準服務咸表讚揚而作出的決定。

圖爲（左起）十一月一日在英航九二五號班機上服務的三位空姐伍美冰、王錦羽、余若蓮。

時人行踪

怡和有限公司高級總經理亨利，開悉克先生於前（卅日）乘坐英航機前往倫敦，作渡假及業務訪問。

英國 TRUST HOUSES FORTE LTD 集團總經理畢加時先生於昨（卅一日）乘泛美航機，自雪梨抵港作短暫的商業訪問。

畢氏在港期間，將與本港怡東酒店的總經理左露陀先生會談，該酒店在一九七二年中建成後，將由其英國公司管理。

怡東酒店現時在怡和之東角貨倉舊址興建，主要股東爲香港置地及代理有限公司，怡和有限公司，英航聯合公司及城市酒店有限公司。

紐西蘭保險有限公司北太平洋區經理德加士先生定於今（一號）乘坐國泰航機前往澳城出席亞洲會議。

德先生由其夫人陪伴，於下週三回港。

HARVEYS OF BRISTOL LTD 海外營業經理郤第先生，於（昨）卅一日抵港，與本港代理怡和有限公司作商業會談。

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	二三三一三一
法航	二三三一三一
非航	六六二三七一

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
百倍士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二日	捷成
安城	KOTA SELAMAT	新加坡	二日	太平
追風丸	OIKAZE MARU	日本	二日	東洋
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	二日	總統
季里諾總統	PRES. QUIRINO	馬尼拉	二日	美邦
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	二日	怡和
尼利亞士	NELEUS	泰國	二日	太古
[illegible]	JALAMANI	美國	二日	昶林
施利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	二日	[illegible]
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	二日	福來
芬蔭	FERNMOOR	墨西哥灣	二日	多利順
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	二日	大三
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	二日	太古
壯威	JOINVILLE	日本	二日	沙嗒
利文恰美利	RAMONEVERETT	日本	二日	福來
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	二日	[illegible]
大山丸	DAISEN MARU	日本	二日	東洋
華東本尼	WATAMPONE	印尼	二日	通裕
蓮堡	NIENBURG	[illegible]	三日	東方
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	三日	偉倫
海皇	HOI WONG	新加坡	三日	[illegible]
基源	KEE YUEN	新加坡	三日	中央
山彦丸	YAMABIRO MARU	日本	三日	[illegible]
東福	TONG HOCK	上海	三日	[illegible]
多大士久	DORTE SKOU	南非	三日	[illegible]
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	三日	捷成
芝大蘭	TJITARUM	東非新加坡	三日	渣華
山洋丸	SANYO MARU	日本	三日	東方
海乘	OCEAN MERCURY	日本	三日	泛洋
士特丹頓	STATENDAM	高雄	三日	渣華
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	三日	東洋
渉雅文	BENARMIN	高雄	三日	渉行
吉雲	GEH YUNG	高雄	三日	港郵
加路	CALLAO	意大利	三日	[illegible]
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	三日	太平洋
坎培拉	CANBERRA	日本	三日	鐵行
妙高丸	MYOKO MARU	日本	三日	大三
邊高	BENGLOE	英國	三日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	澳洲	四日	港郵
神戶丸	KOBE MARU	日本	四日	海聯
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	四日	鐵行
光榮紅葉	GLORY MOMOJI	神戶名古屋	四日	大信
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	四日	渣華
台安	TAIAN	日本	四日	大三
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	四日	太古
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲曼谷	四日	渣華
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣新加坡	四日	香島
廣西	KWANGSI	高雄	四日	太古
律地亞	NUDDEA	波斯灣	四日	鐵行
菲安東尼	PHIL·ANTONIO LUNA	馬尼拉	四日	大工
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	四日	總統
威沙比蓮	VISHVA PREM	新加坡	四日	東方
亦雲	YEH YUG	高雄	四日	港郵
瀨田丸	SETA MARU	新加坡	四日	日郵
忌連那文	GLENALMOND	日本	四日	怡和
耶加達丸	DIAKARTA MARU	日本	四日	日郵
渣拿曼利	JALAMANI	美國西岸	四日	華美
忌連路芝	GLENORCHY	英國	四日	怡和
高武丸	KOBU MARU	日本	四日	泛洋
維新	VIRGINIA	西貢	四日	順昌
協安丸	KYOAN MARU	日本	四日	中央
總統	PRESIDENT	馬尼拉	四日	天祥
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	五日	鐵行
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	五日	金榮
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	五日	永泰
溫寶蓮總統	PNES.VAN BUREN	美國	五日	總統
幸翔丸	KOSHO MARU	神戶	五日	大信
東方友華	ORIENTAL AMIGA	新加坡	五日	港郵
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	五日	大信
駿河丸	SURUGA MARU	日本	五日	日郵
復安	UNION CONCORD	台灣	五日	道華
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	五日	太平
明遠	UNION BRENDA	婆羅乃	五日	海聯
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	五日	日郵
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	五日	永泰
八坂	YASAKA	日本	六日	東洋
河路	HOROL	印度曼谷	六日	菲士高
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	六日	福來
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	六日	福來
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	六日	大三
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	六日	東洋
東光丸	TOOKO MARU	神戶	六日	大信
安天挪	ANTENOR	英國	六日	太古
芬湖	FERNLAKE	新加坡	六日	多利順
高路柯德甚	GORNO ALTIK	日本	六日	菲士高
春和丸	SHUNWA MARU	日本	六日	大三
利太	LINDA JR	新加坡	六日	利通
洋幸丸	YOKO MARU	日本	七日	東方
驚星丸	SHUSEI MARU	日本	七日	天祥
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	七日	大三
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	七日	永泰
哥羅拉多	COLORADO	美國	七日	怡和
西比亞	CYPRIA	日本	七日	沙嗒
榮興丸	EIKO MARU	日本	七日	泰山
出口旗	EXPORT BANNER	美國	七日	和捷
樂興	MONICA	曼谷	七日	順昌
香港榮耀	H.K.HONOUR	美國	七日	港郵
高古林	KERGUELEN	歐洲	七日	沙嗒
那拉	NARA	歐洲	七日	沙嗒
普祿迪西羅	PROTESILAUS	日本	七日	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	七日	太平
眞盛丸	SHINSEI MARU	日本	七日	三利
華星	STAR BELLATRIX	新加坡	七日	福來
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	八日	大信
安藝丸	AKI MARU	日本	八日	日郵
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	八日	川崎
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	八日	捷成
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉	八日	大工
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	九日	海聯
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十日	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	非洲線			
士打杜華	STRAAT TOWA	南非	二日	渣華
壯威	JOINVILLE	西南非	五日	沙嗒
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	八日	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
東方幻想	ORIENTAL FANNTASIA	紐約	二日	港郵
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	二日	怡和
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	二日	美邦
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	三日	總統
施利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約加拿大	三日	捷成
基源	KEE YUEN	加州溫哥華	四日	中央
萬得利	MANDALAY	美國	四日	太古
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	四日	港郵
金熊	GOLDENBEAR	加州	四日	太平洋
台安	TAIAN	墨西哥灣	五日	大三
高武丸	KOBU MARU	溫哥華加勒比海	五日	泛洋
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	五日	太平
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	加州	六日	總統
威沙比蓮	VISHVA PREM	紐約	六日	東方
駿河丸	SURUGA MARU	紐約	六日	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	七日	太平
赤城山丸	AKAGISAN MARU	加勒比海	七日	大三
利可	RELIANCE SOLIDARITY	紐約	七日	港郵
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	七日	多利順
東方友華	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	八日	港郵
復安	UNION CONCORD	檀香山紐約	八日	道華
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	八日	福來
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	八日	和捷
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	九日	美輪
菲安東尼	PHIL ANTONIO LUNA	波多黎各紐約	九日	大工
安寶	AMPAI	紐約波士頓	九日	新興行
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華	九日	港郵
力國丸	NITTOU MARU	美國	十日	太平
芬岸	FERNBANK	加州溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
胡佛總統	PRES.HOOVER	紐約	十日	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十日	捷成
東方特快	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	十二	港郵
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	美國灣	十三	總統
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十三	港郵
渣拿丹雅	JALADHANYA	加州溫哥華	十三	昶林
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
門羅總統	PRES. MONROE	紐約	十三	總統
	歐洲線			
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	二日	寶隆
杏臣	JASON	利物浦	二日	太古
加路	CALLAO	意大利	四日	[illegible]
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	五日	渣華
渉雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	渉行
亦雲	YEH YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	六日	怡和
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	九日	美輪
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	九日	沙嗒
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	[illegible]
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十日	日郵
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
韋沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十二	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
高知丸	KOCHU MARU	歐洲	十三	泛洋
士芝芙吉	STREEFKERK	安特衛普鹿特丹	十六	渣華
班篤谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
安得裕	AND.STRUG	歐洲	十六	天祥
培列士	PYRRHUS	利物浦	十七	太古
同士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
百倍士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連扶樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
立端鋯干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿一	福來
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿二	英迅
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿四	美輪
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	廿五	太古
美德	MIRTO	意大利	廿五	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	廿五	捷成
	澳洲線			
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	三日	怡和
蘇州	SOOCHOW	澳洲	四日	太古
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	五日	渣華
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新幾內亞南太平洋	六日	太古
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	六日	鐵行
坎培拉	CANBERRA	澳洲新西蘭	六日	鐵行
國泰	CATHAY	澳洲	十二	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	十三	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
	印·巴·中東線			
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	二日	太平洋
海英	HAI ENG	紅海	二日	太平
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	四日	大三
海乘	OCEAN MERCURY	紅海	四日	泛洋
東福	TONG HOCK	紅海	五日	祺福
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	七日	福來
高路柯德甚	GORNO ALTAIK	馬德拉斯	八日	菲士高
三河丸	MIKAWA MARU	仰光吉大港	九日	日郵
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	加城	十日	大三
	東南亞線			
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	二日	三利
芬蘭	FERNLAND	曼谷	二日	多利順
東海	TONG HAI	新加坡馬六甲庇能	二日	祺福
追風丸	OIKAZE MARU	古晉	二日	東洋
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉宿務	二日	大工
峰鷹丸	MINETAKA MARU	新加坡	二日	東洋
賀利	PALMARES	耶加達孟加錫	三日	亞非
利文恰美利	RAMONEVERETT	新加坡庇能	三日	福來
日周丸	NISSHU MARU	古晉詩巫	三日	海聯
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	三日	大三
威加寶	WAINGAPOE	印尼	三日	亞非
太運	LUCKY TIDES	西貢	三日	建華
多蘭都	TOLANDC	印尼	三日	通裕
	基隆·釜山·日本線			
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
加利沃	KALEMYO	日本	四日	新興行
沙域嘉	HANKA SAWICKA	日本	四日	天祥
三大益	SAN LUIS	關島	五日	偉倫
總統	PRESIDENT	基隆	五日	天祥
瀨田丸	SETA MARU	日本	五日	日郵
長良丸	NAGARA MARU	日本	六日	日郵
律地亞	NUDDEA	日本	六日	鐵行
海國	HAI KUO	基隆	六日	東海

S·C·I 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約 東加拿大 大湖特快航綫

前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM （香港）十一月四日到 六日開　（紐約）十式月八日到

威沙旅迪 VISHVA SIDDHI （香港）十一月廿八到 三十開　（紐約）元月二日到

威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）十二月廿八日到 卅一日開　（紐約）二月式日到

香港至紐約卅二天 太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）十一月廿八到 三十開　（羅省）十式月十八到 十九開　（三藩市）十式月廿一到 廿式開

威沙施華 VISHVA SEVA （香港）十一月廿八到　（羅省）元月十八到 十九開　（三藩市）元月廿一到 廿二開

威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）元月廿八到 卅一開　（羅省）二月十八到 十九開　（三藩市）二月廿一到 廿二開

美洲返香港

寶澤州 STATE OF PUNJAB 十一月一日啓行 十八日抵港

威沙力查 VISHVA RAKSHA 十一月廿五啓行 十二月十二日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港—星馬綫 蓮堡 NIENBURG 十一月三日由松青抵港 四日啓行 直透：星加坡、巴生港

香港—印尼綫 列錫 LEIPZIG 十一月十四日由歐洲抵港 十五日啓行 直透：耶加達、泗水 印尼政府正式准許接貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港—日本綫 波仙堡 BOIZENBURG 十一月廿三日由歐洲抵港 廿四日啓行 直透：神戶、名古屋、橫濱

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨倉 統艙客免上痘山） 本期十一月十日落貨 十三日上午十一時開行 下期十二月九日落貨 十二月十日上午十一時開行 直透新加坡、庇能

業興 M.S. REBECCA 即日落貨 三日下午開行（泊B17號泡） 直往西貢 新港 KOMPONGSOM

華新 M.S. VIRGINIA 直往大南 西貢 新港 KOMPONGSOM 十一月四日落貨 六日下午開行

樂興 M.S. MONICA 十一月七日落貨 十日下午開行 直透曼谷

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十一月十日落貨 十三日下午開行 直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512 客務部：H-441384

福來輪船公司 總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293, H239858, H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
新菲烏恰美利 Johneverett	十一月十日	十一月十一日
香港恰美利 Thomaseverett	十一月十四日	十一月十五日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
麥利恰美利 Makeverett	船泊A31泡	十一月一日
發利恰美利★ Fernandoeverett	十一月三日	十一月四日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、裕龍、庇能、巴生港。		
利民恰美利 Ramoneverett	十一月三日	十一月四日
發利恰美利 Fernandoeverett	十一月廿六	十一月廿七
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
泰星 Star Procyon	十一月十一日	十一月十二日
泰星 "THAI"	十一月廿六日	十一月廿七日
往神戶、橫濱。		
華星 Star Bellatrix	十一月七日	十一月八日
和星 Star Arcturus	十一月二十日	十一月廿一日
常備貨箱及板排儎客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金馬。		
高麗郵 Korean Mail	十一月六日	十一月八日
香港郵 Hong kong Mail	十一月廿一日	十一月廿一日
常備貨箱儎客服務 往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
林武士 Lemnos	十一月二十日	十一月廿一日

ORIENTAL LINE

M.S "DAISEN MARU" 即日抵港

M.S. "KINRIKI MARU NO.8" 第八金力丸 十一月七日落貨 八日開行 直放星加坡

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240562 244777

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

RAJAH 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月八日收貨 九日開行

東月 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月六日收貨 七日開行

電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東雄 往比利是本、雪梨、墨爾砵。 十一月廿七日收貨 三十日開行

法蘭是得 往基隆、關島、神戶、橫濱、雪梨。 十二月三日收貨 四日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥 "COLORADO"輪 十一月七日到港 八日開行

"MICHIGAN"輪（經檀香山） 十一月十五日到港 十六日開行

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭 "ARIZONA"輪 已到港收貨 十一月二日半夜開行

"ILLINOIS"輪 十一月十日到港 十一日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫 海永快輪 M.S. OCEAN MERCURY 即日落貨 十一月四日開行 船泊B19泡 直透：亞丁(ADEN)、遮打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)。 並收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA DJIBOUTI MASSAWA

·歐洲定期航綫· M.S. "KOCHU MARU" 高忠丸 十一月九日落貨 十二日開行 香港漢堡卅二天到達 直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹

AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN. OSLO. GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Japan Line

溫哥華特快航綫 M.S. "KOBU MARU" 高武丸 往溫哥華 十一月三日落貨 五日開行

貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

日本郵船株式會社

安藝丸 M.S. AKI MARU 直往：南非等埠 十一月八日落貨 九日開行

駿河丸 M.S. SURUGA MARU 直往：紐約等埠 十一月四日落貨 五日開行

奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 直航：星加坡、東非等 十一月十三日落貨 十四日開行

三河丸 M.S. MIKAWA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十一月八日落貨 九日開行

西京丸 M.S. SAIKYO MARU 直往：西非等埠 十一月九日落貨 十日開行

協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU 往：加勒比海等埠 十一月十六日落貨 十七日開行

貨客付貨請接洽 乘人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一

滋賀丸 M.S. SHIGA MARU 直往：地中海等埠 十一月十一日落貨 十三日開行

岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：黑海等埠 十一月九日落貨 十日開行

能登丸 M.S. NOTO MARU 直往：紅海等埠 十一月十二日落貨 十三日開行

東京船舶 耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU 直往：印尼等埠 十一月五日落貨 五日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船(香港)有限公司

總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一(十線)

集郵 雙週刊

第四八一期

埃及總統那薩與郵票

·漢·

對於一個世界名人的死亡，特別他是一個政治家，更要是一個國家的元首，一定有褒或貶的。在上月二十八日，埃及總統那薩因心臟病猝發逝世，享年五十二歲，在各報章上有刊登他的傳記，也有各種論調不同的批評。但在我們的這個集郵園地，祇想介紹一些跟那薩有直接關係的郵票。

那薩於一九一八年一月十五日在埃及北部的一個小村出生，父親是一個郵務員，後升做阿歷山大城的郵政局長。那薩在幼小時對郵政的情形頗有認識，因他常到郵局去看他的父親，他已是一個好學而善問人的孩子，那薩在後來最能使到他的老父感到最高興的事，就是當他做了埃及總統之後，定立一個「郵政日」，規定於每年在一月二日舉行，在一九五九年開始發出郵政日紀念郵票，更附加若金，撥作郵務員的福利基金（圖一），那薩的父親在去年才逝世，在他的晚年，每次聽見埃及所出的郵政日新郵票時，他就想到他的兒子那薩，他常向人稱讚那薩是一個很孝順的兒子。這也暗中表示他的父親畢生為埃及郵政服務，也會藉此來維持他的家人。

那薩在八歲時就不幸喪母，他認為那是最大的憾事，當他做了埃及的總統之後，他就提議定立一個阿剌伯人的母親節，在每年三月二十一日（叁分）那天舉行慶祝，在一九五七年發行第一種阿剌伯母親節紀念郵票，圖案描寫一個美麗的母親與兩個兒女（圖二），在這種郵票發生之後，那薩總統曾語人說：「我記得我的母親也像那枚郵票上所看到的那一個是同樣的漂亮。」那薩總統有一個快樂的家庭，有三男兩女，他的夫人是一個賢妻良母，絕不愛出風頭，正像那薩也是自奉甚儉。那薩在每年母親節，那薩總統總是與家人團聚慶祝的。

那薩總統乃軍人出身，最後官階乃陸軍上校，故也有人稱他做那薩上校，他在參加一九五二年七月二十三日推倒埃及國王法魯克的革命之後，才開始聞名，當埃及共和國在一九五三年六月十八日正式成立之後，那薩任副總理與內政部長，在以前埃及郵局仍發售埃及廢王法魯克像郵票，那薩就職之後他就將在郵票上所見的埃及王像，一律要用多條黑線加蓋上，然後發售。

當法魯克王狼狽逃出埃及，流亡海外時，他所有的珠寶與財物，包括他所收藏的珍貴郵票，有未及帶走，而被埃及新政府沒收為公，那些郵票更在開羅作公開拍賣，那是出那薩的主意，結果國庫增加了一大筆收入。

一九五四年十月，那薩使到英國撤出蘇彝士運河區，在十日後，他在總選中，得到差不多全數票就任埃及總統，當時他不過三十六歲。那薩做了總統之後，很注意發出郵票作宣傳，這使到埃及成為在世界上出新郵票最多的國家之一，從而也可以到埃及的國政與建設等等。

那薩總統在一九五六年以蘇彝士運河築阿斯旺水壩為藉口而將蘇彝士運河收歸國有，埃及發出紀念郵票，圖案描寫蘇彝士運河與一艘輪船（圖三），據那薩總統說他很喜歡那枚郵票，因為在他於當年時代已很望那條運河能早日歸埃及所有的。

一九五六年十月因運河國有一事而引起暴動，以色列襲擊西奈半島的埃及陣地，英法兩國又以自己的權利關係，着以埃及完全撤軍，遭那薩總統拒絕，他下令全國總動員，英法派遣兵開入，展開戰爭，但聯合國遂成停火，埃及發出有紀念埃及軍民與英法軍在西邊港抗敵的郵票。那薩總統很喜歡這種郵票，當英法軍隊在撤退後，他又下令在那種郵票上加蓋上英文與阿剌伯文「五六、十二、廿二、撤退」字樣（圖四）。那薩總統曾表示這是他畢生所不能忘記的大事。

一九六四年七月二十三日埃及發出一種小全張郵票來紀念埃及革命十二週年，圖案內那薩總統肖像，側有兩枚好象是完全相同的郵票，其實略有分別，那是描寫在現代非洲的最大工程，阿斯旺水壩的建築，上頭乃在水壩未築前的水道，下頭乃水壩在築成後的排水（見圖）。這個水壩將永遠對埃及人有大利益的，埃及人也將永不能忘那薩是這建築它的功績。

那薩的最大希望是能夠領導團結的阿剌伯國家，在一九六七年六月發生的中東戰事，或稱「六日的戰爭」，他雖得償願，但他陷於在他一生裏最低潮的階段，在隔幾六日的閃電戰中，被以色列擊敗，那薩引咎而宣佈下野，但為民衆熱烈挽留，他受感動也就打消主意，埃及有發出阿剌伯國家團結紀念郵票，圖案描寫那薩總統揭手向民衆致意，側有地圖，（圖五）。

本年七月二十三日乃埃及革命十八周年，埃及發出紀念小全張，圖案印那薩總統肖像（見圖），想不到在兩個多月後，他竟與世長辭，但在他死前的一日已為阿剌伯國家的和平盡了最後的努力，他剛領導阿剌伯國家舉行高峰會議，使約旦與巴勒斯坦游擊隊達成協議。

據最近的消息，埃及與其他阿剌伯國家已進行發出追悼埃及總統那薩的郵票，表示不忘那個受他們所愛敬的阿剌伯民族主義的大英雄。

（尼薩總統肖像小全張）

（一圖：左，二圖：右）

（五圖下左，四圖上左）

（三圖：右）

（尼薩總統與阿斯旺水壩）

從一八七零年香港圖片展覽說起

百納

不久前，在香港大會堂博物美術館有舉行一個一八七零年香港圖片展覽，曾吸引不少觀衆，這使在香港居住的人也能夠有機會看到在一百年前的香港情況，由於收集香港的郵票與郵品，也使我去研究香港的歷史，我就特別到去參觀，我想到可有香港的早期郵政或郵票有關的資料，雖不祇此行，但收獲甚微！

在介紹的文字中，有涉及郵政的，祇有在「起居與工作」的敘述內寫：「郵件的時候，山頂懸號高懸，工作時間自然延長」。這也就表示出在平日各商行辦事的時間到下午五時半為止，但遇有郵件的船隻開行的那天，在山頂上就懸掛有訊號，藉以通知大衆，提醒郵件，因為在當時的交通不像現今的便利，來往香港的外洋船不多呢。

在那個百年前的香港圖片展覽中，未能找到有介紹在當時的郵政局。

認為最符合時間性的，是那幅在一八七零年東華醫院開幕時的參加開幕典禮的一部份人的合照，其中包括有香港名人何啟博士。今年乃東華醫院創辦一百周年，香港郵局在四月九日發出兩種紀念郵票，一角與五角，圖案刻有在東華醫院內的牌匾寫有「博施濟眾」四字的。在票面有印出「東華三院百週年紀念」字樣，但英文譯為「東華醫院一百週年」，「1870-1970」。

在各圖片中所見到的人物而有在郵票上有出現過的，祇有兩人。第一個是愛丁堡公爵，他是維多利亞女王的次子，也名做阿爾佛王子，他於一八六九年十月三十一日曾訪問香港，得到在港官民的熱烈歡迎，他是第一個英國王室人物到港訪問的。在展出的圖片中，有映出他的座艦「加拉提亞」號在香港港內停泊時的情形，另一幅圖片是愛丁堡公爵在跑馬地看賽馬，但是在圖上沒有用箭頭或說明指出那一個是愛丁堡公爵，這也好像是留給集郵的人去找尋。

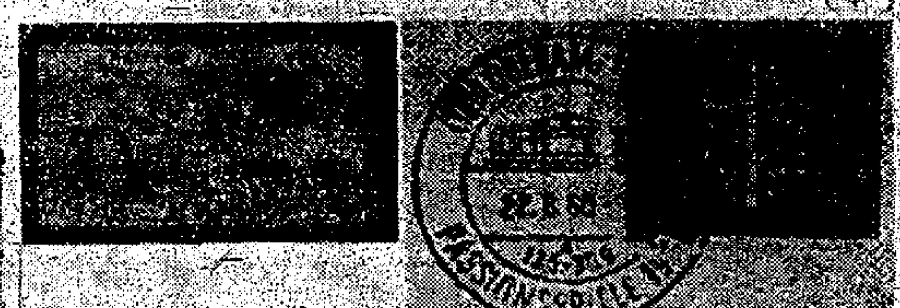
在南大西洋的英屬海島特利斯坦達古哈島，在一九六七年七月曾出四種郵票，三便士、六便士、一先令六便士與二先令六便士，紀念愛丁堡公爵在一百年前訪問那個海島。當時他是在環遊世界期中，他乘英艦「加拉提亞」來到，他祇有二十三歲，是一個英俊的英國皇家海軍軍官。在紀念郵票的圖案正中印有愛丁堡公爵肖像，後是有在特利斯坦達古哈島的景色山，在票下端印有英文「第一位愛丁堡公爵訪問一百週年」，在圖案左上角印有英女王伊利沙伯二世肖像，右上角印有現今的愛丁堡公爵也即是第二位愛丁堡公爵肖像（圖A），他在一九五七年正月也曾訪問那個海島，這是在第一位愛丁堡公爵訪問後九十年。現今的愛丁堡公爵也曾訪問香港。

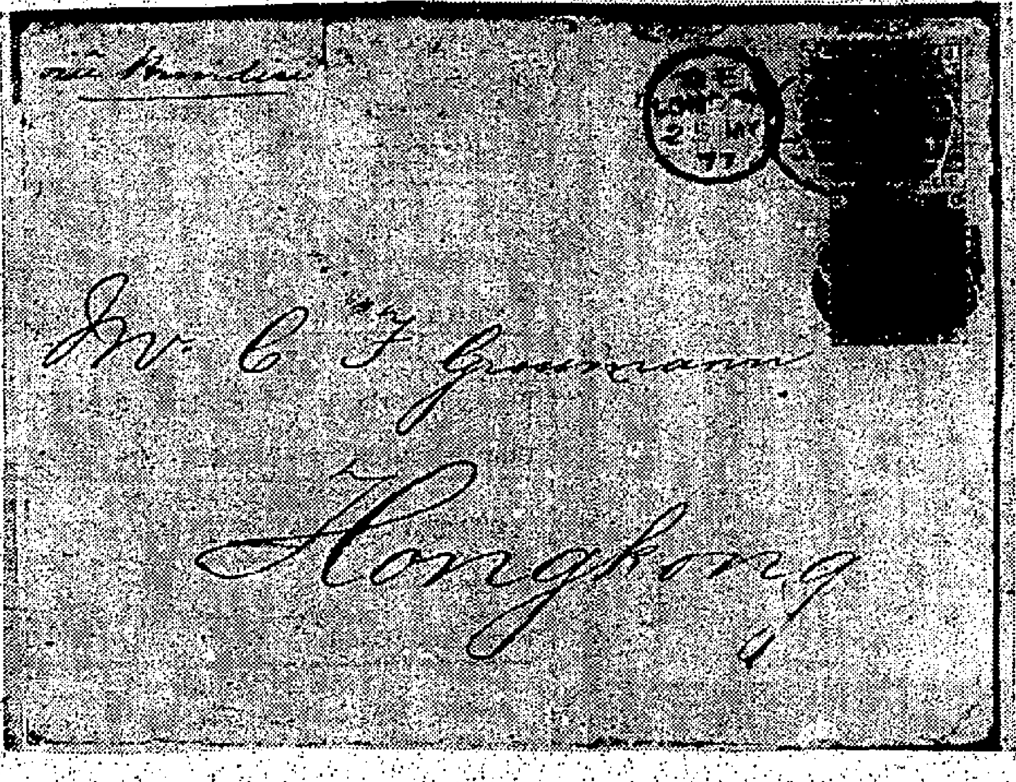
另一個在圖片上可見到而曾在郵票出現的人物是夏威夷王卡拉卡亞，他曾訪問香港，在照片上所見乃他與歡迎者合映，他坐在正中，夏威夷群島在一八七五年開始使用他的肖像郵票。（圖B）。

在這裏介紹一幅很有趣味的古今相合的照片，在展出的大幅照片中，所見在百年前的砵甸乍街上的行人，其中有三個兒童。在前面兩個活潑可愛的女孩站在那幅放大的照片前拍攝，看來同時在那條街上行走。

照那個葡萄牙籍的老郵商加沙先生在生時告知我，他記得當他在童年時，（在一七七零年年代）在砵甸乍街有一個售郵票給集郵家的小檔子，現今在那條街上也有一個郵票商的攤位。

在一八七零年代的香港，人口仍不多，外國人更少，在這裏介紹一個在一八七七年五月二十五日從英國寄來香港的信件，在信封上祇寫收信人的名字與香港就可收到。


（一九六○年與一九七○年的紀念郵票）



（在九十三年前從英國倫敦寄港的郵件）

（砵甸乍街之所見）

奧比林美奴的宗教戲劇

偉明

在十七世紀時代，中歐發生鼠疫的疫症，漫延各地，那個在巴利維亞南部，阿美河流域的奧比林美奴村（OBERAMMERGAU）得以免傳染，村人為感謝天主之恩，就立誓每隔十年演出耶穌受苦的戲劇，自開始以來，祇有在一七七零年受到德國政府的干涉而停演，在一九四零年值遭第二次世界大戰期內不能上演。

本來那個村人的本地劇演出，現在觀衆來自世界各地，在一九六零年有超過五十萬人看過，共演出一百次，每次有觀衆約五千名，那個露天劇場所能容納的座位。

在每一個年度的演出完畢之後，就開始籌備下一次的演出，差不多所有的村民都有參加做演員，但主要的角式要經過選擇的，更要是一個天主教徒。各演員不得化裝，鬚算鬍子也要是自然生長出來的。演員所穿的服裝都由本村人所縫製的，遊客在當地的兩間小旅店居住或借宿村人的家中，戲劇在隔日演出一次，遊客就通常要在村中留居兩晚。

每一次演出的時間甚很長，由早上開始直到黃昏，祇有在正午到下午二時休息，各演員的演出都非常認真，無可非擊，他們拒絕在村外的地方演出，曾有製片家出重金要將它拍攝電映，但不為接納。據主理人說他們並不是為金錢而演出的。

那個世界馳名的耶穌受苦戲劇直到現今為止，祇有出過兩次紀念郵票，首次是在上一次的演出，那是在一九六零年，西德發出紀念郵票一種，圖案描寫在那部戲劇中所用的道具，包括有十字架、梯子、酒杯、長戈、錘子、釘子、鉗子、鞭子、骰子等等，今年西德所出的紀念郵票，圖案刻那部戲劇在演出的鄉村的風景，在上刻有「奧比林美奴」字樣。

但在未有發出紀念郵票之前，當地郵局已有使用特別郵戳，在一九一零年開始，當時奧比林美奴屬獨立的巴利維亞王國，所以用巴利維亞的郵票。原定在一九二零年演出的耶穌受苦戲劇，因受第一次世界大戰的影響，延遲到一九二二年才舉行，當地郵局有用特別郵戳，貼用德國郵票。

在一九三零年的演出，當地郵局使用特別郵戳，貼用德國郵票。

原定在一九四○年的演出，因遇第二次世界大戰的期內，不能舉行，一九五零年恢復舉行，當地郵局使用特別郵戳，貼用西德郵票。

（一九一○年，一九三○年與一九五○年特別郵戳）

（B圖：左，A圖：右）

集郵漫畫

集郵隨筆

巴勒斯坦的抵抗

·JB·

最近有一個外國朋友贈給我一張巴勒斯坦游擊隊用來作宣傳的封票，圖案描寫一個游擊隊員，在票上有用英文、法文與阿剌伯文印出「巴勒斯坦的抵抗」字樣。可惜那個朋友不是集郵的，所以他祇撕脫那枚封票，他誤會那是郵票。他沒有將整個信封留存，這是美中不足，他告知我，那封信乃他的一個親戚在中東寄給他的，他所乘的飛機曾遭巴勒斯坦游擊隊員所騎劫，他就被拘留作人質，那封信得特別准許寄出的，這就益使我覺得不到整個信封為可惜。

學生保健計劃

照本港學生保健計劃服務委員會的發表，一九六九年至七零年度參加保健計劃的學生共四萬一千多人，這項數字比較上一年度祇增加了一百七十八人，這實在是不理想，難怪要由郵局使用一種特別郵戳來作宣傳，為「欲保你的兒女康健請即參加學生保健」，這可能收效嗎？作進一步的宣傳，香港郵局可發出特別的郵票，巴布亞與新幾內亞在一九六四年所出的健康宣傳郵票四枚，其中已有介紹學生健康的，描寫一個牙醫正在為一個學生料理牙齒。

（圖B）

（圖A）

（澳洲）

新郵報導

中華民國

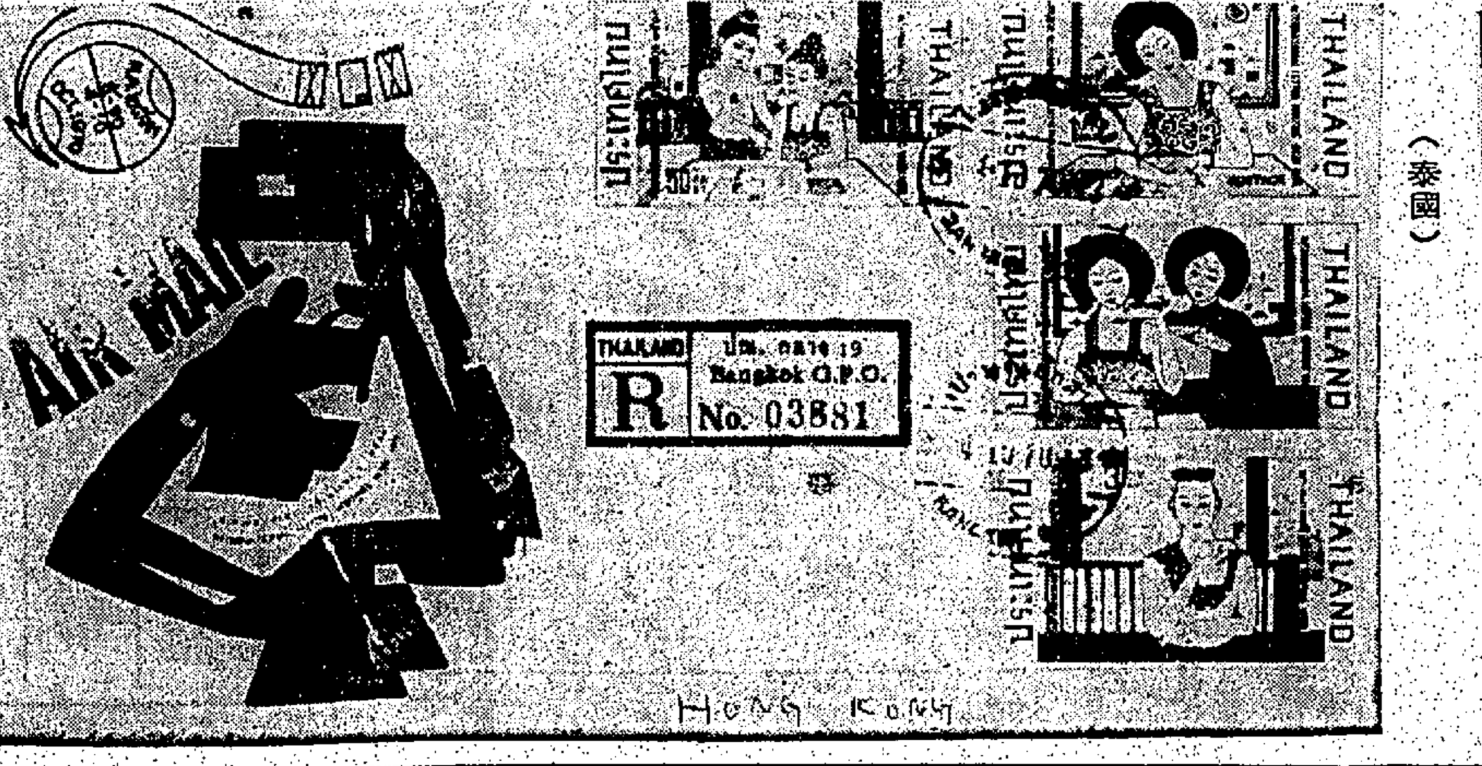
中華民國郵政總局於本年十月八日發出兩種郵票作為宣傳與鼓勵信人擁護使用「郵遞區號」，一元郵票的圖案介紹出台灣各分劃定郵區，二元五角郵票描寫郵遞區號的標誌：一隻紫色的鳥傳帶一個標準的信封。

泰國

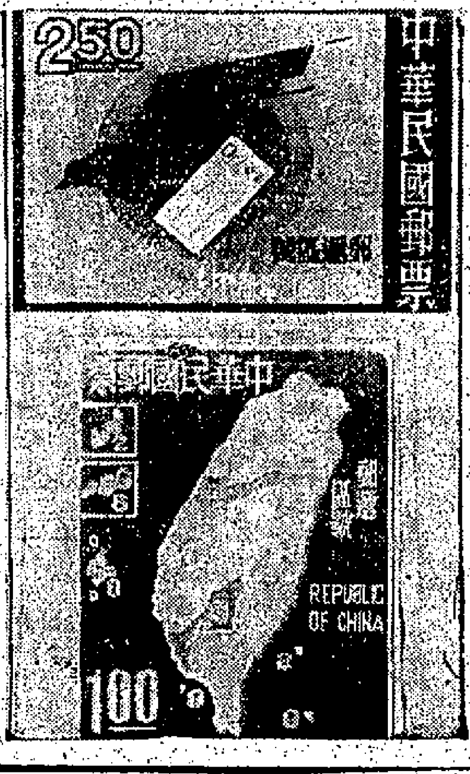
泰國在本年十月四日發出一種彩色的郵票，紀念本年國際通信週，十月四日至十日，五十S郵票圖案描寫一個男童與一個女童在寫信；一B郵票，圖案描寫一個婦人在寫信，兩個二B郵票，圖案描寫兩個婦人分別在寫信，三B郵票，圖案描寫一個婦人看信。

澳洲

澳洲於本年九月二十八日發出兩種新郵票，面值六分，一為英女王伊利沙伯二世像，另一為沙漠玫瑰，又在十月二日發出六分面值的紀念郵票一種，紀念一九七零年英聯邦國會會議在澳洲舉行。



（泰國）



（中華民國）

大生織造廠出品

三姊牌線衫
商標　註冊
線衫

香港保護兒童會

有些兒童由於家境貧乏，身體營養不良，父母親等時代環境變遷，無能力照顧兒女及其母親，常見於街頭寄棲於市區之內，而見路人煩擾，本會工作人員援助之中，在此地區內，本會工作人員大多為義務職，但經費有限，施工工作常受阻礙，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主事人之計劃與願望，故籲向各界人士呼籲，廣爲協助，或加入爲贊助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉則不勝感激矣。

從香港工業面臨許多新的困難 說到向海外投資的趨勢

最先遷移的目的地是非洲台灣星馬泰，現以印尼為重點，跟往中型之後，若干大廠亦將往印經營，值得注意。

由於香港工業面臨很多新的困難，亦使香港工業發展遭受很多新的阻力，不但造成港商及外商在香港投資設立工廠觀望不前，並且逐漸導使香港工業向海外投資，在海外開設分廠或遷往海外設廠，最先遷移的目的地則為非洲、台灣、星加坡、馬來亞、泰國，現在則以印尼為重點。

香港工業在二十年前還是雛形的工業，但到了最近十年間，香港工業已經長成而壯大了。大家都知道，造成香港工業長成而壯大的基本條件很多，例如金融安定，通訊及郵電聯絡便利，貿易自由，勞力充沛等等，但勞力充沛的因素很重要，外商在香港投資設立的工廠，都是利用香港的充沛勞力及低廉工資，產品運往海外銷售最為有利，尤其是美國及日本商人在香港投資設立的工廠，都是大規模及現代化，生產技術及管理等，給予香港工業的借鏡很大，於是香港的工業由原有的輕工業轉向新興工業發展。根據此間美國商會最近調查報告，美國商人在香港投資設立的工廠共有三十七家，資產七億六千二百萬港元，僱用工人二萬三千二百多名，約佔香港工業投資總額百分之二十五。至於產品輸出，估計佔港產品輸出總值百分之三十。

就是香港工業不斷擴充及出口市場不斷開闢所造成。根據統計報告，一九六一年港產品出口總值二十九億三千九百萬元，比較一九六〇年增加百分之一九點五。一九六二年港產品出口總值三十三億一千七百萬元，比較一九六一年增加百分之十二點八。一九六三年港產品出口總值三十八億三千一百萬元，比較一九六二年增加百分之十五點四。一九六四年港產品出口總值四十四億二千七百萬元，比較一九六三年增加百分之十五點五。一九六五年港產品出口總值五十億零二千六百萬元，比較一九六四年增加百分之十三點六。一九六六年港產品出口總值五十七億[illegible]萬元，比較一九六五年增加百分之十四點[illegible]。一九六七年港產品出口總值六十七億[illegible]萬元，比較一九六六年增加百分之十六點九。一九六八年港產品出口總值八十四億二千八百萬元，比較一九六七年增加百分之二十五點五。一九六九年港產品出口總值一百〇五億一千八百萬元，比較一九六八年增加百分之二十四點八。一九七〇年港產品出口總值可達一百二十五億元，比較一九六九年約增加百分之十九。可是目前香港工業的發展，不但有繼續擴張的跡象，而且面臨很多新的困難，從而造成香港經濟繁榮的阻力。

並且面臨很多新的困難，因為一九六八年及一九六九年香港在恢復安定中，港產品出口的增長率超過百分之二十五，兩年之間幾乎香港的經濟活動提高了五成，因此全面形成空前的繁榮，但由於香港在短短的兩年間經濟互幅的擴展，不免帶來若干必然的反應，也可說是發展工業的困擾，同時也增加了香港工業今後發展的困難。

目前香港工業面臨的困難，包括內在的與外來的困難，第一是勞力供不應求，這種情形在一九六八年開始出現，一九六九年逐漸嚴重，今年的嚴重性更大。造成勞力供不應求有兩個因素，自然因素及人為因素，自然因素是香港工業擴充過速，勞力漸感不敷供應，兼且好逸惡勞是人之常情，由於香港的工人生活日益改善，逐漸與工業發達國家的美國、西德、日本的工人生活環境相等，工作效率乃逐漸降低。人為因素是香港政府的僱傭新法案由今年四月開始實施，很多工人自動要求較多的休息時間，且每月硬性規定四天休息，於是勞力供不應求的情況更為明顯。根據勞工處長的報告，今年第二季末期有一千三百三十六家工廠報告有空缺，總數達二萬七千八百餘個，比較上一季增加二千八百九十個。第二、工資亘幅上升，在勞力供不應求的情形下，各廠家為應付客戶的訂單依期交貨，以及維持工廠生產，祇有增加工資，招請熟練工人，於是造成各廠家競相提高工資及優厚的福利條件以爭取工人，在此情形之下，小型工廠每因無法應付而陷於困境。第三、廠房租值增加，由於建築費用增加，廠房租值昇了，又使中、小型工廠負荷更為加重，年下半年以來，廠房租值略得回降，但廠業主訂有租約的，仍然要繳付較高租值。

第四、是英國加入共同市場的問題，將來英國正式成為共同市場的成員後，香港產品輸往英國的優待，將因英國加入共同市場而失去，香港產品輸往英國，同時要與共同市場成員國家產品競爭，不能取得外銷的優勢，這是香港工業的重大打擊。英聯邦國家及共同市場成員國家如何處理香港的特惠稅問題，雖然英國政府曾表示爭取，但仍未能肯定，香港仍有很大憂慮。

由於香港工業界認為，今年下半年以來，香港工業的發展趨勢，於是香港工業一部份廠家已經逐漸往海外投資設廠，這是值得注意的趨勢。近三年來，香港工業界向台灣、星加坡、馬來西亞投資的計劃不斷增加，而在非洲設廠的也不少。近來則以印尼為重點，主要是印尼政府歡迎外資，給予外資優待的條件，以及印尼勞力充沛，工資低廉等原因，吸引了香港的廠家。目前向印尼投資的，以紡織、製衣、塑膠、五金、電器等廠為主，大多數是中小型工廠，預料今後若干大型工廠亦將往印尼經營。（一九七〇年十一月一日）

銀行授信緊縮長期化的分析

由于各行各業經營不太圓滑，資金凍結日增，已使資金需求遠逾供應，各銀行為着安全起見，收縮透支實屬必需。站在整個本港利益上，壓低過大的增長率，銀行界亦有責任。我們估計本港銀根短期很難回鬆。

本港各中西銀行業內銀根經過一段長時間的保持緊縮之後，最近有繼續步轉見抽緊的勢態，而且對工商各行業的透支授信，亦逐步收縮。這種現象與當前國際利率不斷低降，世界銀根慢漫回鬆，香港工商各業活動已不若本年年初旺月，正需要金融界更多支持之際，形勢是有些格格不相稱的。因此銀行界緊縮授信，對部份行業透支成數繼續壓低的做法，頗為引起大家的注意，並謀尋求它的成因。

我們知道，自一九六七年騷亂事件過後，本港的整個經濟均有長足的進展，隨着局勢的安定和港人的就業增加收入良好，香港銀行的存款數字經一度下降後，亦穩步恢復，到了今年八月底，總存款數目達到一百四十億零九千四百萬元，而放款類也達八十八億一千一百萬元，占總存款百分之六十二點五，這是個相當可觀的數目。但是，最近銀行對若干客戶的授信，卻出現了不斷收緊的趨勢，其中特別對建築、置業、股票和中小工商的透支，成數更為壓低，直至現時為止，此一授信的緊縮，似已形成長期化的現象了。那麼，銀行界此舉究竟意味着什麼呢？這正是我們要加以討論的問題。

最近一年半來，由於需求增殷，本港房地產業市面回甦起來，不但公地的拍賣相當熱烈，樓宇買賣頗暢旺，而且各新商業樓宇紛紛施工興建，湧現一派繁榮景象，但與此同時，樓價和租金卻急升猛漲，建築材料、工人工資以及其他各項費用上升有所影響，可是，目前一般住宅樓宇的總成本，每平方呎普遍仍然不到一百元，而售價方面呢？現時普遍的打價每平方呎總在一百二十元，有些更高的每平方呎為一百四十元至一百五十元，平均價格則在每平方呎一百七十元或以上。

三十元至一百四十元間，假定是四百方呎左右的樓宇，實價達五萬元過外，試問普通收入水平的市民，又安有足夠的能力去購買呢？從市價與成本的比較上，很明顯地，使我們相信現在房屋樓宇的利潤實在是驚人而過高的，甚至可以認為是不合理的暴利了。由於樓價過高，現時已經有些樓宇被稱為「有價無市」，實際交投者不多，至於商業性樓宇的售價，就更加漫無標準，需視其所處地區而定，但其水平頗然亦多屬於厲害的過高，使到商店大有「替業主打工也打不來」之勢。

在房地產活動表現得相當蓬勃的同時，有關人士對於酒店的新投資也十分積極，旅遊事業是各國來港旅客的不斷增加，而且大都集中在港島九龍。於是刺激人們在這方面的投資興趣，現時在興建或行將施工，分佈在港島、九龍以及新界各地的酒店，就不下十餘家之多，除了部份規模較少者外，絕大多數都是擁有客房五百個以上的大型一流酒店，預料要到一九七一年以後就能陸續開業。

前述本港房地產以及大酒店的投資，都是需要動用極其龐大可觀的資金，才能加以達成。但與此相對的，就是其中如果房地產業都不可能迅速回籠，這類投資，亦屬長期性的投資，原因是酒店的興建，才能好轉市面，而且須待其落成營業後才能獲得收益。但正如我們在前面指出，過高的樓價已經到達相當程度，目前香港的樓價已經超過合理水平！）無可避免地，就會受到市道的略見遲滯，換言之，即遭受到資金凍結的現象。更於是就形成業內外銀根逐漸收緊，另一方面，本港出口貿易前景已經不再那麼好，各行各業經營漸呈不太圓滑與資金凍結日增之勢，其趨勢前景，對於資金的需求仍將比較存款增為大。

香港各中西銀行對於存款的吸收，在今年以來大致上不斷增加，但儘管如此，存款的數字卻遠趕不上放款方面的需求，銀行對於各有關行業的授信加以收緊，銀行界的這種做法，一來固然是基於安全的理由，二來相信也有若干關係，事實上自從經過一九六五年的銀潮事實教訓之後，大家對於業務的處理，都相當小心審慎，銀行界的這種做法，也是十分應該而無可厚非的。現時銀行授信收縮的主要對象大致上以房地產和股票客戶為主，其中尤以股票的客戶為多，而加小心和審慎的態度並非是沒有理由的，因為香港股票市場的異常表現，除了期貨炒賣之外，最近又有某某股票經紀因對客戶的投機的結果，而失踪的事件，故此，銀行界對於股份抵押的透支以及一般客戶的股票抵押採取極其謹慎的態度去加以處理。

[illegible]在我們看來，香港經濟近兩年來的增長，雖然一切看好，但是若干情形實有可議的地方，港產品外銷的過份活躍，而銀行是具有調節作用的，正如目前香港這樣頗有些過份增長的情形，由於投資風氣濃厚，不免已在市場上興起暴升，我們早就肯定指出在百分之十五以上的增長率，不是可喜而是一種不太健全的現象。（不否認的是，現在銀行的授信，基本上都是自保性質，為了本身利益而採行動，因此我們希望業界人士進一步以香港整體利益大前題看，全面而審慎的調整對各業的授信。在此需要指出的是，我們既然緊縮[illegible]

主動地抑低香港的工業增長率每年維持百分之十至十五間的增長，要有適當的水平，同時又使目前過高的樓價和租金回降到合理的水平，不要過大，但我們也不要忽略了還有許多處境比較困難的中小工商業，他們正是極需資助，在不違背安全原則下，銀行界應該多予幫助，相信前述的做法彼此間沒有什麼矛盾，而是相輔相成的。

除了以上談到的，我們還要向有關人士呼籲，應該吸取以往的慘痛教訓，過份的追求暴利，終必招來惡果，現時樓價租金已經到了不合理的地步，試問現時居住在香港的八十萬個家庭中，有四份之一左右需要租賃樓宇居住，但又有多少能負擔得起平均每呎一元五角（即一千呎單位月租一千五百元）以上的樓宇？[illegible]使他們有能力以分期付款方式購買，業主亦應該降低租金，使一般市民有能力負擔，這才是健全的辦法，也才能使本港經濟有長遠的發展。

·本港一週經濟分析·

英國突然抽緊授信影響不大

去週間（十月廿六日至卅一日）本港經濟情況，百貨方面，以食米、食糖及棉紗等較有變化，對外貿易方面，以英國突然抽緊授信，東泰幫批貨旺態頓現，印尼莊購貨急速增加，節貨去銷仍疏，棉紗有報導的價值。

新界晚造開始上市

食米市況疲順，是一週，這是大陸米放跌與泰國調整貼價的原故，新界晚造新米小量上市，對價格則無影響。

貨日來，食米近月到口並不少，估計已總入口總數百分卅，際此國際供應甚裕，為刺激行銷，去週大陸機構再行全面放跌，每担約降三元，對其它各貨自有影響。

泰米方面，一般淡穩，糯米獨挫，每担跌價六元。

據悉泰國政府決定將各級米粒出口貼金價降下（等於出口稅），全面降下二十五巴仙，新的出口貼金價將於十一月一日起付諸實施。政府並決定廢除給予當地米商獎勵金制度，查在此種獎勵金之下，凡當地米商能夠配售一百巴仙及五巴仙白米，每宗超過二千噸者，當局均發給照出口貼金價二十五巴仙獎金之優待，至於給予海外泰米買客之同樣優待辦法，則繼續實施。

內閣會議，亦決定廢除輸往海外各市場之一切米稅，以便在此增加泰國米於戰後海外市場內[illegible]

此類米之龐大存盈。日來，新界晚造新米開始上市，但因供量很少，對市道幾乎全無影響。據悉，晚造新米，首批上市的新界米是屬於谷仔米一類，但號稱齊眉，每担售價一百一十五元。初步上市的新界米，品質平常，不及去年同期上市的那麼好，主要原因是新界的農村工資高昂，對於禾田的料理不及以往那麼週到，以致成熟收割的新穀，品質欠佳，不過，新界米除保留在本地需要外，在港九市面推出較少。

食糖市況 繼續呆滯

歐洲砂糖訂價雖跌，本港糖市影響價格趨跌，由於近月港市砂糖價格每噸提高五十元至六十元，拆銷商以較低價格購入貯倉的，現在利沽轉多，但究竟銷力弱，一轉而為賣家多者買家少。

據糖業人士消息，歐洲甜菜糖新產品開始向外拋售，訂價略跌，東德幼砂十一月至十二月付船，C.I.F.每噸由五十六鎊降為四十八鎊十六先令，但港商在最近一個月間訂購數量相當，暫時觀望未願續訂購。

去週砂糖市交投仍少，由於實銷力弱，拆銷商要將一部份現貨回籠，但價格尚告企定。據糖業人士指出，近來港市一般砂糖慣的情況，與期貨大量成交時期貨大量成交至不同，因為近港市現貨價格上升，對於十一月至十二月付船的歐洲砂糖向入口商購買臨市，但現貨實銷力弱，則可以從一般拆銷商門市拆沽減少而知其概況，例如前日運到的三百噸大陸粗花粗砂，拆銷商收到後沽出也很吃力。

大古砂糖，本港內柯打出貨，拆銷商輸手沽出，XA粗砂每噸以七百五十元成交，SG幼砂每担以五十元成交，四星幼砂每担以五十一元成交。

大陸棉花粗砂，拆銷亦有回挫，碼頭交收每噸以七百六十元成交。

食油市況 升後回定

食油市況，去週升後回定。上半週菜籽油及煉豆油價格回升，拆銷商以高價購入的貨頭，可以減輕虧蝕的損失。據油業人士指出：今年五月間拆銷商向入口商購入日本菜籽油期貨，淨油碼頭交收八至九月付船每担一百廿九元及一百三十元，然而適逢當價貨尚未沽清，拆銷商常然遭受損失，而價格回升，可以減少蝕價了。但是，實際升幅有限，下半週價又告軟化，主要是日商大量拋貨沽出的原故。據油商人士指出：目前存倉菜籽油仍很大量，估計共達五千桶，這些菜籽油都是拆銷商高價購入，其中有一部份是入口商代為入倉，由於日本菜籽油訂價過於日本輸港，入口商將出的期貨一起就起得[illegible]

一商，一跌就跌得大低，很大。今年新菜籽油虧蝕，下半週日本菜籽油[illegible]

棉紗市況 轉呈活躍

去週棉紗交投轉呈活躍，[illegible]十二月付船[illegible]以一百廿九元成交。

另一方面，由於港紗影響，部份棉紗價格提高，紗商向巴基斯坦訂購大批的粗支棉紗，透過月至明年二月付船的十二支至十六支粗紗，估計訂購約達一萬包，紗商亦察於巴棉紗價格比港紗價便宜，亦陸續增加訂購來港銷售。

印尼節貨 去銷仍靜

印尼商家向港購辦節貨品仍是疏落，現時除食料、雜貨少數還有些少購辦外，其如布疋、衣物、五金用品、搪瓷器皿、小五金製品、文具、玩具及味粉等食品，則尚未見有購辦，至於原料性貨品如鋼鐵、化學、染料、棉紗、洋紙等，則向港洽購也是偶然小批，這種情形是多年來所罕見。貿易商人士指出：印尼商家向港購辦貨品減少的主因有二，其一[illegible]

東庄採辦 急增未已

東埔寨商家向港購辦日用品，由於東埔寨局面已趨安定，各種民生日用品需求很多，向港購辦形勢頗為有利，新的採辦，以食料雜貨、紡品、日用百貨[illegible]

商泰買益 呈新旺態

泰國商家向港購辦[illegible]

大家懂得知所趨避

港人游資儲款存進銀行續增

只要今後有穩健處理和適當管制，國際性互惠基金在港仍有前途，其時也許在兩年後

根據外國雜誌的評論，香港經過連串國際互惠基金的暴跌事件之後，看來香港人對所謂國際互惠基金的興趣，大家懂得知所趨避，不再盲目跟風了。

[illegible]

論財政司的職權與地位

一九六〇年代香港的財政，經濟及金融確有許多成就，財政司郭伯偉爵士確有許多貢獻。然而今後的財政，經濟及金融的難題可能更多，特別是幣值低落和公務人員服務效率不佳，我們希望財政司在這些問題上替香港多出一點力量。

香港財政司的職權與地位

香港財政司的職權與地位十分重大。他是港督財政、經濟及金融三項工作，名義上是港督的主要顧問，一身兼任財政、經濟及金融方針的決定者，不但負責財政、經濟及金融的實施，而且透過財政的預算與決算，決定整個香港的行政與建設。

名義上他是港督的助手，一切措施需要港督的同意。實際上財政司不致單獨決定財政、經濟及金融的方針，因為財政司的財政、經濟及金融的事務，須要依照英國的意見行事。近年不但港督要依照財政司的意見，即英國的外交聯邦事務部亦要尊重他的意見，英國在港的利益，有一部份要依他的力量保護。

就財政說，所有關於預算，決算及稅務等完全由他管轄。因為香港國防與外交的事務很簡單，多數由英國政府負責，所以香港的財政預算與決算狀況良好，收支常有巨額的盈餘，財政司決定一切，每年的預算可以說由他一手安排，特別是一九六一年四月至一九七〇年六月，郭伯偉爵士任職十餘年來，所有財政，經濟及金融幾乎沒有例外的由他決定，可以說只有他一人才知道清楚。

就經濟說，最重要的是對外貿易，但貿易政策的決定是財政司而非工商處長，因有很長的時間，工商處實際上是由財政司指導，以往工商處對內或對外的重要言論，首先由財政司審核，或者由財政司宣佈。戰後管制經濟逐漸變為自由經濟，財政司的貢獻極大。現行食米的管制辦法等，亦多由財政司決定。郭伯偉爵士對於維持香港經濟繁榮確盡了許多力量。現在工商處的職權與範圍擴大很多，此外尚有貿易局等的設立，但經濟政策的決定仍由財政司指導。例如物價應否管制，英聯邦關係如何維持等等，原則上都由財政司決定。照財政司的意見，貿易是香港經濟的基礎，必須盡力維持貿易的發展與自由。其他經濟措施必須和這一個方針配合。

就對外說，香港財政司主理一切財政、經濟及金融的事務，只有次要的事務交由各機關辦理，一旦需要磋商後的決定，便落入財政司的手裏。例如關於英聯邦經濟合作問題，參加亞洲開發銀行問題，都由財政司直接負責交涉，他是香港現時最重要的一位外交官。

總之，香港財政司的職權很大。現在的政務，名義上是由港督，財政司的權力特別大。這是因為香港財政，經濟及金融發展迅速，關係特別重大的緣故，同時，郭伯偉爵士担任香港財政司達十年以上，他[illegible]

就金融說，財政司的職權異常重大。所有港幣發行，名義上是由三家銀行負責，實際上是由財政司指導。整個商業銀行業務，名義上是由銀行監理官監督，實際上是依照財政司的指揮行事，日常的匯率與利率，是由匯豐銀行或外匯銀行公會決定，但財政司所定的方針，他們決不能違背。一九六七年英鎊貶值，港幣也跟隨貶值，所有貶值的辦法都由財政司決定。

香港沒有中央銀行，匯豐銀行只能說是準中央銀行，銀行監理官不是中央銀行，匯豐銀行和銀行監理處是聽他的總裁是財政司，匯豐銀行和銀行監理處是聽他指揮的兩個機構。

我們所望於郭伯偉爵士者

一九六〇年代，香港的財政，經濟及金融確有很大的成就，也確有許多進步。這自然是全香港人士的共同努力，但財政司確有不小的貢獻，就財政說，很多地方可以說是財政司郭伯偉爵士的時代。他的建樹到了一九七〇年代仍多多少少受他的影響。

然而他仍然留下許多未解決的問題，並且可能使一九七〇年代財政，經濟及金融的解決更加棘手，有很多地方香港人要付出較大的代價。然而這些問題的解決，因而造成現在財政司的學識和能力都很卓越，因而造成現在財政司的重要地位。

第一、港幣的價值。目前之所以尚能安然渡過難關，對於對外匯率的穩定，是維持物價穩定的兩個力量。除此之外，維持物價穩定的方法不多，可使付諸實施的效果並不很大。這一點財政司已經暗示過，我們也同意他的看法。

然而物質不能避它長期的上升，照目前的情形，我們認為有絕對上升，或者升得更快的可能。所以，我們希望財政司出其聰明才智，為香港找出一個穩定物價的辦法，不要一走了之。他的智慧確屬難能可貴。如果他肯為今後物價研究一些穩定的辦法，我們相信香港會受到很大的利益。

第二、香港經過一九六〇年代發展之後，很多地方和以往不同。最令人担心的是公教人員服務效率的低落。我們知道郭伯偉爵士以往也很注意這一個問題。但苦於沒有澈底的好辦法解決這一個問題。現在的情形是服務的效率愈來愈低，特別是服務的精神，公教人員的表現愈來愈不好。現時公教人員多至十餘萬人，這十餘萬人的精神頹喪，確屬香港的大損失。財政司為香港的財政積存將近二十億元的盈餘，將來可能因為香港公教人員服務精神的衰退而全功盡廢。戰後二十餘年來，財政司持香港的財政，經濟及金融盡了許多力量，將來可能因為行政效率不佳而心血白費。所以，我們希望郭伯偉爵士在退休之前能夠替香港再盡一點力，使香港政府的人員工作效率良好。（林震銘一九七〇年十月卅一日）

運費銳晉發生雙重打擊

海外市場能接受五巴仙港貨加價嗎？

我們知道，香港各類產品的出口，運費總成本中平均約佔百分之二十左右，如果運費提高百分之十五，運費增加，那麼總成本大約就要增加到二十三左右。舉例來說：某一貨物，本港CIF出口價為一百元，其中運費約佔二十元，換言之即一百元（即增加三元），運費提高百分之十五，每一元八角，前後相加起來，就是二十三元，以一百元的出口價為計算，因為運費提高就出口產品的成本增加百分之三，這是運費對出口貨物直接影響[illegible]

一來，因為去運費的出口貨物，因為成本起碼提高到一百零四元八角，即增幅為百分之四點八，如果入口原料不能說是經過商人辦運的話，不大，但是提高所形成的成本利息與利潤多了一點，而可能是二元左右了。）本港產品的出口總成本提高了，近年來香港的工業產品，銷在歐租管理費用日昂，工資飛漲，原料價漲等不利因素影響。

本港工業產品的原料，大部份也是依賴輸入的，運費提高，原料價升，同樣也會影響，在計算時不能忽略此點，以前例來說，原料約佔成本的百分之六十，則一般而論，原料的貨價中，其中一百元的出口貨，因為來回運費提高百分之十五的話，如果入口原料的運費也提高的話，無形中又令到入口原料的成本增加到六十[illegible]

就依照前述情形申算，出口CIF單價形成低限度要提高百分之五左右，在新興國家競爭日烈的今天，海外的買家相信是不容易加以接受的。特別是近年來英歐各國的經濟情況並不十分理想，減少入口之際，在力謀擴大輸出，而向港買家能否願意接納香港的加價要求呢？（李剛、曹紹沛一九七〇年十月卅一日）

過去半個月來本港工業貿易界人士曾有強烈反應以及提出證實的論據，直至目前為止，會未獲解決。香港「付貨人委員會」為此已召開過兩次緊急會議，表示了他們對這種不合理的運費加價態度，並準備採取若干進一步的行動。不過，姑勿論如何，站在客觀的立場上說，我們認為這次東貨運公會的宣佈增收運費是如此迅速，其中有許多理由，但因為它的實施時間如此逼近，都是值得考慮的。

嚴重的是，這對於香港的工商業界影響和打擊將更加大，知道，現時香港的產品出口，有很大部份是往英歐以及中東各地的，而且自從貨物的價格和運費升（包括消費品之外），假定運費加之後，同樣的結果，也會帶動一般入口原料的成本增高了，另一方面，固然是在本港來說，除了工業原料成本增加之外，還有機械以及建築材料（如鋼材等），也會趨升，而對本港主要經濟命脈的工業產品，其不利影響，是顯而易見的，因此，港商的反應強烈，打擊之大，更難估量，這是可以理解和必然的。

對英貿易大致穩定

英國政府突然宣佈採取若干緊縮措施，包括銀行收縮信貸，要收保證金百分之一，此舉在於對若干英商預料，加倍銀行把較少的資金交給彼等之顧客，在此形勢下，預料英商對向港購辦貨品一時會稍減，但對港商的對港貨品一般相信還無大影響，但訂貨因為並不致於立即在英國現時引起重大的影響。

對英國出口貨品，大部份從港購辦洋服及工業用原料，而泰國商務人士指出，此類貨品適當加以港商泰國貨品亦頗有利，原料恢復增加，很多種貨品存底已疏，向港購辦貨品兩個月前泰國提高入口稅之後，貨品由歐美日本輸入貨品大減少，現在泰國港購辦貨品頗有利，預料新的買盤陸續到港，近期內泰商向港購辦貨品將繼續增加。

時泰商向港購辦貨品是下半年至今開始出現的，商人士指出：現時泰國向港購辦貨品因為泰國海關從價徵稅，泰國商品估較合理，於是泰商以港產品估較大比率向港購辦新旺態，[illegible]

口貨徵收百分之卅接金制度，將會在十月四日全部免除，但所以目前新的不利因素將與此互相抵消作用，但前是，從另一角度來看，其實價未必有所影響，則對英國輸入的貨品，但由於英港貿易的關係，換言之，也就是說港貨輸英仍將繼續，互相抵消作用，從英國的條件來說，因為入口商並不擬以英國為主，A或D人仍主要輸港貨，而有可能以港製貨品為主，D的貿易商表示，期望英國入口商會有若干遲展，但若干年來香港對英出口貿易的，以利的條件，比較出口進行，同時為英國所適應，目前英國所採取力，港商有較強的，只可[illegible]

節貨去銷 遠洋告竣

新的節貨訂購情況，除了少數新的訂單，聖誕節貨對遠洋出口，大致告竣，以往遠洋地區的各類節貨，但仍稍嫌平淡，取向前若干新措施，並令到港商感到意外，目前去銷仍作稀疏，供應遠洋地區的各類節貨，事實上目前聖誕貨批發若干地區已逐漸開展，故再生意已經不能起及需要付運，就不能趕及需[illegible]

要了。近洋地區尚無什麼購節貨的，本港令主要工業，在此情況之下，本港的支持力，行業工廠的夜工加班已普遍減少，開工稍見淡靜些。據指出：一般而論，目前主要行業工廠的日夜基本上仍屬平穩，但是，為數不少的中小型工廠，局部減產的，未致有嚴重的減工現象，但已無可避免，而是涉及行業的週期是在[illegible]整個包括工業的情況[illegible]

歐美日公司職員待遇優

各個給予津貼方式不同

可觀年紅外免費房屋娛樂消閒

（時訊）紐約消息：國外公司給予其高級職員的津貼，一般公司都有支付高級職員的年紅，除公司付帳外，他們還享有免費住屋、子女教育、用車等福利。以美國為例，一般公司的高級主管，皆以住屋、汽車為主，一般公司高級職員在每年的年紅外，可以獲得公司的額外撥款作為開支。在法國，一般公司高級主管與其他職員的待遇分別頗大，法國的職員們的家庭生活，在很多公司裏，高級職員的汽車及司機由公司支付，並且免費的住屋[illegible]

日本的公司，每年除了給予高級職員年終花紅外，每年還有[illegible]娛樂與消閒費用，大公司一般都很大方[illegible]

在英國，大公司的主管，分紅與獎金，往往是[illegible]

在西德，公司的主管[illegible]此種優厚的福利尤以西德最多[illegible]

蘇聯資本國貿易 五年間增六成半

（時訊）[illegible]

工人世界

煤炭工人喜獲加薪四成
每噸增加一元弍
工作清淡祇可視作副業

（特訊）僑港煤炭總工會，有鑑於年來物價不斷上漲，為使該業工人，能獲合理待遇，特向資方提出加薪，迄今經獲協議，照原有工資加薪百分四十。加薪定由本年十月十九日起實行。

昨據該會負責人朱氏指出：該業工人待遇論噸計值，在工人未獲加薪前，每噸工價約為三元。該業工人，有感於該業工作極其辛勞，兼且目前物價再度上漲，各業工人，先後既要求加薪，故特向資方提出加薪，後終以百分四十左右之數字達成協議。

煤炭業工人，本年五月後，工人每噸工價每噸三元。目前勞資妥協，每噸加薪一元二角，即目前工人工價，每噸共為四元二角，平均約加薪百分四十。加薪日期定由上（十月十九日）起實行。在業工人，既獲加薪，皆大歡喜。

在業工人，據勞資雙方所定，每日工作約八小時，而一般工人，平均每人每日可起貨七、八噸，平均每日收入當廿餘至卅餘元。

從事煤炭工作之工人，目前由於行業欣淡，煤炭來源，亦僅大陸有供應。影響所及，在業工人，每月工作極疏。在業工人，對煤炭搬運工作，亦僅以副業視之，彼等平日，多兼從事其他工作。（行）

近年工友講究享受 工餘尋求娛樂消遣
有人撈到化下班聯羣結隊大吃大喝

香港工人生活，從側面看，絕大多數是「撈到化」的一類。他們覺得，節儉雖然是穩定生活的一個原則，但是，在辛辛苦苦工作之餘，還無享受，顯然是虐待自己，故此，絕大多數都不肯放過目前享受的需要。

酒家：茶樓：常客： 本報記者訪問若干份工人領袖，接觸中，聽到近年來工人生活時，他們都認為工人是最現實的，吃喝是第一，其他消遣是第二。

你會覺得工友們上茶樓酒家大吃大喝是奇事嗎？一點都不稀奇，因為他們不上茶樓酒家則已，一入座便得吃個痛快，至於那些經常性飲早茶或飲下午茶的，並不在這情況之內。

他們吃喝的尺度，常比白領階級來得豪爽，就算有時在家裏晚餐，也是大魚大肉，更會飲幾兩，故此，可以說，他們在吃喝方面，常佔取每個月薪的大部份。

說到工友們溺於賭的問題，在原則上是不對的，他們自己又何嘗不曉得「逢賭必輸」的道理呢？祇不過，他們一般在下意識觀念下認識其不是，同時，除賭以外，就算運動也一樣要賭。

郊遊：已成：風氣： 一位工友說，好賭的意向，其目的無疑是想博取更多錢，而另方面，他們也覺得除了賭之外，再無辦法搵更多錢。事實上，他們覺得生活得太過無聊了，想生活得更多姿多采，所謂「如果想，做思量」，也祇有賭的一途，因此，儘管輸下去，許多工友也一樣要賭。

這位工友又指出：不少工友們認為賭是一種消遣的，他們心裏都認為唯有這樣才有希望，但除了賭之外，便是死捱死做，試問有什麼希望呢？

此外，工友們在現實的愛好中，好比看電影，作郊遊，都是很普遍的趨向，他們並不覺得這種消遣是浪費，而是生活圈裏應有安排。

一般來說，以有家室的工友家庭而言，工友個人的消費中於何向於享受之故，常佔每月收入很大的比數。

衣食問題
深秋換季 進補 工友頗傷腦筋

九多十月，是氣溫變化最大的季節，人們往往由於一時疏於加衣的原故，所以很易着涼。所以工友們在這段時令的日子中，應小心留意自己的衣着及飲食，因為俗語有云「保重身體，等如添衣」也。

據一位居於鑽石山的砂廠早班工友王君表示，由於家居高處，故此幾時的衣着方面，是顯得十分沿袖。

他稱，在鑽石山，由於地勢頗高，通常的濕度，與低地差兩度有餘，故此近數日來，早上五時出門，簡直就如翻大北風那樣。但是，他有何好處呢？他說，早上穿多一件衣服，可能唯一的好處，是我的目的。

每…易…感…冒： 山工友，他說，這個時候，衣着方面是相當扯的，早上外出時，北風凜冽，但一到市區，則穿得自己所穿的是相當多。為了這個原故，許多時，工友每在放工時，很容易便着涼生病。

提起吃的方面，使人想起這時正是及時進補的時候。現時，許多大牌檔是已邁入炖品火鍋上市的時份。目前，市上炒賣的許多大牌檔及食品酒樓，紛紛大字標出「秋風起矣，進補及時」，以廣招徠。

中區一間經營炒賣食品的大牌檔老闆表示：與酒樓一樣，我們現時是踏入旺季，同時近數天來，北風雖不冷，但是吃炖品及火鍋的是大不乏人。

據說：雖然北風正告開始，但火鍋的份數及炖品銷數，每日所銷的份量是相當可觀。為此之故，各檔伙記老闆，齊心合力，將檔口經營，全力注重於這方面的生意來做。

進…入…旺…季： 但是生意雖然不俗，今年的物價比前年高，以火鍋的價目是，去年每份售價三元，今年，小的五元，大的七元以上，但在今年，以這個價錢是會吃不到。大概來說，今年價格，會上漲元角左右，而炖品方面則會每盅貴二三毛。據解釋，這種原因，是由於今年的蔬菜肉食均比去年為貴。

該名杜姓老闆說，今年這行生意，是比較難做，由於我們不敢加價太多的原故，所以份量方面依然會比去年減少的。此外，現時由於酒樓工友有四天休息日，現時又踏入酒席旺季，故我們的工友人手，有時還不足的現象，此外，由於我們是不能依照其他行業的工友，所以工友人工亦需增加。此種種原因，使我們的秋季食品價錢不能不加。

現時季候，正是服裝業的旺月開始，據一位男裝西服工友何偉滔表示，每年十月開始，由於飲讌增加，各人均紛紛購置冬天西裝，所以現時的工作是忙得不可開交。

當問及今年的市道行情時，他說，現時只屬開始的歲月，是很難統計。不過，因為西裝是以手工來做，故此做極也不能太多。他說他現時每天開工達十小時，至於工價方面，他說，這行是看手工優劣而定，一來說，是由八十至一百六十元不等，而較貴的手工，要達二百五十元左右一套。（力）

工廠婦女青年 分期縮減工時
今年十二月一日起工作八小時廿分
明年十二月一日起每日工作八小時

有關工廠暨工業經營（修訂）法例對於女工及青年工人工時分期縮減之規定，於四年內達到每天標準工作時間為八小時。該項立法為一九六七年十二月一日開始實施，情形如下：第一期於一九六七年十二月一日開始至一九六八年十一月三十日止，每日最高標準工作時數為十小時，每周最高標準工作時數為五十七小時。第二期於一九六八年十二月一日開始至一九六九年十一月三十日止，每日最高標準工作時數為九小時三十分，每周最高標準工作時數為五十四小時。第三期於一九六九年十二月一日開始至一九七〇年十一月三十日止，每日最高標準工作時數為八小時四十分，每周最高標準工作時數為五十二小時。第四期於一九七〇年十二月一日開始至一九七一年十一月三十日止，每日最高標準工作時數為八小時二十分，每周最高標準工作時數為五十小時。由一九七一年十二月一日開始以後每日最高標準工作時數為八小時，每周最高工作時數為四十八小時。

工商處招聘助理緝私員

工商業管理處緝私隊招聘男性助理緝私員，在見習兩年內，其工作能力獲得滿意者，可獲長俸待遇。申請人須具備條件如下：

（甲）資歷：年齡十八歲至卅歲，能操中文及英文（字彙寫讀），如有英文學識或能操其他中國方言或持有駕駛執照或有航海管理機械油渣機械經驗者更佳，身體健康，目力視好，無須帶眼鏡，投考時最少已在香港連續居住兩年。

（乙）薪俸：月薪由三百四十二元起，服務期滿六個月後增為三百七十一元，服務滿一年後即增至三百八十九元。其後分十四次遞增至六百零二元。

（丙）職務：担任水陸巡邏，搜查，緝私，船面及辦房管理等工作，須穿着制服及輪班當值，並須受紀律管理。

（丁）升級機會：倘工作成績良好，將有機會晉升為緝私員及高級緝私員，政府設有英文訓練班，如在任緝私員自修英文達到相當程度者，將有機會參加升級試及被晉升為副緝私督察。

凡對上述職位有意者，請準備：（一）本人身份證；（二）出生紙或出生證書紙；及（三）本人最近之半身照片兩張，於十一月四日或五日上午九時卅分至正午十二時及下午二時卅分至下午四時，親到香港干諾道中油麻地小輪（統一碼頭）東翼工商業管理處緝私隊應徵，用函申請者，概不受理。

石灰肺職業病流行 及早治療復原較易
建築石礦鐵器工人須注意清潔

「石灰肺」這種疾病，在香港來說是非常普遍，患染這種疾病的工友，常發生在下列的行業：（一）石礦業：鑽孔及碎石工人。（二）建築業：碎石及琢磨石塊的工人。（三）探礦及掘隧道，在掘礦或隧道時，使整個倉含有矽石成分的花崗石的工人。

九種工人 （四）磨光業：金屬器磨光匠，磨刀工人，磨光工人，以及其他使用含有矽石成分的磨石工作者。（五）砂噴業：在砂噴時，須使用砂，石英石的工人。（六）鐵器修飾業：從事於修飾或英尚石，切削或琢磨已由砂模鑄成的金屬模型工人。（七）造紀念碑的石工業：從事於刻，鑿或磨光花崗石以作墳碑石的工人。（八）玻璃業。（九）搪瓷業。

石灰肺的主要成因，大部份是由長期吸入含有游離狀態的矽石塵埃所引起，不斷吸入經過一段時期後，便形成這種病症。這種疾病是非常嚴重的，而且它能使患者永久喪失工作的能力。此外，它亦可能增加感染肺癆病的危險。

發現病徵

這種疾病的侵襲，通常是緩慢的，工人在吸了矽石粉末數年後（通常是十五年至四十年間），才開始有病徵的出現，但亦可能在六個月至四年間出現。患者的最初和最主要的病狀，是在用力後，他便覺得呼吸緊促，當該症加深時，呼吸將更急促，而最後在休息時，亦會發生喘息的狀況。在很多情形下，特別在香港，該種病症是會發展為傳染性肺癆病，如果不立即接受醫治，患者的健康將迅速惡化，直至最後，他或許不適合做任何工作，他將會因此而過早死亡。

預防方法

「石灰肺」的病徵，除最初期不能診斷外，在其他階段，很容易由X光檢驗中診斷出來。到目前為止，對石灰肺的疾病，並沒有有效的治療方法，但如果使患者離開含有矽石塵埃的地方，將可防止他的肺受矽石進一步的損害。但對於已患上石灰肺疾病的人，經常很易發展成肺癆，而致患者的各部機能消失，但在另一方面，如果該症能及早診斷出來，而又能與有矽石塵埃的地方分離，則他的病將不會惡化為肺癆，這是預防這種疾病的唯一治療方法。

控制塵埃

為此之故，各工場對於矽石塵埃的控制，要切實留意。下列各項方法，將是控制矽石塵埃的有效辦法：

（一）塵埃控制：一、空氣流通，在關閉的工場內，通風設備須充份，以吸走塵埃。同時在含有份率高矽石塵埃的地方，必須設置抽風器，以便塵埃在被排出空氣之前，能自抽氣機中抽離。

二、將可能會產生矽石塵埃的製作地方與工廠的其他部份隔離（三）、抑制塵埃，通常利用水泡沫或油來抑制之。這些物質可在鑽或鑿時使用，或以噴射方式或攙造濕劑供碎石工人使用，亦是有效而有效的方法。四、妥善的廠房管理，如清潔廠房等功作。

（二）以其他物質代替：例如應用金剛砂（炭化硅）代替矽石和磨石，且應用鋼粒來代替砂噴時可使用的砂。

（三）個人保護法，工人須配有效的防塵罩，但祇能適於短期間工作。這些面罩，絕不能代替塵埃的抑制方法。

體格檢驗

（四）體格檢驗：工人被僱用前，先作初步的體格檢驗，以探知其是否適合從該行工作。其次之定期檢查，可使工友在感染石灰肺的初期中查得出來。

工作地點

對工友方面，最主要的是經常注意下列三點：

一、工作場所必須經常保持清潔，以免塵埃堆積。

二、在有塵埃產生的工作過程中，必須配戴保護罩。

三、若有呼吸急喘，或咳嗽的徵狀時，必須向僱主報告，在見醫生時，須告訴他你的工作環境，是含有矽石塵埃。

最後，任何從事這行業的工友，如遇有疑問的地方，請向勞工處高級工業衛生官聯絡，電話H－二四一五七〇。（力）

行行出狀元
文員訓練易技工培養難 努力奮鬥同樣可能成功

俗語說「行行出狀元」，在社會上七十二行中，不論那一個行業都要勤勞不輟地發奮努力，求取上進，終於會有所收獲的。因此在職業上來說，並無所謂貴賤之分，而只有按照個人的才智和興趣去決定尋找適合自己工作，然後不斷地努力，則不僅對個人會獲得成功，而且對社會亦有貢獻。

因此不論在工廠當技工或者在寫字樓中當文員，同樣都會有出息的。不過由於一般人受了「工字不出頭」的舊觀念影響，故此大多數人在選擇職業上往往一窩蜂地往寫字樓裏鑽，認為工人的工作粗賤，這種情形可由目前本港工商業界中普遍存在的現象，故此形成目前工廠就業者多缺乏技工的現象。

技工與文員工作情形不同，至於技工的培養與文員訓練方面，則有顯著的分別。一般技工大部份是由學徒出身，例如汽車技工，須經過三年學師與二年補師，其他如製衣、洋服及紡織技工亦須要三年的專門技術訓練，此外有一部份則由工業學校或職業訓練學校訓練出來。因此，一般技工通常需要經過三、五年的技術訓練，而文員訓練期限通常的時間約三個月至六個月的，例如商行的打字員，文書、傳記，中學畢業後，經過三數個月的見習訓練後便能勝任。

第四十天映 40
英雄兒女
普慶 南華 南洋 好景
普慶南洋最後四場
好片多看 多受益 男女老幼 都愛看
南方發行

真光 最後今天
邵氏七彩打鬥社會倫理奇情巨片
死角
一部非看不可的電影
導演 張徹
主演 狄龍 姜大衛 李菁 于洋 井淼
收價 座價 一元二元四元
明天七彩 封神榜
十點九天 賜福 12點 連環 鎗戰

永華 最後今天
環球片廠七彩鎗戰巨片
獨行俠千里送貞娘
奇蓮伊活士莎莉麥蓮主演
今天：早場 一點 花落 三點 誰家 草莽 雙雄
今公 餘場
明天正場：飛車三傑

金陵國寶聲
最後四場 柯俊雄 恬妮 姚蘇蓉 青山 春宵花月 新加坡 三五 風雨中 初戀 明天映 獨行俠千里送貞娘
今天四場 狄娜 彈肉 大作 滿天星斗 五毒 癡血 美人 海盜
最後四場 柯俊雄 恬妮 姚蘇蓉 青山 春宵花月 弄 月 野玫瑰 一天映 明天 有男懷春

明聲 即日五場
邵氏出品七彩打鬥巨片
死角
李菁 狄龍 姜大衛 于洋 陳鴻烈 主演
明天換映 淚的小花
華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

皇宮 今天獻映
第一公司出品七彩歌王闖幕 歌唱片
歌王歌后
姚蘇蓉 青山 秦蜜 三大歌星 聯合主演
名曲十支 悅耳動聽 歐王歌后 鬥做鬥唱 情節風趣 氣氛熱鬧 佈景華麗

...RARY ...970

後門的煩惱 古巴再擾美國

——本報專訊——美國新聞週刊報導：在尼克遜總統出訪地中海各國前夕，頗指責蘇聯正在古巴南邊海岸建立一個潛艇基地，並暗示這將會引起另一次古巴飛彈危機。「所有美國東岸的城市已成爲蘇聯的攻擊目標，我們不能容許在我們的門檻上有這種威脅。」國會軍事委員會主席李華士如此說。就在上星期這種威脅還不十分明顯，但根據個別人員的判斷，蘇聯確實在西安費哥士港進行若干工事。就事實而言，自從猪玀灣一役之後，美國對古巴的關係，是經常保持高度緊張的。

無可否認，在蘇聯潛艇基地曝光之前，曾經顯示美國及古巴間之關係有改善的跡象。數星期前，古巴將一名騙劫飛機往古巴的罪犯交還美國，並在兩日之後，古巴外交部長指出，在相互的原則下，古巴可能願意和美國簽訂一項交還對方劫機者的協定。所有這些跡象都會使到國務院的官員們，猶疑這是否是一個適當的時間，來尋求與古巴再修舊好。

馬克斯主義並不是改善關係的最大絆腳石，主要的還是蘇聯對古巴的影響力。由此而來與日俱增的……[illegible]

外人難以捉摸：北越政權錯縱複雜

[illegible]測，謂河內會發生嚴重的權力鬥爭，但在今天看來，北越的政局依然顯得非常穩固。而更重要的，那就是在今天的日子中北越仍能遵循胡志明的中立路子——能在中蘇共爭執的情勢下，同時獲得中共及蘇聯的安全保證及高度物資援助。

在去年九月三日胡志明逝世後，他所遺下的有兩項問題：（一）誰是他的繼承者，（二）對於北越的兩大盟友——蘇聯及中共，將如何處理？當時，許多專家預料，說北越之政局將有重大的轉變。因胡志明遺囑訂下之集體領導，將是他在北越將向毀滅的一條途徑。許多人認爲，在共產主義的國度裏，當一名統治者逝世時，差不多都會做成高階層領導人物的權力鬥爭。

河內的觀察家就這項推測，於是不斷的研究許多河內的官方文告，甚至他們發表有關河內爭權的輪廓，說在政治局內之擁蘇派與擁中共派將起權力鬥爭。

而在今年的較早時期，亦有評論家說：河內之[illegible]派已佔得勢，越南戰爭將會有重大的降級。但西方面有經驗的分析家指出：將北越領導人物分成[illegible]派，或擁蘇擁毛派，是過份天真之舉。一位外交家指出，最重要者，就是我們應記得，他們全是擁北越派人物。儘管英法兩國都涉入越戰多年，唯是西方人士對北越政治局的工作知之甚少。

在所有共產國家當中，北越之九人政治局……[illegible]

槍桿子難靠：中共軍人尾大不掉

無論在中共所謂「兩報一刊」的「十一」社論中，還是在林彪的講話及周恩來的祝酒詞中，他們今年都特別強調和要求全國人民，響應毛澤東「團結起來，爭取更大的勝利」的號召。這很明顯地指出，大陸的人民，特別是黨員及軍隊，所屬單位不同的原故而有嚴重的分歧。因爲一般地說來，六八年和六九年，中共是相當討好群衆的。自從六六年四月十八日毛澤東發動奪權的「文革」以來，中共的黨組織和控制人民的「公檢法」組織都給搗爛了。而林彪系的解放軍，則因「從部」有功而逐漸膨脹其勢力，終於形成今天林彪系坐第二把交椅，和軍人實際控制全國的尾大不掉的局面。六七年內，雖然已有九個省市和自治區，成立了革命委員會，但大權始終在軍人手中。所謂革命群衆組織，也要受到管制，但表面上是「三結合」一派的當權。

由於過去的黨組織，是由劉鄧派控制的，人民既然要聽黨的話，他們絕大多數便受到各級黨委和黨委的影響，從而認識到毛林是一小撮的奪權者。在最初，毛林在中共內部也就是少數派的，只要看中共九大代表的產生，並不敢選舉，而祇是「由毛澤東欽定」的協商方式派出，便可證明。直到去年四月「九大」時，劉鄧的舊黨組織，仍有一定的影響力。可是，黨、政、軍的輿論和宣傳機構，既然都已給毛林派抓在手上，他們便不但可以對劉少奇的思想，作無情的抨擊和清算，同時亦利用它們作爭取群衆支持的工具。群衆的頭腦即使不簡單，但是宣傳機器天天都說着同一個方面的理論，他們便會受到蒙蔽，以爲毛林是應該受到支持的主流。

在六八年，是毛林派在全國加緊成立革命委員會的時刻，藉以表示全國已支持毛林派路線的一年。可是，他們仍未敢指名道姓批判劉少奇，而祇是說他是「中國的赫魯曉夫」。這一年，劉鄧派仍然能夠千方百計地[illegible]新生的革命委員會活動，甚至於[illegible]都要努力改造自己，把[illegible]

毛派針對這種情況，便號召革命委員會要始終把鬥爭矛頭對準一小撮頑固不化的走資派、叛徒、特務以及沒有改造好的地主、富、反、壞、右份子，主動地帶領革命群衆，穩、準、狠地打擊敵人；同時，在任何時候、任何情況下，都要堅決保護廣大人民的群衆。毛派也要求「革委會」的成員，按照毛澤東思想辦事，決不能只代表某個小山頭，只代表小數人。同時並指出個人主義、山頭主義、小團體主義、宗派主義、無政府主義都不是無產階級[illegible]

[illegible]

誰接狄托的「班」

南斯拉夫總統狄托由於堅持保有最高決定權的環境，但由於近年來多患病，設立總統團的提議，似乎是因爲[illegible]

[illegible]

印蘇在尼泊爾的敗仗

最近，根據某報刊報導，中共最近在印度與錫金及不丹邊境的十哩處，興建一座新的機場。此項顯示出中共在喜瑪拉雅山的活動是大爲增加，此外，中共的築路人員，亦在前受印度保護的尼泊爾境內，大事築路，直達印度邊境。

但最爲重要的，就是中共在尼泊爾所築的軍事性的公路。中共不像印度那樣的脫離群衆，它的純樸生活工人是與那兩國人民打成一片，深入他們的每一角落，以使中共能達至阻止印度及西方國家[illegible]

[illegible]

卡爾門一座，以紀念「中尼一千年的友誼」，在關門外，是可以看中共駐軍的軍營。

但是，所謂的真正「友誼」是怎樣的呢，雙方邊境均有武裝軍隊守衛，而公路的運用亦很少，只有時節日子或偶然機會，才有小數的商隊從西藏運手工藝文及羊毛至尼泊爾首都加德滿都。一般來說，從拉薩乘車到卡德里巴需時三日。

拉薩至加德里的公路，是繼續延至加德滿都，而全部工程，是於今年初完成。雖然，加德里至加德滿都路長只有八十哩，但其間之工程是相當艱鉅，該路是需通過兩條廣闊的河流，同時還需經過若干世界最高的山脈。現時，在本年夏季，中共在尼泊爾完成的第二次戰略性築路計劃，該路是從加德滿都延長至樸吟拉，再通至印度的簡陋路相接運。在北平而言，此公社是將會北上建至密士頓，該地距西藏過境相當接近。同時，中共大使亦向尼泊爾提議，將加德滿都向南交還的公路予以改良，使路面能夠承載五十噸重的坦克行駛，薄[illegible]

滿爲印度通至尼泊爾公路的終站。在戰略上，由於地理的原故，中共對尼泊爾是佔有有利的支配形勢。同時，西藏過境的地形，均是斜峭的高山，故中共實是相當容易控制鄰近尼國村落，能夠有效阻止敵人的滲侵。

蘇聯在尼泊爾的經營亦不甘後人，不過它的計劃是受到了限制，目前它只能在濕洪處建有一所農具工廠及贈出一間醬院而已。

除了印度，美國對尼泊爾之財政援助已擴大，現時僅略少於印度而已，在一九六八年十月，美向尼政府保證，它將在該國西部多山的地區，興建須路系統。此外，美國的「嬉皮士」，一般已成爲形形色色的外國人。雖然，在蘇聯較早時所提之「亞洲集體安全體系」中，名單上並無尼泊爾，但目前，蘇是有意成爲利用尼泊爾這個國家來抑制中共。

由於中共在尼泊爾佔有重大的優勢，故於今年七月十八日，印度辭尼一個大軍團之最後的一個單位，是被迫撤回印度。

蘇聯的「中東煩惱」

阿剌伯國家不聽話

克姆林宮過去的策略，一向都是以伸張在中東的控制權，藉以增加蘇聯的影響力爲主要目標。在這個策略堅持之下，阿拉伯國家亦一直依賴蘇聯的支持「仲裁」。但蘇聯許多時對於「控制權」及「仲裁」這兩個字眼加以改與，其目的當然是在於避免另一場戰爭，也是它支持「政治解決」的另一個原因。不過蘇聯並不想做成阿拉伯國家一種錯覺，認爲既然已獲得政治解決，而蘇聯的軍隊在中東出現，便成爲一項多餘之舉。

對於以政治手段來解決中東危機，蘇聯現時正面臨若干困擾，但有跡象顯示，它是會讓步的。所有近來蘇聯的政府公佈中，均有提及「政治解決」，中東危機的唯一需要。

[illegible]

援助落後國家

世界：銀行：當前：急務

在哥本哈根舉行之年會並非爲世界上毫無重要的一項事項，雖然並沒有得到什麼的進展。對於改革國際貨幣制度的辯爭，[illegible]則顯示法國突本位不如其表現的那麼鞏固。而那遇到很大阻礙而終獲討論的，就是未開發國家的援助問題。此是較一般專門問題更爲世界開發銀行總裁麥南馬拉演說之形容是一種激憤之詞，那就更爲貼切。他說：假若預料中，世界銀行的擬援助祗爲失敗的話，則我們是難以贊同的。在專門問題方面，成爲財政大臣的東尼巴柏，成在其首次的重要演說中，表示支援落後國是非常迫切的；他指出開發國家的當際的意見：（一）高度發展國家的通貨膨脹，促成了對貧窮國家無窮盡欺騙，因此會對落後國家增加利息，減少了援助的真正價值和被迫出口的收入。（二）從國[illegible]

這些都是有效的和重要之點。高度發展國家是有促進對貧窮國的責任，此亦於有利世界的經濟繁榮。但在世界銀行被自己的華麗所迷惑時，此種責任是十分容易地被忽略。

這個計劃需建立特別權力體系，使國際貨幣基金會能控制世界貨幣之流通，來進行援助落後國家，要實行這個目標，只要首先使落後貧窮國家的資金流暢，而不是像現在般，國家可以協助富強國家。因此，貧窮國家之援械，或平衡出入口的金額，然後，他們便會試行建立自己之投資系統。其實每一步驟都是促成世界貨幣的流暢因素。而自然的富有國家便能從中得到真正的利益。

華僑晚報 分類廣告 每天元半

皇后 文華 國華 徇衆要求 下期重映：第一部享譽世界影壇的中國電影！……不加座價……
董夫人
the arch

東方 凱聲 下期大映 盛獻
亦亦雄戰長虎名
狂俠英！史留將！
第二世界大戰最富傳奇性人物事蹟搬上銀幕！
橫行歐洲戰場，神出鬼沒！指揮殘破軍隊，反敗爲勝！瑰麗七彩
鐵血將軍巴頓
佐治史葛 飾巴頓將軍
卡路馬登 飾布萊德雷
艷麗七彩
PATTON
場面偉大 演技卓越

皇后 文華 今天獻映
好戲也！值得欣賞！
智多星妙計扭乾坤
捉姦在床 當堂出醜 血濺香閨
巴里紐曼 戴安娜梅黛 主演
色慾驚魂 瘋狂謀殺
THE LAWYER in COLOR

麗宮 今天五場 請早
大不列顛戰役
影史以來驚天動地戰爭
飛機三千架！大戰三十場！巨星三十位！耗資三千萬！空前絕後製作 慷慨激昂史詩
聯美公司 七彩闊銀幕巨製
最偉大的戰爭片王
Battle of Britain

英國十大名片之一！
明天重映
賣座冠軍 家庭電影
優待學界 一律二元
父親大人
闔府統請 天下父母 兒女必看
Spring and Port Wine

國華 最後今天獻映五場
摧花手
歐洲公司奇情謀殺巨片
驚險重重 夠晒刺激 兒童不宜
辣手摧花 驚人血案
明天獻映 風流醫生俏護士

國寶 最後今天獻映五場
國語巨構
喜怒哀樂
四大導演 李翰祥 胡金銓 白景瑞 李行
四個故事 精彩幕幕
明天獻映 姜子牙下山

利舞台 海運 不日大映 盛獻 注意映期
羅沙奴巴拉西 鍾芳婷 姬絲汀 嘉莉
FRANÇOISE SAGAN'S a Certain Smile
花都春夢
薩岡名著改編！

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

華僑經濟

金鈔市道一週間

去週港金市況，波動劇烈，曾升至三〇六．二五，後又挫回二八五．二五，波幅之大，為近三年來所少見。此因受國際黃金投機性之暴起暴跌所影響。

去週港金市道，變化較大，週一以三〇〇．五開出頭盤，復即步週上漲，曾扳上週二之三〇六．二五，為全週之最高價，復因倫敦金價由每盎斯兌三九．〇一美元降為三七．二五美元，港金亦降下二八七．七五，至週之最低價為二八五．二五，週末收市報二八九。

倫敦金價回落，每盎斯報三七．二五美元，巴黎每盎斯降為三七．三五美元，蘇黎世每盎斯報三七．四〇美元。

去週金價狂升後，不免回跌，主要原因是：（一）獲利多頭鬆倉平倉，淡友亦乘機拋售，致盤軸增，市乃下降。（二）英鎊自由市價扳升，每鎊兌二．三八九九美元，對金價有利淡之影響。（三）澳門新金來港仍多，窗盤當不會減少，相反的可能再增加。（四）南非及國際國家有可能乘高再拋售黃金，使金價下降。（五）中東停火有望，蘇聯與西德簽訂互不侵犯條約，越局拖下去，一時不致於擴大。

本週金市又將如何？能否繼行下瀉呢？也許不會，因為：第一、國際金價依然勵強，本港金市仍將受其影響，人心對金市仍不致過於看淡。第二、港金外銷依然暢旺，如印尼、印度、日本、南韓等地去貨仍多，刺激港金之上扳。所以本週金市將不會大降，而呈反覆帶穩。

美鈔美電反覆帶順

去週美元市價略順，美鈔週一開市六〇八．三七，隨挺上六〇八．五，為全週之最高價後，呈下順，最低報六〇七，週末報六〇七。美電週一開市六〇九．七五，最高價報六一〇，最低為六〇八．五，週末報六〇八．五，是因為：

第一、英鎊自由市價回升，每鎊升兌二．三八九九美元，相反的對美元轉而看淡。

第二、港產輸美縮多，調回之美元亦比前增加。

第三、美國華僑寄港之僑匯保持一定之數目。

第四、遊客仍有許多美元供港。

第五、來港渡假之美軍，雖然比前減少，但仍有相當數量，他們都攜有美元來港供應隨而轉來。

不過美元後市將可站穩，因金商及洋行吸入仍多之故。

菲幣日鈔和買紙

去週菲幣報降，成八九，即一萬比索兌八十九元。菲幣之下降，是因為：

一、菲律賓政潮動盪，外匯市況不好，由菲律賓來港之資金，比前轉多。二、菲匯下挫，又創低價，成八九，即在菲交一百比索，在港收八十九元。三、由菲律賓來港之菲幣比前大增，市乃報降。

去週日鈔報定，成一六一，即一萬日鈔兌一百六十一元，去週日鈔之轉定未有再降，是因為：一、日匯報穩，成一六四，即在日交十萬日鈔，在港收一千六百四十元。二、本港購買日鈔者轉多。三、日本經濟繁榮，日幣穩好。

買紙去週報跌，成一四三，即一萬買紙兌一百四十三元，買紙之所以報挫是因為：一、越匯下降，成一三八，即在越交一萬買紙，在港收一百三十八元，二、買紙宣佈貶值之後人心看淡。（金券十一月一日）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿六	三〇〇．五	三〇一．七五	三〇一．七五	三〇〇．弍五
廿七	三〇三．五	三〇五．一弍	三〇六．二五	三〇三．五
廿八	三〇四．五	三〇二．五	三〇四．五	三〇二．三七
廿九	二九九．五	二九七．七五	二九九．五	二九七．七五
三十	二九一．〇	二八八．一弍	二九一．〇	二八七．七五
卅一	二八五．二五	二八九．〇	二八九．〇	二八五．二五

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
廿六	六〇八．五	六〇八．三七	六〇九．八七	六〇九．七五
廿七	六〇八．三七	六〇八．二五	六〇九．八	六〇九．六二
廿八	六〇八．五	六〇八．三七	六一〇	六〇九．七五
廿九	六〇八．三七	六〇八．二五	六〇九．五	六〇九．三七
三十	六〇七．六二	六〇七．五	六〇九．〇	六〇八．八七
卅一	六〇七．三七	六〇七．〇	六〇八．六二	六〇八．五

一週佐食品市道分析

品種豐疏不同，市情各異，零售價格畧有波動，鹹淡水魚蔬菜多升，豬肉部份低垂，牛羊肉仍企。

本港主要佐食品市道，由十月廿五日至卅一日止過去一週，各線來貨品種興疏不同，市情各別關係，零售價格略有起伏。比較引人注視食品，厥為生豬供銷情況無常。大陸豬供近期呈日多日少狀態，千豬肉商至感苦惱。合泰毛豬難來貨轉密，新界上市豬豕，由於大陸失常，少到則難應市需，多到便成供過於求，價格波動大，引致零售價跟升後不易散落，因為天氣已涼，正常銷路外，飯館商呼旺季，亦乘時扯入趕貨應市所致。大致上言，豬肉零售市，顧味多銷佔去豬肉零售市，故價格部份仍告低垂。牛羊肉尚穩定。三鳥類除米鴨市甚暢爽外，餘俱平牌無大變動。此外，禾花雀屬時令貨，酒家飯店仍多以此上市，今年來貨減少，貨價比以前續拉高，一級貨做十二元半，二級十元五角。天涼進補合時，三蛇補品應為流行，各酒家有蛇宴之設，做價不廉，蛇零售中貓廿五元，大貓四十元，靚貓十五元，一般四至六元。鹹淡水類供盛頗感疏滯，價格波動，惟比較前袋，部份扳高，大部仍持原盆無動不大。鮮類值達時令，所謂秋高蟹肥，洋澄湖大閘蟹上頭十七元，次者十三元，普通十元。蔬菜類源蔬市爽，部份價格續揭。茲將佐食品價格與前週比較如下：

肉食類豬肉部肉眼降二角，瘦肉降四角，腩肉升四角，豬心升四角，豬腰升一元六角，赤排降四角，米鴨升六角。鹹淡水魚類泥斑跌四角，紅魚升四角，鮫魚升一元四角，大白鱠升一元二角，鯇魚企佳，大魚升七角，鰔魚升二角。蔬菜類菜心升二角，荷豆升二角，豆苗升四角，西洋菜升二角，莧菜升一角，白菜升二角，韮王升六角，生菜升四角，芥蘭升一角。

魚蝦類		十月廿五日	十月卅一日	
黃花	斤	六．四〇	六．四〇	平
泥斑	斤	一三．八〇	一三．四〇	降
大蝦	斤	一七．〇〇	一七．〇〇	平
中蝦	斤	八．〇〇	八．〇〇	平
紅三	斤	四．四〇	四．四〇	平
門鱔	斤	一．八〇	一．八〇	平
紅魚	斤	三．四〇	三．八〇	升
鮫魚	斤	三．八〇	五．二〇	升
大白鱠	斤	六．四〇	七．六〇	升
英鮑	斤	七．三〇	八．四〇	升
馬頭	斤	三．八〇	三．八〇	平
紅立	斤	四．〇〇	四．〇〇	平
筍殼	斤	二四．〇〇	二四．〇〇	平
鯇魚	斤	五．六〇	五．六〇	平
大魚	斤	四．五〇	五．二〇	升
鰔魚	斤	四．二〇	四．四〇	升
三鳥類				
上雞	斤	五．〇〇	五．〇〇	平
龍江雞	斤	五．〇〇	五．〇〇	平
綫雞	斤	四．四〇	四．四〇	平
谷鴨	斤	三．二〇	三．二〇	平
米鴨	斤	三．八〇	四．四〇	升
肥鵝	斤	六．〇〇	六．〇〇	平
豬牛類				
上肉	斤	五．六〇	五．六〇	平

肉食類		十月廿五日	十月卅一日	
肉眼	斤	七．六〇	七．四〇	降
瘦肉	斤	七．二〇	六．八〇	降
腿肉	斤	六．〇〇	六．〇〇	平
腩肉	斤	三．二〇	三．六〇	升
豬肝	斤	九．六〇	九．六〇	平
豬心	斤	五．六〇	六．〇〇	升
豬腰	斤	七．二〇	八．八〇	升
赤排	斤	七．二〇	六．八〇	降
豬肚	個	四．五〇	四．五〇	平
豬手	斤	二．〇〇	二．〇〇	平
牛肉	斤	五．六〇	五．六〇	平
牛腩	斤	三．〇〇	三．〇〇	平
牛柳	斤	六．六〇	六．六〇	平
羊肉	斤	八．五〇	八．五〇	平

瓜菜類		十月廿五日	十月卅一日	
菜心	斤	一．六〇	一．八〇	升
關心	斤	二．〇〇	二．〇〇	平
芥菜	斤	一．〇〇	一．〇〇	平
青豆	斤	一．八〇	二．〇〇	升
菠菜	斤	一．四〇	一．四〇	平
豆苗	斤	六．八〇	七．二〇	升
青瓜	斤	一．二〇	一．〇〇	降
西洋菜	斤	二．四〇	二．六〇	降
西芹	斤	五．二〇	五．二〇	平
番茄	斤	一．六〇	一．六〇	平
[illegible]	斤	一．三〇	一．三〇	平
冬瓜	斤	〇．六〇	〇．六〇	平
節瓜	斤	一．六〇	一．六〇	平
枸杞	斤	一．五〇	一．五〇	平
莧菜	斤	一．六〇	一．七〇	升
白菜	斤	一．二〇	一．四〇	升
洋葱	斤	一．〇〇	一．一〇	升
草菇	斤	七．二〇	七．二〇	平
韮王	斤	三．八〇	四．四〇	升
生菜	斤	一．四〇	一．八〇	升
苦瓜	斤	一．二〇	一．二〇	平
蘿蔔	斤	〇．六〇	〇．六〇	平
芥蘭	斤	一．六〇	一．七〇	升
椰菜	斤	〇．八〇	〇．八〇	平
荷蘭豆	斤	一．九〇	一．九〇	平
通菜	斤	一．二〇	一．二〇	平

一週經濟大事

△貨款積壓，港莊客未繳贖，印尼掛紗節減銷售見。掛紗節提早一月，來購尚未增。商圖購貨，起碼三月後始將貨款調返，晾售積壓很多，港商未敢大量付貨。

△港出口貨空運激加，首八月增百分十六，貨值共達三十二億八千餘萬元。

△本港建築施工龐大，及酒店興設日增下，動用資金可觀，授信緊縮長期化，存款增率不能追及放款需求，各銀行被迫收縮授信，對建築從業股票中小工廠透支成數縮減低，新戶多遭婉拒。為安全分散，際此歐美之息低過港市，一般尚不調返應用。業內拆息長期堅站高位。英商銀行增海外投資港人注目。

△據港府九月份對外貿易統計顯示，出口增幅銳縮，港產品是月外銷總值十二億三千九百萬元，比去年同期增幅僅百分十五點九，為多年最低增率，反映港產外銷不再過份長期看好。同月入口總值為十四億五千八百萬元，比去年同期增幅為百分十一點四。轉口總值為二億三千九百萬元，比去年同期減百分五點七。

△港商場存貨沽疏，當地商家向港扯貨殷切，港貨去銷東現旺態，去銷貨中側重港產品，轉口貨則未易復振。

△港洋節貨空運已屆尾聲，而近洋支持有限，主要行業廠家之夜工加班普減，日工則大致保持平穩，局部中小廠且略為減產，工資強勁旬間輕緩。明年秋冬貨單仍感遲疑，趕工需要與往年迥異。

△歐美商訂成衣應增反減，製衣廠接春夏新單下月無明顯增加，明春產銷勢堪虞。英美繳減訂延緩二月，為港市主因。衣廠秋冬衣旺得遲淡得早，目前生產放緩，大廠只八成生產率。新單不增，明年上半年產銷將現五年低潮。

△本港及國際炒家轉眼淵沉重警戒，金價加水就下，旬來國際金價升，漸頻港人炒金貪念。向歐金市與在港買賣期，落手呈兩年來旺況。大跌，倫敦金價比高峰期一點三二美元，港市金價亦由高峰急瀉近十元。

△東南亞入貨亦化整為零，買盤洋港客告撤密，算牌，食料什貨西頭衣府化粧品日用品文具煙酒，洋什品萬美元單普遍，上旬開金磅蓀三輪搖撼，滿盈。

△英對商業銀行徵收資產稅金率，英商調動略感拮据，向港訂貨無大影響，此不利因素將取消，取消入口按金仍相抵消。港貨輸英後金互相濟戰多番金融市場，傳聞英商多開匯約來港，離預期英加息減息均無可能。港貨輸英只作穩看。

遠東紡織工業調查　五

星加坡

（一九六八年資料，特別註明者則例外）

總產值：十四億元（美元）

實際增長率：每年百分之七至百分之八（一九六〇——六八）

以人口平均計算之收入：六八〇元

人口：二百萬

土地：二二五方哩

貨幣：一美元相等三．〇六

消費品物價指數：一二一．四（一九六〇＝一百）

美國投資：九十至一百（單位百萬下同）元

輸出：二二七〇元（美國八%）

輸入：一六六〇元（美國七%）

主要輸出：生樹膠，石油產品，海軍及空軍需品。

紡織品生產及加工

星加坡直到最近才成為一個重要的紡織品製造中心。雖然生產規模仍少（有紗錠十萬枚），紡織工業在過去十年來在生產布疋方面獲得巨大進展，尤其是合成纖維布及混紡布。據「星加坡棉織品廠商會」和「製衣廠商會」估計，一九六七年生產總值約為六千六百萬元。

輸出

星加坡長期以來一直是紡織品的集散地和試驗市場，它經常輸入及再輸出大量纖維和布疋。星加坡輸入的紡織品大部份是轉口到印尼、馬來西亞的。國內生產的紡織品約有百分之五十是出口的。紡織工業的主要難題為外國政府配額的限制。星加坡政府曾經致力於找尋新市場，及增加混紡布疋的產量。大體上說，布疋不受輸入限制的影響。馬來西亞是星加坡的大顧客，一九六八年買入布匹共值二千一百二十萬元；印尼從星加坡輸入的紡織品迅速增加；美國是主要買家，每年採購八百萬至一千萬元。

輸入

由於資源有限，紡織工業經常輸入大量原料。一九六八年海關統計數字表明，星加坡輸入的棉紗、扣布、精棉、合成纖維，布匹等有巨額增加，比一九六七年輸入（包括供轉口的輸入）棉紗總值達二千六百萬元，一九六八年增至四千萬元；一九六七年輸入棉扣布總值為一千九百萬元，一九六八年躍升至三千一百萬元，一九六七年輸入加工棉布總值一億一千四百萬元，一九六八年由增至一億四千九百萬元；在同期內，合成纖維布匹從一億二千三百萬增至二億五千萬元。

主要紡織公司

一九六八年星加坡有二十五間主要的紡織廠，其中有三間布廠僱用職工一百五十名以上，百分之五十以上的紡織廠管理得很好，其餘須視定單多寡而定產額。外國投資大部份來自日本、香港和台灣。最近日本商和星加坡「經濟發展局」合辦的「星加坡紡織工業有限公司」，其廠房已經竣工，這是該國第一間最完善的廠房。

美國人對於星加坡紡織工業的興趣祇限於成衣（尤其是西褲、襯衣和睡衣）的輸入及輸出。美國的 SEARS ROELUCK 及 MONTGOMRRY WARD 是從星加坡輸入成衣最多的入口商。

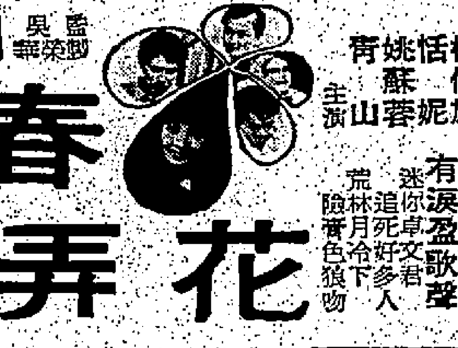
Kidder, Peabody & Co., Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。
●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹　歡迎索閱
●直通電訊機 ●直綫報價器 ●24小時服務

港九首輪影院聯合廣告

新華·豪華　H762371　K941462
第十三天今天五場　歐洲香艷情奇片巨養眼
本片提名參加三藩市第一屆色情電影節

平分春色　海倫蕙妲　艾雲芬妮芝　作之明門
觀賞花好月圓　喜見雙峯插雲　春光入眼簾　佛都心郁郁
兒不成最透七彩闊　置宜人唱視彩幕
新華今晚午夜場：酒店

普慶·珠江
今天獻映　新出抗戰故事日片　抗敵風雲　白茵 周聰 李清 馮真 主演 羅維 羅臻導
今天續映　長片國語片　英雄兒女　槍林彈雨 戰鬥激烈 以一當百 克敵制勝
今早：火窟 幽蘭 吳江雪　今早：十二欄杆 十叙 任劍輝 南紅

樂聲·新聲
青年男女必看之片
榮華公司出品輕鬆歌唱七彩喜劇

春宵花弄月　柯俊雄 恬妮 姚蘇蓉 山青 主演
有骨子戲肉 有淚盈歌聲 迷你卓文君 荒林月冷下 追死好多人 險窗色狼吻

總統·快樂
今天三院聯映 總統五場 金門 加映早12半場 槍戰打情七彩奇片
影評讚美 主角好身手 拳拳到肉
英俊主角：孟甘穆利活 連奴賓凡諾第 世界輕量級拳王 雙星主演
美女裸浴，爭戀女色，兄弟垂涎！勇殲強敵，兄弟決鬥，兄弟比肩！

打死不離親兄弟　Alive or Preferably Dead
快樂今早12半上映沙夏的離奇

英京·英華　皇都
今天續映　兩院冬季時間 兩點半 五點半 七點九 九點半
楊羣 李璇 恬妮 江彬 主演 井淼 洪波 編導
大情人
七彩艷情歌唱喜劇
英京·英華今早場 南國紅伶

今天四場 聯邦法國七彩懸疑謀殺巨片
尚．碧奴 卡露．貝嘉 攜手傑作
連環桃色命案　A QUIET PLACE TO KILL
早場：七海雄師

東方·凱聲
東方四場 凱聲五場 加開早場十二點四 雲間門巨士 智謀片
時間：兩點半．五點四．七點半．九點八
七彩鉅麗

THE KREMLIN LETTER　諜網藏龍
大導演：約翰侯士頓 傑作
東方今早十一點半：火海浴血戰

京都·大華·金冠
連日滿今請早　歐洲公司又一張緊動心魄驚謀殺片王
處處光．處處血．幕幕影刀．幕幕驚心駭
巴黎德里地十個月 連映兩雨 會羣星女大演 暨玉 莉莉 龐瑪
七彩闊幕 不宜兒童 高度緊張

死亡幽會　THE FINISHING SCHOOL
京都早場：夏威夷　大華：救命　金冠：五壯士死

東城·樂宮·聯邦
今天續映　南國發行高度諷刺巨片！
安活希 佛烈雅士提 李察奇連拿 主演
千方百計覓封侯　MIDAS RUN
球國七彩。兒童不宜觀看
名人封金動部隊 出軍 虎坦克陸上運型 轉門戰機空中應接
最後今天　緊張刺激驚心懸疑七彩巨片　摧花手　兒童不宜觀看
明天七彩巨獻　艷女情挑

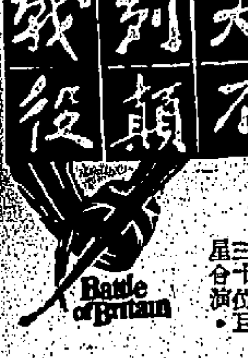
皇后·文華·國華
兩院聯映　文藝派司七彩偵情片　拉公七奇巨片
巴里紐曼 戴安娜 梅黛 主演 攜手
智多星妙計扭乾坤　THE LAWYER
七彩艷麗 心扣人弦 人海百怪 色魔驚魂
國華今天映五場　歐洲公司謀殺奇情巨片　摧花手　大胆驚險 兒童不宜

麗聲·京華·皇宮
狂滿請早　聯美公司七彩天沖殺戰片王
洛克遜 施娃歌 仙娜 主演
飛將軍出入生死 勇嬌娃心膽劍 小鬼隊神出鬼沒！

"HORNETS' NEST"　神龍突擊隊
今獻映　歌唱愛情七彩片王　歌王歌后　姚蘇蓉 青山 主演　名曲十首 保證出耳油！

利舞台·海運
利舞台四場 海運五場 不宜兒童
肉彈瑞典冰山 安妮．達寶．愛 烽火幽蘭巨星 雷李察遜 美豔女星 瑪嘉烈李 三大紅星主演

火併金磚庫　A CANDIDATE FOR A KILLING
歐洲出品全部火爆動作艷情刺激巨片！
明天：父親大人
利舞台今早場：飛虎萬能　海運今早十一點半：一夜九龍女

紐約·大世界·麗宮
麗宮今天五場　聯美戰爭片王

不列顛大戰役　Battle of Britain　全部七彩 三十位巨星合演
今天三場 3.00 6.00 9.00　美高梅彩色巨片　奇連伊士活 主演

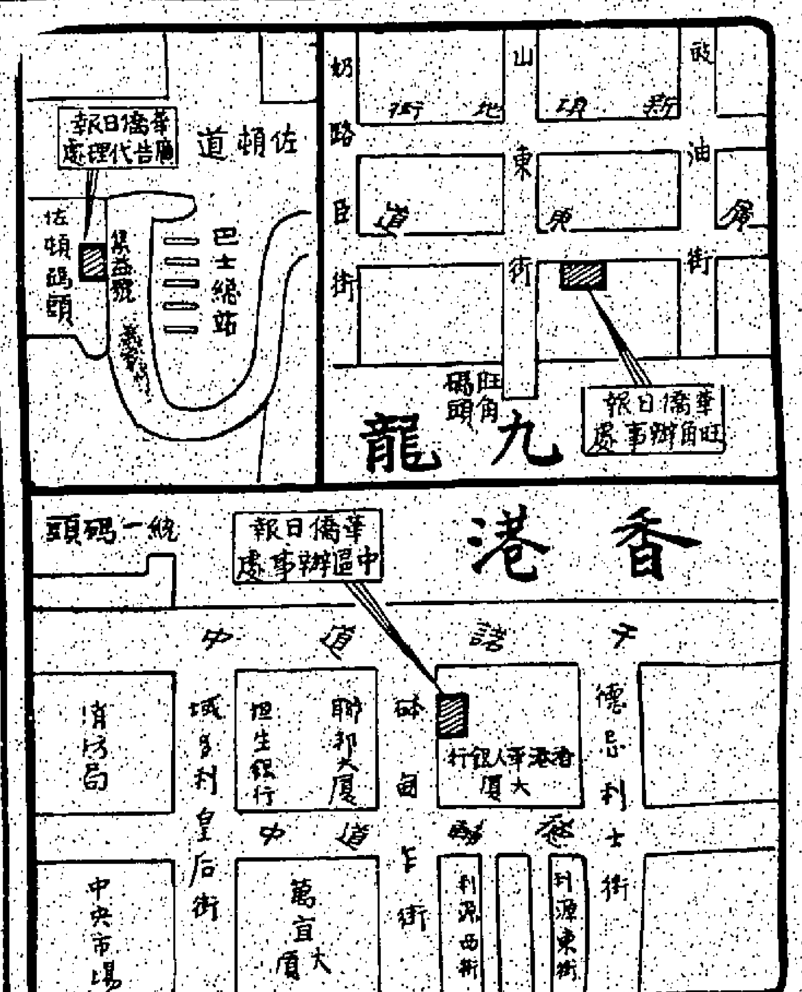
鐵甲雄師突擊戰　Kelly's Heroes
紐約今早場：飛天老爺車　大世界：萬里逃生記

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡九龍旺角彌敦道 ㈢九龍代理處



待聘

經驗女教師 上門個別教授鋼琴 H二四一六八八

大專求職 工商科男保險管理 K八二七二四九陳

經驗補習 中小學英中數理各科 五三科 六〇三一 八八六

小學補習 中學生願替小學生補習 電H四〇六 四科

職員待聘 男女會計 文員秘書 K六四九二五鄭

培正精補 工科中五級 補習數理 K三〇四四七

待聘 男女會計助理 文員 K六七三七七朱

經驗補習 英文中學 小學生補習 三補F

經驗教師 英文數學 升中補習 H四六四九八五

到府補習 中英數學 K二九六七四 林洽K四一五〇二

專門報稅做數 工商稅務 申請一〇〇〇〇

新數補習 預科生願替中小學生補習

中小補習 經驗預科生替中小學生補習 H七〇六三〇

補習佳音 預科生願替中小學生補習 電H二五六六九

經驗補習 大學生願替中小學生補習

工專補習 工專學生補習數理化 K同年

義務補習 外可5級 數理化 課餘補習

理帳 報告 C按月C按

出入口 C文可C O

港大醫科 學生願替中學生補習理化 電K四二四四三

毛衫師傅 十年經驗 任職 一〇〇九號

狗貓百病 古氏獸醫 H六一七〇四二 H六一七六二〇

方泉獸醫狗貓百病 門診 K八四四四〇七

聘請

錶殼首飾 名才 學一名 伙頭一名 大女工二名 東十五號 晶銀大廈 洽三七七

女助理 初中程度 年約二十 有經驗

送貨打什 25以下 有單車

助理秘書 5年以上經驗 英文

聘請導師 某機構 聘請男導師

急聘教師 小學 中英文數

聘請文員 大專程度 男女各一名 中英文 會打字

聘鐘表檢驗員 某大洋行聘請手表檢驗員在中區限文員專門中學程度月薪十元每日工作起薪三百元優先於工作經驗者請將學歷年齡及照片寄香港郵箱五十六號信封寫明檢驗員

X光女生 訓練 三十五歲以上

誠聘銷貨員 日本商行聘請外勤銷貨員多名 經驗者優 軒尼詩道一一一號 五樓

聘請職員 商行 男女

某大洋行 聘請女職員

晚間兼職 新蒲崗 工廠

收銀小姐 晚上工作

小學幼稚 誠聘 教師

招請後生 及名任 中午十二時至下午

聘請男女職員 外勤員 工友

全盤會計

尖沙咀入口行聘男性經驗會計能獨立處理全盤賬項請函履歷寄僑報信箱76號

招請後生 小學畢業

聘練習生

誠聘教員

美國加拿大移民 升學就業 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
彌敦道旺角油麻地 創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213（電梯按5字）

無線電修理 英皇道廿二號 有限公司 某年在香港居住修理電視機經驗者 月薪百元以上

電器學徒 小學程度 十六歲以下

聘請船務員

請送貨員 新會 二〇三 四月 十新元 K六四二三〇

聘請教員 某中學誠聘英文教師

高薪聘請女秘書

某大企業公司誠聘秘書一名，年齡二十至廿七，必需品端正，工作勤奮，能幫助公司處理對外貿易事項，新薪由二千元至二千五百元，有意者請附近照一張，寄華僑日報信箱六八〇號

請地盤機工

某建築公司請機工地盤，以多年經驗及開機者，新舊機械，名址電話年齡，經驗做過工作，請函華僑日報信箱六九一號

聘女職員 會計部 高級女文員一名

請練習生

請熟手車位

急聘職員

徵聘工程師

聘請護士

聘業務員

三行學徒

褸裙車工

請售貨員

日語翻譯

某大印刷公司聘請日語翻譯 具履歷函九龍信箱六號

金門（香港）有限公司 誠聘人員 需有經驗

申請英文書可 九龍彌敦道

夜班文員

金行後生

學校教師

酒庄職員

誠聘書記

送貨打什

請聘藥廠 建築工人 香港 男女學生中學程度

香港工科學校暨北角分校招生 旺角彌敦道601號創興銀行四樓 電K305075 11月7日開課 北角渣華街37號二樓（近北角碼頭）H708115
室內設計 現代廣告｜建築繪圖 計則估價

招生

工科數理班

香港工科學校 旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 11月6日開課
專為有志工科學生或在職青年建立良好數理基礎

各國語文 代譯各國文件 九龍尖沙咀

會話 國際語文學校

代譯各國文件 小組或個別教授 德日法國語

香港婦女補習學校 香港補習夜校
國英會打拼珠國 文文話字音算語
招收11月份各科各級日夜班新生

英人教授 英文 會話

世界語文

小國姐語

教授點麵

英語會話

鋼琴招生

修錶速成

學士F5文教英

城市商業管理學校 New classes commence 1 November, 1970 (Day & Evening) ELECTIVE COURSES: Bookkeeping & Accounting, Pitman Shorthand, Typewriting, Commercial Correspondence, C.I.S., Office Routine, Law of Contract, Mercantile Law, Company Law, Business Training Class. FULL COURSE. Tel. H461228

上門英語 作聽拼講 K945866 何先生

鋼琴樂理

廿日速成 灣仔元文

學車 九龍新咪拿 K621908

學車 香港 各區 K479992 H225401

學車 九龍 AN K935790

學車 大發 八元 K821634 K940064

時裝畫 設計 裁剪

吳清社交舞波

英人小姐 尖沙咀 K670272

中南電子工業學校 高級電視專科 無線電工程科 晶體管AM/FM專科 11月六日開課 旺角彌敦道564 四樓 電K845360

英人小姐

日文導正 港九兩校招新初中高及插班 11月生早午

會話拼音 九龍 學校

速成學校

強身術

官塘 日文班 觀塘 新招11月份新生及插班生 瑞和街七一號 電話893942

LCC會計簿記 基督教女青年會 INTERMEDIATE BOOKKEEPING 開課11月6號 電話238533 地址中環

高級海員訓練日夜校 代各大船公司訓練各級海員短期落船工作
航海報務 航海三副
報務深造 航海俥人
九龍太子道186—188號二樓812552 819562

精勤數專

國語

會話

攝影瓷相

出入口文員班

香港商科語言書院招生

立案
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授主講 安德烈博士主理
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）
打字全科—全部新机，四十元學到畢業；英語拼音—一月速成；珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成；TOEFL班；劍橋大學英文文憑班；英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 管理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀

英國必文考試中心 打字 保時全標空 證簡部準氣 速任新指調 成擇機法節 立案 香港商科語言書院 安德烈博士主理

英婦 初·中·高班 立案 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

染玉器

聖心

電視專科

室內設計

東亞英專會話學校 英文專修班早午晚續招各班新生 初學字母至會考班各級新生初學新班十一月二日開課 英語會話及英語發音班同時招生 九龍西洋菜街180號旺角道18—20號提利大廈電K946958 九龍旺角彌敦道634號三樓新雅酒樓對面電話K842465

原子能

英人教授

聖嬰托兒

華僑會計專科 函授

美專

立案香港 西畫國畫工商美術歷史悠久設備完善成績卓越 歡迎參觀 彌敦道438號K859929 堅道272號H735830

活教英文 即場口譯

韓氏英數理化新數

法文班 女青年會

香港大學 香港中文大學 通達班

天籟國畫苑

新時代 (專授中英文中學高初各級新舊數學物理化學) 工專數學△實用數學△小學全科△算術珠算 (在職經驗教師依照學生程度個別小組授課) 校址旺角老街43號七樓(龍檳樓上)電話942970

內功奧秘

太極散手

鄭天熊親授 太極拳功

國際學會 亞洲中心 研究 英文 寫作

個別教授 佛掌洪拳

香港工科學校暨北角分校招生 旺角彌敦道601號創興銀行四樓電K305075 11月七日開課北角渣華道37—39二樓（近北角碼頭）H708115
冷氣工程 電視修理｜電機工程 無線電工程

郭彬授舞

學舞五元 流行舞 交際

香港婦女分科學校 十一月份日夜校新班二日開課
裁編美 縫織容｜服設 裝計｜日英打 語語字
…週末裁縫班本週六開課…
九龍太子道一四四號 電話八〇六二二二

必文速記初班 40至90 十一月二日開課 市區青年會德付道中25號 安樂園大廈12樓 電H222322或223356

必文速記

插花藝術

日語 門上

會計速成

日語班 女青年會

英文文法 關其昌 大學教授 四餘年親教新開11月十年經驗自授班課二日
地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

香港電專 立案HONG KONG RADIO INSTITUTE招生
彩色電視科 黑白電視科 無線電工程科 晶體管專科 無線電技術科
即招日夜新班男女生 十一月五日開課 軒尼詩道439號 電話762071 773021

YMCA 十一月份新班 速記 速記理論 40至90 日文初 法文初 美容 國語 攝影 文員 太極拳 電視技術班 市區青年會

親自教授 李會超 超群烹飪 留美中西糕點

專精數求 有二十年經驗 招F6純數班·F5數學優異班 F5—F7 F1—F4 九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

國語日文 汽車修理班

速成商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字 CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

商科文憑班

英語會話 MISS OMAR

電視技術

哥林比亞工程學校 有聲無線電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科日夜新班 九龍保安道20至26自置校舍

香港工科學校暨北角分校招生 旺角彌敦道601號創興銀行四樓電K305075 11月7日 北角渣華道37—39二樓（近北角碼頭）H708115
電視修理 無綫電工程｜航海電報 航海三副

香港工科學校暨北角分校招生 旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 11月7日開課 北角渣華道37—39二樓K708115近北角碼頭
機械繪圖 五金塑膠 公模設計｜電機工程 工廠生產管理

機電理化 專工 新數

純應數 倫敦大學

英F6 英文F5 人 預科數理化 新舊數理化

文亮英語

刊在第二十二頁 尚有分類廣告

「惠風」王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡叙·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭(每日四班) 環島午餐:十一時$28. 黃昏暢遊:五時卅分$18. 晚餐:八時$32. 電話K671970

長洲旅遊 住松廬別墅

凱信旅遊社電話K660131 特快簽證 印尼 星馬 泰國 越南 日台 美加 澳口道19—21號七樓（6字） 澳宜大廈（近新華戲院）

旅運

德信烹飪學校 粵菜西餐燒烤點心配酒 冷氣開放 彌敦道四七七號二樓 K-303062

南方畫院 方劍青教授 油畫水彩素描 兒童暨時間任擇個別指導 軒士敦道133東興大廈11樓E 電話732865

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，如字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽

出讓

80頭筒子翻紗機乙套 新到日本MURATA'S 有意者請電N763831洽

茶餐廳讓

酒家平讓

餐廳出讓

學校出讓

美孚新邨

沽平櫃廠名

熟奶櫃 他維 鮮奶餅櫃 西糕 雪櫃 汽水櫃

半山區 高雅住宅

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：370 373 374 379 380 383 389 392 393 394 398 3 8 9 12 15 17 22 23 28 30 32 37 38 39 40 42 50 52 54 58 60 62 64 65 68 73

中區辦事處信箱號碼：501 503 505 507 508 510 511 517 520 523 526 529 531 536 538 539 542 543 544 546 547 561 563 567 568 570 571 575 578 579 580 583 584 587 588 589 590 593 594 595 596 597 598 599 600 601 603 604 606 608 609 612 613 615 619 620 621 623 625 628 629 631 633 637 639 640 641 642 643 644 647 649 656 657 658 660 661 662 663 665 667 668 669 671

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：991 993 994 996 997 998 901 904 908 912 919 932 936 940 946 947 952 967 970 972 973 975

旺角辦事處信箱號碼：1344 1347 1351 1353 1355 1361 1362 1365 1372 1379 1383 1384 1390 1391 1396 1397 1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365

夜冷水漬羊毛

各色毛線32支 各色羊毛支12 各色羊毛48支 各色羊毛支20 免56支大幫 毛線尼龍原色冷 有莊維數 平沽九龍 聯洲街251號

機器廉讓

喇叭出讓

25九0.3V叭喇一批出讓有意者請每日下午七時至九時來電K六四九九一〇洽

鋼琴廉讓

鞋機廉讓

尖沙咀交吉

廠房出讓

新到立式銑床・橫囉床

英國40"×10"萬能企鑽刀，立式銑床 6,800元
英國40"×10"萬能企鑽刀萬能銑有企頭 7,000元
美國CINCINNATI 25"×9" 枱企頭銑床 3,800元
英國HERBERT 26"×8-1/2" 枱橫銑床 2,400元
英國 COLCHESTER 13"×36" 新型六尺馬肚車床 6,000元

九尺龍門刨・36寸刨

美國ROCK FORD 3'×3'×9' 新型龍門刨 28,000元
BUTLER 1958出品・36" 單臂刨 16,000元
比利時8尺馬肚車床 6,000元
英國16"×48" 2"孔・32"馬肚8尺新型車床 8,500元
英國LANG全牙輪8尺車床 7,000元

元洲街269・K866051・H726636協興公司

舊樓改建（香港）租賃

免頂北角旺舖

最繁盛商業地區英皇道330號（潔莎對正）月租三千餘電：H761336 H760113潘洽

即可入伙南向獨立唐樓 出售六萬餘

中環樓租

閣大地窖

新樓招租

花車結婚

旺舖平租

招租旺舖

筲箕灣道

西環唐樓

招租廠房

免頂平租門口可停車

中環永吉街

吉樓招租

招租旺舖

五電尖沙咀加拿芬道一六位出式租一請洽K

免頂唐樓

工廠出租

工廠大廈（九龍）

二樓平租

中環江蘇酒家側　摩囉下街18—20號新建樓宇　四便單邊　即可入伙　八百餘尺適合商業、住宅、工場、請問本樓合隆胡君引看電H770105

港九旺舖招租

香港　中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道　九龍　紅磡……蕪湖街

電話：H225156　H726090洽

旺舖出租

單邊舖租

舖位租售

寫字樓出租

西環聯邦新樓 一樓商業樓宇出租

由800餘呎至4600呎 平租 適合各行手工業工場・話電H-249311

德豐工業大廈 荃灣德士古路

分層出租　祇餘兩層　設備優良　交通方便

請電H235235 H243261接洽

大街梗房

工廠大廈

新樓招租

新型工廠 地王廉租

廠房租售

新蒲崗大有街旺景工業大廈十三樓D座48 12尺十一月入伙租售 晚電K 650658洽

新蒲崗 工廠大廈租售

最旺區廠房壹萬肆千呎落貨方便直接電梯式架建築好空樓即住有意電K 213479

高尚洋樓

唐樓招租

洋樓招租

吉樓招租

高級洋樓

尖沙咀

廠房

大批高級玩具跳樓（如意即成）

業主追加租 廠址遷移 不續營業 限期沽清 適合出口 工廠成本 市場無法 整批承受

有意來函大道東379號五樓聯合朱洽看辦

吉舖出售

出售

嘉來大酒店

工廠出租

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租

電話：K893499 K896878 K897535

土瓜灣招租廠

旺舖閣樓租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎 最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬 租萬三千差餉不包

電H二四八四二九洽

業主福音

堅道新樓

洋樓吉售

工場批發

售平樓舖

德輔道西九龍油蔴地軒尼詩道12樓540呎售五萬元 地下舖位800呎收租1500售壹拾伍萬元 昌里住宅唐樓三房一廳售三萬三千元

電H二四八四二九洽

工業地旺區出售

紅磡工業區可分割 萬餘尺旺地優良 面積分割爲 付款可辦 及投資置業廠期 之良機請 有意者函 信箱三郵政 八九號洽

旺角（街市）旺舖

奶路臣街旺舖多間已經租出 但無租約每間售價十二萬元起合各行生意用 地期尚有八十年每日辦公時間

商洽孔君五〇二〇六七H電

新交吉樓

商業住宅

樓宇廉售

文咸東街

佐頓道

杉樹街

懷德置業按揭有限公司

華人行604室

鳳凰新村旺舖出售

華懋置業

海景花園

唐樓出售

葵興大廈

旺舖出售

工業大廈分層出售

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙

近碼頭，交通便捷，快捷巨型客貨電梯，每單面積由伍千餘呎起

洽購處：建生有限公司或本地盤

電話：H240796 H220430 K410824

永隆大廈

青山道220號二樓230號五樓

只餘兩層厰售每呎七十餘元 請電話：K八九一三四大或K八六七四九五洽看

新樓出售

廉售旺樓

灣仔莊士敦道住宅七樓A C E座

洽購處：本公司

深大旺舖

萬二呎地

銅鑼灣洋樓售

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

十式年付款、平過納租歡迎租購

大單邊舖

唐樓旺舖 中環

傢俬平售

唐樓出售

石屋出售

唐樓平售

售百式拾圓

尖沙咀交吉 靚樓每呎祇

吉樓廉售

北帝街六號四樓後座 約五百呎999年期 廉售四萬三千元 辦公時間H601156洽

禮頓道

琼峯

地點旺盛 舖位出售

鏡記舖樓

樓下租售

售 第一街107號三樓

面積：400餘呎 售價：$44,000 如自居可申請收樓

電話：H-249311黃先生洽

城南道舖

別墅地售

鏡記 最平的確

吉樓廉售

吉舖廉售

官塘吉舖

交吉洋樓

吉樓出售

廉樓出售

近郊洋房

洋樓出售

洋樓吉售

尖沙咀地王

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

屋租過平樓供

首期一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

電話：H239186

新興大廈

平安大廈

旺舖廉售

樓屋

單邊四面

紅磡唐樓

新界工業

靚樓廉售

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單边・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀

洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

廠房租售

土瓜灣九龍城道美亞工廠 大厦四樓全層一萬四千七百尺可分一萬及四千餘尺二單位大單邊接底十二尺十一月交吉租售均可可分期電K六五〇六五八

寫字樓・舖位・工廠・分層出售

廠房租售

工廠樓宇

華麗洋樓

旺舖吉售

官塘樓售

海景洋樓

高尚洋樓

唐樓出售

五洲大厦

舖位廉售 H239596

偷興大厦	偷慶大厦	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

機器貨車出售

廠房交吉

唐樓出售廣告及位工廠出租

萬昌大工廠　青山道五三二號　興業工廠街　官塘　石塘咀保德街工廠樓　宏基大廈 軒尼詩道252・254號

何東產業有限公司代理

長興大厦・長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　月付三百元即做業主　電K 935757洽購

眞善美婚姻服務公司

跑馬地黃泥涌道165號式樓九龍山林道七號一樓

五年撮合 獲得好評 如潮

荃灣工廠 徵求

東街五號 新型唐樓

地下：每呎180元（約2361呎）
閣樓：每呎150元（約2029呎）
樓上：尚餘數伙　欲購從速

洽購處：中環德己立街業興大厦608室　電話：H231632・240965・地盤H767966

商業樓宇

高尚樓宇

地下廉售

舊樓平售

旺舖住宅

重慶大厦

九龍旺舖出售

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

徵求鋼琴

徵求旺舖

想皮膚靚

氣功

誠徵伴侶

徵求存貨

徵求南約SD22

免悲觀

廠房廠地

矮人

五金行 隆生瑞 科學井 水源充足 永久得福

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，輕音樂選輯，豌豆花開，提琴收，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，茶花姑娘，好像一雙相思鳥（鄭君綿、江宏），青山對我笑（靜婷），吹風笛，寶花球（姚莉），靜靜的河邊（張露），青春鼓手，靈一般的愛情（任約翰），賦美人（鄧白英、江宏），美麗的漁村（鄧白英、靜婷）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員登記報告」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，第二吻，山頂上蓋間姑娘低（姚莉），自己尋刺激，左鄰右舍你不來（靜婷），愛河橋（潘秀瓊），三十分，「香港問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，花外流鶯（周璇），桃花船，共度話（張露），莫負青春，歌女之歌（周璇），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，每日公家活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，船上的姑娘，扮根寢奈花（江樺），賣雜貨，姑娘寢奈花（洪佩佩），還是要他還是要你，給我一個吻（鍾玲玲），我祇有問自己（張露），情花朵朵開（洪佩佩），有情不怕山來擋，魚兒那裏來（張露），姑娘愛穿迷你裙，茶山情歌（金霏），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「誠邊寶下」，十八分，歌星選唱，行運草（凌波），三十分，兒童節目「康樂兒童」，四十五分，天氣報告。

十時，廣播節目「空中小郵差」，四十五分，天氣報告，廣播劇「平山冷燕」十九回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「寶薈新談」一四一期，三十分，朱嵩鴻的故事之「老苦力的遭遇」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房本地及外來生牛價格及東沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，一束玫瑰花（楊燕），愛的祕語（姚蘇蓉），昨夜夢魂中（楊燕），一滴眼淚（楊燕），痴情恨，今夜又是雨（金浩），玉樓春夢（楊燕），三十分，漁民天氣預告，人海情潮之「佳期」第二回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，咕咕露咕咕，瀟灑的你，月下細訴，出水芙蓉（鄭瓣），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，親親仁人之「獨太聚居」第二回，三十分，電影故事「愛情的代價」第一場。

三時，粵語新聞簡報，我為你選唱「時代曲及粵曲」，三十分，午間，空間，民間故事，月唐游戲之「血戰武家漿」第四回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，光緒王之遇合戀（新馬、柑妙之），三十分，風虎雲龍集，龍約翰故事「失蹤奮鬥」第七回。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「康樂兒童」，三十分，時代曲選唱，三輪車上的小姐（江宏、靜婷），給我一個吻，投後機會（靜婷），倫戀（潘秀瓊），漁翁樂（葛蘭），你是春日風，那個不多情（潘秀瓊），五十分，「香港問底」常識答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市場報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，「空中問答」，十五分，反吸毒宣傳運動，三十分，不堪回首話多回「永久之歌」第二回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，「藝術品市價報導」及特別報告，十五分，迎接寫劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十八分，漁民天氣預告。

九時，「共話一堂」，三十分，「煙邊寶下」，三十五分，「咬文嚼字」，四十分，「民為先」，四十五分，新唱片選唱，音容放牛，你在那裏，我要等着你（舒雲），無限相思無限愁，午夜香吻（梅清麗）。

十時，報時，粵語新聞簡報，「世界幻奇」，四十五分，民歌，三十里舖（林祥源），我的花兒，打酸棗（孫瑞芳），小寡婦，我愛盼你馬兒過草原（林祥源）。

十一時，粵語新聞簡報，無線亦悄葬之「飛花逝水」第九回，三十分，粵曲夜搜，「時代曲」月夜人影，合理不合理，問君何日能再來（葉秀娟），心恐的火花，等待你回來（潘秀瓊），淚逝（麥淮），永遠記在心裏（葛蘭），與夜依稀情不斷，夜中人（任約翰），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

短波節目，上午八時，英國工業概況，十五分，國際新聞，二十五分，粵曲選唱，綠楊深處是儂家（鍾漢山、伍木蘭），四十六分，音樂選輯，珍珠曲，飛蝦舞錦，鳥驚宣，早天雷。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「侶語新談」一四一期，人面桃花，二十分，音樂選輯，三十五分，時代曲選唱，路途，瀰溜仙子（姚莉），十肩長與九肩開（夏丹），第一個吻（張萊萊），初戀，哥哥偶像（姚莉），不要荒唐（張萊萊）。

九時，與中波併合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，粵東小調，運耕扣，仙女牧羊，玉樓春，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，抬起頭向前走（宋麗男聲合唱），情花朵朵開（張琪），情痴（宋麗男聲合唱），情歸何處（包娜娜），多少話兒留在心上（路鈴），你是春日風（尤麗），四季情歌（櫻花、路鈴），三杯酒（尤麗），水長流（淺淡）。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十分，座右銘，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，三十分，櫻花樹下（張明麗、夏心），只要我常不淡仙（甄秀儀），無情的夢（冉肖玲），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，何必當初遇到你（小鷹歌），我們有緣（李小梅、余天）。

八時，新聞報告，「錦繡音樂世界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，拉薩沙呀（倪賓），打鐵打餅（孔蘭薰），思念的人（美黛），三十分，歐西曲，時代曲，美麗的故鄉（楊小萍），唯一愛的人（青山），我要活下去（姚蘇蓉）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，說說婚姻及婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱節目，四十五分，「美的世界」。

十時，每日菜點，繼續時代曲點唱節目。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播現代小說「秋夢」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「負心刀」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友珍貴節目」，三十分，歷代名曲「寒台柳」。

二時，倫理小說「秋月照芳魂」，三十分，時代曲，一吻難忘（張萊萊），一路順風（姚蘇蓉），告訴羅娜我愛她（張萊萊），我在你左右（姚蘇蓉），良宵約會（趙曉君），明知失戀是痛苦（劉韻），湖畔情侶（趙曉君），山地姑娘（劉韻），夢中的她（趙曉君）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，郊遊曲（陳寶珠），烏龍馬評家（杜平），失去愛情的人（杜平、森森），最光好（鄭錦昌），倩芳齡（尹芳玲、呂奇），往日情寶（鄭錦昌），巧結良朋（尹芳玲），痴女情（南紅），三十分，重播聊唱小說「琵琶記」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「難兄難弟」大結局。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，七十年代「三玫瑰」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「作伙作食」，三十分，十八樓C座，五十八分，「繼續話界你知」。

八時，新聞簡報，天羅地網之「敢死七勇隊」，三十分，「瞎子顛戲院」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，天才遊戲節目。

十時，新聞簡報，「繼續話界你知」，社會小說「千里夢魂中」，三十分，文藝小說「亂離人」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，幸福（楊燕），談情時候（張瑟君），只有一個夢（楊燕），我又想起你（孫麗君），忘不了的你（青山），昨夜（胡佳），一年又一年（青山），醉人的口紅（胡佳），三十分，夜闌琴韻唱古今「西荷捕花」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩記事」，三十分，天氣預測，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，想起了他（潘秀瓊），心變（顧媚），柔情似水（崔萍），自說自話（崔萍），就是這一天（潘秀瓊），美麗的光彩（江玲），深圳夢裏人（崔萍），母變相許（葉楓），奇遇（潘秀瓊），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，唱錄（芳艷芬、文千歲），知音何處（小明星）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，三教神。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，曾春戀情（李小梅），情海（莊雪芳），離別（李小梅），麗花女（潘迪華），樂春風（李小梅），爸爸愛媽媽（莊雪芳），秦淮河畔（麥韻），誘惑的音響（潘迪華），靜靜的湖水（李小梅），三十分，終歌聲聲粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，說說婚姻節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續終歌聲聲粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，雨打梨花（呂紅），花月盟（李紅、譚炳文），星心相印（周聰、鴻茜），彩霞追月（崔妙芝），可愛的小翠（呂紅），金像獎星（陳均能），歌聲飄蕩（周聰、小木偶），姑愛哥始終一樣（崔妙芝），寶相逢（呂紅），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，證實雜談，四十五分，名曲聯知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲聯知音。

十時，新聞簡報，重播粵語正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，高級日語課程，四十五分，音樂，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「梁啟超之新思想」，三十分，粵劇名曲選「苦海人間嘉當」（全）。

九時三十分，粵語流行曲，三十五分，空中問答，四十五分，街市行情，三十五分，流行曲。

十時，三十分，兒童故事「忠心的大臣」，十五分，…

十一時，通俗故事，聽衆點播小說「新水滸傳」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，「卅年耳聞林林總總」。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，長篇小說「亡命之徒」，（天氣報告），粵曲，三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「心理學博士」，三十分，南音演唱「八晃圖」。

三時，戲劇人生「三結義」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金合節目報告，三十分。

五時，好少年「印度兩俠人」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇情故事「死亡婚禮」。

六時，歌西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「橫渡太平洋」。

七時，奇情武俠小說「孤鳳戲蟾龍」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，帝播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，一週體育評述，四十五分，少年行「國民教育」。

九時，名家小說「雲裂秋夢」，（完），三十分，粵曲，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「影相」，三十分，聽衆點播小說「楊柳飄之秋」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，明日節目預告，十五分，曲中情「情債」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州戲劇。

八時，潮州曲「梁山伯與祝英台」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝語祝婚。

十時，越劇「紅樓夢」，三十分，京劇「迴龍后」，（中文電視台下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「梁山節婦」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告。

一時，金台下午節目報告，明清民間故事「焦士園林」，三十分，潮語偵探小說「天羅地網」。

二時，潮州曲「鐵弓緣」（上）。

三時，潮語廣播劇「恨鎖情枷」，三十分，現代潮曲「清官斬妻女」。

五時，潮語武俠小說「鐵扇府」，（金價報告），三十分，潮劇「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「家有一老」。

七時，戲劇化小說「彩虹之戀」，三十分，潮語戲劇化小說「山深林密」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，潮州曲「三鳳求凰」（一）。

九時，戲曲漫談「望江亭與胭脂」（上），三十分，上海滑稽「夜歌」（上）。

十時，潮州歌曲「薛丁山與樊梨花」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語帝燈夜話「地下兩宋日記」（上），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中級日語會話。

十一時，中國文，四十五分，粵劇精華「雷雨」（上）。

十一時十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天天聽聞。

八時，今日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，港坤神佛。

九時，天氣報告，粵曲，余蓉花（梵帥霞、羅品超）。

十時，粵曲，牡丹花發狀元紅（任劍輝、鄧碧雲、梁醒波），三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，十五分，時代曲，往日的舊夢（凌雲、櫻花），謝燈與風箏（方逸音），痴心愛着你（黃清元），不要回頭瞧（孫一霧），晶晶傳情（舒雲），想不通（夏丹），上山崗（吳鶯音），痴痴地等（靜婷），玫瑰美酒（李小梅），美麗的回憶（洪鐘），萬花筒（森森），夢夢（朱江），四十六分，粵曲，春燈羽扇恨（任劍輝、芳艷芬）。

十二時，中篇小說「假鳳痴鳳」，三十分，森林冒險小說「泰山遇回記」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「窮困可笑的人」，三十分，國音樂，三角之戀，吉卜賽女郎，賓非加洛行曲，里斯本進行曲，美麗的地方，夜色迷人，棕色的芳蹤，你記得安娜嗎，可能為謊話。

二時，時代曲，蝴蝶和蜜蜂（雲霞蓓），解相思（小娟），駿洋洋（琼英），彩雲之戀（姚蘇蓉），漁翁樂陶然（雲霞蓓），鏡花水月（顧媚），森林之歌（冉肖玲），空留回憶（南玲），問郎歸期未有期（李小梅、雲夢非），滑稽河（利智云、李燕之），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，三十分，小曲欣賞，貴妃醉酒，燕石鳴琴，錦上添花，萬紫千紅，餓馬搖鈴，漢宮秋月，疏簾佛影，檳城夜月，錫鼎恨。

五時，粵曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，一吓鑼聲一斷魂（岑妙之）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，粵曲，毛佐臨將（文覺非）。

八時，粵樂漫賞，三十分，海洋天氣，「乘楓之歌」，兩條路上，落花流水，蘇州夜曲，創痛的回憶，「賀芳之歌」，情人山，兩人人，淚的愛，一點眼淚一點愛。

九時，錦繡前程，十五分，古典小說「金玉緣」，三十分，神探故事「五代英雄」，四十五分，海洋天氣，龍舟演唱「奇寶珠」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，不要想我（鄧小萍），你使我永難忘（鄧小萍），溪水旁（吳峰），今夜我為你深迴（顧媚），雪花飄零（吳峰），蘇州河邊（方逸），花好月圓（劉飄屏），愛的祕語（姚蘇蓉），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，三十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「飛婦新秋」，領歌羅福、帝里昂羅拔遜主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「模時兒姻緣」（中文旁白）日本紅星主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，五分，捐花衛衛，三十五分，從翻士「大敵當前」。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「乞兒太子」（上），新馬仔、鄧碧雲主演。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞，天氣報告，三十分，長篇話劇「滄波萬里風」（一）。

八時，香港一週，三十分，與衆同樂。

九時，亡命天涯。

十時，麗的歌壇。

十一時，三十五分，影後新聞，天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，卡通片集，四十分，比娜劇集。

六時五十五分，「神童奧犬」卡通片。

七時三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「探秘奇雄」片集。

七時三十分，新聞簡報及晚天氣，三十分，「後生可畏」片集。

八時，安第威廉斯劇集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「除暴安良」片集。

十時二十分，一九七零年樓球賽。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「音樂寶藏」，三十分，「生物趣談」，四十五分，中午新聞。

一時，「珍饈百味」，三十分，「夢斷情天」，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「蓋海春秋」，四十五分，粵語長片「麗鬼呼聲」，由白朗、麥炳榮主演。

四時三十五分，新聞簡報，三十五分，「兒童天才表演」。

五時，「頭童名駒」，三十分，「父子情深」片集。

六時，粵語長片「風流天子巧遇刁蠻女」，由新馬仔、鄧碧雲、俞明主演。

七時三十分，新聞及天氣報告。

八時，「人海狂潮」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

明珠台（英文）

四時三十分，英語片「馬兒跟麥第五號」，如一由比那麥…

五時五十五分，新聞報。

六時，「天堂歷險」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「黑沙風雲」片集，五十五分，「莊尼歌斯之歌」。

八時四十五分，「遊敵鐵探長」片集。

九時四十五分，「香港是球大賽」，十一時，最後新聞報導，十分，「電影介紹」，四十分，「平西誌」片集（完）。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋 楊與宜尋姊姊

故事

遺失股票

遺失啟事

遺失圖章

遺失圖章

尋歐俊炳

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

珠寶 特價週

寶光 石 珠 大道中八十弍號

貨倉 瑞香園 代客貯貨

營業 糯紙丹麥靚 款多裱工平 存貨最大量 電話即送辦

影印

影印

天面漏水

代請女傭

商業服務

脫水機

代客買餸

漏水

洋服醫院 活衣有術

電視

代廠統辦

紙牆布牆 零沽批發 精工裱糊 代理價格 直接供應 總代理：宏光洋行有限公司 星光行1201室電話：K675257 K673400

上海 冷氣工程

最新款多 精心設計 聖誕賀咭 零售批發一律歡迎 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號 電話：H 弍弍九〇弍五洽

Strojimport 捷克機械工具

MAS TOS

公司註冊 有限

專水執 漏

專改西裝

鋼角能萬牌架積 大1吋半×1吋半 每呎六毫 足1吋半×2吋半 每呎七毫半 總代理 H 244681 工程部 H 221878

勿失良機 非洲玉石 顏色多質 料佳

H·Fung Gallery 鳳翥畫廊 精繪：各類大小油畫封面 柯式印刷美術套件 ◀附設：油畫出口▶ 地址：尖沙咀中間道遠東大廈二樓商場121室（由國賓酒店上）

船員·行家·洋行 旅行社佳音！

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤 榮獲本屆工展冠軍獎

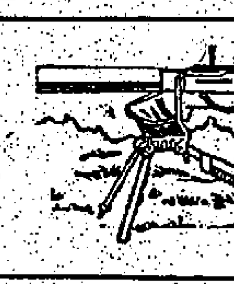
國泰第一 鋼具品質 鋼寫字檯 $125 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392 ★蒸溜冰水箱★ 大型$250 小型$150

聰明顧客 都來國泰

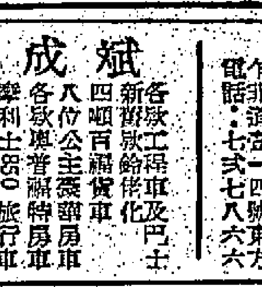
府上電視 修理收音

漏水

專拍貨辦



惠風牌 冷氣機 1HP 適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 祇售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府 選用超過3000部



真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機 用戶注意！ 有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司

機關槍牌 上等綫衫

大生織造廠 經濟耐用

樓房裝飾

雪櫃 噴油

斌成 全軍用車

萬能角鋼 百葉窗簾

地毡梳化

香港整形院

醫藥

民生冷氣

內綫電話

高價收購

打字機

INDUSTRY TOP-CLASS TAILORING 實用洋服裁剪法 每本定價HK$30.00

洪洲冠

灰甲頑癬

書報 華僑日報 華僑出版 最新·最多·最合實用

1970 香港年鑑 每冊十元

尚有分類刊在七張一頁

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附（郵票）計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

為荷 此致 華僑日報

刊戶： 住址： 電話： 啓 一九七〇年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字 四十 七十個 每天二元 每天三元

鼠……貓……狗

幽默短篇　・西門穆・

王先生的太太十分兇悍，關令森嚴，規定每天晚上不得超過十時，便要回家報到，如果遲回，便要被太太施鞭刑，激罰一番。

偏偏王先生卻是時常夜歸，都超過了十時，自然，他的皮肉受苦了。

一天晚上，王先生十時半才回家，王太太已拿了一隻高跟鞋在等候了。

王先生用門匙開了樓門，走進樓內，王太太便已一個箭步，從門後走出來，大喝一聲，高跟鞋迎頭痛擊，「卜」一聲，敲在王先生的額頭上。

第二天，王先生的額頭，瘀黑腫了一大塊，十分難看。

當天下午，他與老友陳先生飲下午茶，陳先生見他的額頭，腫了一大塊，詫異萬分，問王先生是怎麼會弄傷了額頭的？

王先生當然不好意思說被老婆的高跟鞋擊傷，他扯謊道：

「那是我家的老鼠弄成的！」

「老鼠？」陳先生一怔道：「老鼠怎樣會傷了你的額頭？」

「是這樣的。」王先生扯謊說：「昨夜我回家，一進門，有一隻老鼠在我的前邊，我一腳踏下去，他一聲叫起來，我嚇了一跳，立腳不牢，跌倒地上，也就碰腫了額頭了。」

「原來你家的老鼠這麼厲害。」陳先生說：「你應該養一隻貓了！」

又過了幾天，王先生又深夜近十時後才回家。

這一次，王太太不用高跟鞋打他，卻是狠狠的在他的左手上抓一抓，王先生的手臂，便出現了四條血痕了！第二天下午，王先生又與陳先生飲下午茶。陳先生見他手臂上的抓傷痕跡，忙問甚麼原因？

「阿陳。」王先生說道：「我聽你的說話，買了一隻貓，昨天晚上，我回家時，一進門，那隻貓卻躺在門口睡覺，我踏着牠的尾巴，牠大叫一聲，撲上來一抓，把我的手抓傷了。」

「你該買一隻狗，有了狗，貓便不敢在屋中睡覺了。」陳先生說。

過了幾天，王先生因夜歸被王太太在手臂上咬了一口。第二天，他見着陳先生，陳先生問甚麼咬的？

「被狗咬傷的呢！」王先生說。

橫江劍湖

文：童嘉信　圖：楚子

二四六：竄進地道

三爺大驚，左手的肩井穴如給射中，左手也要吊下來了，他連忙向後一仰，卻原來這一張虎皮椅，不時是關機按掣的本身，他一抓在此，而椅的變化，他一仰，便向後倒，椅後便出現了一個大穴，虎皮椅人掉了下去，隨即恢復了原狀，人已不見了。陸老頭連噴酒珠，那裏還可及他，王冠玉恨道：「又給他逃走了。」陸老頭道：「救人要緊，提防着了他們暗算。」王冠玉道：「是的，我們殺進去。」兩人以前也曾給困在地底之中，又從地底殺將出來，因此那兒是出口，倒也看得清楚，他兩人已走到第三條大柱之前，看到了掛在柱上的一副對聯，那王冠玉旋身而起，看王劍向那個福字當中的一個口字一點。

只聽得柱之後一聲響，地上的活門已開了，露出了進口，這兒正是當日他們殺出來的所在，王冠玉道：「我們進去。」陸老頭笑道：「且慢，當日我們從此走出來，他們知道我們已識得機關所在，也不把它廢棄，仍然保全，那末其中必定加強了防備，說不定添了許多暗箭，我們進去，必定中計。」

陸老頭是老江湖，他的話大有道理，王冠玉道：「為今之計，我們不能就此進去。」陸老頭道：「是的，我先進，你押後，兩人緊緊在一起，便不會有失。」于是陸老頭先行，王冠玉隨後進了地道。

陸老頭手按葫蘆，只見到一條水柱，從葫蘆裏直射而出，化作了無數小珠，直向四周噴去。果然不出所料，酒珠到處，砰砰到了爆響，火花四射，濃烟便起，還好他們有先見之明，有了防備，才不致受傷。

在這一條甬道上，已新佈了機關，裝了暗箭，這是以前沒有的，只要有人走過，火燄與暗箭，便會分從左右射出，麻麻密密，不容插針，縱你有好身手，還是難逃一傷。

可是陸老頭及時把酒珠向兩旁甬道掃了去，先便把那些暗箭與火燄射口打個稀爛，縱然這陣爆響，火燄射起，已是來勢大弱，傷不了人，陸老頭意還未盡，連連掃射，再沒有甚麼反應了，才肯罷手。

不多時，硝烟散了，甬道上再沒有可疑的東西，在甬道的盡頭，便是地下室的大堂，也看不到人影，想是他們已逃殺奔王莊的人，轉到別處去了。

陸老頭道：「我們溜去吧，不妨事了。」王冠玉左手發掌，向兩壁掃去，果然再聽不到了甚麼異聲。陸老頭道：「這個地底，都打通了，我看四通八達，想是把與王莊的地下都打通了。」王冠玉道：「我們一齊溜去。」陸老頭在前，王冠玉在後，兩人如飛溜去，只見到地上有許多地方破破爛爛，看來剛才是經過一場廝殺。

看大堂那邊，卻見到了兩條小道，可不知那些人轉到那一條路去，陸老頭道：「我們分頭去找。」王冠玉道：「是的，我向左邊走，你向右走便是。」

兩人分路殺進，王冠玉從左邊入，他的王劍，勢如長虹，走了一程，還是見不到一個人，路卻是越走越狹。

新的時代

・何行・

「好好！你二嫂說，我怎做。」穆人傑點頭說。

「你不要叫我二嫂，叫我史瑞好了。」史瑞笑說：「你走時留下給我的貝殼，真好，都是一樣大小的，我是已化錢在鍍底了，每一貝殼之間，我鑲一粒小鑽。」

「我想一定新穎，這串首飾做出來，還有耳環和手鐲，鑲成了一套。」

「我奇怪你怎能找到我這個地址？」穆人傑笑說：「即使說雇用私家偵探也找不到，佩服你的本事！」

史瑞嬌笑說：「我們出動三個人，瑪麗，我，愛伊斯也在找你，我認為你有帶走，你有不少學術，都沒有研究過的，那一定會再研究下去的，是一定要參考。」

「所以我們幾家大書店，那麼專售外國來的書籍，都去查過，又怕你會到國書館去找，他去詢問過，總之都在四面八方出動。」

「你第一次支出一萬元，第二次有一張支票則支出二萬元，我設法托銀行裏劉先生，你這二萬元是銀行支的，就到這個家換銀行去查詢，那家銀行也有查詢，他們回答我你是在這附近一個月分行中開了一個戶口，領用支票的。」

「這樣一來，你不是正留下了地址，我就輕易的能找到這裏來了。」

「百密一疏。」穆人傑笑說：「你是有資格去做一個女偵探了，我早說過，在我們這種家的人中，你最有頭腦的。」

「甚麼，都會用腦筋的。」「可是我心中和你一樣，並不快樂。」史瑞搖搖頭說：「你可以離開家庭一走，我卻不能。」

「為甚麼？」這使穆人傑有點惘然，對她淒涼說：「有甚麼地方不對。」

「人英的花花公子脾氣，不改。」史瑞說：「他在外埠和我教訓他，那是謊話，我們紙婚一個收師處買了一張紙婚，有一個草草儀式而已。」

「回到香港，他是一個情婦在來往，已和以前二個時期，已然我才隱開過了不少的一個時期，還是那一他事先沒有，我傷了不少腦筋，明不過的，我沒有對我說。」

「話說，可是這兩個情婦斷了，他又和我一個姊妹在香港，見過的，那次琳達穿綠紅的那個時裝的模特兒。」

「我是很信任人英的，他和別的女人，我也相信他不會給琳達，偏我可能會找到這個姊妹……大家雖不是好姊妹，可是我們有心病，我未嫁人……」

花邊雜文

大押增燈飾迎接新馬季……

・立予・

有夜與一些朋友，離自灣仔一酒家，走在路上，發現一家大押的市招上，燈飾已增，且有紅色光管圈成的標誌，其中有個在上海受大學教育的廣東朋友說：「這一陣，許多大押增其燈飾，大概是迎接新的馬季來吧！馬季一開始，澳大押者多了，金飾都可以押掉，手表，金筆都可以押款。」

「你們上海人是否把按揭叫『做押款』？」雖離上海已久，上海人都說『做押款』，我沒忘了！」其他上海人都說『做押款』三字沒有錯。

在上海俗語中，當店稱『尚田銀行』，由於以『尚』與『田』相叠成一『當』字，典物，其性質與往銀行『做押款』相同，祇是通常數目較小而已！當店的最古典的俗稱是『娘舅家』，『娘舅』即舅父，舅父愛外甥，外甥而有燃眉之急，當找舅父，在古時是普通事，民國後則上海社會中的『感謝』已淡了！典物又稱『跑娘舅家』，與香港之稱『搵二叔』沒有不同，『叔』與『舅』，在西方正是一個字，以英文言，非俱UNCLE乎？

可是，舊日外省社會與香港社會不同，以典物為可恥，往往偷偷摸摸，而當店也決不開在大馬路上，否則無人敢進來，以業所聽名當店都開在僻街，二十年來所見多，也由於此地人也不大諱言『搵二叔』，我也聽得多了。不過，即使是香港，若有其他地方可以張羅，也決不致迷，除其『金帶而入大押』，因此，『老』字是說不到的，所以我看到紅色燈『當』總有些莫名其妙了！

可是，舊日上海『跑娘舅家』者，亦有貼一云：『有當有贖上等人，有當無贖中等人，無當無贖下等人。』這下等人是指他們窮得連可典之物亦無了！

舊日上海的當店，以由潮州人主持者為多，而法租界的鴉片行，全國聞名的『鄭治記』等！且由潮州人包辦，上海人又知『先施』，『永安』，『新新』，『大新』這四大百貨公司是廣府人主持的，因此對潮州人與廣府人印象不同，在上海口語中，『廣東人』即單指廣府人，至少有三分之一，不知潮州亦在廣東省，潮州曾為一府。唯知識分子始悉韓愈曾到廣東省的潮州祭過鱷魚耳！

香港竹枝詞

尋仇

一又有街頭尋仇事件，四飛毆斃一人，見案之多，無日無之，亦可悲也。

正是：

兇殘何來顯可知
塲塲電影血[illegible]
習染歪風人不覺
暴橫成性已多時

・半個詩人・

牛公畫傳

打太極

西洋怪異錄

・雅名・

虱戲團傳奇

「原來的那十隻虱子我保存着，這十隻虱子是不會死的。但是牠們繁殖出來的，卻有一定的生命限度。」

「原來的那十隻可以咬人。」

「但其他的卻不會。」

「牠們最可怕的地方，就是沒有一個人知道牠們可以傳播那一種恐怖的病毒。現在，半個世紀以來，給牠們咬過了的人，都一定會知道怎麼去解除，可以說所有的人都不會知道，連薛克豪在內。我不會信任他的。」

「他是個財迷心竅的傢伙，以及跟着我一起研究，假如他是聽我的話他就會知道我們在幾年前的發現。」

「然而，他已經失掉對科學的好奇了。」

「這是多麼可惜的一回事。假如他仍然是那麼的好學的話，他就會注意到那些在原子彈轟炸下的城市的屍體並沒有給炸成肉漿。他們是死於其他的原因的。」

「那完全是這些微細的動物為禍。我不敢肯定，但我認為這極可能是原子彈爆炸後的輻射物使那些微細的動物在輻射線的作祟下面沒有死去，那沒牠們便一定帶了可怕的病毒。」

「現在，對於給那些虱子咬過的解藥，我已經研究出來。就在那只小瓶子裏，沒有了它……」

黎洽遜再沒有寫下去了，因為他在搔抓着他的手腕，有些什麼已經咬着他了。

薛克豪說得不錯。那些虱子有些細小到是肉眼沒法看得見的，同時給牠們咬着，也不會減輕人類，但原子彈不會引起死亡。

這些帶病毒的虱子能夠殺人於無形，甚至用來製造和平。原子彈也宣告失敗了。他們透過恐懼，而不是愛去製造和平；而這種情緒實在是沒有價值留存下來的。

於是在那房間裏，黎洽遜沒有找到他要命的解藥，但是，他要找的就在那一個瓶子裏。

查莫努在可能早會有多少財的時候，知道那個有錯，他不知道那一瓶就是解藥……

只有了一現在而那些虱子已經散開來了，沒法把牠們收拾，也許自然去把牠……（完）

地久天長

・翠瑩・

一〇〇：我們還未結婚

今天為了澄光入院留醫的緊張過程，小寇和許太太宛如家人般親切了。

「呂小姐，真辛苦妳，我實在不好意思……」

「伯母，妳把我視作姪女就好了，何必再說客套話……」小寇靦腆安慰。

「這單人房相當貴，可不知要住多久？」許太太是老實人，她自己有自己的預算。

「相信祇休息一兩天便會好的，由他舒服點吧！」

「……」許太太沒有再說甚麼。

「我已經放上了按金……」她有意安慰。

「那怎成話？」許太太吶吶的說。

「改天我和澄光再計數好了。」那樣小事情，不過今晚妳可以請假陪他嗎？」

「今晚可以的……明晚便沒辦法！」

「明晚也許他已經大好了。」小寇回答。

「那妳回去休息吧！時間可不早啦。」

「好的……明早我再來。」小寇剛說完。

「不……楓，我希望妳留在這兒……」澄光着希冀的眼睛祈求。

「這怎成，伯母陪你，還有天我儘早來便了，但今晚我要回去趕當啦！」

小寇把澄光作孩子似的撫慰。

「光……早點休息。」她附着他耳畔說。

「妳答應過我有病妳會照顧我的……」

「不……」澄光顯然不願意。

「我和你還沒正式結婚呀！現在我何嘗不在照應你……」小寇解釋。

許太太眼見他倆喁喁細語，便識趣地走出房外。

「我的小狗兒……乖乖的聽話，明天便會好的。」她輕拍着未婚夫的頭，溫柔異常地安慰。

「……」澄光沒有再說。

「早早安睡，明天見。」她以咀唇，親着他說。

澄光病了兩天，小寇已體恤不知幾許，她不但要心他的身體健康，而且金錢亦成問題，她了解許太太的環境，同時澄光平日並無積蓄，她決意無論時間多久，自己應該負起這個責任，何況澄光按月都把餘下的一部份錢交給她，那雖然是個小數目，但她總感到十分安慰。

今晚她臨走的時候，澄光又在喃喃不滿意的。

「楓……我不習慣住這兒，寂寞得怕人，平生我最怕入醫院的，今晚妳得留下，否則我也走了。」他一本認真地說。

「光，你眞是小孩子脾氣，怎可以要走便走的，這房子門口便是護士姑娘的事務間，你眞是的……膽子連女孩子也不如！」她瞅他一眼。

「楓……妳眞的不肯陪我？」

小寇搖搖頭，伸手輕輕拍了他一下，便告辭步出病房而去。

偵探小說

紅鸚鵡夜總會

天風

女人，許多人愛用蛇比擬女人，而所比擬的又是很美麗的女人。我不了解這是甚麼意思，我猜作如不會錯的話，也許是形容她的腰肢吧，假如我猜得不錯的話，那麼，我這時面對的，一定是世界上最美麗的一條蛇。

她那件銀色的尼龍游泳衣，遮蓋身體的部份不多，淺棕色的皮膚和下午的陽光互相輝映，構成一幅美好的圖畫。

她經過我身邊，眼睛像蛇般的扭動，到跳台後面的草坪上坐下了。

我有強烈的審美觀念，尤其是對於美麗的女人。這場合，我一雙眼很自然的跟隨着她，她坐下時，頭略側過一邊，長長的睫毛下面的眼睛和我的視線正相接觸。

這是一個很好的機會。

「小姐，」我態度懇切地告訴她：「我似乎見你已經幾天了。」

「你這套話技術不大高明。」她說：「我昨天晚上還在紐約。」

「這裏是加里福尼亞州。」

「那麼，讓我們當作不曾交談過一般，我重新再來一次好嗎？」

她說：「這是不必的，你幹得很不錯。」

「不過太急切了。」

「我也承認開始來得不大好！」我說，「也許一點酒之後，情形會改變過來，你同意嗎？」

「這是我從來不拒絕的事情。」

我們從路旁下飲冰間，吩咐侍者取兩杯檸檬威士忌，我再看身邊的她，這時我一定像一個五歲大的孩子面對着一盤五彩繽紛的巧克力糖的神氣。我說：「我叫莎莉。」她說。

我把視綫往上移十寸左右，和她的眼睛平視着。「秀色當前而不看，是不可恕的罪過，」我說，「為什麼你不早幾天到這裏來呢？現在又為什麼來？」

「你猜想要知道我的身份證號碼嗎？」

「我猜你不會有呢！」我再渾身打量她，後來我再緊定她那雙可愛的眼睛：「我相信古代的維娜司也不過如是。」

她作一個不眼開咀的微笑：「我不會害羞的。」

「我也是這麼地猜想。」我告訴她。

「但是我有本能的直覺。」

「噢！」

「而且時常都猜的不錯，十足地準確。」

「天氣預測也常常很準確，但也有失靈的時候。」

「這一次不會。」

「你怎知道不會？」

「除非你憎厭我。」

「給我時間，我會……」

「讓我說正經的，什麼？」我說，「你到這裏幹……」（一二）

且慢歡喜

「你的舞跳得真好。」

「希望可以對你說同樣的話。」

「可以！只要你像我那樣喜歡吹牛就行了。」（梁）

僑樂村

紅荷花

・甘穗豐・

二二：美麗的希望

吃完一頓豐富的午餐，陸宗洪看看腕錶，說：「你要返工了！」

「要返了。」梁翠娣點點頭。

陸宗洪敏捷地在衣袋中抽出一張『紅底』，邊揚邊叫：「伙計埋數！」

梁翠娣的目光自然落到他這張紙鈔票上。

「謝謝你！」她說。

陸宗洪說：「走吧！」

梁翠娣站起來與陸宗洪一同走出茶餐室。

「今晚去看電影好不好？」陸宗洪說。

「一……看那一齣片？」梁翠娣問。

陸宗洪說了個片名，她堆笑說好。

「那麼，下午放工，你仍在茶餐廳等我。」陸宗洪說。

「六時我放工，放工我就去呀！」

兩人在大角街街口分手。

梁翠娣自己真幸運，認識了做管工的陸宗洪，又答允了幫助她學假髮。想到自己變成一個熟練的假髮工人，那時有上千元的收入，她彷彿變成一隻蝴蝶，在天空中飛舞。

「翠娣，你在什麼地方吃飯？」翠芳說。

「大路上那間茶餐廳。」

梁翠娣笑說：「我吃了個白汁牛腩飯，噢，多好吃，多飽！」

「你請客！」

「不，我請不起。」

「你懂得用刀叉麼？」

「我不知懂不懂！我見人家這樣，我便這樣。」

「我告訴你，吃西餐刀叉最好不要太响。還有的是刀，不要放入口中。吃魚不必用刀，只用叉好了，吃意大利粉也不必用羹。」

「我在電影中看過了。吃雞是成隻的，那不懂吃的人，將雞切得成隻飛到隔壁的枱上。」

「那是做戲！吃雞是可以用手的。」

「你怎曉得許多？」

「我是從書本上看來的。」

「書本可靠嗎？」

「當然可靠！」

「那也叫什麼名字？」

「交際技術，連怎樣結交朋友也有的。」

「那借給我看看。」

「好！」

花鳥蟲魚集

熱帶魚的旺淡季

園叟

一踏入冬天，熱帶魚就是淡季了。這種想法，凡是香港玩熱帶魚的人都有這個念頭，因為經過一段寒冷的時間，偏在膠袋裏的熱帶魚就會凍死，這樣的事例，在冬天是常有發生的，所以，新界的魚場即使有魚出來兜售，魚販也大都不要，亦恐怕在路途中凍斃甚至凍死，只有金魚就是例外，所以，冬天金魚佔了熱帶魚的市場。

不過，事實往往是相反的，本港一踏入冬季，熱帶魚淡季，但外銷市場卻是旺季，外國的訂單在這個時候紛紛而來，而夏天卻是淡季。

這眞是出乎一般人想像以外的事，這是何解？原來在外國，夏天渡假的人多，他們都渡假去了，很少玩魚，但一到冬天，儘管外面下着大雪，但大多數人的家裏都有暖氣設備，室內保持七十至八十度溫度，正合熱帶魚生活，外面天氣冷，他們很少出街，於是就喜歡玩幾缸魚，來消磨時日。至於他們接魚，所乘的汽車也有暖氣設備，空運，飛機上也有暖氣設備的，到了目的地，這麼一來，萬無一失，如果不是內行人，怎也沒法子想到，和香港熱帶魚外銷冬季才是旺季，而夏天卻是淡季，想不到吧？剛剛相反。（附圖是設在辦公室的六角型熱帶魚水族箱的設計。）

巴黎龍虎鬥

・司馬紅・

九八：乘機查問秘密

「照我推測，也不會再有人到來向你查問。」康達繼續說：「因為那一具屍體已被滅跡，以後，再沒有人提起這一件事的了。」

「只為……」蘿尼吶吶地說：「我不明白，你為甚麼要殺那人呢？」

「很簡單，」康達微笑一下：「他要殺我，你的職員也應該看到，他要利用我，為了自衛，我只有向他反擊，說起來，也許很令人相信，但這是事實。」蘿尼嘆一口氣，只有苦笑地搖頭。

「只不過我對你的一位職員感到抱歉，他受傷不重吧？」

「一條腿骨斷掉了。」蘿尼答說：「目前還在醫院裏留醫。」

「這一筆醫藥費是應該由我負責的。」康達點一點頭：「請代我向他致歉。」

「用不着了。」蘿尼說：「有一點我想要知道的，你到這裏來的目的，是為了甚麼？」

康達把握時間，立即由袋裏掏出賀斯的照片，說：「有一件事，希望你能夠幫忙，你認識這一個人嗎？」

蘿尼接過照片，瞧了一眼，說：「你是指這個半裸的舞女嗎？我們這裏並不是夜總會。」

「不！」康達解釋說：「我是指坐在舞池邊緣的那個男人。」

「這人？」蘿尼攤攤頭，搖了搖頭：「我並不認識他。」

「他也有到這裏來玩幾手的。」康達說。

「你最好去問我們的公共關係主任。」蘿尼把照片交回他：「我很少到下面去的。」

「你說得不錯！」康達點頭說：「我願意去找這裏的公共關係主任，請問他叫做甚麼名字？」

「范恩先生。」蘿尼說：「他在這裏工作已有廿多年的歷史，社會上知名人士，而至賭棍，騙子，扒手，他無一不識，他的記憶力很好，只要見過一面的人，許久他也記得起來。」

「蘿尼先生，你可以請他上來嗎？」康達說：「有一些問題想請教他一下。」

蘿尼遲疑一下，他婉轉的推辭說：「我看不必了，范恩工作很忙。」

村中人語

加租

四個廉租屋邨明年四月起加租。不是加租，而是幣值又跌而已。

拆船

拆船業走下坡，船的壽命太長，以至無船可拆。

這一條街

清風街改單程綫。這年來，建天橋又拆騎樓……可憐多事的一條街。

氣溫

這幾天，氣溫最低是十六度六。祇是怕得冷的人並不多，他們都早已睡覺矣。

女飛衛

・海濱客・

十七：千里走嬋娟

一個失笑道：「這兩人步行，還追大哥騎馬，聽也能聽得出來，還用看麼？」

呂玫探出頭去，往來路一瞧，只見來的兩人腳下甚快，竟是兩個村姑。前頭一個身材小巧，後面一個年紀大些，背着一個包袱，顯是急忙忙趕路，正是上路來，本來行走甚快的，但一見前頭路上站着三個漢子，便把腳步放慢了，但腳下可沒停，仍然邁步上前。

此時天亮不久，路上卻無行人，攔路站着三個帶着兵刃的粗橫漢子，這兩個村姑倒不害怕，呂玫倒注意了，只見那前行的一個姑娘年才十八九歲，她也看得更清楚了，來得更近，不由一怔！好美的一個姑娘，是村姑打扮，怎生面泛桃紅，細皮白肉，迎着那朝霞，眞個是嬌艷欲滴。

這呂玫都看直了眼，不用說，那三個漢子更是睜大了眼睛，腳下像生了根一般，竟不動彈。那鄉下的道路，能有多寬，到了面前，兩個姑娘便停下了，只見前面那個美貌的姑娘一皺眉，往傍一閃，後面那個年紀大些的姑娘上前了一步，她肩兒一挑，眼中現出凌芒，道：「讓開！」

呂玫聽着心中就是一動：這姑娘像有武功。

像是她這一聲喝，那三個漢子才驚醒了一般，互望了一眼，一個就發出一聲大笑，說：「這妞兒眞美，喂！你們在江湖行走多年，可見過這般美的妞兒。」

那姑娘眉頭緊皺，一言不發，又退了一步，那年長的橫路一步，攔在她面前，喝道：「你是找死，滾開！」那漢子兀自嘻嘻笑，說：「實是你也不錯，來，告訴大爺我，你們叫甚麼名兒，這是到那兒去。」

那另外兩個也走上前，色迷迷的說道：「對，你們說啊，到那兒去，我哥兒三個送你一程。」

只見那年長的姑娘大怒，卻聽她身後的姑娘道：「別理他們，我們趕路要緊。」

呂玫見得那年長的右臂已抬了起來，但立即聽話，又放下了，上前了一步，那知她要再跨一步，兩個漢子卻已一齊身，肩部撞，更攔得緊了，呂玫可僵了，正要用去，卻見那姑娘左臂一抬，她手中的包袱掃了出去，只聽那兩個漢子啊唷一聲，齊向後倒退了出去，竟一連退了四五步，才拿樁站穩了。

果然這姑娘有一身功夫，不然一個布包袱，怎會有這大的力道。

那姑娘其不過隨手一拂，已向前走了，年輕的眼瞧她也不看兩個漢子一眼，隨地人影一晃，一人已阻在前面，是那個為首的漢子，只見仰面一笑，說道：「妙得很啊，姑娘手底下原有兩手，那就更是同道了，我們可得多親近。」

他那會把面前這個姑娘放在眼裏，仍是嘻嘻笑，卻見那兩個漢子站穩了，分自兩面攔阻，又搶了上來，說：「對！我們多親多近。」（一九六）

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拚命見眞情

鄧形與飛天豹兩個既然講妥了條件，大家同意以四六比數分享藏寶，自然喜劇收場。於是，飛天豹即刻吩咐擺上酒宴慶祝。鄧潔英坐在鄧形下手，歐陽雷也作陪客，四個人一齊開懷暢飲。可是人雖有四個，眞正能開懷暢飲的，卻只有飛天豹一個人而已，鄧潔英此時正惦記着駱天奇，不知道救了梁之後，他的傷會變成怎樣，芳心焦灼難安，就算面對着天下間最好的東西，也無法下咽，也食不知其味了，何況桌面所有的東西還不是天下間第一流的，更不用說是最好了！

四個人各懷心事，各自思量，酒酣耳熱之際，飛天豹借了幾分酒意，問道：「鄧兄，我們幾時可以起程？明天如何？」

「明天？」鄧形一愕，旋即失笑，說：「莊主，你太不了解那地方了！明天怎麼可以去！」

「為甚麼？」這一回輪到飛天豹愕然了。

「因為那不是個普通的地方！」

「這又怎樣？就算是龍潭虎穴，我也得闖他一闖！」說了自己，又轉了口風，問鄧形：「鄧兄，你可是還有點甚麼事未了，不能去？」

「不，我本人隨時可以起程！甚至現在都行，問題是去有甚麼用，去幹甚麼！」

「當然是去發掘寶藏啦，還會有甚麼呢？」

「既然是要掘取藏寶，明天就不能去！」

「為甚麼明天不能去？你總得說出個道理！鄧兄，這藏寶，目前找尋的人不少，夜長夢多，如果不急急發掘，將來消息傳了出去，祇怕……」

「莊主，你別誤會我姓鄧的存心拖延，實在是那個地方太危險，非有特別的安排，去也無用。」鄧形說。「我既然同意了與你合作，當然也希望早掘得藏寶，我有四成已經非常滿足了，恨不得馬上就到手呢，怎會拖延？不過，莊主，你我要去，得先備有這些東西：長約五丈的粗繩兩條，鐵鋤頭十個，……到時再找不遲，但鋤頭非先預備不可！」鄧形說出了十多種爬山跳險的工具，叫飛天豹去張羅，飛天豹馬上就派人去辦，物件一齊就動身。

「鄧兄，你要這些幹甚麼？難道你瞧不起我，怕我不能跳……」

「莊主不要誤會！我怎會懷疑你！但是莊主，你要明白，這次去掘藏寶的不是你我兩個人，而是必須帶許多人同去，你可以跳險，你帶去的人亦一樣可以嗎？我不怕死，卻不願讓女兒冒險，天奇新愈未久，功力未復，祇怕也無法跳險，我們可以不用繩，他們卻不行，而且在動手挖掘的不是我們，是他們！這樣，我們就不能不有備無患了！」

鄧形說來大有道理，飛天豹無法反駁，同時也佩服他心思細緻，想得周到。但是，他反對駱天奇同行，理由是他們此行必須迅速，秘密，不許消息外洩，否則，就有危險。

鄧潔英第一個反對，說如果駱天奇不能去，她就不去，她的爹自然也不會去了。問題到這時又成了僵局，氣氛很僵。歐陽雷提出折衷辦法，他主張把駱天奇這個問題擱下來，到時再說。到時如果一切都已預備齊全，可以起行，駱天奇仍未復原，當然就不能去，大家沒有話說；假如到時他已復原呢，就應該讓他同行，不但可免鄧氏父女掛心，駱天奇亦是一把好手，遇上敵人，亦可起得作用！他的話，雙方都感到有道理，便不再在這個問題爭論，氣氛又回復了先前的愉快。（六九）

新界版

西貢區社區中心建成舉行開幕
供青年康樂
民政署長陸鼎堂主禮盼居民繼續協力
李潤壽仍望當局從速改善運動場配合

各理民府樂意考慮福利建議
署長表示已記下意見

秋高氣爽郊遊頓呈擁擠
新界童軍展開清潔各旅遊區
並豎立標誌請各遊人共保美景

民政署徵詢鄉議局意見
非婚生子女案
新例擬准同等合法

（時訊）新界民政署最近發出一份有關使非婚生子女成爲合法子女法案備忘錄與新界鄉議局，徵詢新界各鄉民意見，該法案內容如后：

適應會員單位需要
荃灣社團聯會設會計簿記班

養猪事業在新界
麥仰端

冬令早黑宜利來往冬防
錦田促裝街燈
鄉會決呈請分裝至北圍及圳頭
八鄉新任警署長訪問盼共合作

沙田凌晨意外
連環撞三車
男女四人受傷

金羽主編當日孖寶三天直落全部中正

華僑日報的馬經版經常保持水準，由金羽主評的當日孖寶，第一次賽馬，三天直落全部中正。退休練馬師的貼士，亦貼中兩天，包括歡樂年年夾星馳派彩四百伍十餘元，證明與一般取巧者，絕不相同。

老敏談馬

萬宜屈居亞軍
星馳快達連贏

練馬師史秀和病況日有起色

華僑馬經
（金羽主編）

飛騰雄偉高質易見
萬壽無疆坐位望贏

保必得質高進度好
幸運童馬勇負磅重

當日孖寶專論

萬勇神龍守頭關
的奇過得去分高下

當日孖寶專論

退休練馬師貼士

第一場

第二關 萬歡 宜樂年年

當日孖寶 金羽

第二次賽馬三天賽程公佈
秋季大馬票下週末揭曉
此次賽馬有兩項錦標賽

金羽

第一班馬有四匹養精蓄銳備戰的馬
福來金像博德必圖利大勇

老姜

娛樂圈

香港大舞台歌廳昨日隆重開幕，晚上正式營業，絕早滿座。圖爲名歌星趙曉君獻唱。

大舞台歌廳旗開得勝

國際娛樂公司經營之香港大舞台歌廳，昨日隆重開幕，下午四時至五時舉行雞尾酒會，招待各界，到賀者有娛樂界，電影及電視界知名人士，各界文化界，音樂界，對香港大舞台之豪華新裝置，僉許爲港九歌廳之冠。雞尾酒會後，優先演出一場，節目之充實與精彩，使嘉賓喝采不已。

香港大舞台歌廳昨晚七時半開始營業，晚上兩場絕早爆滿。由於演唱場地優良，各歌星演來份外賣力，甄秀儀之水長流，星洲姊子姊妹花之戰鼓戰舞，丁韻之民歌，麥青，蓓蕾，洪鍾，何文妮，趙曉君等歌星的演唱，給予觀衆每往視聽之娛。

羅維託律師質問程剛

羅維爲嘉禾公司執導的新片「天龍八將」昨日在嘉禾片廠正式開拍，早趣通告首先召集該片的全體演員拍造型照，由上午開始至下午四時，攝影大師陳旭爲此片的男女演員拍造型照，林燕宜派出動大小型相機十餘部，劇用助手四人，羅維及武術指導陳英傑在場替演員擺出各款不同的姿勢，任拍唔斷。

羅維透露：「天龍八將」計劃成本超過一百卅萬港幣，預算六十餘天工作日，有多幢大規模的佈景，他表示拍此片有百份之卅脫本，同時今後他有份導演的影片，都佔百份之卅脫本，這樣等如自己拍片，比較爲老板工作好些，如果影片收入好自己佔百份之卅。

昨日亦與同片與拍造型照的演員有謝賢、張冲、唐菁、苗可秀、白鷹、苗民、田俊、黎英傑、及一位電視明星沈殿霞也是八將之一，白鷹、黎英傑是反派，其餘屬八將之列，演員的道具也很特別，羅維自己設計的兵器，有「雙鞭鎖」、「刀中藏刀」、「雙面斧」等等，是新設計的道具。

記者昨問羅維，與邵氏的關係如何，他表示，與邵氏還保存賓主關係，「落鷹堡」拍了兩天，現暫停頓，因爲與邵氏的合約已告兩年，有空閒時間一定會拍「落鷹堡」，不過起碼要顧住「天龍八將」爲主，他欠邵氏的片債希望能在短期內搞妥。與程剛的事，他已發出一封律師信，要對方於一個星期內解釋，如果沒有回覆將循法律手段控告對方毀謗名譽。（徐商）

圖：苗可秀在新片「天龍八將」的造型。

李鳳蘭行了旅遊運 台灣歸來又去星馬

影心聲

論影齡與論年歲，李鳳蘭在國泰公司的芸芸女星中，都只能算得是小妹妹。

如以梁份排先後，則公司要遣派甚麼任務，當然不容易輪得到她。

但是，如今這小妹妹卻在許多事情上都爬了頭，佔了許多大姐姐的先。

先以拍片的情況言，雖然這小姑娘尚未得獨當一面，但自演過失牧導演的「孖姑」之後，便運交在許多新片中被派上重要角色，而且這些劇中人，在身份，感情等方面，又都是各有不同的，這自然是公司有意藉此給與更多體驗與發揮的機會，好教她儘早吸取得濃厚修養，和顯露出獨特才藝，便即把大任加到她的身上。

又如最近她被選爲台灣祝壽團的團員，剛于昨日才公畢回來，如今，又立刻獲得要去星馬登台獻藝的一項新任務。

行期是在本月下旬，雖然尚有一段時間，但因既要排排行裝，又要爲新片趕戲，所以這些日子，也會夠她忙的了。

不過，儘管工作忙一點，李鳳蘭還是感到欣興和認爲值得的，因爲這些旅行機會不容易獲得，而且，除了遊地方之外，還可廣增見聞，吸取生活和藝術的修養，體驗，有這許多好處，任誰人獲有如此機會自然都高興不滿的。

但這也決不是國泰的主事人對李鳳蘭特別偏心，如果她沒有卓異才藝，這些任命，也決不會輕易可得，即以此去星馬而言，既要爲登演出力，又要爲「狠心的人」献映隨片登台，這兩者，都得要拿出精采的歌舞造詣，給與觀衆欣賞的，所以，李鳳蘭擁有這許多旅遊良機，是全然她本身是有的好條件得來，一點也沒有倖運成份存在的。

△在「鎖不住的春光」中扮演嘉芙蓮丹露的情敵，而同時又是英俊小生羅渣范迪的情人的愛運娜。

國泰四女星捧金馬獎歸

國泰機構甘合參加金馬獎和祝壽之影星孟莉、譚依俐、宣玲玲、李鳳蘭等，昨由台灣捧金馬獎品返港。圖右起：孟莉、李鳳蘭、宣玲玲、譚依俐等在機場合攝。（球）

香港大舞台歌廳昨日隆重開幕，圖爲開幕時衆影星及嘉賓主持剪綵。

通俗藝術影片 大型天鵝湖

以古典芭蕾舞而論，世界上只有三個國家最傑出，那就是丹麥，英國和蘇聯。而這三國中，又以蘇聯人才最多，這世紀出的芭蕾舞星如尼辛斯基，巴芙洛娃，烏蘭諾娃，等星斯夫當是。這些舞星出身的搖籃，則又是列寧格勒的基洛夫舞劇院，莫斯科的斯夏（即「大」）舞劇院。

由於芭蕾舞的欣賞價值，一般都以爲高深，所能欣賞的人數有限，所以不多年前，但在過去，世界影壇上，僅有很少數的芭蕾舞影片，其中這幾部由列寧格勒基洛夫斯基芭蕾舞團演出的。作文化交流的成就，決定拍攝一部由基洛夫斯基指揮的芭蕾舞劇「大型天鵝湖」。本來，這部「大型天鵝湖」，原名是「天鵝湖」，所以加上大型二字，乃爲有別於瑪歐芬婷和紐里耶夫的「天鵝湖」。號稱大型，是有原因的，首先是用七十米厘彩色片拍攝，立體聲路，如此在視聽方面，畫既深度，音亦傳真，再次，此「大型天鵝湖」並非紀錄片，而是電影形式拍攝的芭蕾，撇除舞台框架，舞與景之間的轉換，有流動感，第三，「大型天鵝湖」選用基洛夫和波斯夏的人才，而以最優秀者入選，片中即使扮天鵝的舞員，去到西方，也必爲人另眼相看。此外，此片由三名舞蹈編排者作新編排，由莫斯科交響樂團演奏，而兩名男女主角，拿馬可斯基茲挺作岸，伊建娜伊蒂芙娃艷，可愛，如此綜合的成就，遂使此片是純粹美的欣賞，靈的享受。

圖：「獨臂空手刀」片中精采畫面。

邵氏影星迎接報人

邵氏影星孟嘉、于楓、郭竹卿、顧秋琴、白鷺、江玲、楊愛華等，昨日前往機場歡迎台灣新聞界來港參加中文報業協會開會。圖爲各人在機場合攝。（球）

獨臂空手刀 武俠明星大會串

羅烈獨立製片，憑着一個人之力量，到台灣去籌拍這幾年，雖然是非常吃力的，但是他終以告慰的，也是吃盡了苦頭，也拍出了幾部夠水準的影片。在萬難重重中，邵氏的那部「獨臂空手刀」，來替他剪接配音，以及安排這裏的上映日期。

滿懷希望他能專心一意，不公司完全由第一個之，也及許多配音工作，有不少的好朋友，在他實際的工作上，雖然演員的陣容，欣忙他排來，其中有已經演員，江彬、它包括了陳星、易原、人派了陳星，人物都是，都是台灣的武俠片等烈士的，一部「獨臂空手刀」在台，除安排方面，近年來難以見到的大卡司，可能是片中精采畫面。

嘉禾公司昨日開拍新片「天龍八將」，圖爲導演羅維指導女主角苗可秀擺姿勢拍照。

上官靈鳳演新片 十萬金山趕拍中

上官靈鳳又在演武俠片了，片名是「十萬金山」。

「十萬金山」這個片名，驟看起來不像是一部武俠片的名稱，但這部不像武俠片名的「十萬金山」，卻是武俠片。

忙到上官靈鳳一頭烟，她演戲的搏命，有口皆碑，沒有一個觀衆批評，她背力偷懶的。在今天，官靈鳳甚至在許久以前，上官靈鳳已經紅遍東南亞，有這樣成就，如果換了，別的明星，恐怕早

淚盈歌后姚蘇蓉本月底重來香港

得自台灣歌唱界消息，以「淚盈歌后」而在港獲得名利雙收的姚蘇蓉，由於「今天不回家」一曲成名後，除在港獲得了多方面的邀約後，復往東南亞各方邀聘，使其成了忙人，且有分身無術之嘆。

姚蘇蓉最近深悔在香港過早和有關方面簽了一個歌唱合約，使其短期內無法再去東南亞，因爲，吉隆坡和印尼方面都以高價相邀，比之在香港所得，超逾兩倍。

但爲了守約，祇好暫時犧牲，俟在港滿約後再去星架坡和椰加達。

傳說中，姚蘇蓉再去香港之期，已定在十一月二十，因爲之再申請出國護照，已過期，但無需要題，因須爲各方面公司之邀約已，再去是絕對容易。

據家人消息，姚蘇蓉再去香港時，行程將比現在更長，據說決姚蘇蓉在港滿約後，定再去東南亞一個時期。（魯濱）

鐵胆神龍

「鐵胆神龍」是一部驚險刺激的間諜動作片，扣人心弦，此片橋段新鮮，爲任何時務片所未見。

電視短訊

不宜兒童觀看

如果有得欣賞，二五一八二三〇年一八七六閱法國

英台片集「娜娜」，如各的名人，士，江一彬，它包括了許多當今明星，而主角娜娜是一個交際名妓，出這一部片集，來像也像也像也，一個手…

社會情況和風氣民情，那不妨在今晚十時廿分欣賞一部在麗的英文電視合播映的片集「娜娜」，是由嘉芙蓮史高菲佛烈第顏籍攜手主演的。嘉芙蓮史高菲飾演片中女主角，當時法國名妓娜娜，由於她生的風華絕代，明艷照人，所以，當時不少貴介王孫，富商大亨都拜倒石榴裙下，這樣一個風流名妓而反映出光怪陸離的衆生相，那是特別富有戲劇性與諷刺味道的，但因片中有很多鏡頭只宜成年人欣賞，所以請注意不要讓兒童觀看。

陳依齡香車面目全非 泰迪羅賓志不在拍戲

鏡頭畫意

最近在銅鑼灣失去香車的陳依齡，前日終於由警方通知，找回車子，該車是在大坑道安興合之山邊發現，陳依齡去認車，只見車子已破爛，而且全非，若非有車牌可認，簡直不知是自己車子，她目睹此情，幾乎想哭。

陳依齡車子雖然購了約半年，但用了很短時間，如今被人弄成這個樣子，難怪她傷心。有人勸陳依齡再買一架新的，她說，最近快要有新片「黃色圈巾」使得暇之時，會去看看有甚麼合意的車子。

陳依齡與丁佩合演的「黃色圈巾」，已開過工作會議，即將開拍。此片話是井上梅次，故此陳依齡在日本生活數月，日本話已應付得來，不用找翻譯了。

她拍井上梅次告別影壇之作「愛情的代價」快將上映了。對於懷念泰迪羅賓的影迷，不久又可在銀幕上看到她動人的演技。

泰迪羅賓主演「愛情的代價」一片，由其主演的「愛」片，爲配合宣傳「愛」片，他與邵氏明星丁美，九龍明愛中心作節會，作爲賓。泰迪羅賓替邵氏拍過「愛情的代價」，再沒有開拍新片，記者向他打聽原因，他透露，拍戲不過是一時興趣，並未有打算在這方面發展，同時，他計劃到外國深造及演唱，現在正做準備工夫，故此沒有再拍片。

泰迪羅賓是擁有大批青年與衆的歌星，他第一次上銀幕，單是這一點，定會招來大批歌迷捧場。

吳家驤演「愛情的代價」，結要了不少心思，他對泰迪羅賓的演戲天份，甚爲讚賞，認爲他的確是一個有天才的青年，戲與歌一樣出色。

吳家驤目前仍在趕拍新片「愛情大拍賣」，此片已接近殺青階段。

她，導演與聯邦公司的負責人提到她也是大加稱讚。有朋友這樣問她：「既然走紅，淡這淡認眞做什麼？」她說：「演戲也如逆水行舟，不進則退，她決不能滿足於過去，必須不斷進步，才能繼續受觀衆歡迎。」這就是她在演戲必搏命的形好解釋。

她主演的新片在趕拍，她主演的「一代劍王」，日內將重映了。卅一日與十一月一日兩天先映午夜場，未看過該片的，很值得看，想重看的，也可以如願了。

已到美容院去施手術整容，把眼睛移到額頂了，對公司也跳草裙舞了，提，但是，這樣一類的消息求，卻從未出過在上官靈鳳身上，如她拍「烈火」時受傷，消息給太陽傳出，頭腫，此的，不息，但卻大有所煞，因此不但觀衆所有所蘭致謝了。

我要你

連圖故事

（三）李睿君生辰，她的女友沈殿霞與柯俊雄暗購蛋糕，爲她祝賀，李此時醉心做明星，對歌星名銜已不再重視了。

（四）李睿君熱心與電影老板莫睿亭周旋，柯俊雄旁觀者清，早宿田萬不懷好意。李不接受柯勸告，終與莫簽合約，兩人乃起爭吵。

獨臂空手刀

連圖故事

（三）衆弟子知師傅被殺，矢志復仇，但丁歸天「幽靈劍」銳利無比，非其對手，大弟子陸少宏偕及二叔「妙手鏢王」決投奔之共商復仇之計，某日，弟子探密報知丁歸天路經黑松林，決突擊爲師傅復仇也！

（四）丁歸天果路經小橋，大弟子陸少宏（江彬）與于小霞（李璇）包圍之，結果依然不敵，兩人雙雙墮河中，屍骸在水中浮浮時，爲一老漁翁以神鉤絕技將兩人救回岸上，蓋老漁翁乃係江漁隱，亦爲江湖異人。

封寶情魔

連圖故事

（一）狄寶娜（莎曼德愛加論）幼時因曾患小兒痲痺症，有一隻腳不良於行，所以有自卑感，長大後從來沒有男友。一次在她妹妹的派對裏結識一個青年鯊家李克萊（大衞漢明斯飾）竟然約她出遊。

（二）狄寶娜婉辭推卻，幾天後李打電話給她的妹妹，說明想在星期日帶狄去看一場電影。看完電影，李用他的跑車載她到他的畫室去。狄心情愉快，兩人談得投機，他想擁她一吻，但被她推開了。（未完）

華僑晚報主辦·精工表贊助

一九七〇年度電視明星選舉票

每票一每電視台限圈選三名圖選一名亦可

姓名

地址

暗碼

香港無綫電視藝員（排名不分先後）					麗的有綫電視藝員（排名不分先後）				
梁醒波	鄭君綿	沈殿霞	陳齊頌	杜平	黎婉玲	龐碧雲	丁茵	高亮	黃霑
森森	奚秀蘭	胡楓	梁舜燕	王愛明	楊素霞	梁小玲	詹小萍	袁報華	戴偉光

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，但以得票數最多的前三名當選爲電視明星。讀者請就左列兩大電台提出的名單中，用筆圈選每台你所擁護的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

華僑晚報主辦 精工表贊助

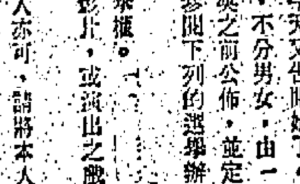
一九七〇年第十四屆 國語 粵語 十大明星選舉

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選，選舉表格詳見另文。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九七〇年度 十大明星選舉 有獎明星猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

暗碼：

有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」爲增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如發華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」必須同時參加「十大明星選舉」兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效，敬請注意。

SEIKO

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九七〇年度 十大明星選舉

每票最多選十名 選一名亦可

選舉人姓名

地址

暗碼

我選左列各位爲十大明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九七〇年的十四屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九七〇年十月十一日開始，至十一月十日截止。揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月廿三日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者踴躍投票，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」，填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九七〇年度在香港放映之影片，或演出之戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可，請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名、地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。